

ALTO-SHAAM®

Combitherm®

Комбинированный печь / пропариватель

СТ EXPRESS™

4•10ESi

4•10ESiVH

4•10CCi

СТХ4-10Е

СТХ4-10ЕС

СТХ4-10ЕVH



Печь с управлением ExpressTouch и
дополнительным ручным опрыскивателем



• ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

W164 N9221 Water Street • P.O. Box 450 • Menomonee Falls, Wisconsin 53052-0450 USA

ТЕЛ.: 262.251.3800 • 800.558.8744 США и Канада

ФАКС: 262.251.7067 • 800.329.8744 только США

WWW.ALTO-SHAAM.COM

Как пользоваться руководством по техобслуживанию

Настоящий документ представляет собой полное руководство для техника, работающего с моделями СТ Express. Он содержит необходимые сведения и чертежи, а также описания полезных процедур поиска неисправностей.

Введение содержит краткое описание печей СТ Express, облегчающее определение модели.

Разделы А – Е содержат информацию, относящуюся ко всем моделям СТ Express:

- **ЭЛЕМЕНТЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ.** Сведения об использовании контроллеров и инструкции по работе. Это повторение материала, предоставляемого заказчику.
- **ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.** Процедуры чистки с использованием функции CombiClean или без нее. Эта информация тоже предоставляется заказчику.
- **РЕЖИМ ОБСЛУЖИВАНИЯ И КОДЫ СБОЕВ.** Разъясняются имеющиеся в распоряжении у вас как у техника специальные методы программирования для просмотра состояния, настройки и тестирования моделей с простыми контроллерами и системой управления Express Touch. Приводятся также сведения об использовании выводимых на экран кодов ошибок для устранения неисправностей и о функциях, которые могут использоваться и в сбойных условиях.
- **ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ.** Здесь рассматриваются наиболее распространенные неисправности, с которыми приходится иметь дело.
- **ДЕТАЛИ COMBITHERM.** Чертежи и списки имеющихся деталей для всех моделей электрических печей.

Разделы F содержат электрические схемы всех моделей.

Навигация

Начиная с «Основного содержания» на следующей странице, вы можете, щелкнув на любой позиции, для которой указан номер страницы, быстро перейти к нужной информации. Обратите внимание: внизу страницы содержания каждого раздела есть ссылка для возврата к «Основному содержанию».

Распечатка

Вы можете распечатать текущую страницу или любое количество последовательных страниц. Совет: поскольку возможности различных принтеров по распечатке больших чертежей различны, то прежде чем печатать раздел, относящийся к определенной модели, сделайте пробную распечатку какой-либо электрической схемы.

Как пользоваться руководством по техобслуживанию	i
Введение	iii
Элементы панели управления	A-1
Профилактическое техобслуживание	B-1
Режим обслуживания и коды сбоев	C-1
Деревья поиска неисправностей	D-1
Детали Combitherm	E-1
Монтажные схемы.....	F-1

ВВЕДЕНИЕ

НОМЕРА МОДЕЛЕЙ

Настоящее руководство охватывает следующие модели СТ Express:

- 4.10esi
- 4.10esiVH
- 4.10CCi
- СТХ4-10Е
- СТХ4-10ЕС
- СТХ4-10ЕVН

ВОЗМОЖНОСТИ И ВАРИАНТЫ

Предусмотрены для всех моделей:

- Выбор цвета панелей
- Дверь левой навески
- Ручной опрыскиватель
- Одноточечный датчик внутренней температуры
- Система чистки с таблетками CombiClean®
- Этажерочные конфигурации

Предусмотрены только для моделей ExpressTouch Control:

- Режим копчения
- Режимы дельта-Т и готовки с выдерживанием
- Доступ к данным НАССР
- Функция Gold-n-Brown™ (Подрумянивание)
- Бройлерный элемент (не предусмотрен для печей с однофазным питанием)
- Каталитический конвертер (только СТХ4-10ЕС)

Работа с системой управления ExpressTouch

Процедуры запуска	A-2
Экран настройки	A-3
Экран выгрузки/загрузки	A-4
Экран режима готовки	A-5
Описание экрана режима готовки.....	A-6
Вспомогательные функции	A-7
Доступ к НАССР	A-8
Эксплуатация	A-9

Работа с обычным управлением

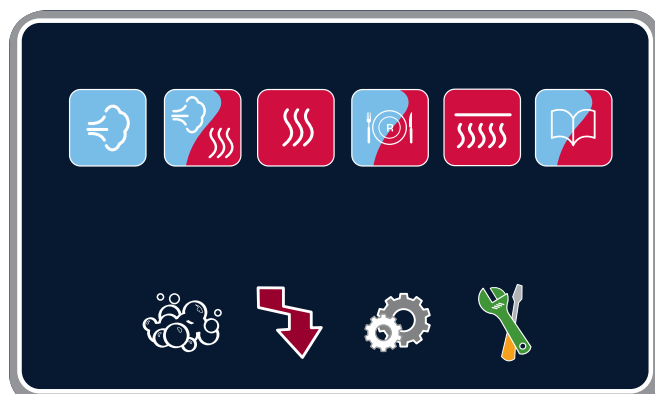
Описание экрана	A-11
Эксплуатация	A-12
К основному содержанию	ii





ПРОЦЕДУРЫ ЗАПУСКА



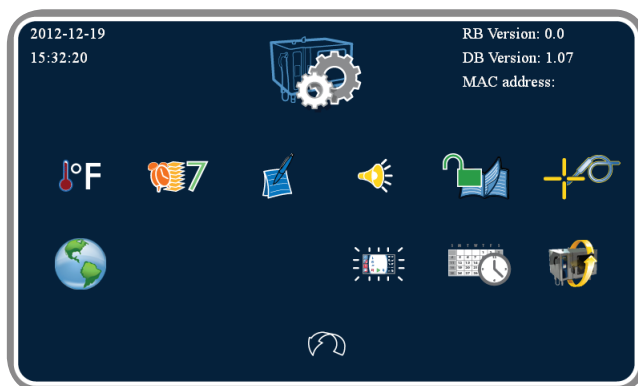
При включении питания печи загорается экран ExpressTouch. Сообщение «Loading» (Загрузка) означает, что загружается программное обеспечение (ПО). Экран показывает также ход загрузки, пока ПО не будет полностью готово к работе.

ЭКРАН ГЛАВНОГО МЕНЮ



-  **Режим чистки (дополнительно)**
Предусмотрено 4 (четыре) уровня чистки: промывка, легкая, нормальная и интенсивная чистка.
-  **Загрузка/выгрузка файлов и доступ к НАССР (дополнительно)**
Загрузка всех запрограммированных рецептов (стандартных заводских и запрограммированных пользователем) и данных НАССР на USB флэш-накопитель.
-  **Настройка**
Изменение заводских стандартных настроек. *Дополнительные сведения см. на следующей странице.*
-  **Служебный режим (защищен паролем)**
Этот режим доступен только для квалифицированных техников по обслуживанию.

ЭКРАН НАСТРОЙКИ



Градусы Фаренгейта или Цельсия.

Выберите формат представления температуры.

Примечание. Выбрав формат, вернитесь на экран главного меню и нажмите кнопку выключения питания печи.



Выбор языка. Можно выбрать английский, испанский, китайский, французский, немецкий, корейский или русский.



Число полок многополочного таймера.

Установите стандартное число продуктов в печи, которое будет использовать многополочный таймер.



Памятка. При переключении режима вернуться к стандартным заводским настройкам времени и температуры или сохранить последнюю пользовательскую настройку.



Настройка звуковой сигнализации. Изменение звука и громкости.



Яркость сенсорного экрана. Настройка яркости дисплея.



Блокировать/разблокировать рецепты.

Защита запрограммированных рецептов паролем.



Установить/изменить дату и время. Настройка или изменение даты и времени.



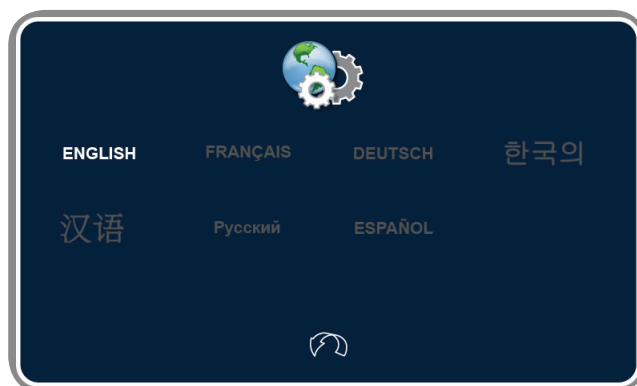
Калибровать датчик продукта (дополнительно)



Обновление программы. Загрузка в печь новой управляющей программы с накопителя USB.



Вернуться на предыдущий экран. Возврат на предыдущий экран по окончании настройки.



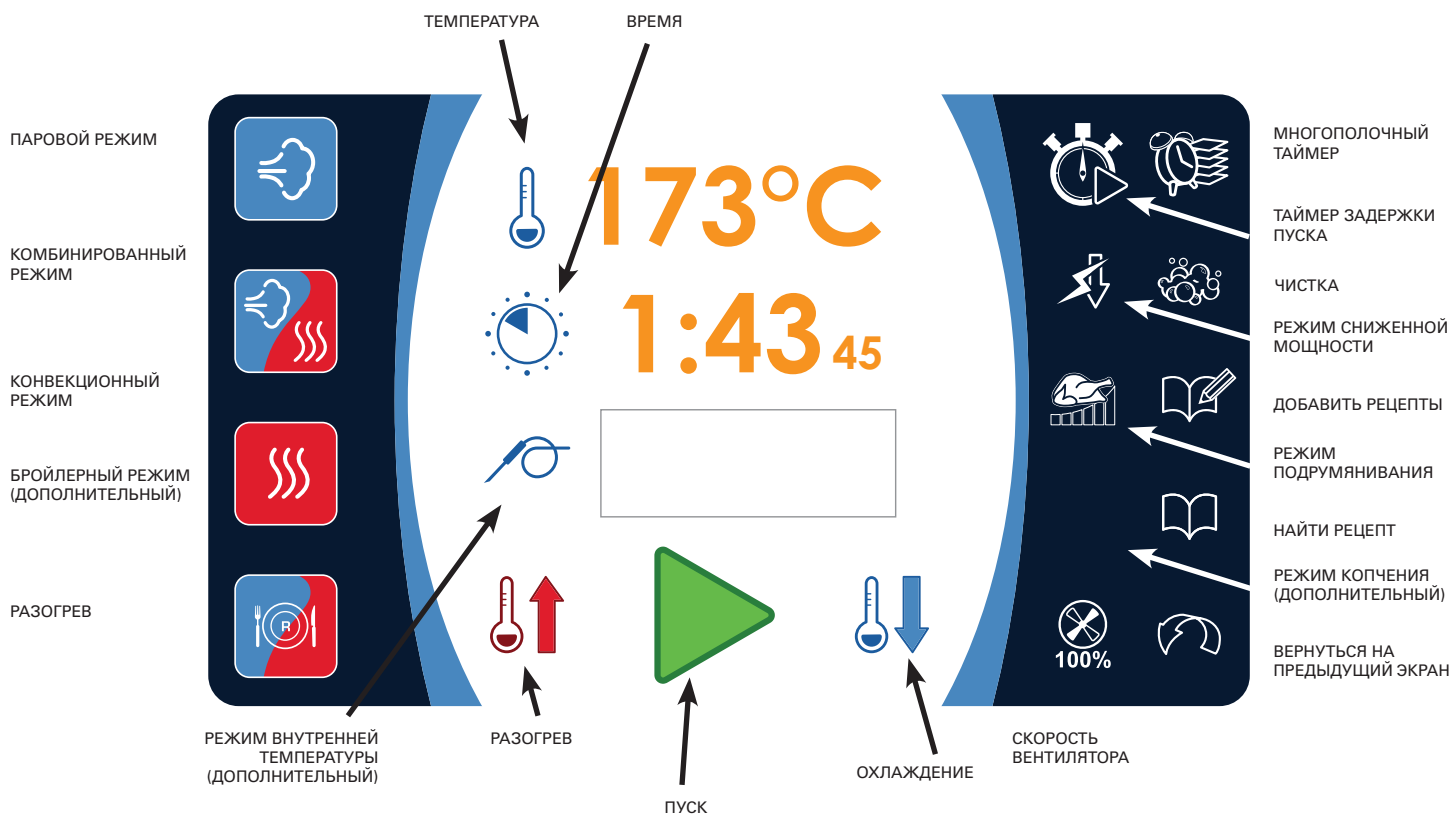
ЭКРАН ВЫГРУЗКИ/ЗАГРУЗКИ



-  **Загрузить рецепты.**
Скопируйте **все** рецепты с USB флэш-накопителя в печь. Они запишутся вместо существующих рецептов.
-  **Выгрузить рецепты**
Скопируйте **все** рецепты из блока управления печи на USB флэш-накопитель.
-  **Добавить все рецепты**
Скопируйте **все** рецепты с USB флэш-накопителя в блок управления печью. Все рецепты будут добавлены в начало существующего списка рецептов.
-  **Данные НАССР (дополнительно)**
Загрузите данные для просмотра на USB флэш-накопитель в формате .txt.

EXPRESSTOUCH. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭКРАН РЕЖИМА ГОТОВКИ



ОПИСАНИЕ ЭКРАНА РЕЖИМА ГОТОВКИ

ЗНАЧКИ ГЛАВНОГО МЕНЮ



Кнопка включения питания

Включает питание печи и автоматически заливает воду в печи, оборудованные парогенератором, который нагревается до температуры дежурного режима 77 °С.



Кнопка выключения питания

Однократное нажатие инициирует последовательность выключения печи.

Примечание. Во время цикла готовки печь не выключится. Возможно, потребуется нажать на кнопку сильнее. Сильно нажмите и удерживайте кнопку выключения питания в течение 10, чтобы выключить печь, **ТОЛЬКО ЕСЛИ** кнопка заблокирована и не реагирует.



Паровой режим

Печь работает в паровом режиме в интервале температуры 30 – 121 °С.

- Стандартная заводская настройка — автоматический пар при 100 °С.
- Быстрый пар — в интервале 101 – 121 °С.
- Низкотемпературный пар — в интервале 29 – 99 °С.



Комбинированный режим

Этой кнопкой выбирается режим готовки сочетанием пара и конвекционного тепла. Настраивается в интервале 100 – 252 °С.



Конвекционный режим

Этой кнопкой выбирается режим готовки без пара под действием конвекционного тепла в интервале 29 – 252 °С.



Бройлерный режим (дополнительно)

При помощи бройлерного элемента, установленного в верхней полке, быстро и эффективно готовятся, сэндвичи, начо, супы и десерты.



Режим парового разогрева

В этом режиме разогрев осуществляется автоматическим впрыском пара при температуре 120 – 160 °С.



Температура

Служит для задания нужной температуры готовки, для напоминания заданной температуры или для проверки фактической температуры печи.



Время

Служит для задания нужного времени готовки или для напоминания заданного времени.



Внутренняя температура (дополнительно)

Служит для задания требуемой внутренней температуры продукта, для напоминания значения внутренней температуры, установленной оператором, или для вывода текущей внутренней температуры продукта.



Режим разогрева

Разогрев камеры печи до температуры, задаваемой пользователем.



Режим охлаждения

Ускоренное снижение температуры камеры печи до значения, задаваемого пользователем.



Время задержки пуска


Быстрый и простой способ начать разогрев печи, когда вас нет поблизости, чтобы к вашему приходу печь была готова.



Пуск/Стоп


Иницирует все функции режима готовки и запрограммированные процедуры, хранимые в памяти. Останавливает действующий режим готовки или выполняемые запрограммированные процедуры.

ЗНАЧКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ


 **Режим сниженной мощности**
Используется для снижения пиков мощности кухни и уменьшения расхода энергии.





Режим подрумянивания
Этот индикатор светится, если оператор вводит функцию подрумянивания в цикл готовки по времени или по программе в любом режиме. Уровень 1 соответствует наиболее слабому подрумяниванию, уровень 6 — наиболее сильному.


 **Скорость вентилятора**
Этот индикатор светится, если оператор устанавливает сниженную скорость вентилятора, чтобы защитить продукты, чувствительные к высокой скорости движения воздуха.


 **Вернуться к предыдущему меню**


 **Добавить рецепт**
Используется для создания, изменения, дублирования и удаления запрограммированных меню.

 **Найти рецепт**
Доступ к списку меню всех хранимых программ готовки.

 **Многополочный таймер**
Используются отдельные таймеры для одной или нескольких полок камеры печи (виден только в режиме готовки по времени).

 **Впрыск пара (на иллюстрации отсутствует)**
Нажмите, чтобы в любом режиме готовки добавить влагу. Пар впрыскивается в камеру, пока вы прикасаетесь к значку.

 **Дельта-Т, внутренняя температура (дополнительно). Виден только в некоторых режимах** готовки по датчику. В этом режиме температура готовки корректируется автоматически в зависимости от внутренней температуры продукта.

 **Режим копчения (дополнительно). Этот значок виден только в конвекционном или комбинированном режиме.** Индикатор светится, если оператор установил функцию копчения в цикле готовки по таймеру, датчику или программе.

ЗАВОДСКИЕ СТАНДАРТНЫЕ НАСТРОЙКИ EXPRESSTOUCH

РЕЖИМ ГОТОВКИ	ТЕМПЕРАТУРА ПЕЧИ	ВНУТРЕННЯЯ ТЕМПЕРАТУРА	ВРЕМЯ ГОТОВКИ
Пар	100 °C	70 °C	25 мин.
Комбинированный	175 °C	70 °C	70 мин.
Конвекционный	175 °C	70 °C	30 мин.
Бройлер / Доводка (дополнительно)	---- °C	Не применимо	— : —
Паровой разогрев (только при наличии ExpressTouch)	135 °C	70 °C	5 мин.

ДОСТУП К НАССР

Печь ExpressTouch Combitherm удовлетворяет критериям НАССР в отношении автоматического отбора проб, ведения записей, проверки настройки, используемых рецептов, даты и времени. Данные регистрируются, если выбран метод готовки по показаниям датчика внутренней температуры. Эту информацию можно выгрузить на флэш-драйв USB и затем скопировать в компьютер. Формат файла — текстовый (.txt).

ПРИМЕЧАНИЕ. Вы можете выйти на эту информацию с экрана выгрузки/загрузки. *Навигация представлена иллюстрациями на стр. 6.*

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не рекомендуется использовать порт USB печи CombiOven для персональных ручных устройств.

1. Для загрузки собранных данных снимите колпачок с порта USB, находящегося на печи сбоку, и вставьте флэш-драйв USB. Если Combitherm не распознает флэш-драйв, на экране появится вопросительный знак. Попробуйте воспользоваться другим флэш-драйвом или обратитесь в службу поддержки Alto-Shaam.



2. **НАЖМИТЕ, ЧТОБЫ ЗАГРУЗИТЬ ИНФОРМАЦИЮ.**



3. **ПОДОЖДЕ, ПОКА ЗНАЧОК «ЗАГРУЗКА» ЗАМЕНИТСЯ НА «ГОТОВО».**



4. **НАЖМИТЕ ДЛЯ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ.**

5. Снимите флэш-драйв USB и закройте порт USB колпачком.

В процессе загрузки на флэш-драйве USB автоматически создается файл с именем haccp. Каждый текстовый файл содержит сведения об определенной выполнявшейся программе готовки. *См. следующий пример.*

```
HACCP
Unit:                               00:30:D6:FF:28:63

Date:                               2011-01-09
Program:                             Steam

Start time:                          22:10:31
Stop time:                            22:14:37
Elapsed cook time:                    00:04

Multi shelf timer:                   no
Reduced energy:                       no
Recipe active:                        no

Temperature unit:                     °F

Cavity start temperature:             191
Cavity stop temperature:              217
Cavity temperature reached:           00:02

Core start temperature:                176
Core stop temperature:                 215
Core temperature reached:              00:00


Door open count:                       0
```


Включение и предварительный разогрев печи


Alto-Shaam рекомендует разогреть Combitherm⁺ перед готовкой.

- Включите **Питание**.  или  При загрузке ПО печи горит зеленый индикатор.
- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция  Паровой подогрев
- Выберите **Разогрев**. 
- Наберите на клавиатуре температуру и нажмите **Ввод**. ✓
- Когда печь разогреется, вы услышите гудок.






Готовка по запрограммированным рецептам

- Загрузите продукт в печь.
- Нажмите кнопку **Рецепты**. 
- Покручивая страницы кнопками-стрелками, найдите нужную программу.
- Нажмите значок запрограммированного блюда.
- Работа печи начнется автоматически.

ПРИМЕЧАНИЕ. ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ, НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  В ТЕЧЕНИЕ 5 СЕКУНД. ЗАГОРИТСЯ КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ, ЧТО НАЧИНАЕТСЯ ПРОЦЕСС ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПЕЧИ.

ЧТОБЫ ПРИНУДИТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ В ТЕХ РЕДКИХ СЛУЧАЯХ, КОГДА УПРАВЛЕНИЕ БЛОКИРУЕТСЯ, НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  ДЕСЯТЬ СЕКУНД.

Готовка вручную по показаниям датчика

- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция  Паровой подогрев
- Нажмите на область **Температура печи** справа от значка термометра, наберите на клавиатуре температуру печи и нажмите **Ввод**. ✓
- Нажмите на область **Температура датчика** справа от значка датчика, наберите на клавиатуре температуру датчика и нажмите **Ввод**. ✓
- Загрузите в печь продукт и вставьте в продукт датчик.
- Нажмите кнопку **Пуск**. 



Готовка вручную по времени

- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция  Паровой подогрев
- Нажмите на область **Температура печи** справа от значка термометра, наберите на клавиатуре температуру печи и нажмите **Ввод**. ✓
- Нажмите на область **Время готовки** справа от значка таймера, наберите на клавиатуре время готовки и нажмите **Ввод**. ✓
- Загрузите продукт в печь.
- Нажмите кнопку **Пуск**. 

ПРОСТОЕ УПРАВЛЕНИЕ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Использование Gold-n-Brown™

- Выполните первые три шага инструкции «Готовка вручную по показаниям датчика» или «Готовка вручную по времени» (см. первую страницу).


- Нажмите кнопку **Gold-n-Brown (Подрумянивание)**. 

- Выберите нужный уровень подрумянивания и нажмите соответствующую кнопку.

- Нажмите кнопку **Пуск**. 



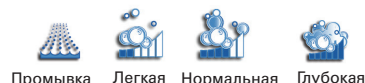
Чистка печи


- Нажмите кнопку **Чистка**. 

- Нажмите кнопку **Включить воду**. 

- Если температура печи слишком высока для чистки, на экране появится предупреждение **Oven Too Hot** (Печь слишком горячая). Откройте дверь и дайте печи остыть. Когда печь остынет, начните процедуру чистки снова.

- Выберите **Промывка, Легкая, Нормальная** или **Глубокая** чистка.




- Для **легкой, нормальной** или **глубокой** вложите соответствующее число таблеток CombiClean®, которое будет указано на сенсорном экране, или опрыскайте внутренность печи жидким чистящим средством CombiClean. Закройте дверь печи и нажмите кнопку **Пуск**. 


- Когда чистка закончится, вы услышите гудок. По окончании чистки оставьте дверь слегка приоткрытой.


Программирование рецепта

- Нажмите кнопку **Добавить рецепт**. 


- Для каждого шага готовки выполните первые три шага инструкции «Готовка вручную по показаниям датчика» или «Готовка вручную по времени» (см. первую страницу).


- Если готовка состоит из нескольких шагов, после каждого шага нажимайте кнопку **Записать**. 

- После последнего шага готовки нажмите кнопку, **Подтвердить изменения**. 

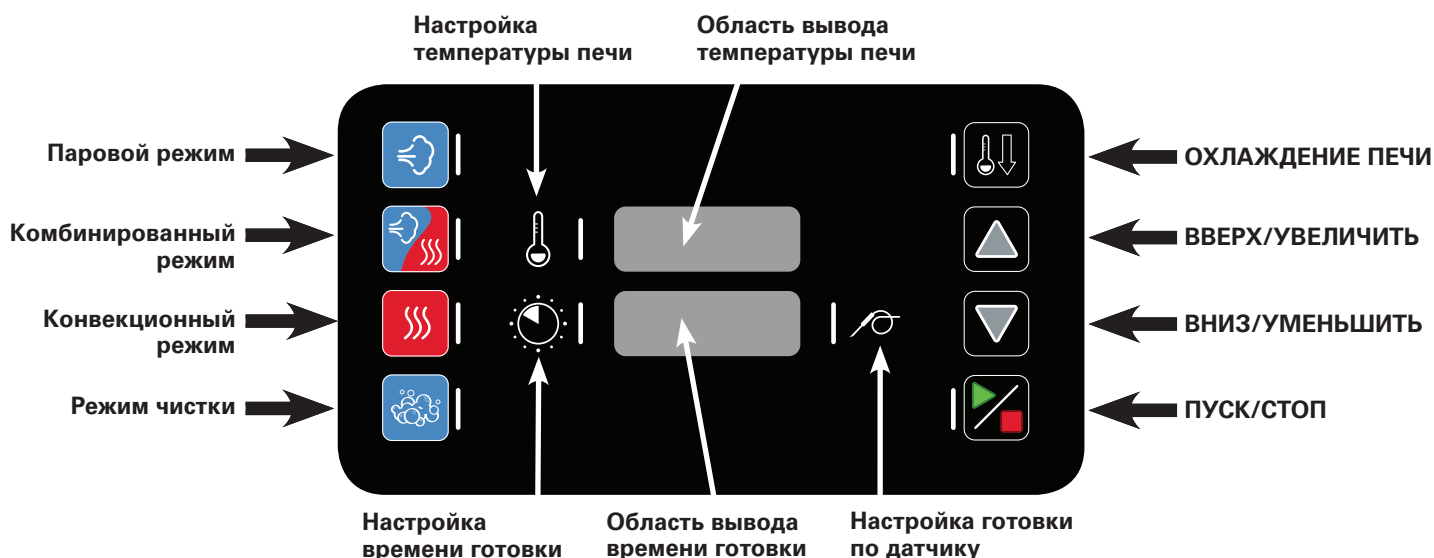
- Появится клавиатура. Введите название рецепта и нажмите кнопку **Подтвердить изменения**. 

ПРИМЕЧАНИЕ. ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ,

НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  В ТЕЧЕНИЕ 5 СЕКУНД. ЗАГОРИТСЯ КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ, ЧТО НАЧИНАЕТСЯ ПРОЦЕСС ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПЕЧИ.

ЧТОБЫ ПРИНУДИТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ В ТЕХ РЕДКИХ СЛУЧАЯХ, КОГДА УПРАВЛЕНИЕ БЛОКИРУЕТСЯ, НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  ДЕСЯТЬ СЕКУНД.

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



В паровом режиме оператор может варить на пару, варить в кипятке или бланшировать. В этом режиме пар автоматически генерируется при температуре кипения воды; для ускорения готовки генерируется перегретый пар; наконец, для более деликатных блюд — паштета, мусса, морепродуктов, заварного крема — генерируется низкотемпературный пар.

Комбинированный режим оказался наиболее универсальным и широко используемым режимом работы печей Combitherm. Он в кратчайшее время дает наилучшие результаты для самого широкого круга блюд. Уникальная функция управления этим режимом позволяет оператору жарить или печь, сочетая пар и конвекционное тепло. Помимо сокращения времени готовки, это сочетание пара и нагрева приводит, по сравнению с обычной конвекционной печью, к меньшей усадке продукта и удержанию большего количества влаги.

В конвекционном режиме продукты обрабатываются горячим воздухом, циркулирующим при температуре 29 – 252 °C. Во многих случаях комбинированный режим может дать лучшие результаты. Поэтому, возможно, есть смысл ограничить использование конвекционного режима.

Процесс охлаждения печи

- Не должен действовать процесс готовки
- Нажимайте кнопку ОХЛАЖДЕНИЕ ПЕЧИ, пока не загорится светодиод (он будет гореть, пока действует режим охлаждения)
- Кнопками УМЕНЬШИТЬ или УВЕЛИЧИТЬ настройте температуру охлаждения
- Область температуры готовки используется для вывода температуры охлаждения
- Дисплей покажет последнюю заданную температуру охлаждения
- Температура охлаждения может быть задана в пределах 30 – 300 °C
- Нажимайте ПУСК/СТОП, пока не загорится светодиод, показывая, что значение температуры охлаждения принято, и процесс охлаждения инициирован
- Чтобы процесс охлаждения начался, дверь должна быть открыта. Если дверь закрыта, то в области показа времени появится слово «door» (дверь)
- В области показа температуры печи будет выведена заданная температура охлаждения
- В области показа времени готовки будет выводиться текущая температура.











Градусы Фаренгейта или Цельсия. Выберите формат представления температуры.

- Печь не должна находиться в режиме готовки или чистки
- В течение 1 секунды нажимайте одновременно кнопки «Настройка температуры печи», УМЕНЬШИТЬ и УВЕЛИЧИТЬ
- В области показа температуры появится последний сделанный выбор, С или F. Каждые 2 секунды С и F будут меняться
- Когда на дисплее будет нужное значение (С или F), нажмите кнопку ПУСК/СТОП









ПРОСТОЕ УПРАВЛЕНИЕ. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Включение и предварительный разогрев печи





Alto-Shaam рекомендует перед готовкой разогревать Combiherm®.


- Нажмите кнопку **Питание** →  или . При загрузке ПО печи горит зеленый индикатор.
- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция
- Нажмите кнопку **Температура печи**. 
- Настройте температуру кнопками-стрелками. 
- Нажмите кнопку **Время готовки**. 
- Настройте время кнопками-стрелками. 
- Нажмите кнопку **Пуск/Стоп** 
- Прежде чем загружать продукт, разогрейте печь.


Готовка вручную по показаниям датчика

- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция
- Нажмите кнопку **Температура печи**; настройте температуру кнопками-стрелками.  
- Нажмите кнопку **Температура датчика**; настройте температуру кнопками-стрелками.  
- Загрузите в печь продукт и вставьте в продукт датчик.
- Нажмите кнопку **Пуск/Стоп**. 

Готовка вручную по времени

- Выберите **Режим**.  Пар  Комбинированный  Конвекция
- Нажмите кнопку **Температура печи**; настройте температуру кнопками-стрелками.  
- Нажмите кнопку **Время готовки**; настройте время кнопками-стрелками. 
- Загрузите продукт в печь.
- Нажмите кнопку **Пуск/Стоп**. 

ПРИМЕЧАНИЕ. ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ, НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  В ТЕЧЕНИЕ 5 СЕКУНД. ЗАГОРИТСЯ КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ, ЧТО НАЧИНАЕТСЯ ПРОЦЕСС ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПЕЧИ.

ЧТОБЫ ПРИНУДИТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЬ ПЕЧЬ В ТЕХ РЕДКИХ СЛУЧАЯХ, КОГДА УПРАВЛЕНИЕ БЛОКИРУЕТСЯ, НАЖМИТЕ И УДЕРЖИВАЙТЕ  ДЕСЯТЬ СЕКУНД.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Чистящие средства	B-2
Профилактическое техобслуживание	B-3
Защита нержавеющей стали	B-4
График чистки	B-5
Фильтры невентилируемого колпака	B-6
ExpressTouch с CombiClean.	B-7
Простое управление с CombiClean.	B-8
Чистка без программы CombiClean	B-9
Основное содержание.	ii

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА CombiClean

Таблетки CombiClean должны использоваться только при наличии установленной на заводе функции чистки.



ОПАСНО

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ТАБЛЕТОК COMBICLEAN ИЛИ ЧИСТЯЩЕГО СПРЕЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАЙТЕ РЕЗИНОВЫЕ ПЕРЧАТКИ.



ОПАСНО

ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЧИСТЯЩЕГО СПРЕЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для чистки Combitherm используйте только утвержденные чистящие средства.

Неутвержденные чистящие агенты могут обесцветить или повредить внутренние поверхности печи. Прежде чем использовать средство для чистки печи, изучите надпись на обертке и паспорт безопасности материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Вызывает раздражение глаз, кожи и дыхательных путей.
Держите в месте, недоступном для детей.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не проглатывайте и не вдыхайте.
- Не допускайте попадания в глаза и на кожу.
- При использовании этого продукта надевайте резиновые перчатки.
- После работы с продуктом тщательно вымойте руки.
- Не допускайте смешивания с сильными концентрированными кислотами.

ПЕРВАЯ ПОМОЩЬ

Кожа: промойте водой. Снимите загрязненную одежду и не надевайте, пока она не будет выстирана. Если раздражение сохранится, обратитесь к врачу.

Глаза: промывайте водой в течение 15 мин. Немедленно обратитесь к врачу.

Вдыхание: если почувствуете затруднение дыхания, немедленно покиньте помещение и не возвращайтесь, пока пыль не осядет. Если раздражение сохранится, обратитесь к врачу.

Проглатывание: выпейте много молока или воды. НЕ ВЫЗЫВАЙТЕ РВОТУ. Немедленно обратитесь к врачу.

ЕСЛИ БРАТЬ УПАКОВКУ ВЛАЖНЫМИ ИЛИ МОКРЫМИ РУКАМИ, ОНА НАЧНЕТ РАСТВОРЯТЬСЯ НА КОЖЕ.

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Помимо обычных процедур чистки и техобслуживания, для поддержания гигиены и эффективной работы печи следует принимать ряд дополнительных мер. Эти дополнительные предосторожности предотвратят простои и дорогостоящие ремонты.

НЕ СБРАСЫВАЙТЕ ЖИР, САЛО, ЩЕПУ ИЛИ ТВЕРДЫЕ ОТХОДЫ В СЛИВ ПЕЧИ.

Жир и твердые вещества постепенно сгущаются и приводят к засорению системы слива. Из-за этого в конденсаторе и камере печи будет скапливаться вода, и печь перестанет работать.

СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ФИЛЬТР СЛИВА ВСЕГДА БЫЛ НА МЕСТЕ. УДАЛЯЙТЕ С ФИЛЬТРА СЛИВА ТВЕРДЫЙ МАТЕРИАЛ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН ПОПАДЕТ В СИСТЕМУ СЛИВА.

Регулярная чистка фильтра слива поможет предотвратить засорение.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО УТВЕРЖДЕННОЕ ЧИСТЯЩЕЕ СРЕДСТВО ДЛЯ ПЕЧЕЙ COMBITHERM.

Неутвержденные чистящие средства могут обесцветить или повредить внутренние поверхности печи.

ЧТОБЫ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ УПЛОТНЕНИЯ ДВЕРИ, ЕЖЕДНЕВНО ОЧИЩАЙТЕ УПЛОТНЕНИЕ.

Если этого не делать, кислоты и ИХ ПРОИЗВОДНЫЕ, содержащиеся в жирах, особенно в курином жире, будут ослаблять материал прокладки. Протирайте тканью, смоченной в горячем мыльном растворе.

ЧТОБЫ ПРОДЛИТЬ СРОК СЛУЖБЫ ПРОКЛАДКИ, В КОНЦЕ РАБОЧЕГО ДНЯ ОСТАВЛЯЙТЕ ДВЕРЬ ПЕЧИ СЛЕГКА ПРИОТКРЫТОЙ.

При этом прокладка не будет находиться под давлением.



РЕГУЛЯРНО ЧИСТИТЕ ШАРНИРЫ ДВЕРИ.

Откройте дверь печи, чтобы сбросить давление. Очистите все детали шарнира.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КАБЕЛЯ ДАТЧИКА.

Кабель датчика не должен находиться возле бройлерного элемента сверху печи.

Закончив копчение, извлеките из печи контейнер со щепой. Выбросьте щепу в огнеупорный мусорный бак.

ОПАСНО	
	НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ОЧИЩАТЬ ВНУТРЕНнюю ИЛИ ВНЕШнюю ПОВЕРХНОСТЬ УСТРОЙСТВА ПАРОМ, МЫТЬ ИЗ ШЛАНГА, ЗАЛИВАТЬ ВОДОЙ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО РАСТВОРОМ. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЯ ДЛЯ ОЧИСТКИ СТРУЕЙ ВОДЫ.
	ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ УЩЕРБУ ИЛИ ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
	В СЛУЧАЕ ЗАТОПЛЕНИЯ УСТРОЙСТВА ГАРАНТИЯ СТАНОВИТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

ЧИСТКА И ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ЗАЩИТА ПОВЕРХНОСТЕЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ



При уходе за поверхностями из нержавеющей стали важно предупреждать появление коррозии. Едкие, коррозионные или неподходящие химикаты могут полностью разрушить защитный поверхностный слой нержавеющей стали.

Абразивные добавки, стальная стружка или металлические принадлежности истирают поверхности, вызывая повреждение этого защитного слоя, что со временем приводит к появлению участков коррозии. Даже вода, особенно жёсткая вода, содержащая хлор от умеренных до высоких концентраций, вызывает окисление и изъязвление, образующие ржавчину и коррозию. Кроме того, многие кислотные пищевые продукты, пролитые и остающиеся на металлических поверхностях, представляют собой дополнительные факторы разъедания поверхностей.

Правильные чистящие средства, материалы и методы жизненно необходимы для поддержания внешнего вида и срока жизни данного устройства. Пролитые пищевые продукты должны быть удалены, а поверхность как можно скорее вытерта, что нужно делать минимум один раз в день. Всегда тщательно промывайте поверхности после использования чистящего средства и немедленно после промывки вытирайте оставшуюся воду.

МОЮЩИЕ СРЕДСТВА

Для поверхностей из нержавеющей стали используйте средства, не содержащие абразивов. Они не должны содержать соединений хлора и четвертичных солей. Никогда не используйте хлористоводородную (соляную) кислоту для стали. Всегда пользуйтесь надлежащим средством очистки в концентрации, рекомендуемой изготовителем. За рекомендациями обращайтесь к местным поставщикам чистящих средств.

ЧИСТЯЩИЕ МАТЕРИАЛЫ

Обычно чистку можно выполнить подходящим чистящим средством и мягкой чистой тканью. Если приходится применять более жесткие методы, необходимо использовать неабразивную губку на сложных участках и производить очистку, избегая царапания поверхности. Никогда не используйте проволочный ерш, металлические губки или скребки для очистки от остатков пищи.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
 НЕТ СКРЕБКАМ	ДЛЯ ЗАЩИТЫ ПОВЕРХНОСТЕЙ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АБРАЗИВНЫЕ СОСТАВЫ ИЛИ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА НА ОСНОВЕ СОЕДИНЕНИЙ ХЛОРА ИЛИ СОДЕРЖАЩИЕ ЧЕТВЕРТИЧНЫЕ СОЛИ. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ХЛОРИСТОВОДОРОДНУЮ (СОЛЯНУЮ) КИСЛОТУ НИКОГДА НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ПРОВОЛОЧНЫЕ ЩЕТКИ, МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ГУБКИ ИЛИ СКРЕБКИ.
 НЕТ МЕТАЛЛИЧЕСКИМ ЩЕТКАМ	
 НЕТ МЕТАЛЛИЧЕСКИМ МОУЛКАМ	

ГРАФИК ЧИСТКИ

ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА ПРОКЛАДКИ

Чтобы продлить срок службы прокладки печи, необходимо ежедневно чистить прокладку.

Регулярная чистка предотвратит разрушение прокладки кислотами, содержащимися в пище.

1. Дайте печи остыть и протрите прокладку и все щели чистой тканью, смоченной в теплом растворе чистящего средства.
2. Протрите прокладку и щели ткань, смоченной в чистой воде.

Не пытайтесь снять прокладку или поместить ее в посудомоечную машину.

ОБРАЩЕНИЕ С ДАТЧИКОМ И ЧИСТКА ДАТЧИКА

Каждый раз после работы по показаниям датчика протирайте его наконечник бумажным полотенцем, чтобы удалить остатки пищи. Затем протирайте датчик одноразовой подушечкой, смоченной в спирте. Верните датчик на место в держателе на двери. Кабель датчика не должен находиться возле бройлерного элемента сверху печи.

Процедуры чистки датчика

1. Удаляйте с датчика остатки пищи после каждой загрузки и по окончании рабочей схемы. Протирайте весь датчик, кабель и кронштейн-держатель датчика чистой тканью, смоченной в растворе детергента.
2. Удалите детергент, протерев датчик, кабель и держатель тканью, смоченной в чистой воде.
3. Протрите датчик и держатель датчика одноразовой подушечкой, смоченной в спирте или дезинфицирующем растворе, рекомендуемом для поверхностей, соприкасающихся с пищей.
4. Установите датчик в держатель и дайте ему обсохнуть на воздухе. Кабель датчика не должен находиться возле бройлерного элемента сверху печи.
5. Прежде чем вставлять датчик в новый продукт, протрите его наконечник одноразовой подушечкой, смоченной в спирте.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ЧИСТКА ПЕЧИ

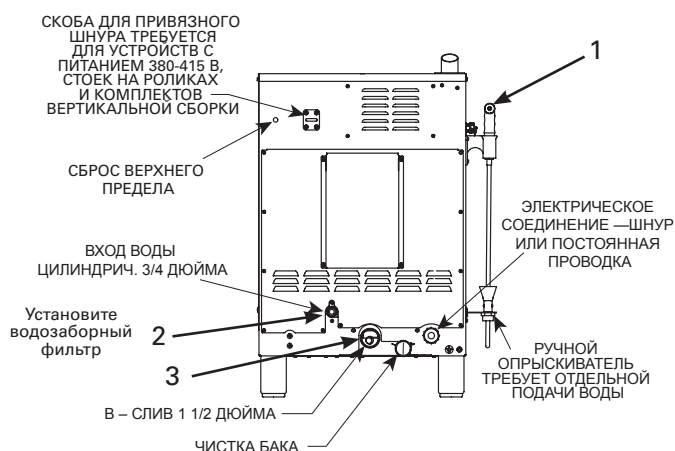
Должна выполняться в конце рабочего дня или после каждой смены.

ЦИКЛ ЧИСТКИ ПОСЛЕ КОПЧЕНИЯ

Чтобы аромат копчения не перешел на другие продукты, перед работой печи в других режимах необходимо выполнить цикл чистки.

ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ЧИСТКА

1. Головка опрыскивателя
2. Водозаборные фильтры
3. Сливная трубка



ОПАСНО

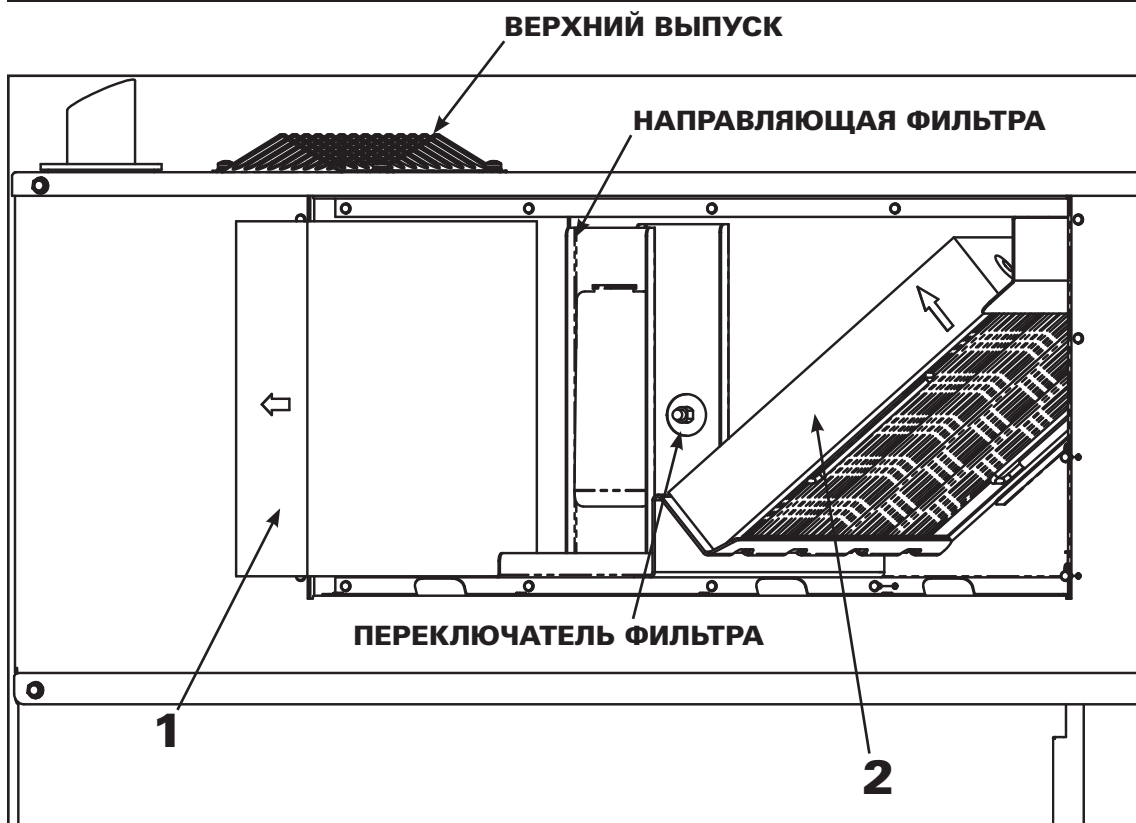


НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ОЧИЩАТЬ ВНУТРЕННЮЮ ИЛИ ВНЕШНЮЮ ПОВЕРХНОСТЬ УСТРОЙСТВА ПАРОМ, МЫТЬ ИЗ ШЛАНГА, ЗАЛИВАТЬ ВОДОЙ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО РАСТВОРОМ. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ДЛЯ ОЧИСТКИ СТРУЕЙ ВОДЫ.

ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ УЩЕРБУ ИЛИ ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.

В СЛУЧАЕ ЗАТОПЛЕНИЯ УСТРОЙСТВА ГАРАНТИЯ СТАНОВИТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

МОДЕЛЬ С НЕВЕНТИЛИРУЕМЫМ КОЛПАКОМ



1. Угольный фильтр. Следует регулярно проверять загрязненность угольного фильтра. Заменяйте его не реже, чем через каждые три месяца если видно, что он загрязнен, или чаще, если фильтр перестает устранять запахи.

Чтобы извлечь угольный фильтр, потяните и вытащите. При замене фильтра проследите, чтобы его зажим был на месте, сзади фильтра. При установке фильтра проследите, чтобы стрелки, показывающие направление потока воздуха, были направлены к вентилятору колпака (сзади устройства), и чтобы при замене фильтра использовалась направляющая фильтра на металлической опорной пластине колпака.

FI-24114

2. Фильтр жира Периодичность очистки должна определяться исходя из использования печи. Если печь используется только для нежирных продуктов или в режиме пропаривания, то максимальный интервал не должен превышать двух недель. Жирные продукты требуют проводить очистку не реже раза в неделю.

Извлеките фильтр жира — вытяните его прямо из корпуса. Поместите фильтр жира в посудомоечную машину или промойте отдельно в горячей мыльной воде, пока не будет удален весь жир и твердые частицы. Тщательно прополощите. Прежде чем устанавливать, высушите на воздухе.

При установке фильтра жира металлические ручки на его корпусе должны быть обращены к передней стороне устройства.

FI-24113

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАРИАНТ EXPRESSTOUCH С ПРИМЕНЕНИЕМ COMBICLEAN

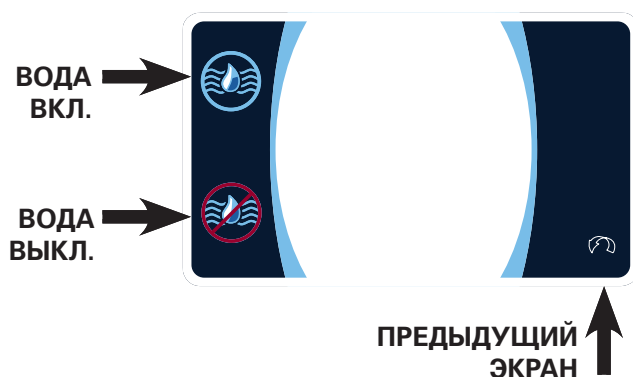
Предлагаются 4 (четыре) уровня чистки: промывка, легкая, нормальная и интенсивная чистка. Могут использоваться таблетки CombiClean® или чистящий спрей для Combitherm. Во время чистки боковые стойки и полки могут оставаться внутри печи. Чтобы не произошло засорение, удалите твердые отходы со дна печи и с фильтра слива.


Примечание. Если во время цикла чистки любого уровня отключится питание, печь войдет в 6-минутный режим принудительной промывки.

 НА ЛЮБОМ ЭКРАНЕ ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ ЧИСТКИ.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если температура печи слишком высока для безопасной чистки, на экране появится изображение печи с красной внутренностью, и автоматически включится режим охлаждения. Перед чисткой дайте печи остыть до 93 °С.

МЕНЮ РЕЖИМА ЧИСТКИ



 НАЖМИТЕ ЗНАЧОК ВОДА ВКЛ., ЧТОБЫ ПОДТВЕРДИТЬ ВКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЧИ ВОДЫ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕЧЬ СЛИШКОМ ГОРЯЧАЯ

Прежде чем вставлять таблетки CombiClean или опрыскивать чистящим спреем, нужно дать печи остыть



ВЫБЕРИТЕ НУЖНЫЙ УРОВЕНЬ ЧИСТКИ.

 ПРОМЫВКА (20 МИН.)

 ЛЕГКАЯ (30 МИН.)

 НОРМАЛЬНАЯ (1 Ч 21 МИН.)


 ИНТЕНСИВНАЯ (2 Ч 6 МИН.)

УСТАНОВИТЕ НУЖНОЕ ЧИСЛО ТАБЛЕТОК COMBICLEAN (ВЕСОМ 1 ИЛИ 0.5 УНЦИИ), см. указания на сенсорном экране, или опрыскайте внутренность печи чистящим спреем. Если печь сильно загрязнена, то в нормальном или интенсивном режимах можно добавить одну таблетку.

ТРЕБУЕМОЕ ЧИСЛО ТАБЛЕТОК

Выводится требуемое число таблеток CombiClean.



 ЧТОБЫ НАЧАТЬ ЧИСТКУ, НАЖМИТЕ ЗЕЛЕНУЮ КНОПКУ ПУСКА. Об окончании цикла чистки известит звуковой сигнал. Оставьте дверь приоткрытой.

ВЫПОЛНЯЕТСЯ ЧИСТКА



ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАРИАНТ ОБЫЧНОГО УПРАВЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ COMBICLEAN

Предлагается 1 (один) цикл интенсивной очистки (2 ч 5 мин.). Могут использоваться таблетки CombiClean® или чистящий спрей для Combitherm. Во время чистки боковые стойки и полки могут оставаться внутри печи. Чтобы не произошло засорение, удалите твердые отходы со дна печи и с фильтра слива.

Примечание. Если во время цикла чистки любого уровня отключится питание, печь войдет в 6-минутный режим принудительной промывки. В области температуры готовки на дисплее появится RIN (Промывка). В области времени готовки будет выведено «-.-».


 ВЫБЕРИТЕ РЕЖИМ ЧИСТКИ.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если температура печи слишком высока для безопасной чистки, на экране появится слово «door» (дверь), и автоматически включится режим охлаждения. Перед чисткой откройте дверь и дайте печи остыть до 93 °С.

В области температуры готовки на дисплее появится CLn (Чистка). В области времени готовки появится «6» — число таблеток, которое нужно ввести в печь.

Поднимите внутренний сливной фильтр и вставьте 6 (шесть) таблеток CombiClean или опрыскайте внутренность печи спреем для чистки Combitherm. Если печь сильно загрязнена, можно добавить одну таблетку.

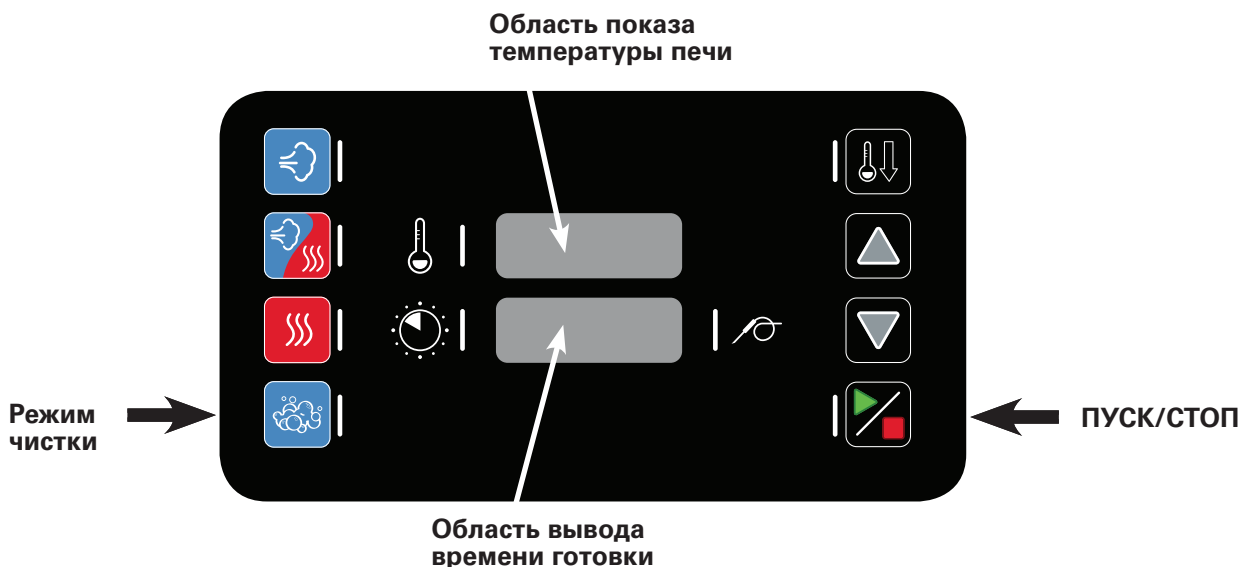
Закройте дверь печи.

Нажимайте кнопку , пока не загорится светодиод, показывающий, что цикл чистки начался.

В области температуры готовки на дисплее появится CLn (Чистка).


В области времени готовки будет выведено остающееся время.

Об окончании цикла чистки известит звуковой сигнал. Оставьте дверь приоткрытой.





ЧИСТКА БЕЗ ПРОГРАММЫ COMBICLEAN

Печь ST Express Combitherm можно заказать без программы CombiClean®. В этом случае должен использоваться чистящий спрей Combitherm.

ПРИМЕЧАНИЕ. Если температура печи слишком высока для безопасной чистки, нажмите  чтобы включить режим охлаждения. Перед чисткой откройте дверь и дайте печи остыть до 93 °С.

Во время чистки боковые стойки и полки могут оставаться внутри печи. Чтобы не произошло засорение, удалите твердые отходы со дна печи и с фильтра слива.

Наденьте защитные очки и резиновые перчатки и обильно и равномерно опрыскайте внутренность печи жидким чистящим средством Combitherm. Опрыскайте все внутренние детали, полки и боковые стойки. Опрыскайте обе стороны печи.

- Надежно закройте дверь и дайте раствору постоять не меньше 10 минут.
- Включите питание .
- Включите подачу пара .
- Установите время  — десять минут.
- Звуковой сигнал будет подаваться в течение 3 минут по окончании подачи пара, или пока не откроется дверь, или пока вы не нажмете кнопку режима готовки.
- Откройте дверь.
- Обязательно самым тщательным образом вымойте все поверхности, чтобы удалить все следы чистящего раствора. Недостаточно очищенные места протрите неабразивной чистящей подушечкой.
- Установите боковые стойки и полки.
- Протрите прокладку двери тканью, смоченной в горячем мыльном растворе. Снова протрите чистой тканью, смоченной в чистой воде.
- Оставьте дверь приоткрытой, чтобы печь высохла.

ОПАСНО	
	НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ ОЧИЩАТЬ ВНУТРЕННЮЮ ИЛИ ВНЕШНЮЮ ПОВЕРХНОСТЬ УСТРОЙСТВА ПАРОМ, МЫТЬ ИЗ ШЛАНГА, ЗАЛИВАТЬ ВОДОЙ ИЛИ КАКИМ-ЛИБО РАСТВОРОМ. НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ДЛЯ ОЧИСТКИ СТРУЕЙ ВОДЫ.
	ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНОМУ УЩЕРБУ ИЛИ ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
	В СЛУЧАЕ ЗАТОПЛЕНИЯ УСТРОЙСТВА ГАРАНТИЯ СТАНОВИТСЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНОЙ.

Аварийный режим работы	C-2
Коды ошибок	C-3
Основное содержание	ii

АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ

При неправильной работе печи на дисплей выводится код ошибки. При появлении кода ошибки Combitherm может продолжать работать в ограниченном режиме. В приведенной ниже таблице сбойные условия, при которых работа печи может быть продолжена, отмечена словом «Да». Чтобы продолжить эксплуатацию печи после появления кода ошибки:



КОСНИТЕСЬ ЗНАЧКА ПУСК, ЧТОБЫ ПОДТВЕРДИТЬ ПОЛУЧЕНИЕ СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКЕ.

Значки, начавшие мигать, будут соответствовать режимам, которыми еще можно пользоваться.

ВЫБЕРИТЕ ОДИН ИЗ ДОСТУПНЫХ РЕЖИМОВ ГОТОВКИ.

УПРАВЛЯЙТЕ ПЕЧЬЮ ТАК, КАК ЕСЛИ БЫ РАБОТА ПРОИСХОДИЛА В НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ.

В зависимости от активного кода ошибки функция печи, например, температурный диапазон, может быть ограничена.



КОСНИТЕСЬ ЗНАЧКА ПУСК, ЧТОБЫ НАЧАТЬ ГОТОВКУ.



КОСНИТЕСЬ ЗНАЧКА СТОП, КОГДА ВРЕМЯ ЗАКОНЧИТСЯ.

После устранения ошибки Combitherm вернется к нормальной работе.

АВАРИЙНЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Таблица ошибок

При неисправностях на дисплее появляется код ошибки.



НАЖМИТЕ НА КНОПКУ START, ЧТОБЫ УЗНАТЬ, ЧТО ДЕЛАТЬ ДАЛЬШЕ.

Начнут мигать значки тех режимов, в которых можно работать.

Пароконвектомат начнет вновь работать в нормальном режиме после устранения неисправности.

Код Ошибки	Дисплей	Модель		Режим			
		ES	ESG ESI	Пар	Комбинированный	Конвекция	Регенерация
E01	Низкий уровень воды в бойлере	Да	Нет	Нет	Нет	До 185°C	Нет
E02	Высокая температура панели	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E03	Ошибка работы вентилятора	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E04	Мотор вентилятора 2	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E11	Слишком высокая температура конвекции	Да	Да	только для бойлерных моделей	Нет	Нет	Нет
E13	Слишком высокая температура в бойлере	Да	Нет	Нет	Нет	Да	Нет
E15	Слишком высокая температура конденсора	Да	Да	Нет	Нет	До 180°C	Нет
E20	V11 дефект одноточечного термощупа – только для НАССР	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E21	N6 Ошибка считывания термощупа	Да	Да	только для бойлерных моделей	Нет	Нет	Нет
E22	V10 Дефектный термощуп	Да	Да	только по времени	только по времени	только по времени	только по времени
E23	B4 Ошибка датчика бойлера	Да	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
E24	B5 Датчик байпаса дефектный	Да	Да	Нет	Нет	Да	Нет
E25	V3 Датчик конденсора дефектный	Да	Да	Да	Нет	До 180°C	Нет
E26	N8 Предохранительный датчик бойлера дефектный	Да	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
E27	Тэн бойлера перегрет	Да	Нет	Нет	Нет	Да	Нет
E34	Дефектная сливная помпа	Да	Нет	Нет	Нет	Нет	Нет
E36	Слишком высокая температура пара	Да	Нет	Нет	Нет	Да	Нет
E51	В бойлере нет воды	Да	Нет	Нет	Нет	Да	Нет
E53	Слишком высокая температура мотора вентилятора	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E54	Вентилятор мотора 2 перегревается	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E55	Заслонка не открыта	Да	Да	Да (нет колеровки)	Да (нет колеровки)	Да (нет колеровки)	Да (нет колеровки)
E57	Нет воды для ополаскивания	Да	Да	Да	Да	Да	Да
E93	Сообщения об ошибке с панели	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет
E94	Сообщения об ошибке на панель	Да	Да	Нет	Нет	Нет	Нет

КОДЫ ОШИБОК

Таблица ошибок

Данный раздел предназначен только для квалифицированного технического персонала. В случае неисправности прежде, чем звонить в сервисную службу, попробуйте найти описание неисправности в этой главе:

☛ Проверьте питание. Розетка подключена?

Не пытайтесь чинить или проводить тех. обслуживание пароконвектомата сверх того, что описано в инструкции. Это повлечет за собой снятие гарантии.

При неисправной работе на дисплее появляется код ошибки.

 Нажмите на значок **START** чтобы узнать ошибку.

Значки режимов, который будут мигать, показывают, что эти режимы доступны к использованию. После того, как неисправность будет устранена, печь начнет работать в стандартном режиме.

Код Ошибки	Ошибка вызова с дисплея	Описание ошибки	Возможные причины
E01	Низкий уровень воды	Низкий уровень воды в бойлере	<ul style="list-style-type: none">— Выключена вода.— Низкое давление воды.— Потеряна или неправильно установлена крышка помпы.— Генератор помпы стока негерметичен.— Колено генератора помпы стока протекает.— Датчик уровня воды засорился или зашлакован.— Забит двойной соленоидный клапан.— Проблемы с подводкой питания.— Нет сигнала от панели реле к соленоидному клапану.— Панель реле, нет высокого напряжения.
E02	Высокая температура панели	температура слишком высокая на поверхности панели	<ul style="list-style-type: none">— Проблемы с проводами или соединениями.— Не работает вентилятор панели реле.— Не работает вентилятор дисплея.— Не работает главный вентилятор.— Не работает стартер мотора вентилятора.— Расстояние от печи до находящегося слева источника тепла меньше 51 см.
E03	Ошибка мотора вентилятора	Мотор вентилятора не работает	<ul style="list-style-type: none">— Неправильно работает вытяжка.— Проверьте, мигает ли светодиод на панели мотора.— См. Код ошибок мотора.— Проблема с соединением, гальваномагнитный эффект.— Маховик вентилятора не работает.— Датчик не определяет вращение мотора.
E04	Мотор вентилятора 2	Мотор нижнего вентилятора на мод. 20-20	<ul style="list-style-type: none">— Неправильно работает вытяжка.— Проверьте, мигает ли светодиод на панели мотора.— См. Код ошибок мотора.— Проблема с соединением, гальваномагнитный эффект.— Маховик вентилятора не работает.— Датчик не определяет вращение мотора.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕД. СТР.)

Таблица ошибок

Код Ошибки	Ошибка вызова с дисплея	Описание ошибки	Возможные причины
E11	Температура конвекции высокая	Слишком высокая температура печи	Режимы конвекции и комбинированный: — Забит контактор режима конвекции. — Дефектный датчик температуры камеры 6. — Проблемы с датчиком температуры камеры 6. — Панель реле, нет высокого напряжения. — Проблемы с кабелями или соединениями. Только для комбинированного режима: — Недостаточная подача воды для образования пара.
E13	Высокая температура воды в бойлере	Бойлер перегрет	— Накипь в бойлере. — Накипь на датчке уровня воды. — B4 проблемы с подсоединением датчика. — B4 дефектный датчик.
E15	Высокая температура конденсора	Слишком высокая температура конденсора	— Перекрыта подача нефильтрованной воды. — Шланг нефильтрованной воды подсоединен к горячей воде. — B3 проблемы с подсоединением датчика. — B3 дефектный датчик. — Клапан у2 одинарного соленоида засорен или дефектный. — Проблемы с кабелями или соединением. — Панель реле, нет высокого напряжения.
E20	Только для НАССР – термощуп В11 дефектный одноточечный термощуп Ошибка E20 не показывается на дисплее. Вместо этого на экране появляется вопросительный знак. В случае, если на первом шаге повар работал по времени, а на втором по термощупу, при этом термощуп не вставлен в продукт, на экране появится ошибка E20 и это будет отражено в протоколе НАССР.	Одноточечный термощуп дефектный или не подсоединен.	— Очистите острие термощупа мелкой шкуркой. — B11 одноточечный съемный термощуп дефектный. — B11 кабеля соединения одноточечного съемного термощупа не подсоединены. — B11 вилка одноточечного съемного термощупа неисправна. — B11 вилка одноточечного съемного термощупа не подсоединена.
E21	N6 дефект датчика камеры	Датчик камеры дефектен или не подсоединен	— N6 дефектный датчик камеры. — N6 проблемы с подсоединением датчика камеры.
E22	B10 Многоточечный термощуп дефектен	Многоточечный термощуп неисправен или не подсоединен	— B10 многоточечный термощуп дефектен. — B10 проблемы с подсоединением многоточечного термощупа.
E23	B4 дефект датчика бойлера	Датчик бойлера неисправен или не подсоединен	— B4 температурный датчик бойлера неисправен. — B4 проблема с кабелями или с подсоединением
E24	B5 дефект байпаса датчика	Байпас датчика температуры пара дефектен или не подсоединен	— B5 байпас датчика температуры пара дефектен. — B5 байпас датчика температуры пара не подсоединен.
E25	B3 Дефект конденсора датчика	Конденсор датчика температуры воды дефектен или не подсоединен	— B3 конденсор датчика температуры дефектен. — B3 конденсор датчика температуры воды не подсоединен.
E26	N8 дефект предохранительного датчика температуры бойлера	Предохранительный датчик температуры бойлера дефектен или не подсоединен	— N8 дефект датчика температуры бойлера. — N8 датчик температуры не подсоединен.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕД. СТР.)

КОДЫ ОШИБОК

Таблица ошибок

Код Ошибки	Ошибка вызова с дисплея	Описание ошибки	Возможные причины
E27	Нагревательный элемент бойлера перегрет	Слишком высокая температура датчика температуры бойлера	<ul style="list-style-type: none"> — Накипь внутри бойлера. — Накипь на датчике уровня воды. — Проблемы с подсоединением датчика уровня воды. — N8 дефект датчика температуры бойлера. — N8 проблемы с подсоединением датчика. — Забит контактор нагревательного элемента бойлера. — Проблемы в кабелях или в подсоединениях.
E34	Дефект помпы слива бойлера	Уровень воды в бойлере во время самоочистки не понижается	<ul style="list-style-type: none"> — Накипь на помпе слива бойлера. — Накипь внутри бойлера мешает нормальной работе датчика уровня воды. — Дефект помпы слива. — Проблемы с подсоединением помпы слива. — Нет сигнала на помпу от панели реле.
E36	Высокая температура пара	При работе в паровом режиме или при выполнении программы чистки температура в камере печи слишком высока	<ul style="list-style-type: none"> — Выключена подача воды. — Низкое давление воды. — Проблемы с кабелями или с подсоединением. — Засорен инжектор. — Клапан потока воды забит или дефектен. — Двойной соленоид у-1 засорен или дефектен. — Нет сигнала на соленоидный клапан с панели реле.
E51	Нет воды в бойлере	Уровень воды в бойлере не достигает нижнего уровня	<ul style="list-style-type: none"> — Выключена подача воды. — Низкое давление воды. — Крышка слива бойлера потеряна или установлена неправильно. — Помпа слива бойлера пропускает. — Колено помпы слива бойлера не герметично. — Датчик уровня воды засорился или дефектен. — Засорен или дефектен двойной соленоидный клапан. — Проблемы с кабелями или с подсоединением. — Нет сигнала на двойной соленоид с панели реле.
E53	Высокая температура мотора вентилятора	Мотор вентилятора слишком горячий	<ul style="list-style-type: none"> — Неправильно работает вытяжка. — Проверьте, мигает ли светодиод на панели мотора. — См. Код ошибок мотора. — Проблема с соединением, гальваномагнитный эффект. — Маховик вентилятора не работает. — Датчик не определяет вращение мотора.
E54	Вентилятор мотора 2 перегревается	Нижний мотор 20-20 перегревается	<ul style="list-style-type: none"> — Неправильно работает вытяжка. — Проверьте, мигает ли светодиод на панели мотора. — См. Код ошибок мотора. — Проблема с соединением, гальваномагнитный эффект. — Маховик вентилятора не работает. — Датчик не определяет вращение мотора.
E55	Заслонка не открывается	Заслонка в режиме гриллирования не открывается	<ul style="list-style-type: none"> — нет синхронности между мотором шестеренки и мотором вентилятора (концевик). — Дефект клапана заслонки (мотор). — Дефект предохранителя клапана заслонки (концевик). — Проблемы с кабелями или подсоединением.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕД. СТР.)

Таблица ошибок

Код Ошибки	Ошибка вызова с дисплея	Описание ошибки	Возможные причины
E57	Нет воды во время ополаскивания	Во время ополаскивания соленоид определяет отсутствие воды	<ul style="list-style-type: none"> — Нет подачи воды. — Низкое давление воды. — Проверьте все соединения по эл. Схеме, приведенной ниже. — Датчик потока засорен или дефектен. — Двойной соленоид засорен или дефектен (у3). — Дефект панели реле высокого напряжения.
E92	Ошибка связи, неверный отклик релейной платы	Ошибка связи между дисплейной и релейной платами	<ul style="list-style-type: none"> — Плохие соединения ленточного кабеля между платами. — Неисправный ленточный кабель. — Релейная плата, низкое напряжение, неисправен разъем. — Неисправен разъем дисплейной платы.
E93	Сообщения об ошибках ОТ панели дисплея	Сообщения об ошибках между панелью дисплея и панелью низкого напряжения	<ul style="list-style-type: none"> — Проверьте контакты ленты кабелей как показано ниже. — Лента кабелей дефектна. — Коннектор ленты кабелей низкого напряжения дефектен. — Коннектор панели дисплея дефектен.
E94	Сообщения об ошибках НА дисплей панели управления	Сообщения об ошибках между панелью дисплея и панелью назкого напряжения	<ul style="list-style-type: none"> — Проверьте контакты ленты кабелей как показано. — Лента кабелей дефектна. — Коннектор ленты кабелей низкого напряжения дефектен. — Коннектор панели дисплея дефектен.
E98	Реле панели управления в Цельсиях, данные – в Фаренгейтах	Конфликт в установочном меню	<ul style="list-style-type: none"> — Панель управления и база данных не соответствуют друг другу, войдите в установочное меню и переустановите данные.
E99	Реле панели управления в Фаренгейтах, данные – в Цельсиях	Конфликт в установочном меню	<ul style="list-style-type: none"> — Панель управления и база данных не соответствуют друг другу, войдите в установочное меню и переустановите данные.
E100	Версии DB и RB не одинаковы. Ошибка генерируется платой DB.	Обновление программного обеспечения может не произойти.	<ul style="list-style-type: none"> — Проверьте подсоединение шлейфа. — Неисправный шлейф. — Плата реле, низкое напряжение, неисправен разъем. — Разъем панели дисплея неисправен. — Возможно, необходимо вновь обновить программное обеспечение.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕД. СТР.)

КОДЫ ОШИБОК

Таблица ошибок

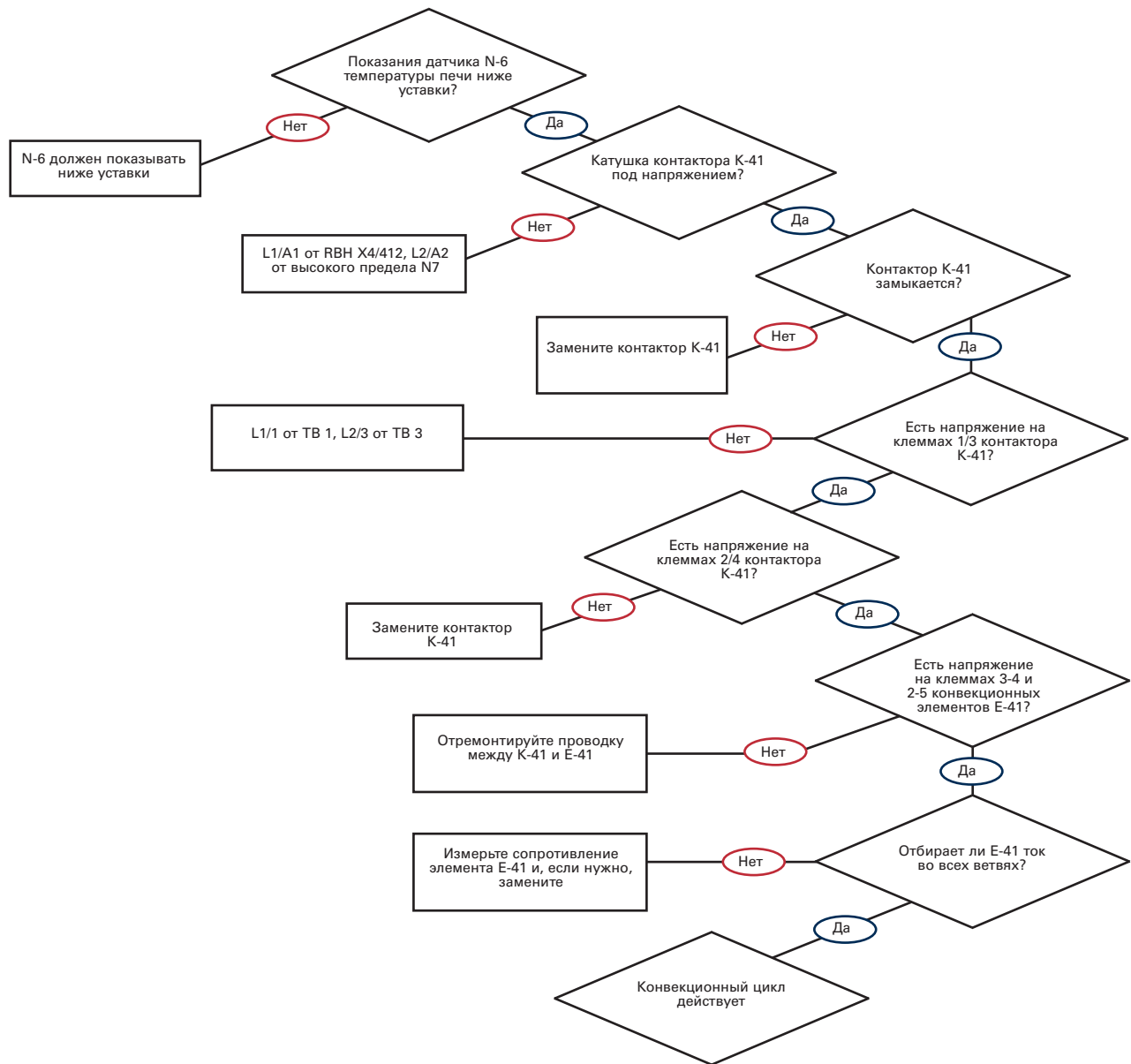
Код Ошибки	Ошибка вызова с дисплея	Описание ошибки	Возможные причины
E101	Версии DB и RB не одинаковы. Ошибка генерируется платой RB.	Обновление программного обеспечения может не произойти.	<ul style="list-style-type: none"> — Проверьте подсоединение шлейфа. — Неисправный шлейф. — Плата реле, низкое напряжение, неисправен разъем. — Разъем панели дисплея неисправен. — Возможно, необходимо вновь обновить программное обеспечение.
E102	Неисправна встроенная вытяжка – не обнаружен фильтр.	Должным образом не активированы предохранители вытяжки.	<ul style="list-style-type: none"> — Проверьте правильность установки фильтра. — Проверьте исправность, физические повреждения и наличие выключатель вытяжки.
E103	Неисправна встроенная вытяжка – Нет давления	Реле предохранителя не подключено должным образом.	<ul style="list-style-type: none"> — Убедитесь, что переключатель питания находится в положении “Вкл”. — Удостоверьтесь, что мотор вентилятора вращается в надлежащую сторону. — Нет контакта с реле питания, либо оно неисправно.
E104	Сбой зажигания	Попытка зажигания.	<ul style="list-style-type: none"> — Подача газа отсоединена или отключена. — Слишком низкое или слишком высокое давление газа. — Управление зажиганием не возбуждает газовый клапан. — Управление зажиганием не создает искру. — Неисправен искровой провод и/или свеча зажигания. — Неисправен провод или соединение провода датчика пламени. — Неисправно управление зажиганием. — Закрыта или засорена дымоотводная трубка (трубки).
E105	Низкое давление воды	Низкое или нулевое давление подачи воды в печь.	<ul style="list-style-type: none"> — Подача воды не подсоединена или отключена. — Слишком низкое давление воды. — Соленоидный клапан не возбужден. — Соленоидный клапан не открывается. — Неисправно реле давления. — Плохое соединение с реле давления и/или релейной платой.
E106	Сбой насоса чистки	Насос системы чистки не работает.	<ul style="list-style-type: none"> — Двигатель насоса системы чистки не получает питания. — Сбой насоса системы чистки. — Плохое соединение с насосом системы чистки и/или релейной платой. — Сбой или неисправность проводки или соединения датчика Холла.
E107	Сбой сливного насоса бойлера	Сливной насос бойлера не работает.	<ul style="list-style-type: none"> — Сливной насос бойлера не получает питания. — Неисправен сливной насос бойлера. — Плохое соединение с насосом системы чистки и/или релейной платой. — Сбой или неисправность проводки или соединения датчика Холла.

(ПРОДОЛЖЕНИЕ НА СЛЕД. СТР.)

Нет конвекционного нагрева (1 фаза)	D-2
Нет конвекционного нагрева (208-240 В, 3 фазы)	D-3
Нет конвекционного нагрева (380-415 В, 3 фазы)	D-4
Нет нагрева от конвекционного элемента в режиме разогрева (208-240 В, 3 фазы)	D-5
Нет нагрева от конвекционного элемента в режиме разогрева (380-415 В, 3 фазы)	D-6
Нет пара (1 фаза)	D-7
Нет пара (208-240 В, 3 фазы)	D-8
Нет пара в режиме разогрева (208-240 В, 3 фазы)	D-9
Нет пара (380-415 В, 3 фазы)	D-10
Нет пара в режиме разогрева (380-415 В, 3 фазы)	D-11
Слишком много пара	D-12
Нет копчения	D-13
Не работает каталитический конвертер	D-14
Двухскоростной двигатель не работает на высокой скорости (с защитным переключателем)	D-15
(без защитного переключателя)	D-16
Двухскоростной двигатель не работает на низкой скорости (с защитным переключателем)	D-17
(без защитного переключателя)	D-18
Односкоростной двигатель не работает (с защитным переключателем)	D-19
(без защитного переключателя)	D-20
Не работает дисплей/управление не включается (мертвое устройство)	D-21
Не работает дисплей/нет работает обычная система управления	D-22
Не работает двигатель вентилятора при подрумянивании	D-23
Не горит лампа печи	D-24
Отсутствует нагнетание конденсата (код ошибки E15).	D-25
Не работает чистка	D-26
Не работает охлаждающий вентилятор	D-27
Не работает колпак	D-28
Не запирается защитная защелка дверцы колпака	D-29
Не отпирается защитная защелка дверцы колпака	D-30
Нет тепла от бройлерного элемента (280-240 В, 3 фазы)	D-31
Нет тепла от бройлерного элемента (380-415 В, 3 фазы)	D-32
Поиск неисправности контактора К-77 (только 380-415 В)	D-33
Основное содержание	ii

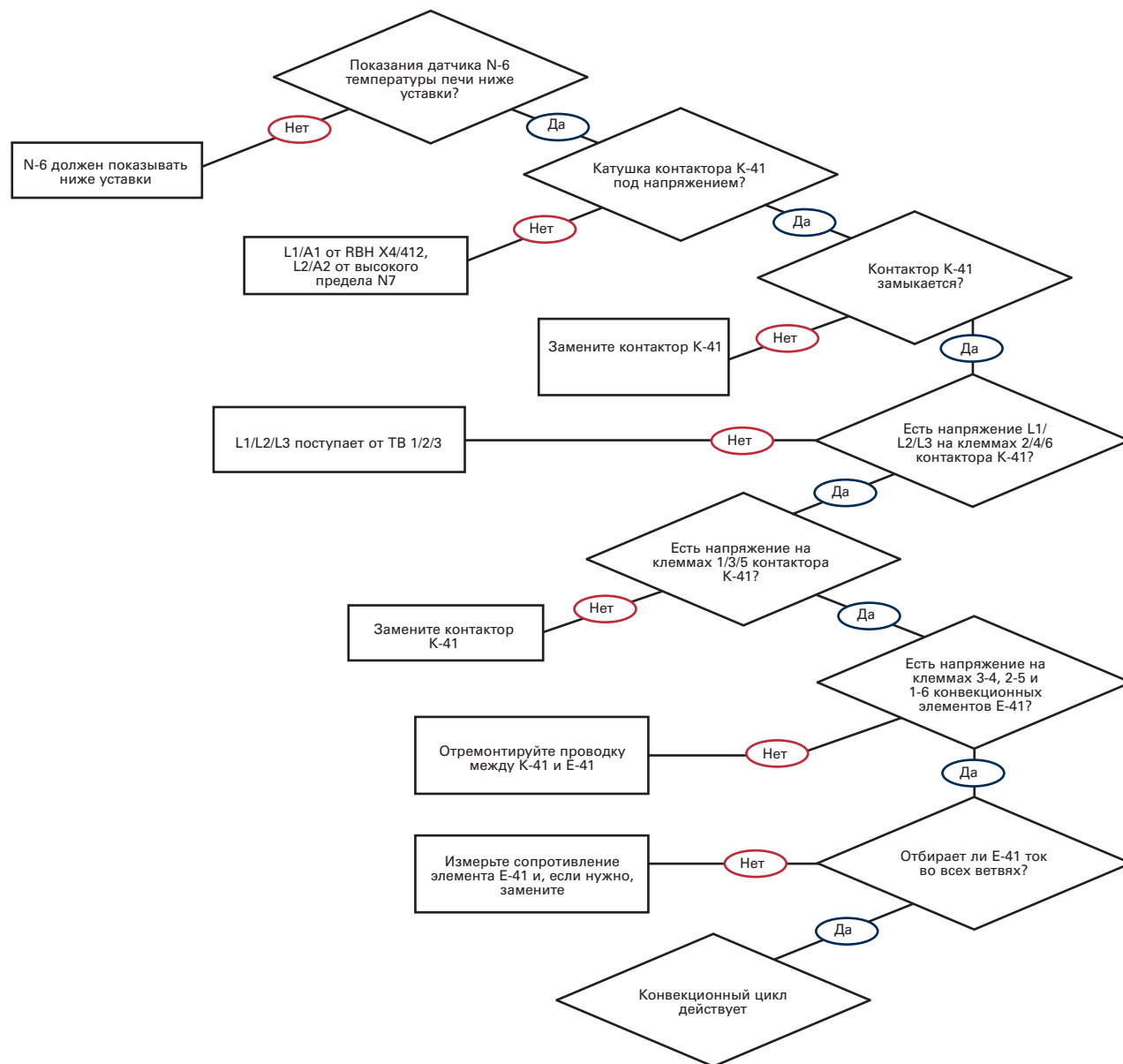
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет конвекционного нагрева (1 фаза)



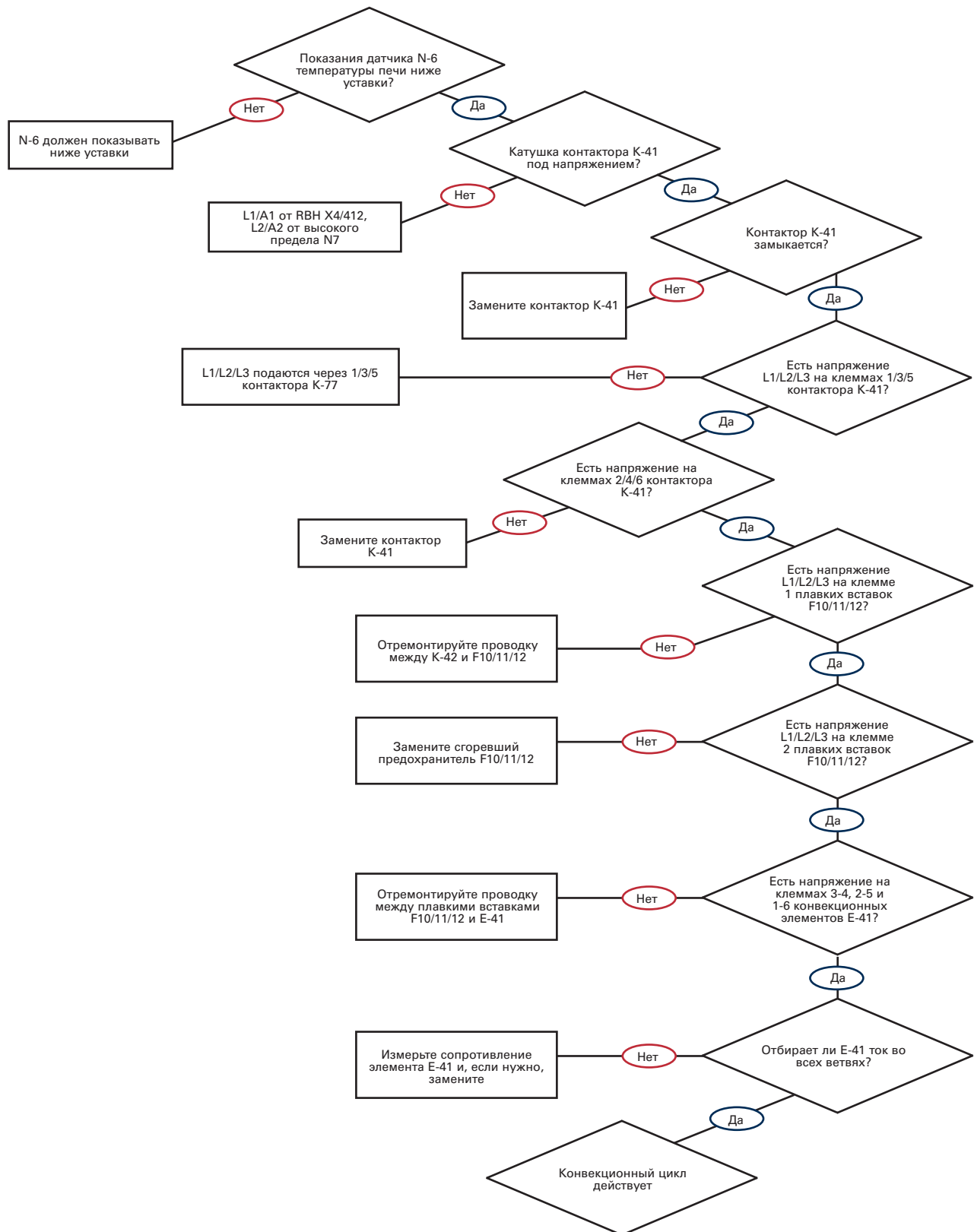
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет конвекционного нагрева (208-240 В, 3 фазы)



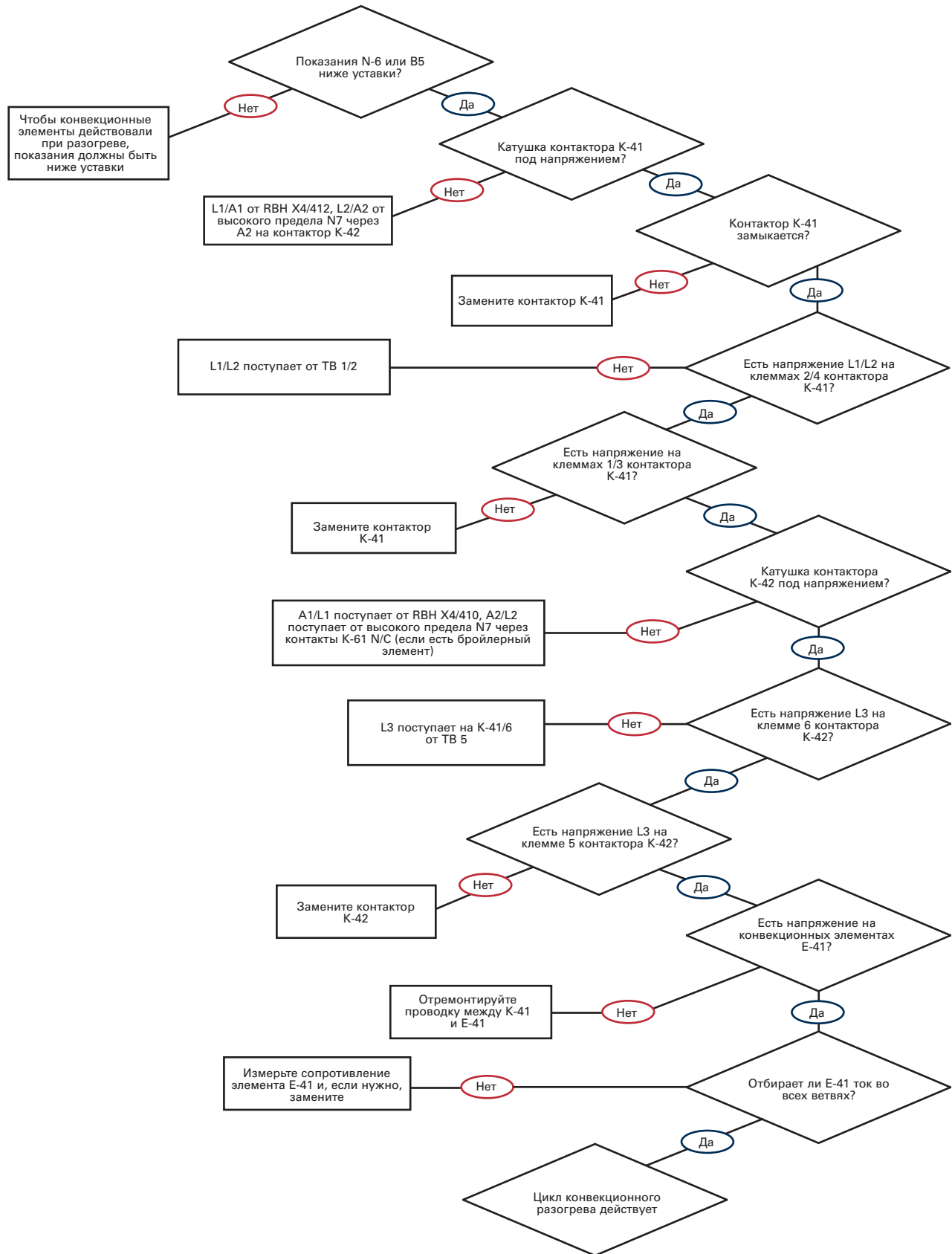
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет конвекционного нагрева (380-415 В, 3 фазы)



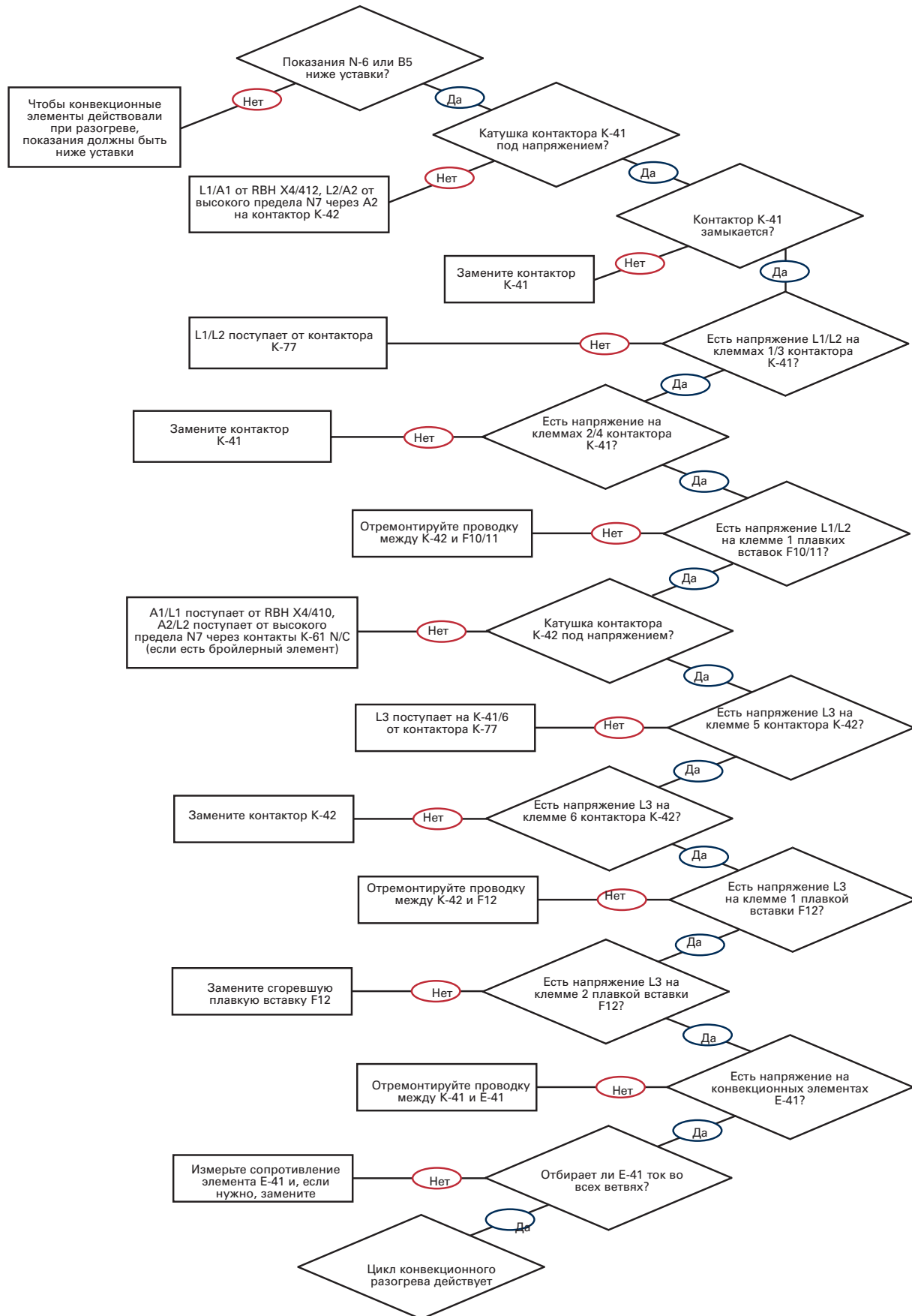
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет нагрева от конвекционного элемента в режиме разогрева (208-240 В, 3 фазы)



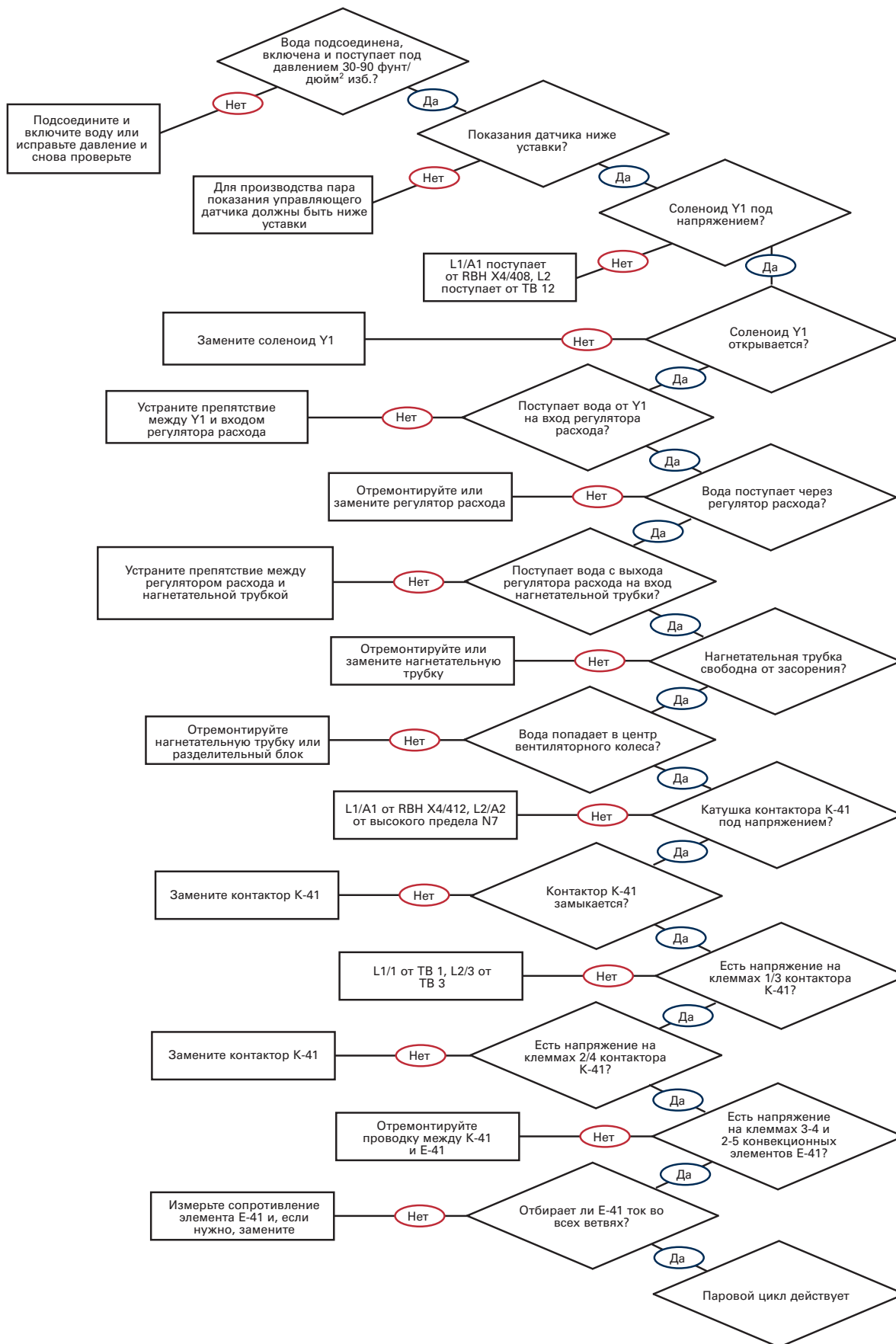
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет нагрева от конвекционного элемента в режиме разогрева (380-415 В, 3 фазы)



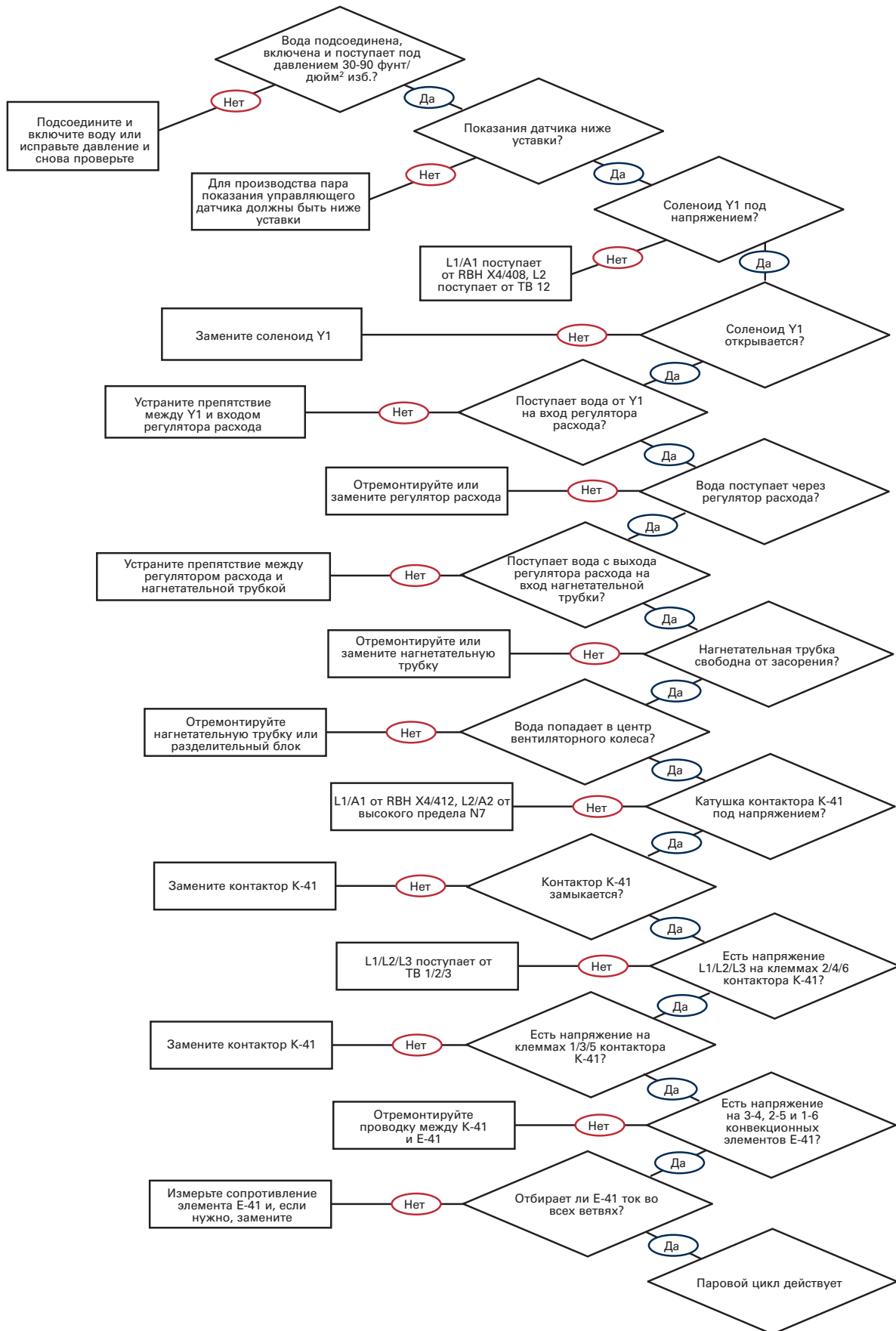
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет пара (1 фаза)

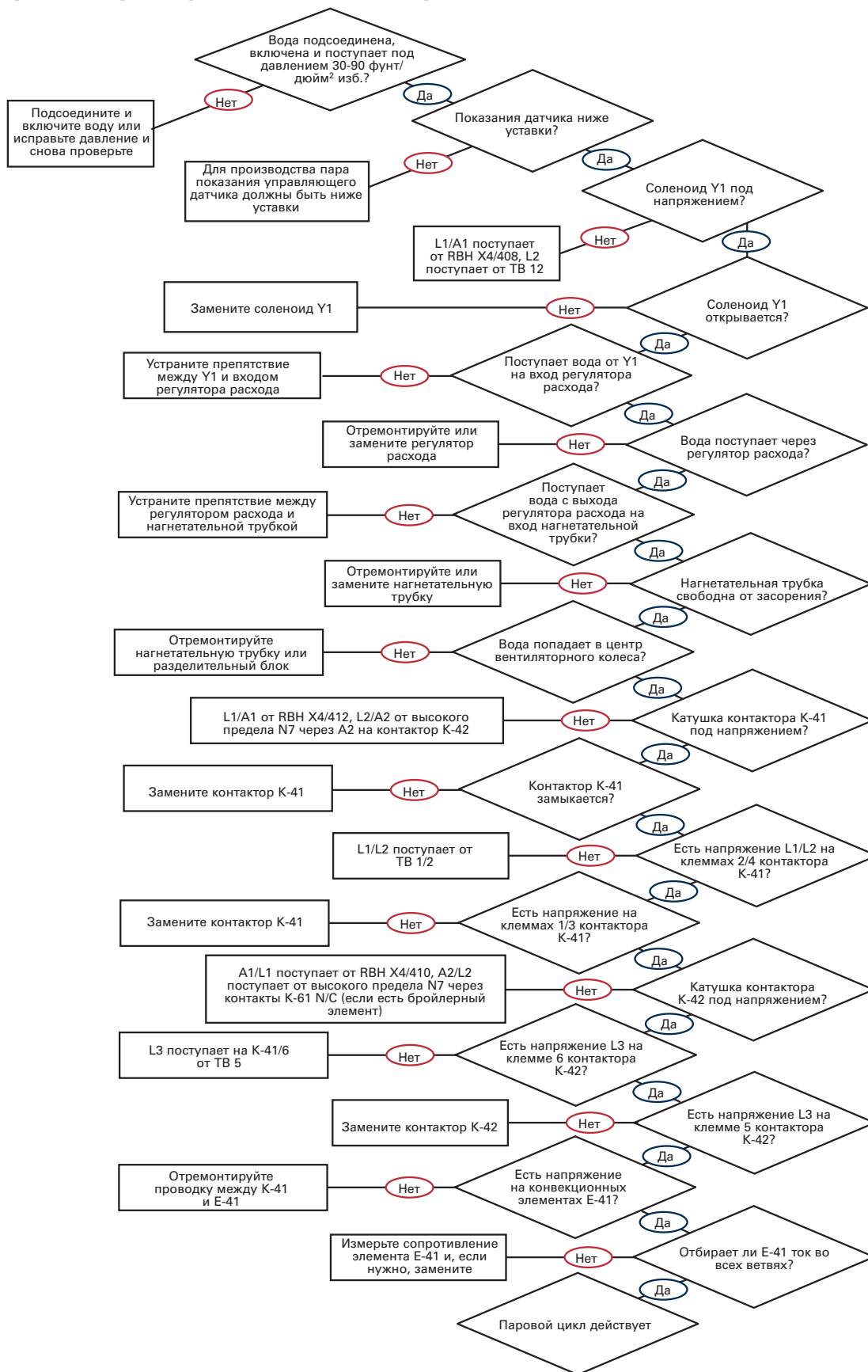


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет пара (208-240 В, 3 фазы)

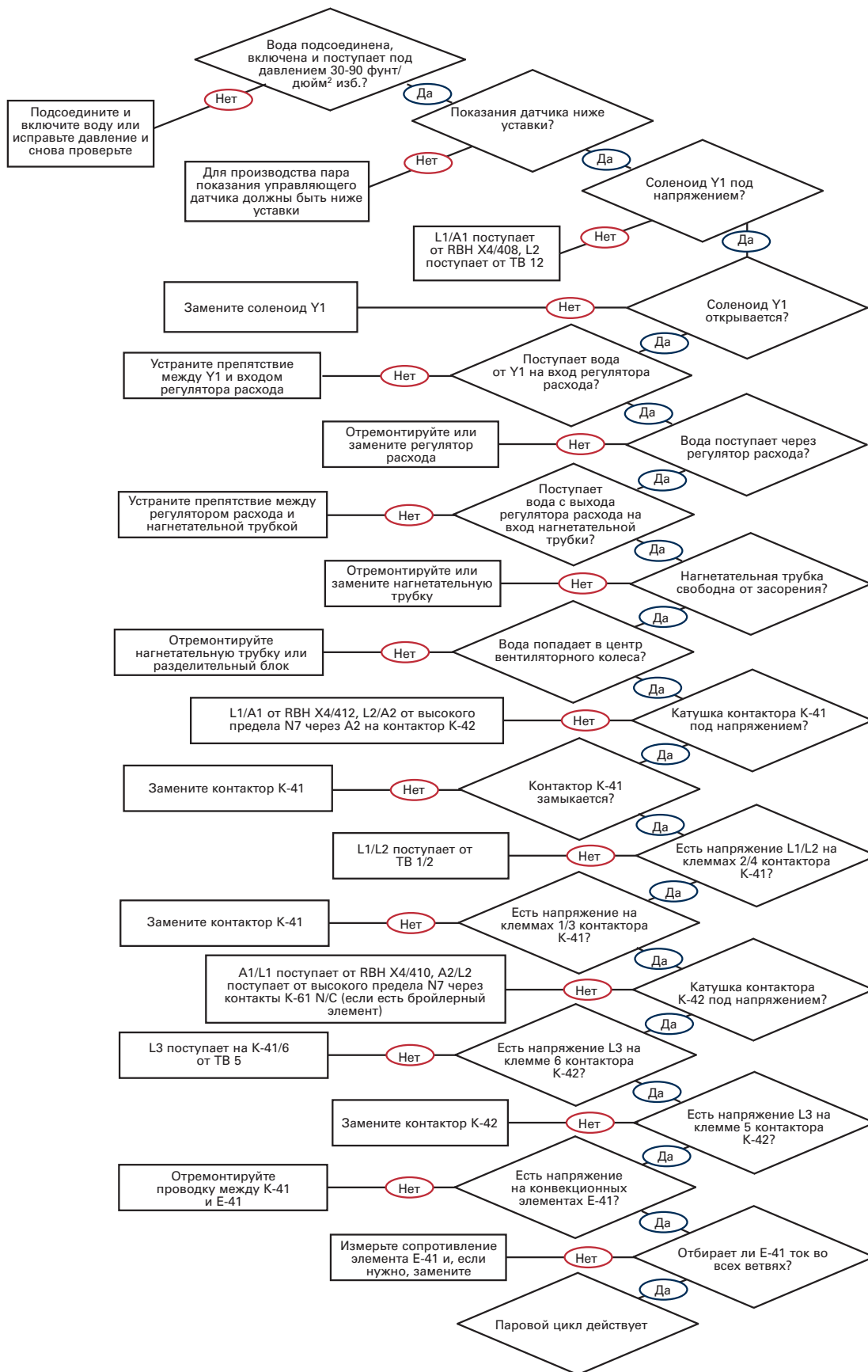


Нет пара в режиме разогрева (208-240 В, 3 фазы)

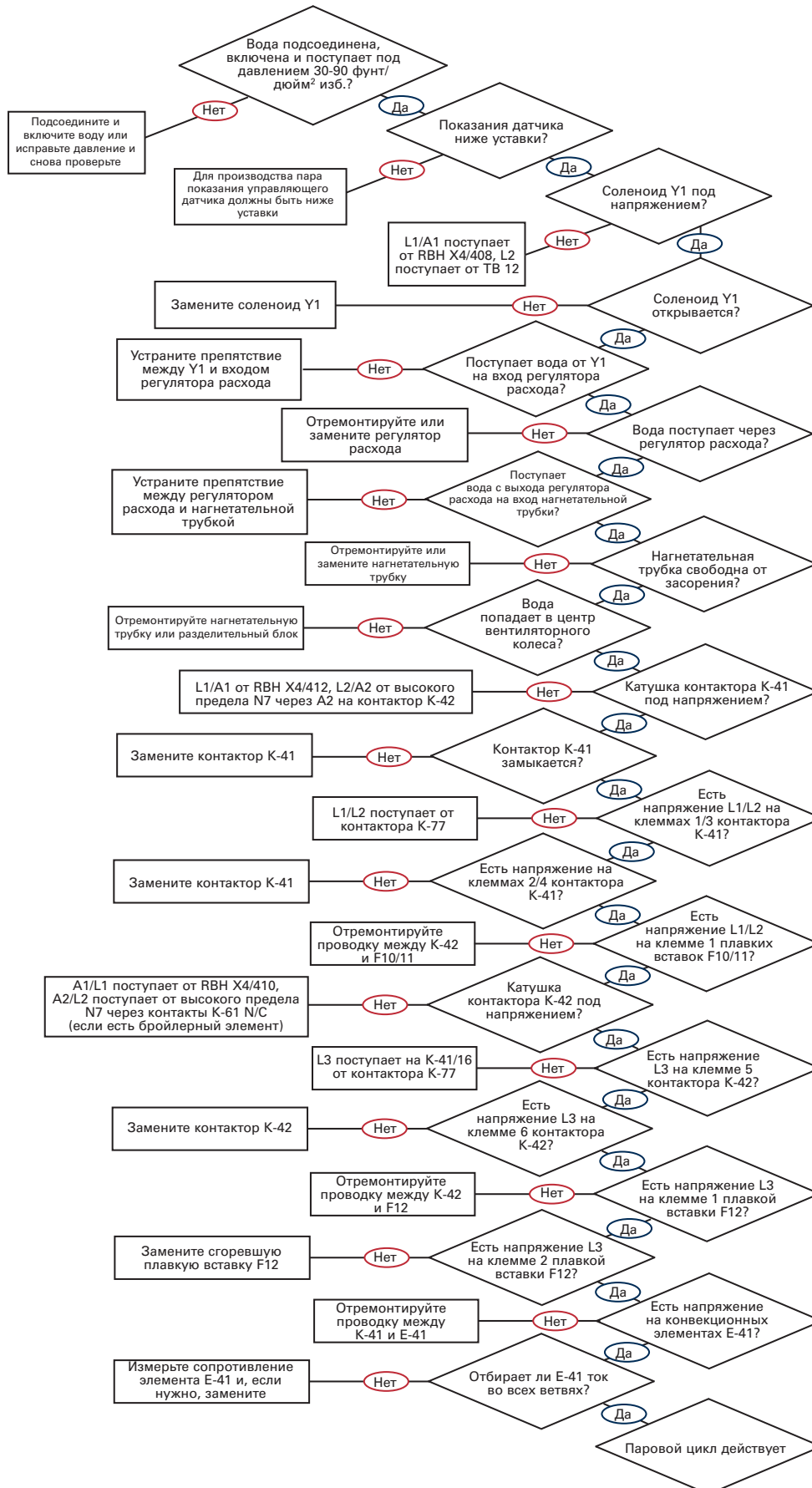


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет пара (380-415 В, 3 фазы)

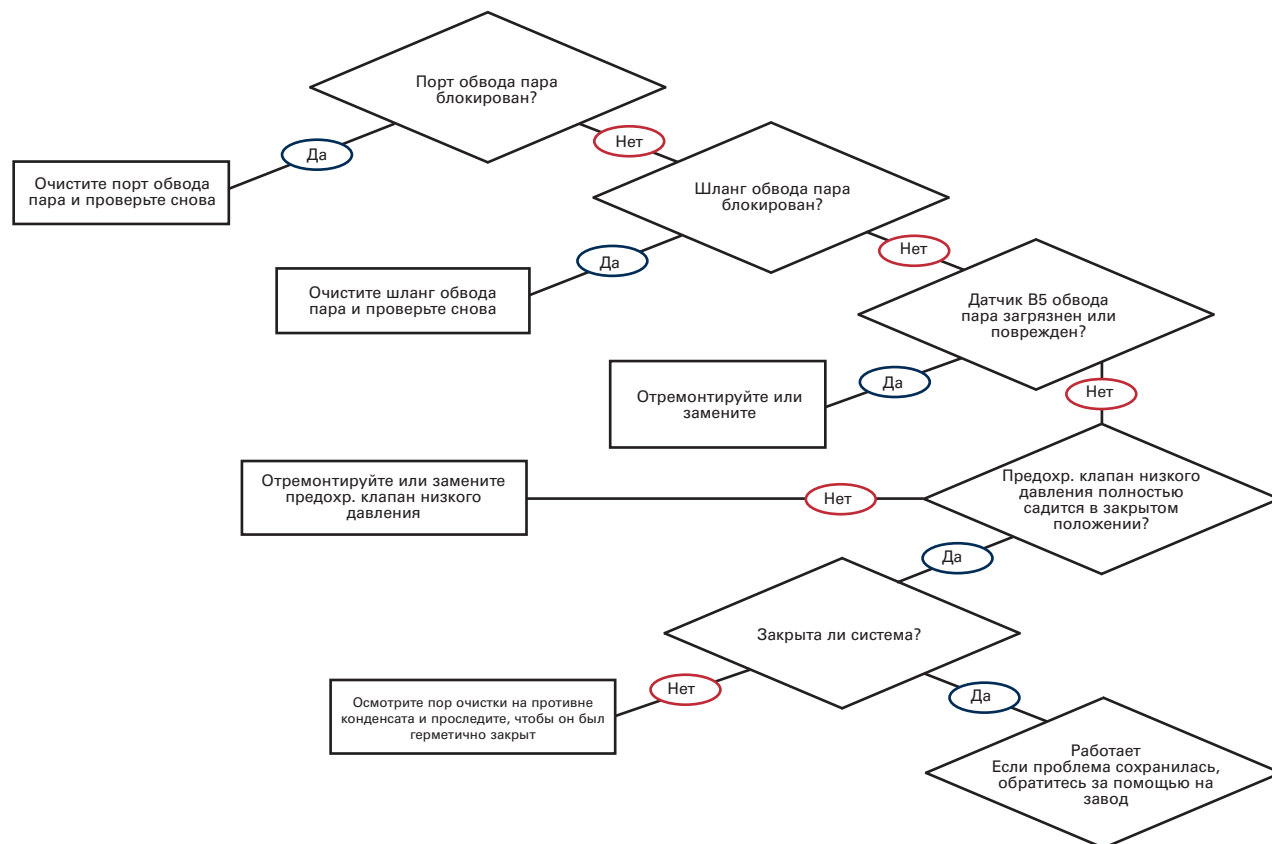


Нет пара в режиме разогрева (380-415 В, 3 фазы)

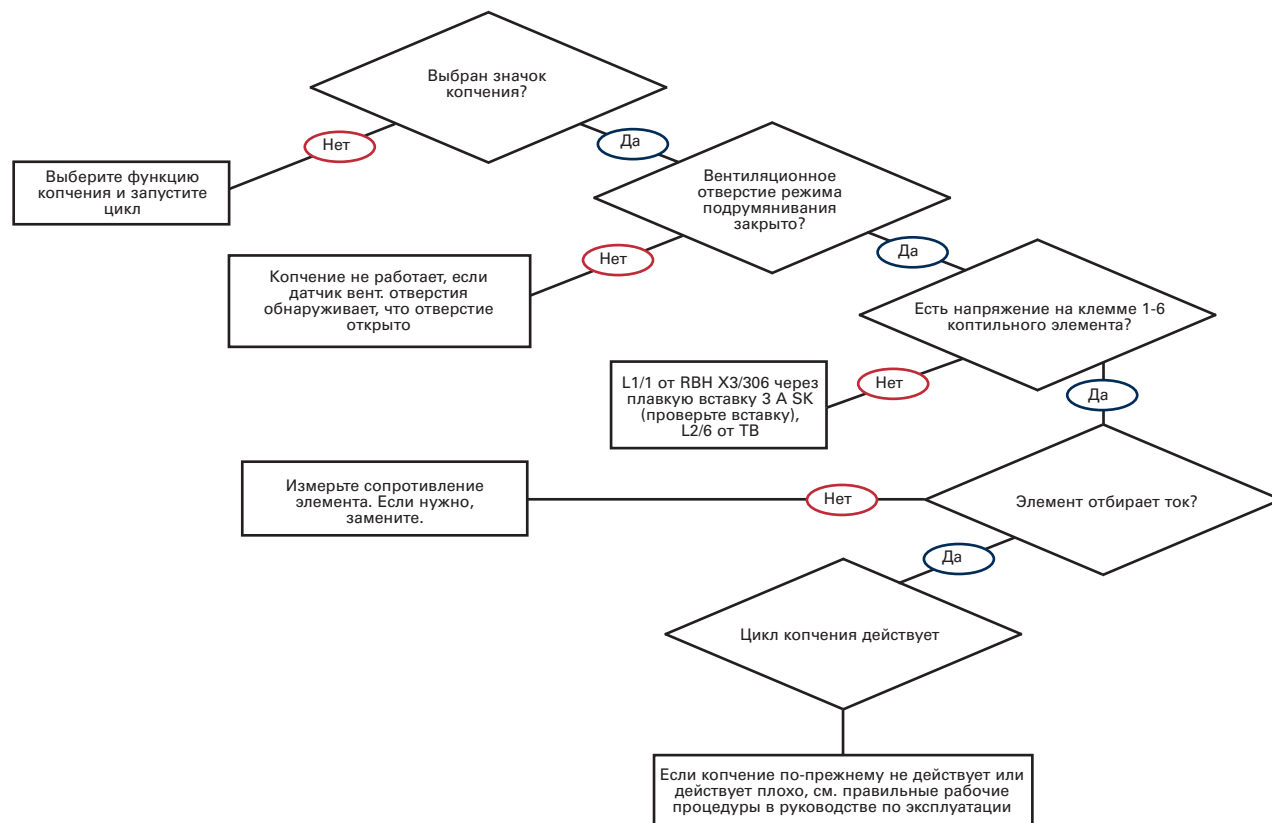


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Слишком много пара

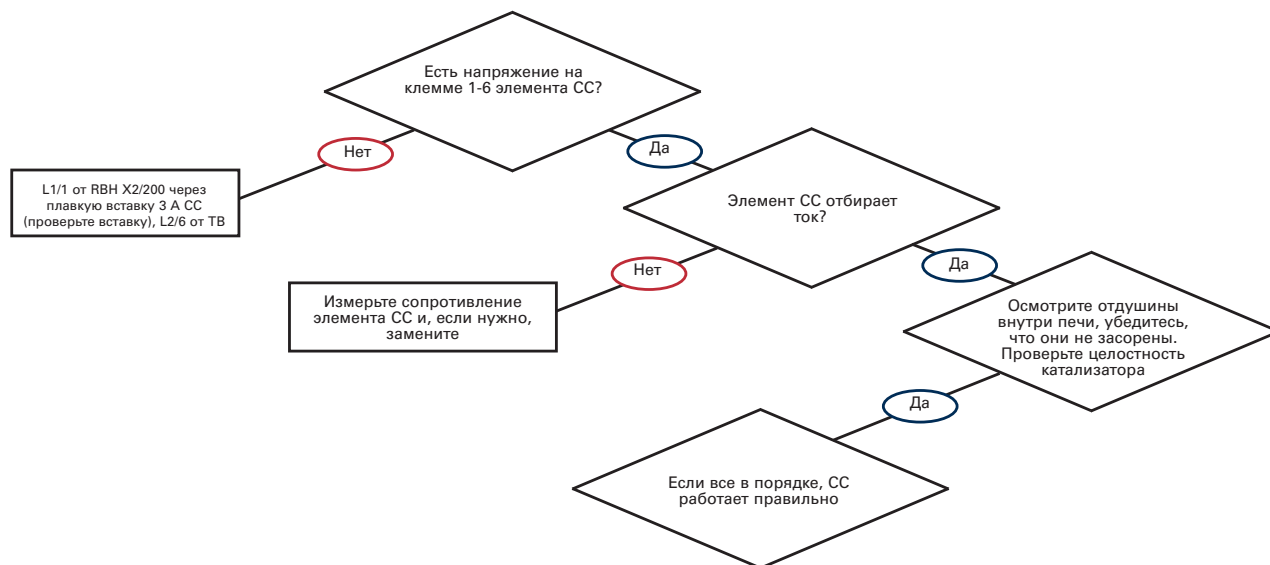


Нет копчения



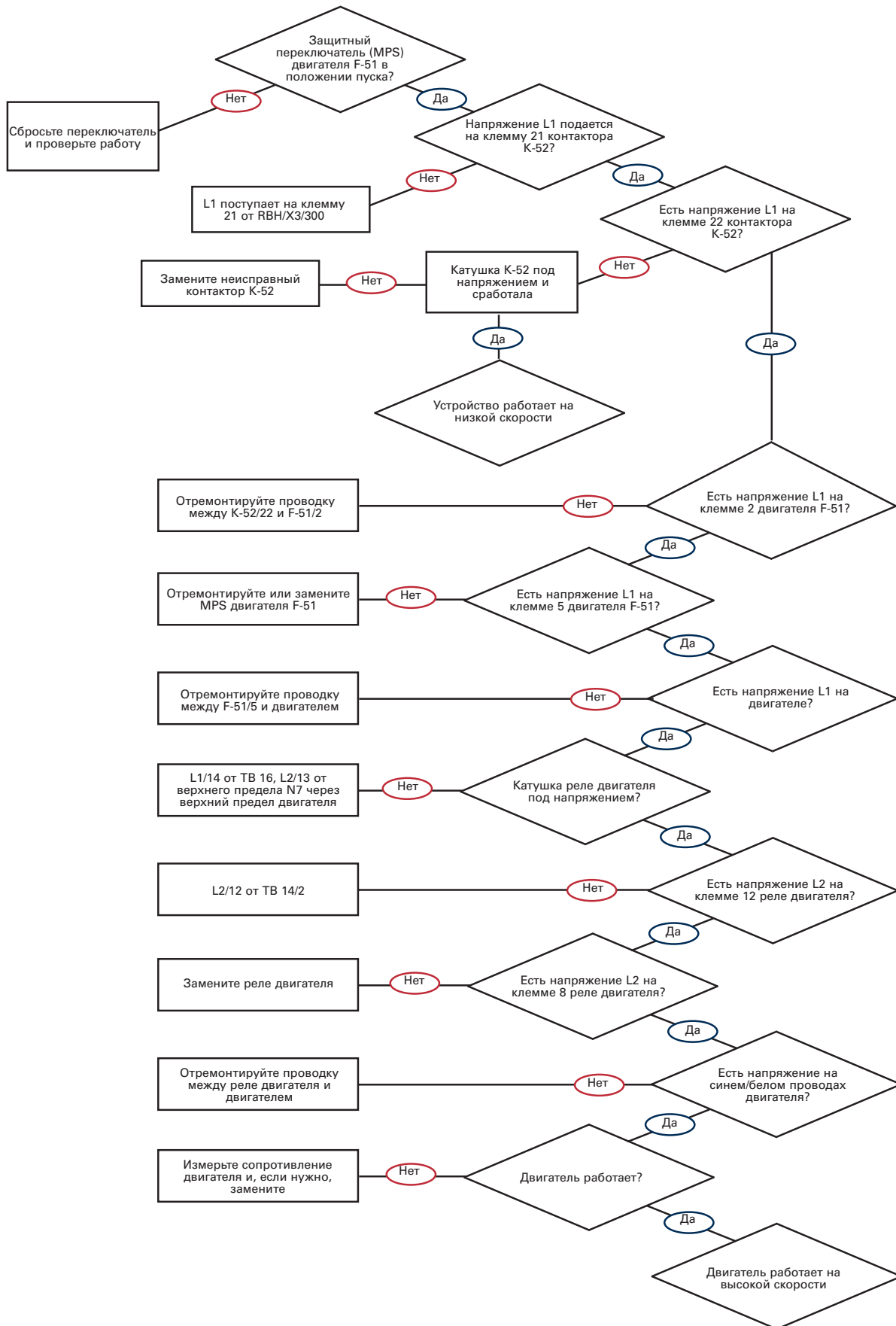
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не работает каталитический конвертер (СС)



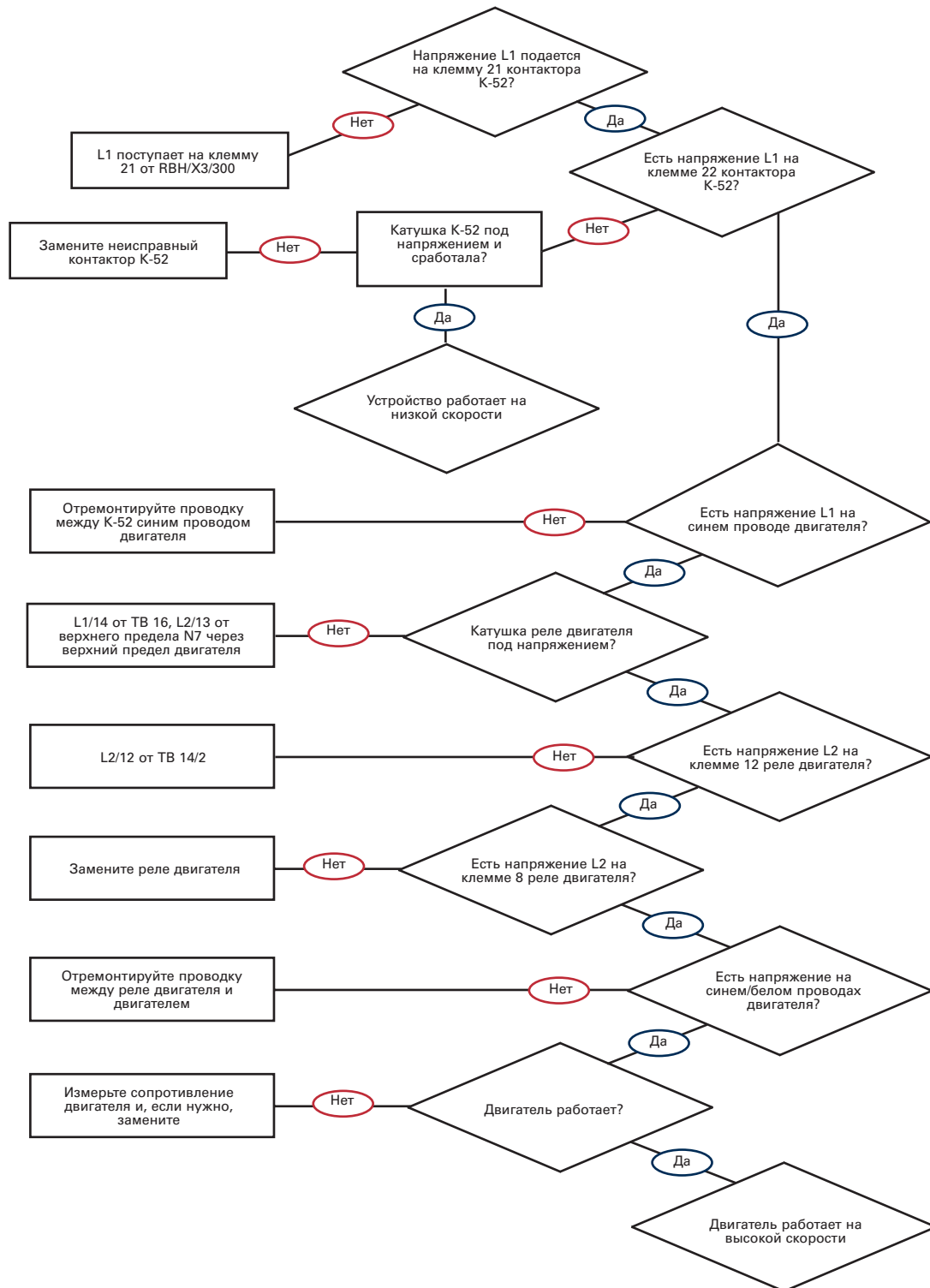
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Двухскоростной двигатель не работает на высокой скорости (с защитным переключателем)



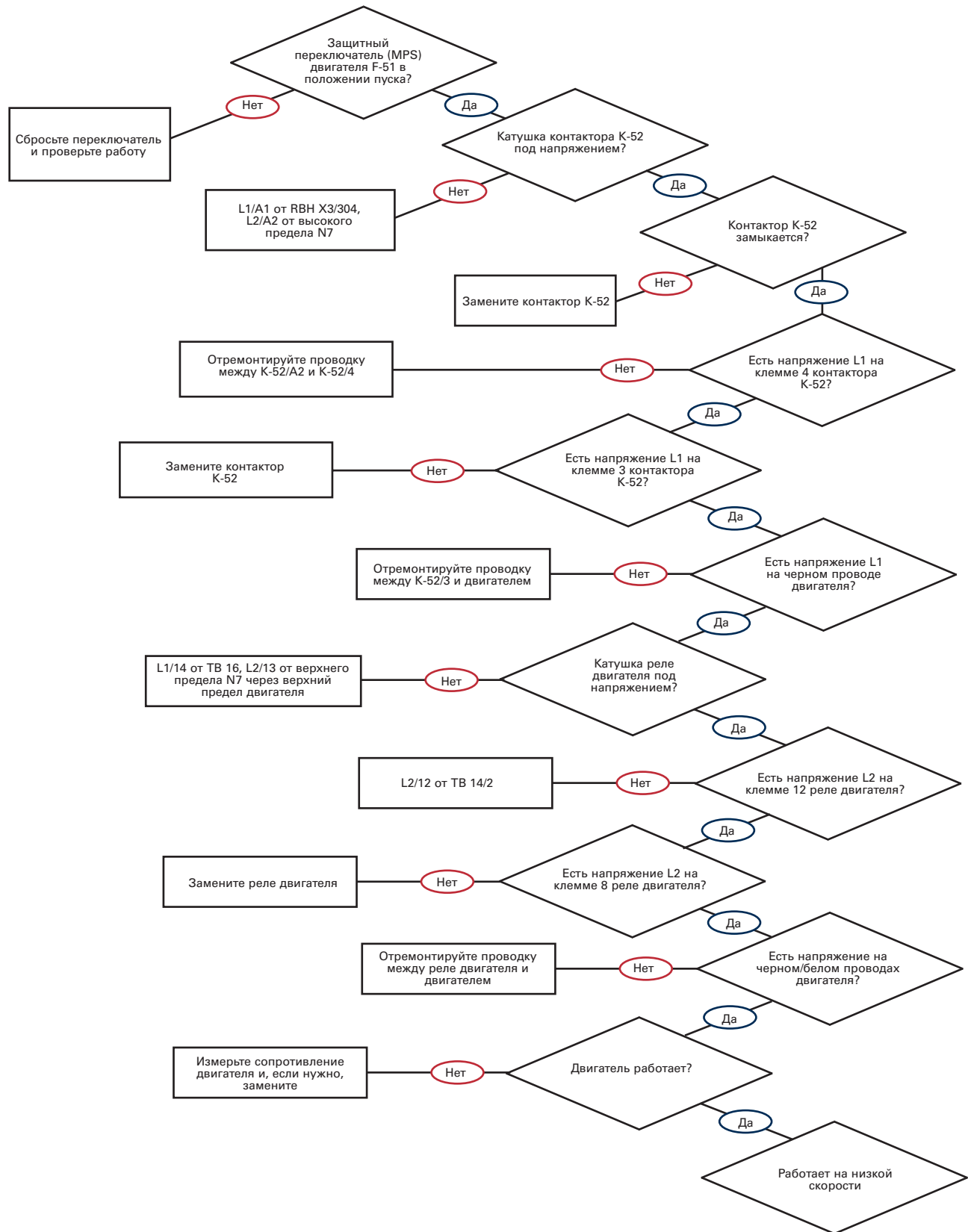
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Двухскоростной двигатель не работает на высокой скорости (без защитного переключателя)



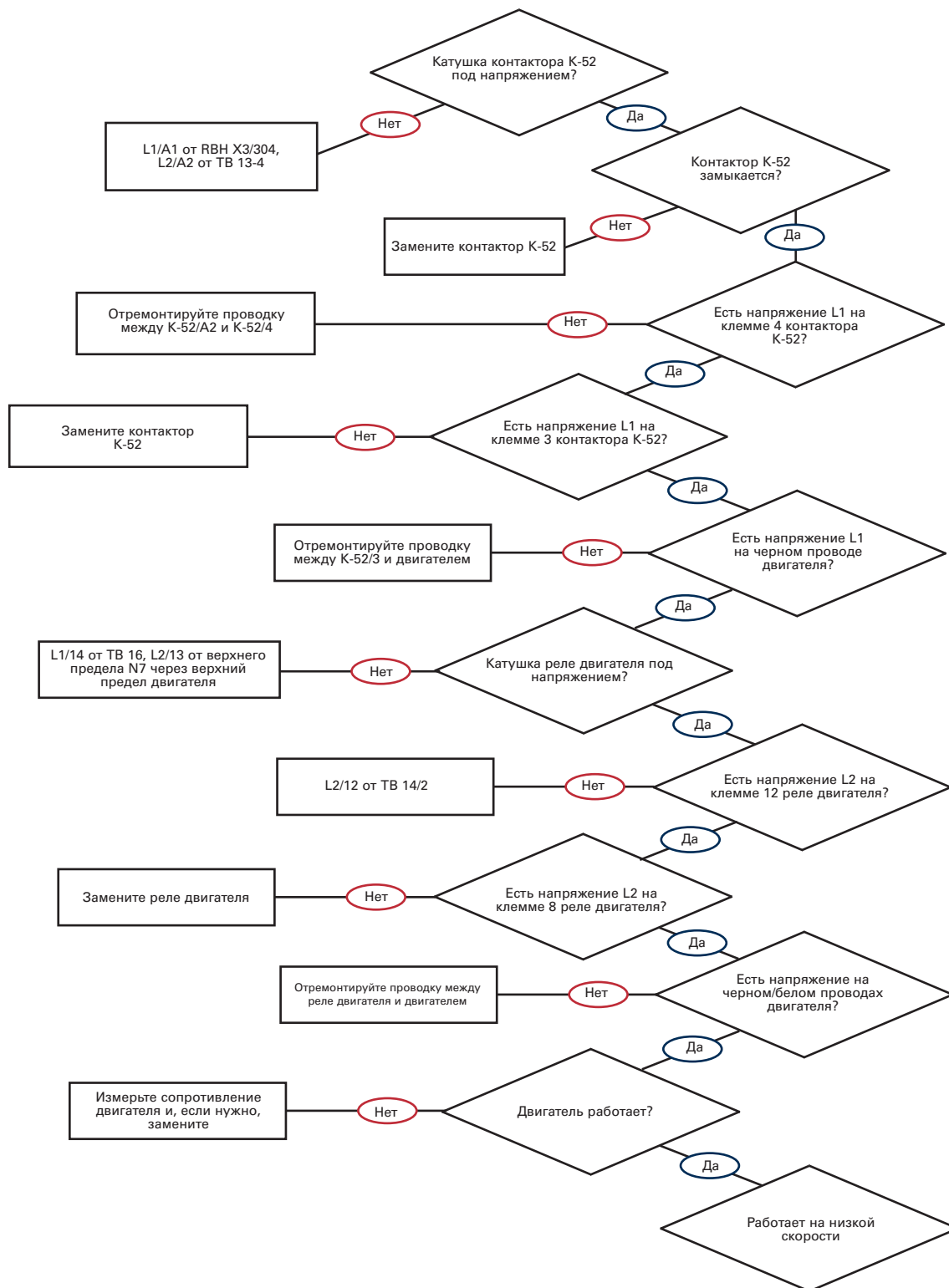
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Двухскоростной двигатель не работает на низкой скорости (с защитным переключателем)



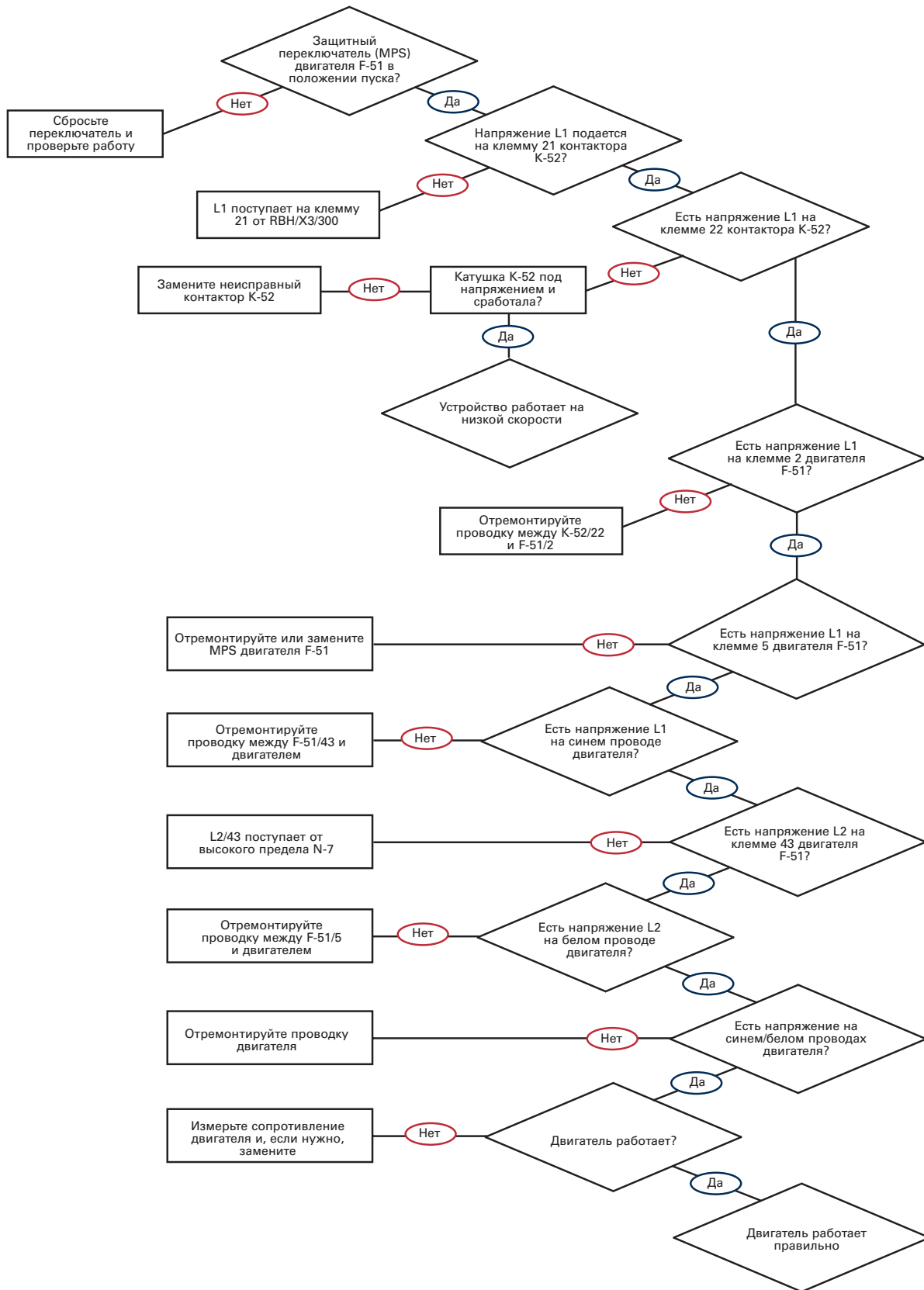
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Двухскоростной двигатель не работает на низкой скорости (без защитного переключателя)



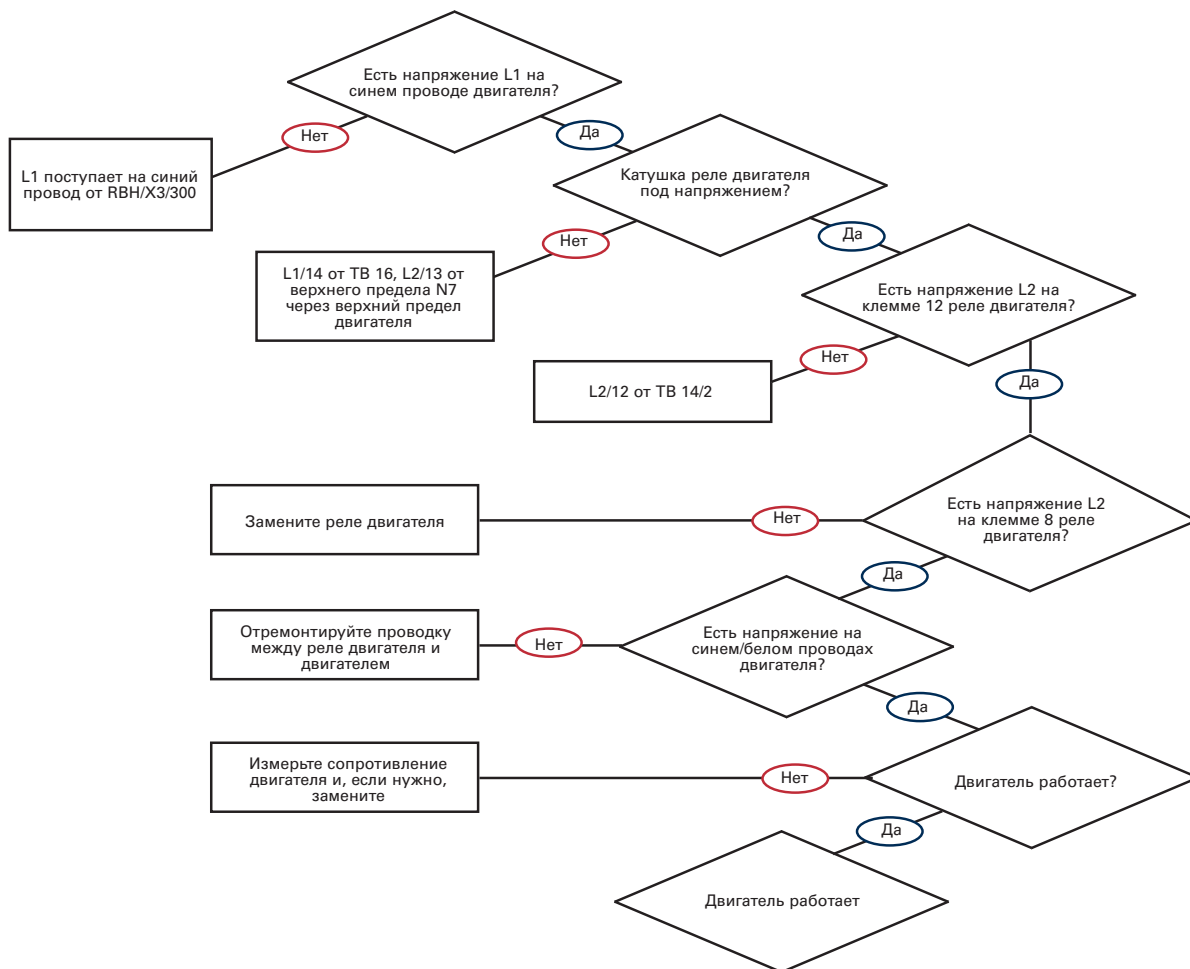
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Односкоростной двигатель не работает (с защитным переключателем)



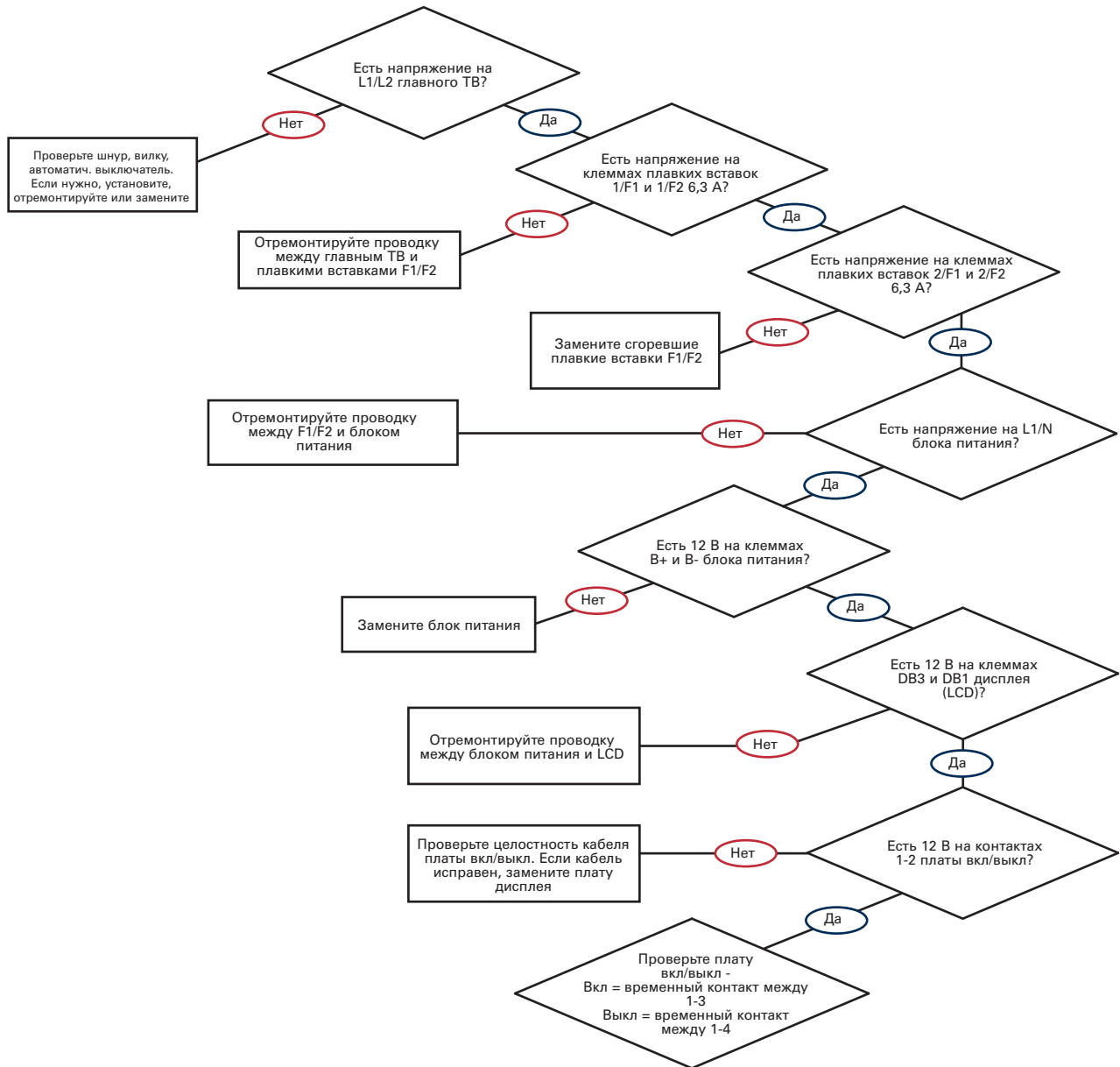
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Односкоростной двигатель не работает (без защитного переключателя)



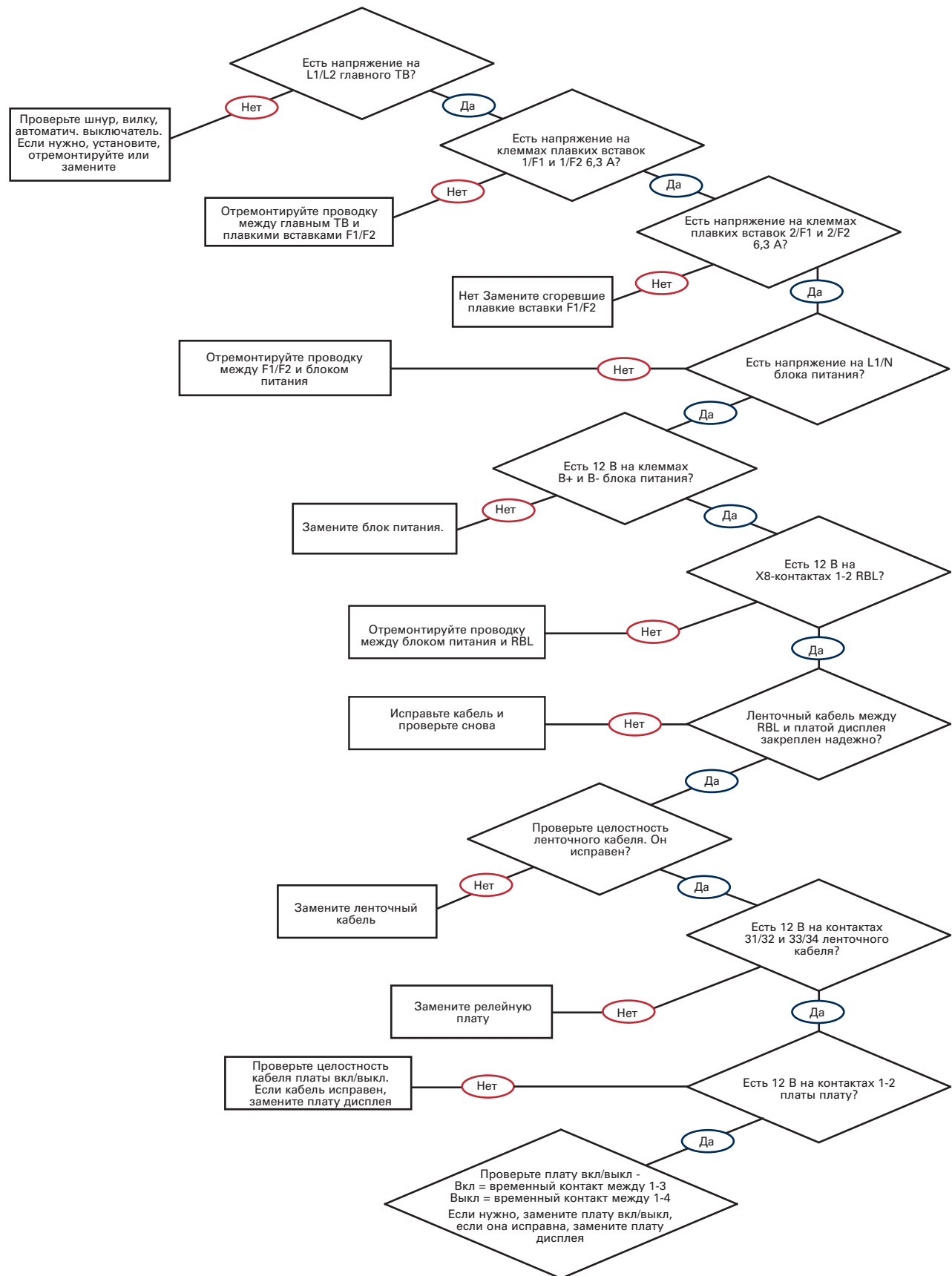
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не работает дисплей/управление не включается (мертвое устройство)



ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не работает дисплей/нет работает обычная система управления

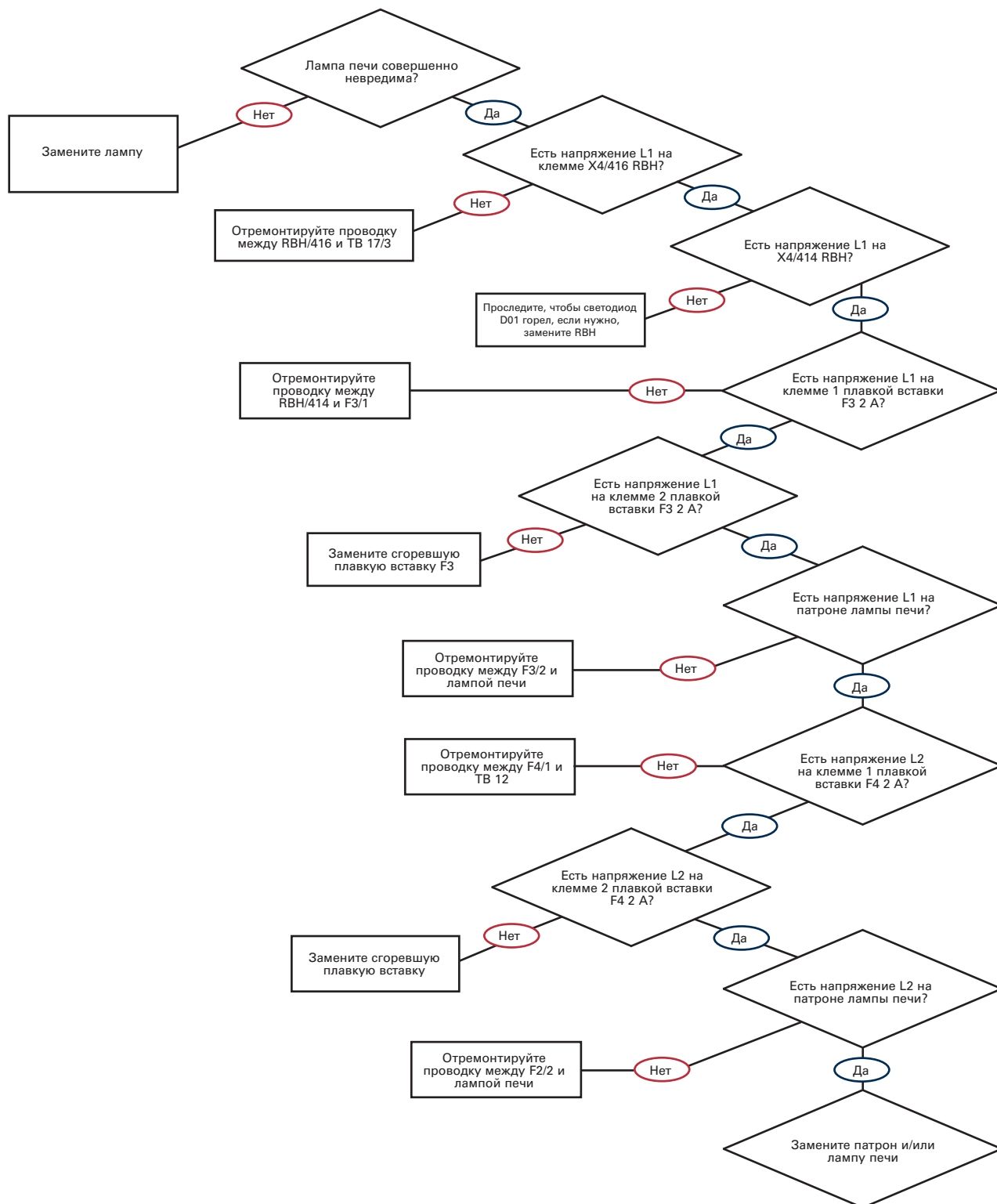


Не работает двигатель вентилятора при подрумянивании

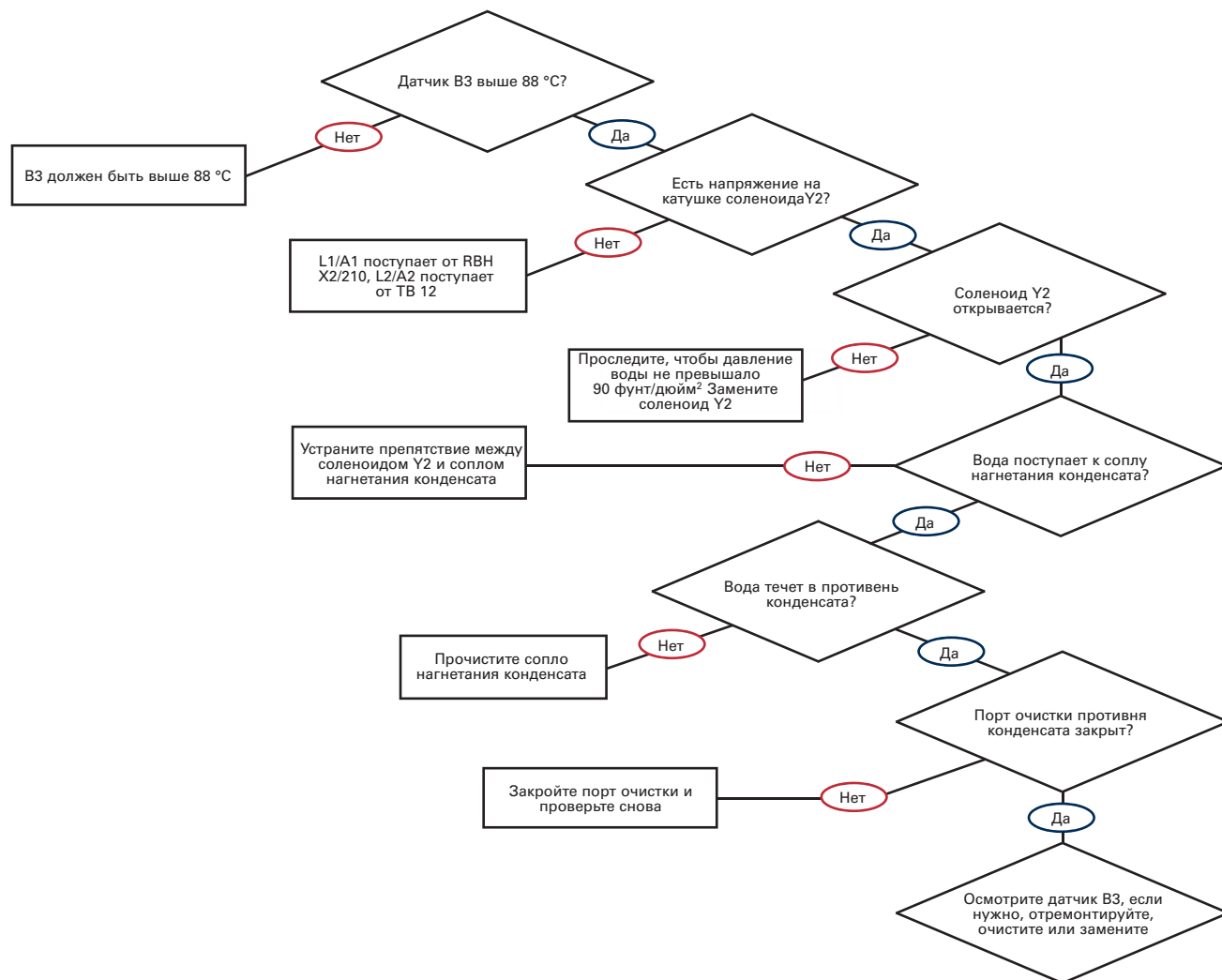


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не горит лампа печи

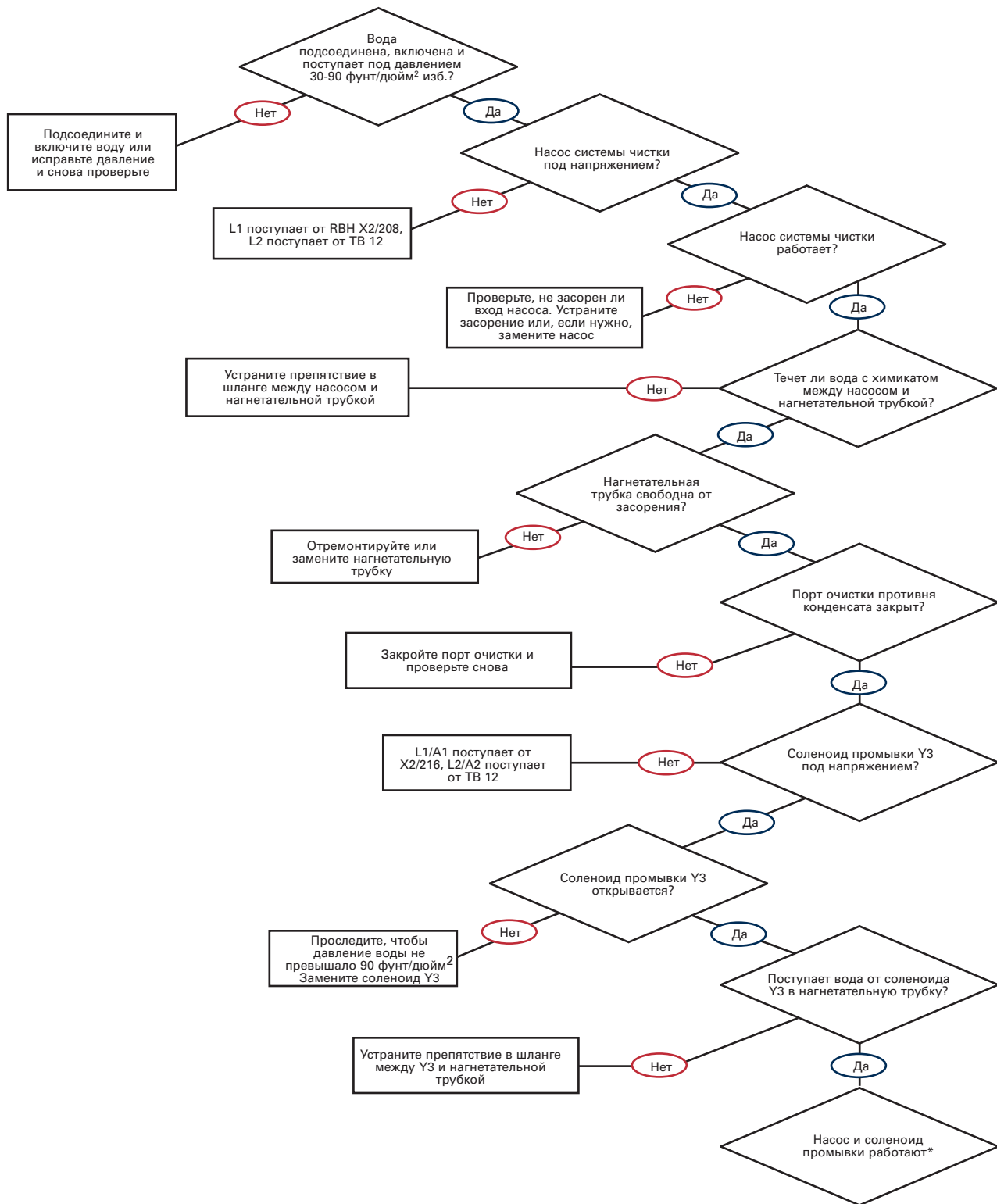


Отсутствует нагнетание конденсата (код ошибки E15)



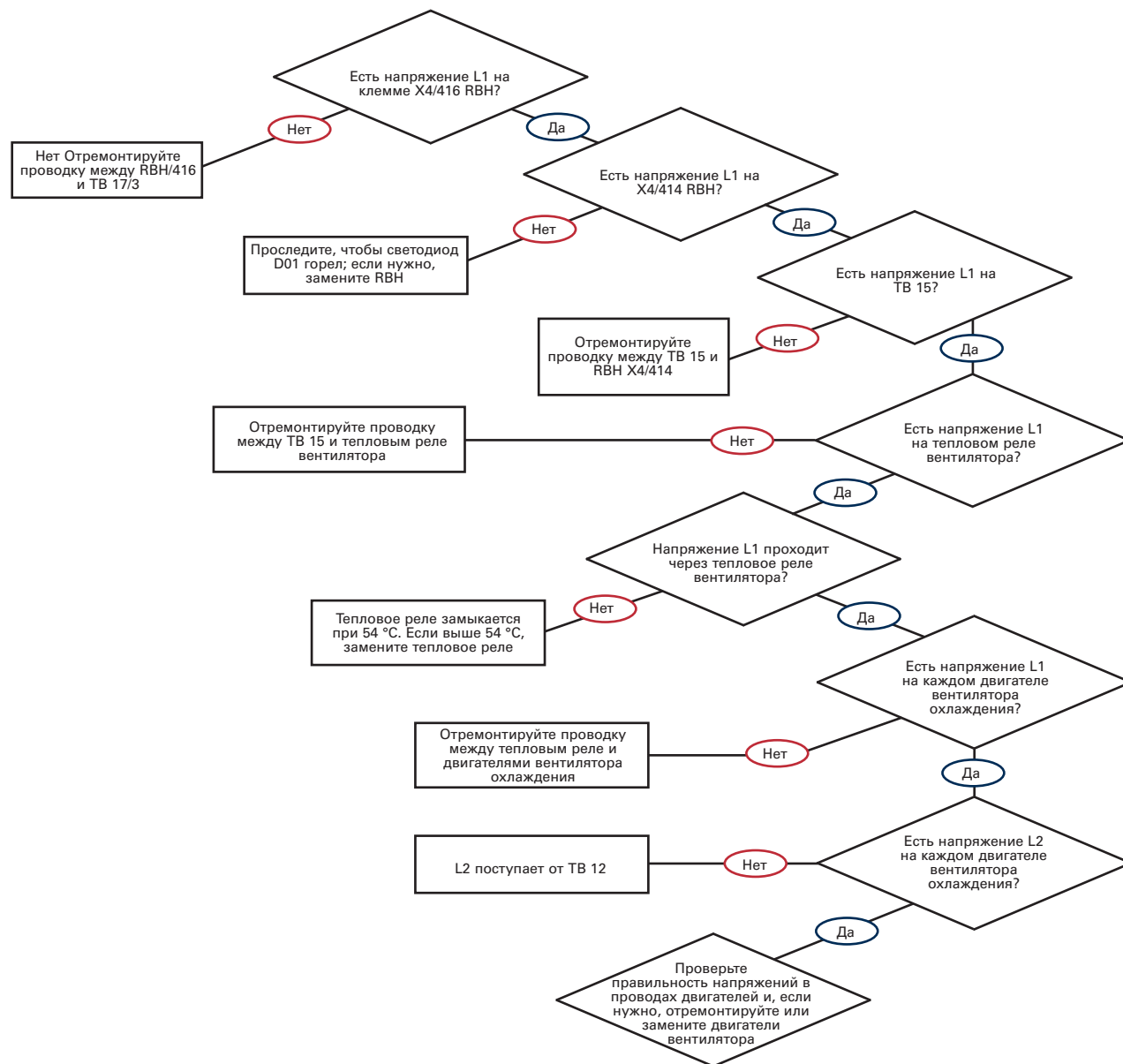
ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не работает чистка



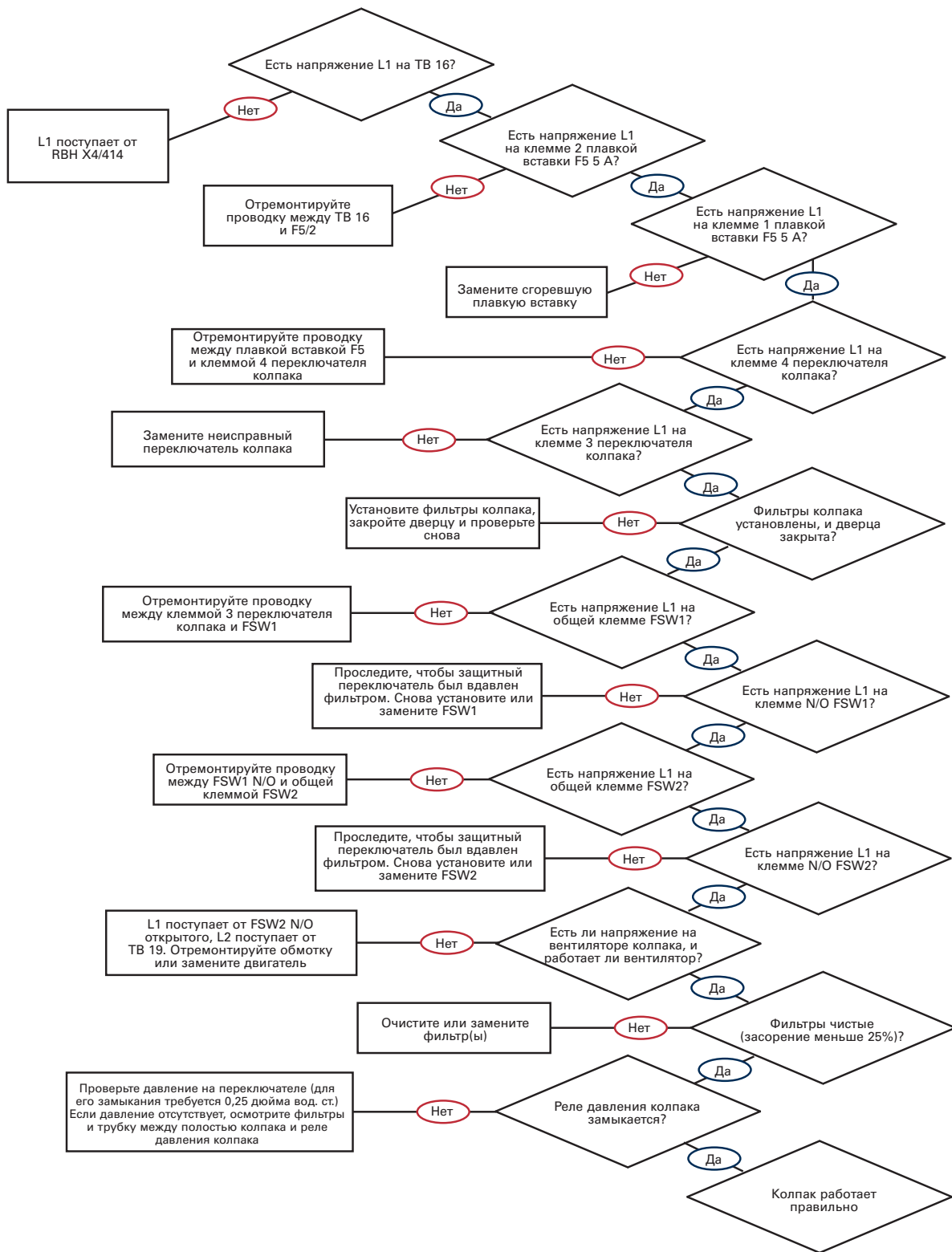
*Рекомендуемые методы очистки см. Руководство по эксплуатации и обслуживанию

Не работает охлаждающий вентилятор

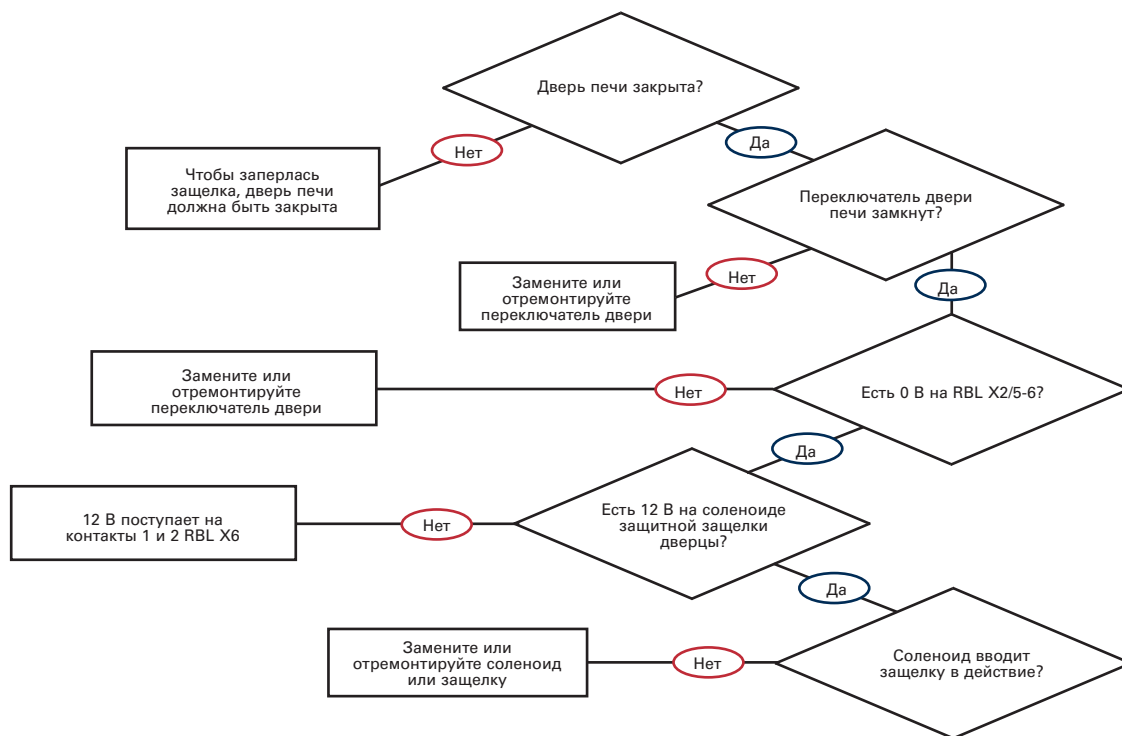


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не работает колпак

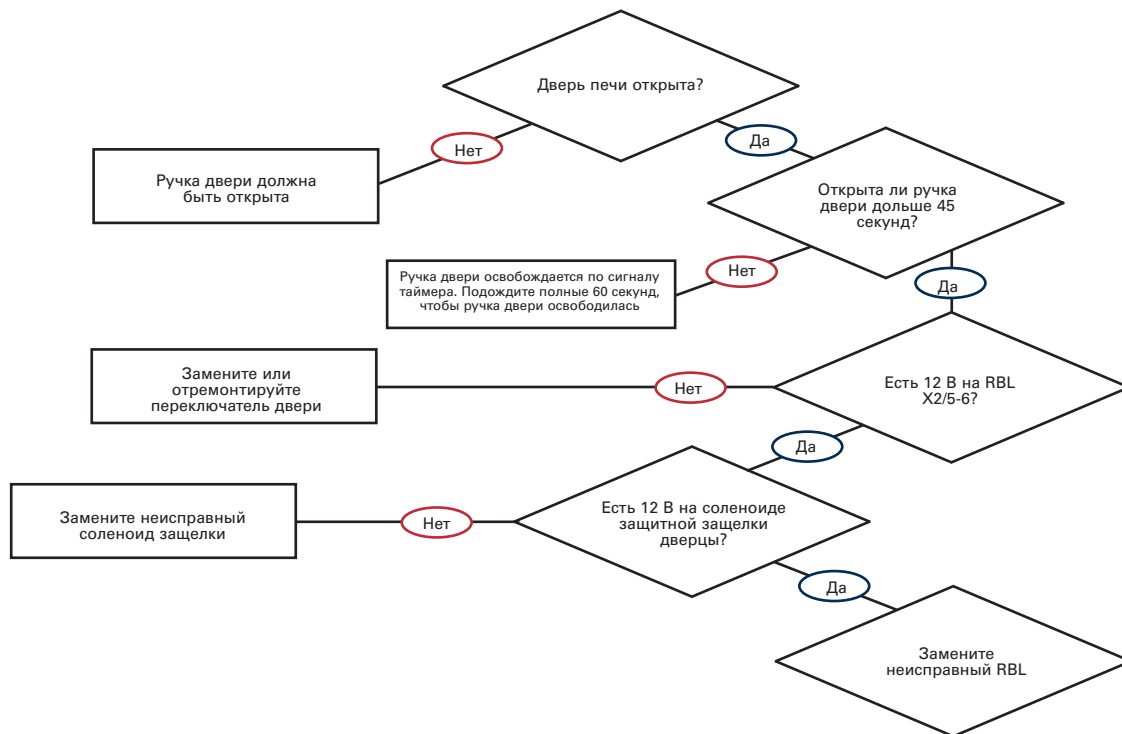


Не запирается защитная защелка дверцы колпака

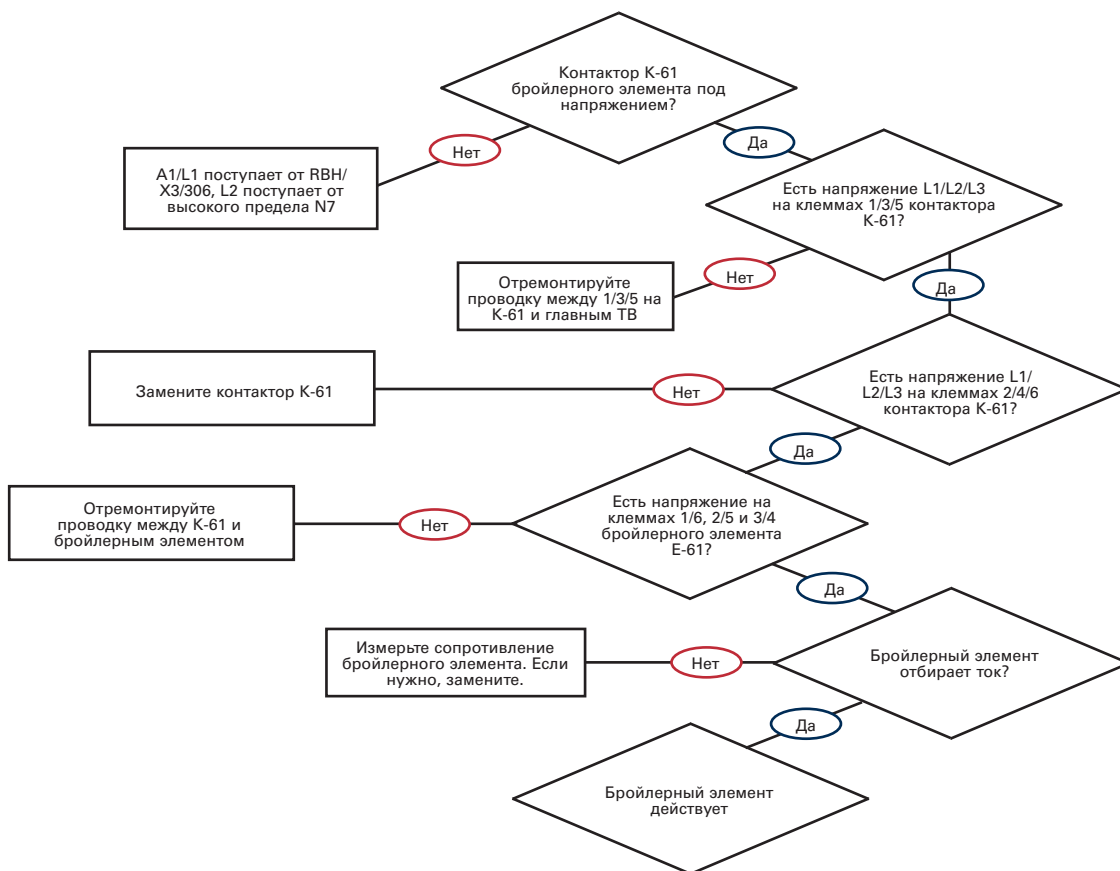


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Не отпирается защитная защелка дверцы колпака

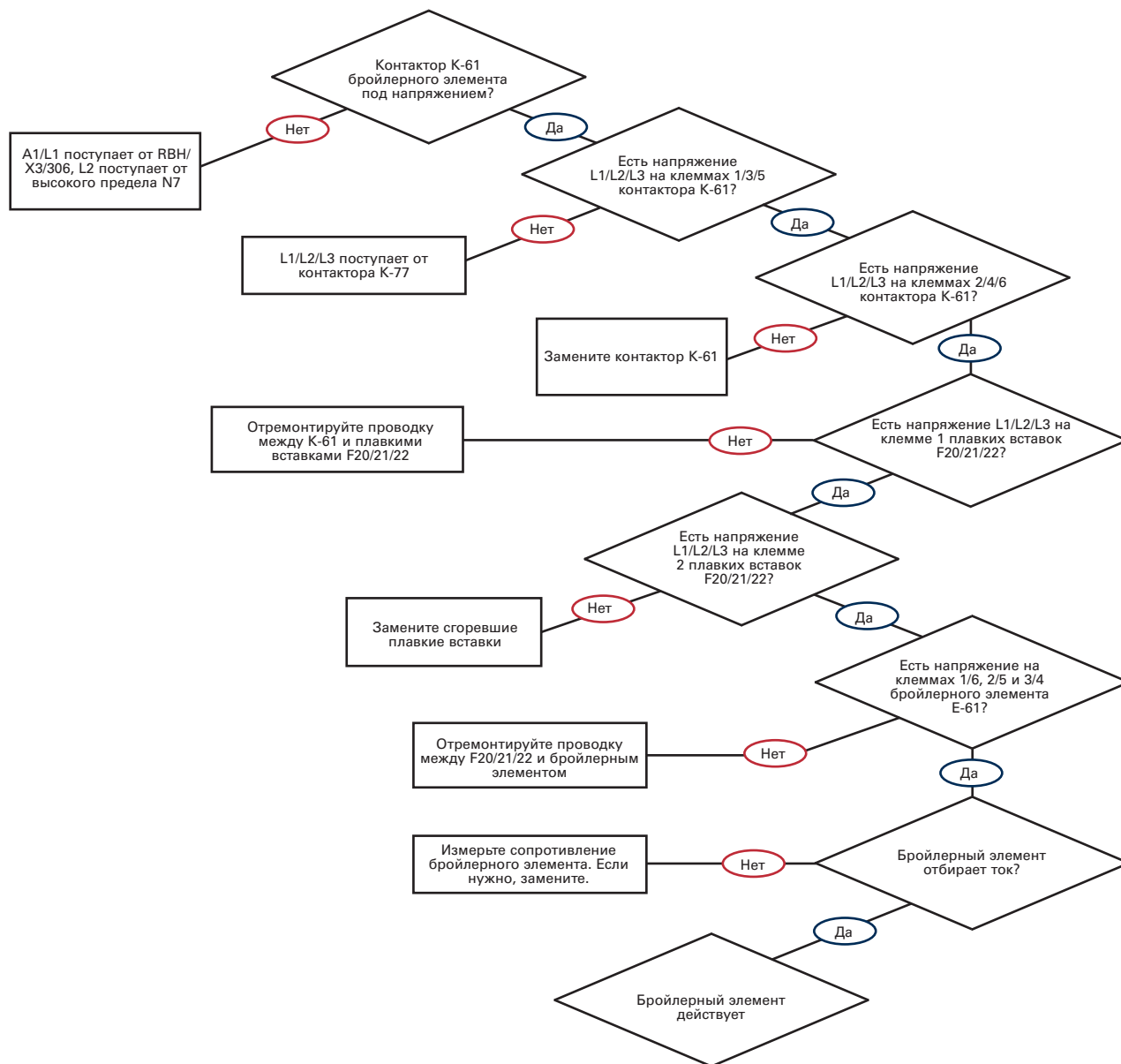


Нет тепла от бройлерного элемента (208-240 В, 3 фазы)

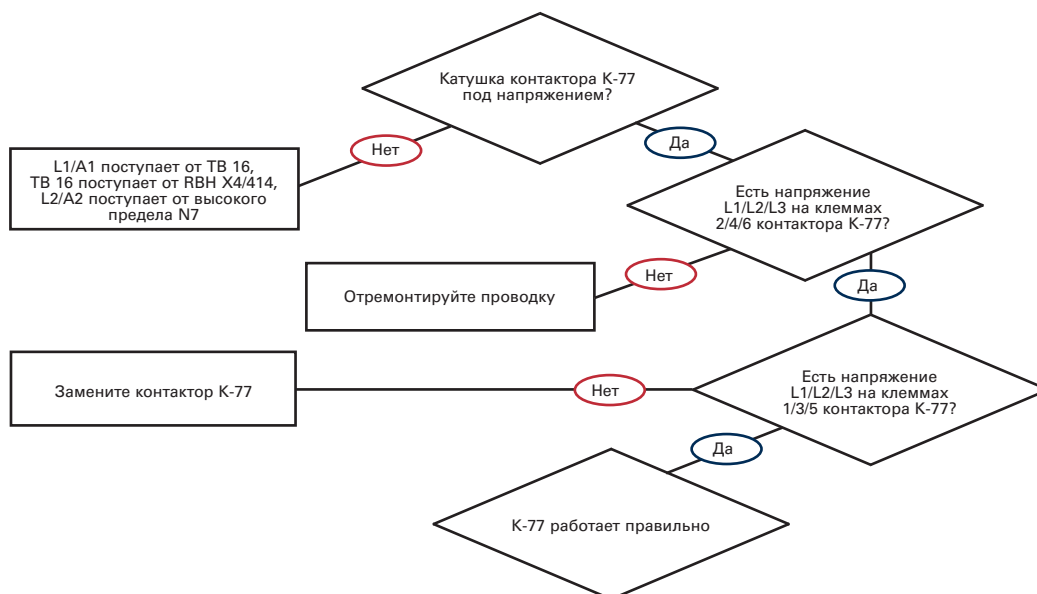


ДЕРЕВЬЯ ПОИСКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Нет тепла от бройлерного элемента (380-415 В, 3 фазы)



Поиск неисправности контактора К-77 (только 380-415 В)

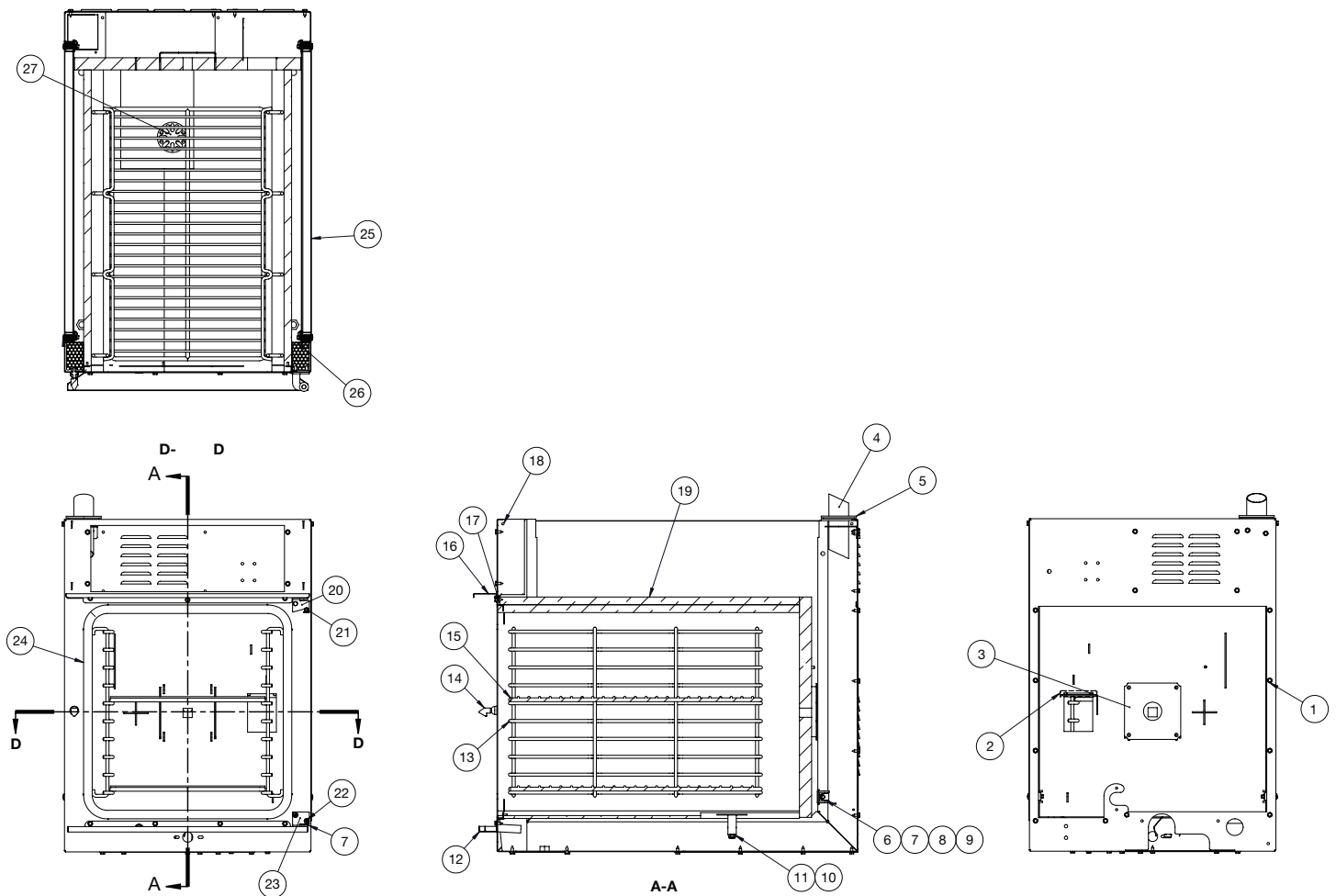


СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ

Наружные детали	E-2
Сменные детали сзади и снизу	E-3
Окрашенные панели.	E-4
Дверь правой навески	E-5
Дверь левой навески	E-6
Комплект для модернизации на месте работы: амортизатор с резьбой . .	E-7
Внутренний вид	E-8
Внутренние детали сверху и справа	E-9
Внутренние детали сзади	E-10
Направляющая панель.	E-11
Двигатель Combitherm.	E-12
Электрический шнур и его прокладка.	E-13
Трубная обвязка	E-14
Панель обычной системы управления (до 09/14)	E-16
Панель обычной системы управления (после 09/14)	E-17
Панель Express Touch.	E-18
Сменный комплект сенсорного управления	E-19
Каталитический конвертер	E-20
Бройлерный элемент	E-21
Бак конденсатора	E-22
Ламповый узел	E-23
Внутренняя трубка и промывочное сопло.	E-23
Поддон для коптильной щепы	E-24
Дополнительный одноточечный датчик.	E-25
Дополнительный ручной опрыскиватель.	E-26
Электрический блок	E-27
Невентилируемый колпак	E-33
Основное содержание	ii

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

НАРУЖНЫЙ ВИД

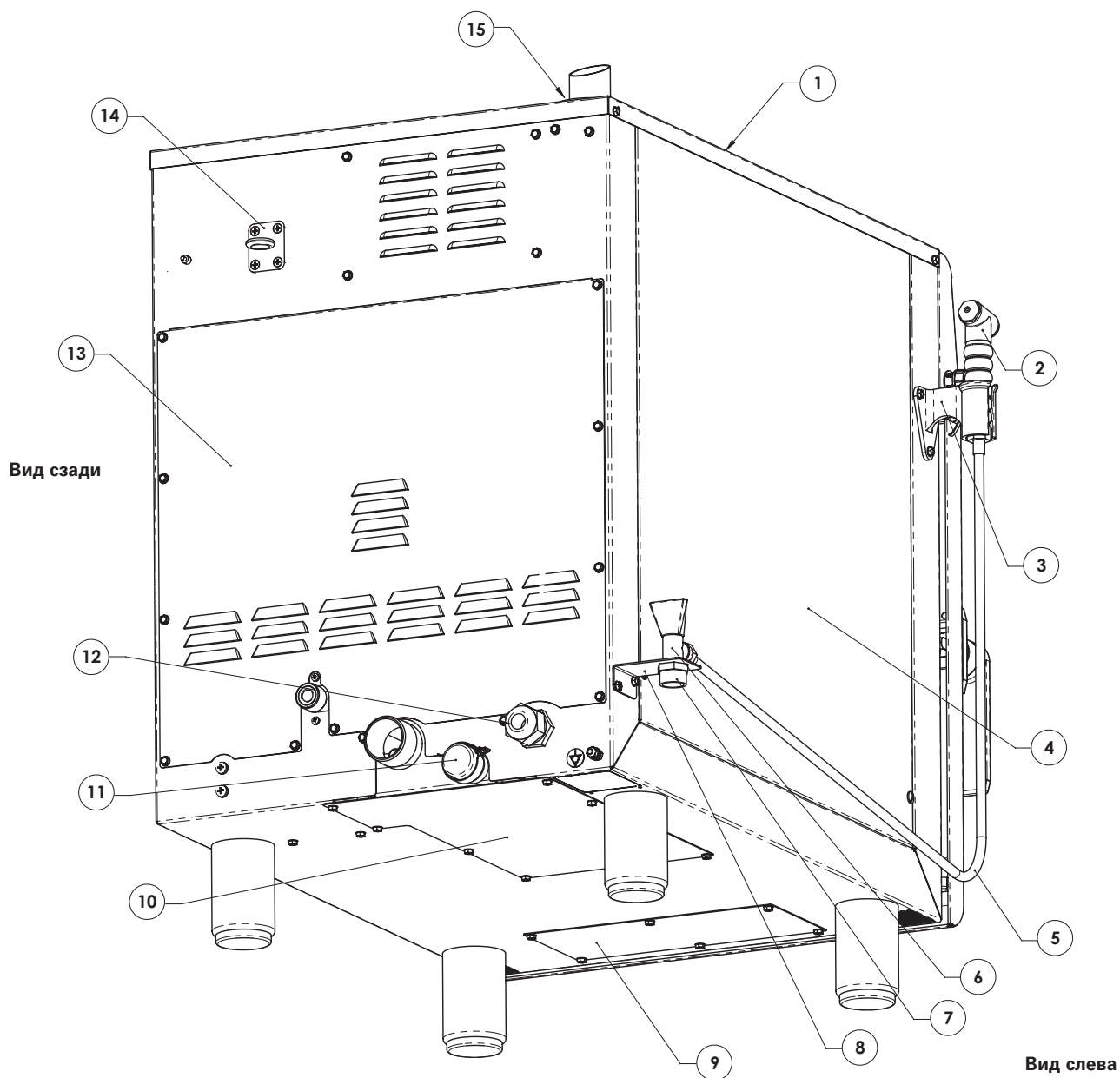


Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	SC-29871	Винт, #8 x 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	47
2	1012981	Крышка защитная	1
3	1012382	Кронштейн опорный двигателя	1
4	5014726	Выпускная трубка, сварной узел	1
5	BU-28391	Прокладка гнезда, мембрана	1
6	CL-22196	Зажим держатель, М6	4
7	ST-22193	Шпилька, М6 x 27 мм, виток 1/4	4
8	SD-22194	Пружина предохранительная, М6 x 48	4
9	WS-22195	Шайба предохранительная, сталь	4
10	WS-22302	Шайба разрезная стопорная	1
11	NU-22292	Гайка, М8-1,25, шестигр., 18-8, DIN #934	1
12	5014033	Жиросборник сварной	1
13	SR-29602	Стойка боковая проволочная, нерж. сталь	2
14	LT-29636	Защелка дверная	1
15	SH-2903	Полка	2

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
16	1012798	Дефлектор	1
17	1012295	Кронштейн, угловая прокладка	1
18	SC-22281	Винт М5 x 0,81 x 16 мм с плоской головкой	3
19	5015470	Изоляционный комплект	1
20	1012300	Пластинка верхняя двери с правой навеской	1
	1012301	Пластинка верхняя двери с левой навеской	1
21	SC-22926	Винт, М5 x 0,8 x 16 мм, с шестигр. головкой	3
22	SC-22281	Винт, М5 x 0,8 x 16 мм с плоской головкой	2
23	1012822	Пластинка нижняя двери с левой навеской	1
	1012821	Пластинка нижняя двери с правой навеской	1
24	5014123	Прокладка дверная	1
25	1012268	Панель боковая, нерж. сталь	2
	1013024	Панель боковая крашенная (указать цвет)	2
26	1012637	Кронштейн воздуховода	1
27	DA-2943	Сливной фильтр	1
28*	WS-29885	Шайба нейлоновая, 5/16 дюйма	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

СМЕННЫЕ ДЕТАЛИ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЕ СЗАДИ И СНИЗУ



Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	1012266	Панель верхняя, нерж. сталь**	1
2	PB-29664	Штуцер, ручной опрыскиватель	1
3	HL-29741	Держатель ручного опрыскивателя	1
4	1012268	Панель боковая, нерж. сталь**	1
5	HO-29669	Шланг ручного опрыскивателя	1
6	VA-29646	Клапан отсечной ручной опрыскивателя	1
7	PB-35228	Переходник, 3/4 дюйма GHT (наружн.) к 1/2 дюйма NPT (внутр.)	1

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
8	1012645	Кронштейн установочн. отсечного клапана	1
9	1013370	Панель нижняя	1
10	1013359	Крышка бака конденсатора	1
11	CP-29648	Колпачок обжимной, нар. диам. 1-1/4 дюйма	1
12	VU-34977	Кабельный ввод, M32, черный	1
13	1012267	Крышка смотровая задняя	1
14	BT-26884	Скоба для гибкого шнура (не на всех моделях)	1
15	VU-28391	Прокладка, мембрана низкого давления	1

** № изделий окрашенных панелей см. след. стр.

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

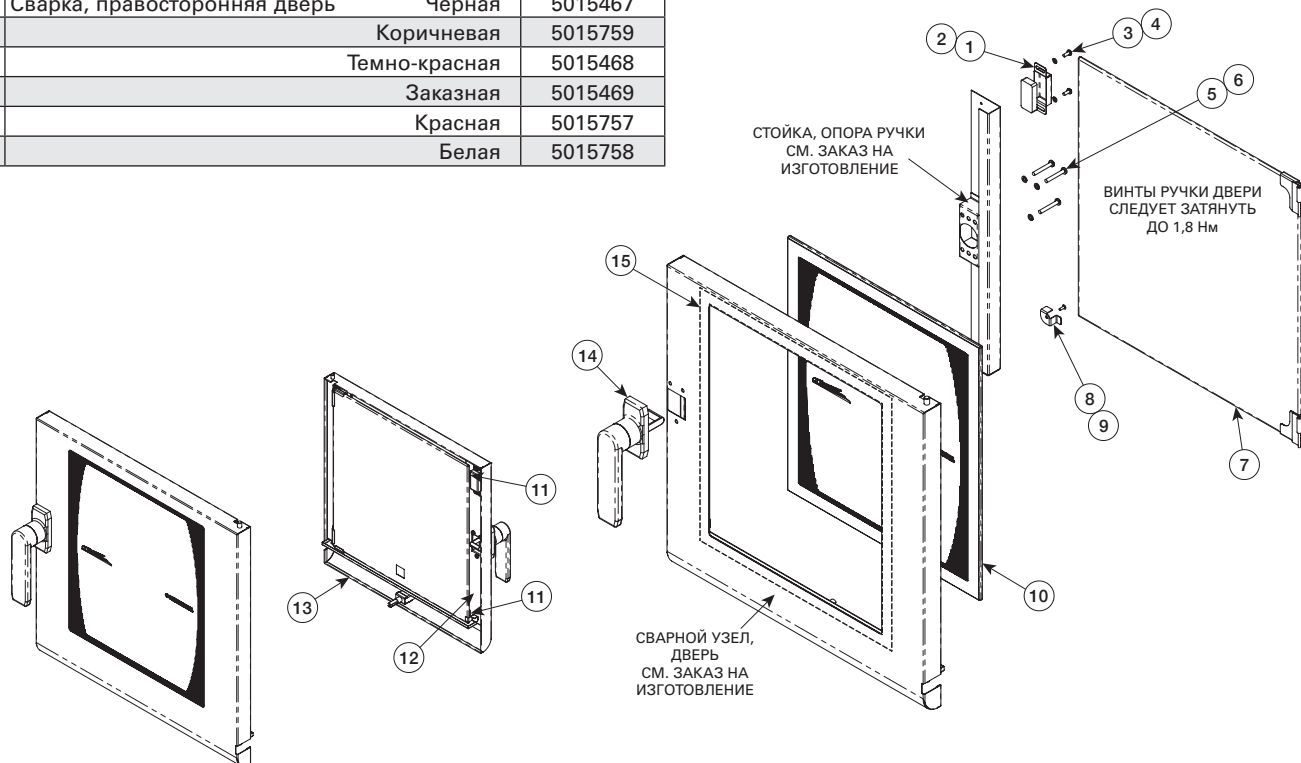
ОКРАШЕННЫЕ ПАНЕЛИ

Поз.	Описание	№ изделия
A	Панель, крышка датчика	Черная PE-35548
		Коричневая PE-35552
		Темно-красная PE-35549
		Заказная PE-35553
		Красная PE-35550
	Белая PE-35551	
B	Панель основания корпуса	Черная PE-35536
		Заказная PE-35541
		Коричневая PE-35540
		Темно-красная PE-35537
		Красная PE-35538
	Белая PE-35539	
C	Панель верхняя корпуса	Черная PE-35542
		Коричневая PE-35546
		Темно-красная PE-35543
		Заказная PE-35547
		Красная PE-35544
	Белая PE-35545	
D	Панель боковая	Черная PE-35524
		Коричневая PE-35528
		Темно-красная PE-35525
		Заказная PE-35529
		Красная PE-35526
	Белая PE-35527	
E	Панель вставная простого блока управления	Черная PE-35584
		Коричневая PE-35588
		Темно-красная PE-35585
		Заказная PE-35589
		Красная PE-35586
	Белая PE-35587	
F	Панель вставная сенсорного блока управления, левая	Черная PE-35590
		Коричневая PE-35594
		Темно-красная PE-35591
		Заказная PE-35595
		Красная PE-35592
	Белая PE-35593	
G	Панель вставная сенсорного блока управления, правая	Черная PE-35554
		Коричневая PE-35558
		Темно-красная PE-35555
		Заказная PE-35559
		Красная PE-35556
	Белая PE-35556	
H	Панель вставная блока управления верхняя	Черная PE-35632
		Коричневая PE-35636
		Темно-красная PE-35633
		Заказная PE-35637
		Красная PE-35634
	Белая PE-35635	
I	Панель вставная блока управления	Черная PE-35626
		Коричневая PE-35630
		Темно-красная PE-35627
		Заказная PE-35631
		Красная PE-35628
	Белая PE-35629	
J	Панель вставная опоры ручки, левая дверь	Черная PE-35602
		Коричневая PE-35606
		Темно-красная PE-35603
		Заказная PE-35607
		Красная PE-35604
	Белая PE-35605	

Поз.	Описание	№ изделия
K	Панель вставная опоры ручки, правая дверь	Черная PE-35596
		Коричневая PE-35600
		Темно-красная PE-35597
		Заказная PE-35601
		Красная PE-35598
	Белая PE-35599	
L	Панель вставная/сварная, сенсорное управление, левая	Черная PE-35614
		Коричневая PE-35618
		Темно-красная PE-35615
		Заказная PE-35619
		Красная PE-35616
	Белая PE-35617	
M	Панель вставная/сварная, сенсорное управление, правая	Черная PE-35608
		Коричневая PE-35612
		Темно-красная PE-35609
		Заказная PE-35613
		Красная PE-35610
	Белая PE-35611	
N	Панель верхняя, крышка	Черная PE-35530
		Коричневая PE-35534
		Темно-красная PE-35531
		Заказная PE-35535
		Красная PE-35532
	Белая PE-35533	
O	Панель, сварная, левая дверь	Черная PE-35578
		Коричневая PE-35582
		Темно-красная PE-35579
		Заказная PE-35583
		Красная PE-35580
	Белая PE-35581	
P	Панель, сварная, правая дверь	Черная PE-35572
		Коричневая PE-35576
		Темно-красная PE-35573
		Заказная PE-35577
		Красная PE-35574
	Белая PE-35575	
Q	Панель, сварная, наружная оболочка, левая	Черная PE-35566
		Коричневая PE-35570
		Темно-красная PE-35567
		Заказная PE-35571
		Красная PE-35568
	Белая PE-35569	
R	Панель, сварная, наружная оболочка, правая	Черная PE-35560
		Коричневая PE-35564
		Темно-красная PE-35561
		Заказная PE-35565
		Красная PE-35562
	Белая PE-35563	
S	Панель, сварная/вставная, левая дверь	Черная PE-35638
		Коричневая PE-35642
		Темно-красная PE-35639
		Заказная PE-35643
		Красная PE-35640
	Белая PE-35641	
T	Панель, сварная/вставная, правая дверь	Черная PE-35620
		Коричневая PE-35624
		Темно-красная PE-35621
		Заказная PE-35625
		Красная PE-35622
	Белая PE-35623	

ДВЕРЬ ПРАВОЙ НАВЕСКИ

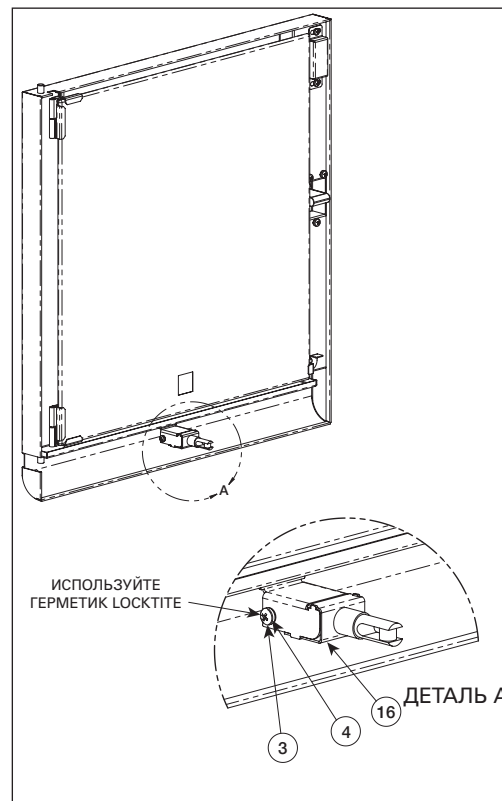
Поз.	Описание	Деталь
A	Сварка, правосторонняя дверь	Черная 5015467
		Коричневая 5015759
		Темно-красная 5015468
		Заказная 5015469
		Красная 5015757
		Белая 5015758



Дверь правой навески - 5015466

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	1007698	Крышка дверного магнита, одинарная	1
2	MA-25734	Магнит дверной, AR-7E, черный	1
3	SC-22273	Винт M4 x 0,7 мм с цилиндрич. головкой	3
4	WS-22300	Шайба разрезная стопорная M4	3
5	SC-29735	Винт M4 x 0,8 x 35 мм с цилиндрич. головкой	3
6	WS-22301	Шайба разрезная стопорная M5, нерж. ст., 18-8	3
7	5013647	Сборка, внутреннее стекло, правосторонняя дверь	1
8	1012299	Зажим внутреннего стекла, правосторонняя дверь	1
9	RI-27108	Заклепка, герметизирующая	1
10	GL-29868	Стекло наружное дверное	1
11	SP-36060	Прокладка, внутреннее стекло, крышка стола	2
12	5014392	Стойка, опора ручки, нерж. сталь	1
13	5015462	Стойка, правая рука двери, нерж. сталь	1
14	HD-29635	Ручка дверная качающаяся	1
15	TA-25125	Лента, Duplomat 1,5 м	1
16	5015005	Защелка в сборе	1

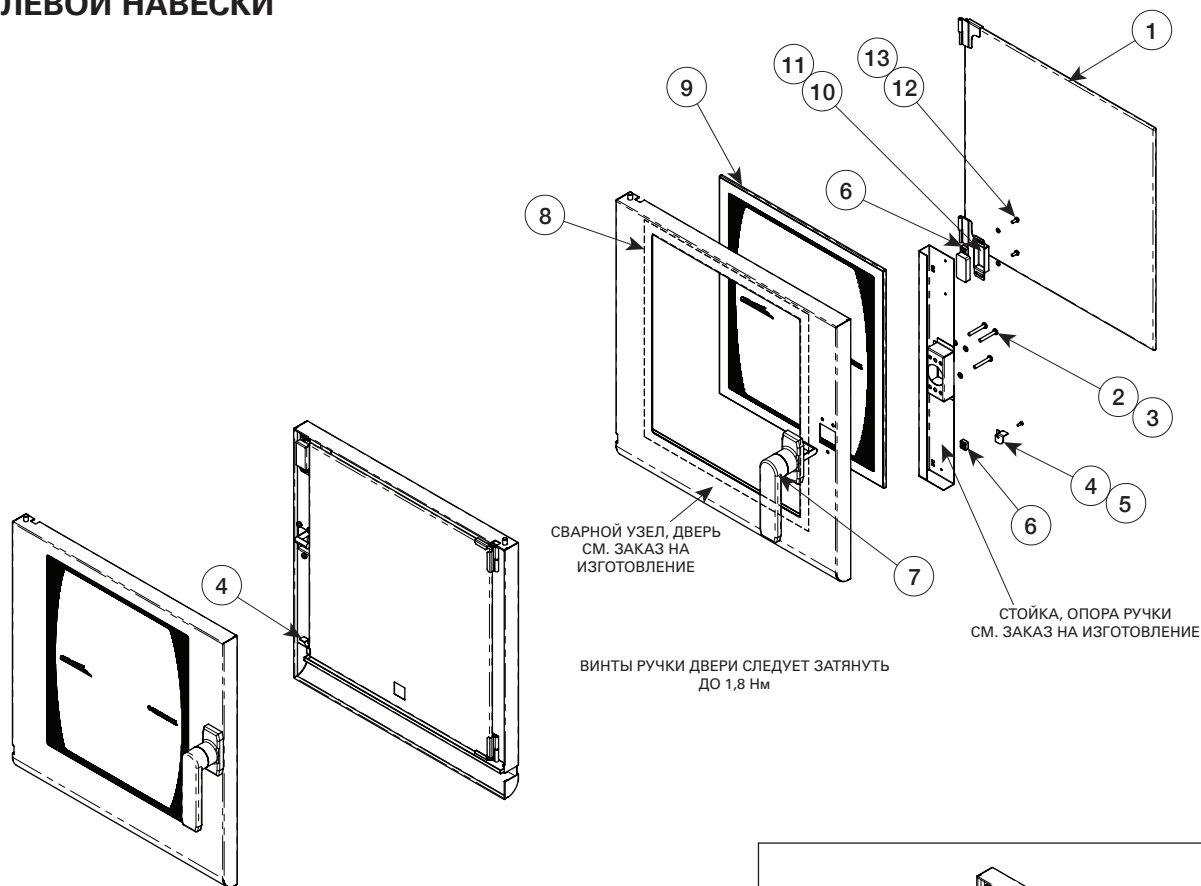
*НЕ ПОКАЗАНА



Дверь правой навески, печь с неветилируемым колпаком - 5015466

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

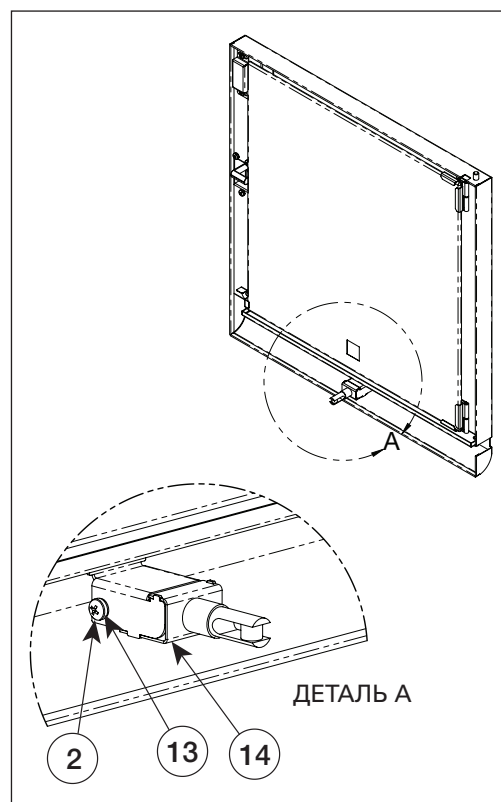
ДВЕРЬ ЛЕВОЙ НАВЕСКИ



Дверь левой навески - 5014748

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	5014828	Сборка, внутреннее стекло, левосторонняя дверь	1
2	SC-29735	Винт М5 x 0,8 x 35 мм с цилиндрич. головкой	3
3	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3
4	1013174	Зажим внутреннего стекла, левосторонняя дверь	1
5	RI-27108	Заклепка, герметизирующая	1
6	SP-36060	Прокладка, внутреннее стекло, крышка стола	2
7	HD-29635	Ручка дверная качающаяся	1
8	TA-25125	Лента, Diplomont 1,5 м	1
9	GL-29868	Стекло наружное дверное	1
10	1007698	Крышка дверного магнита, одинарная	1
11	MA-25734	Магнит дверной, AR-7E, черный	1
12	SC-22273	Винт М4 x 0,7 x 10 мм с цилиндрич. головкой	2
13	WS-22300	Шайба разрезная стопорная	2
14	5015005	Защелка в сборе	1

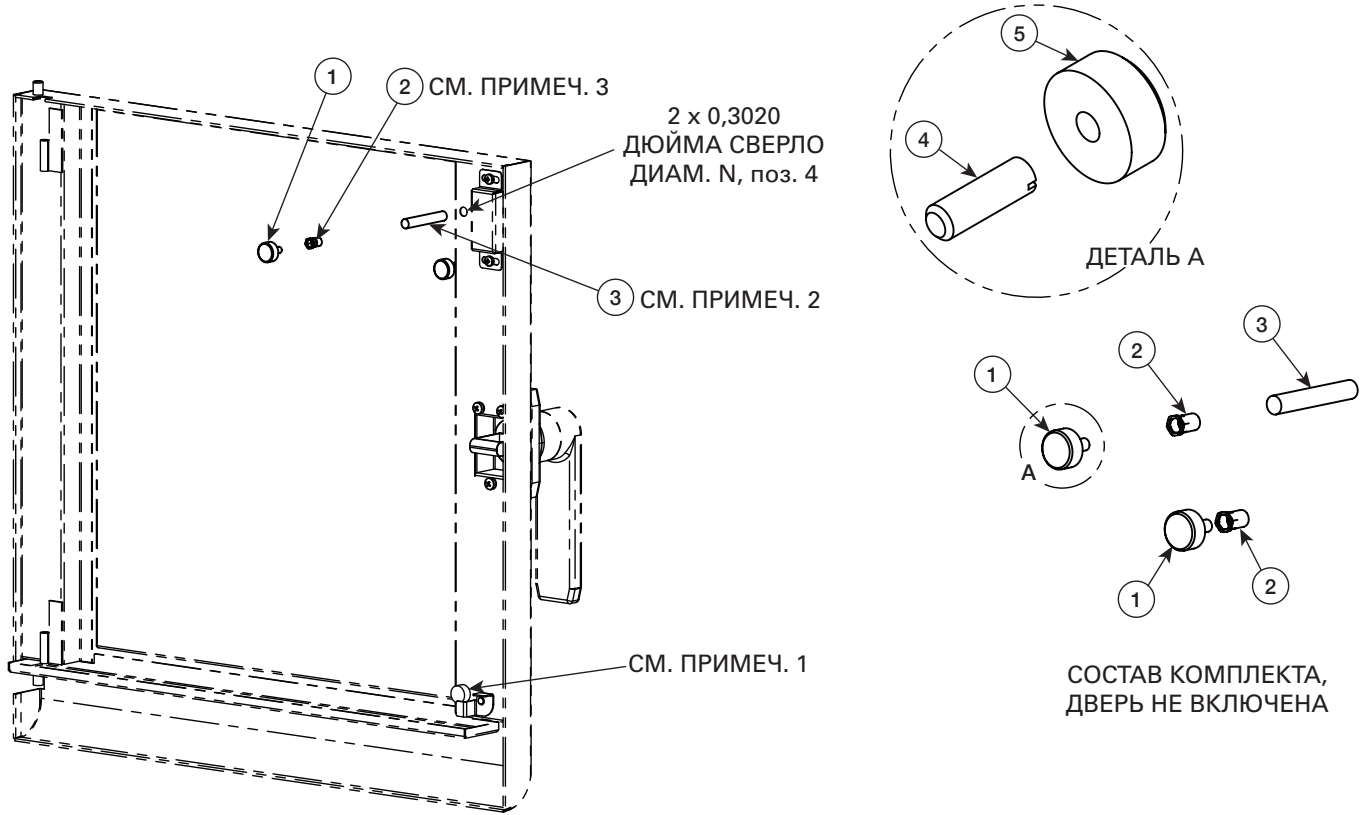
*НЕ ПОКАЗАНА



Дверь левой навески, печь с невентилируемым колпаком - 5015584

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

КОМПЛЕКТ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ НА МЕСТЕ РАБОТЫ: АМОРТИЗАТОР С РЕЗЬБОЙ



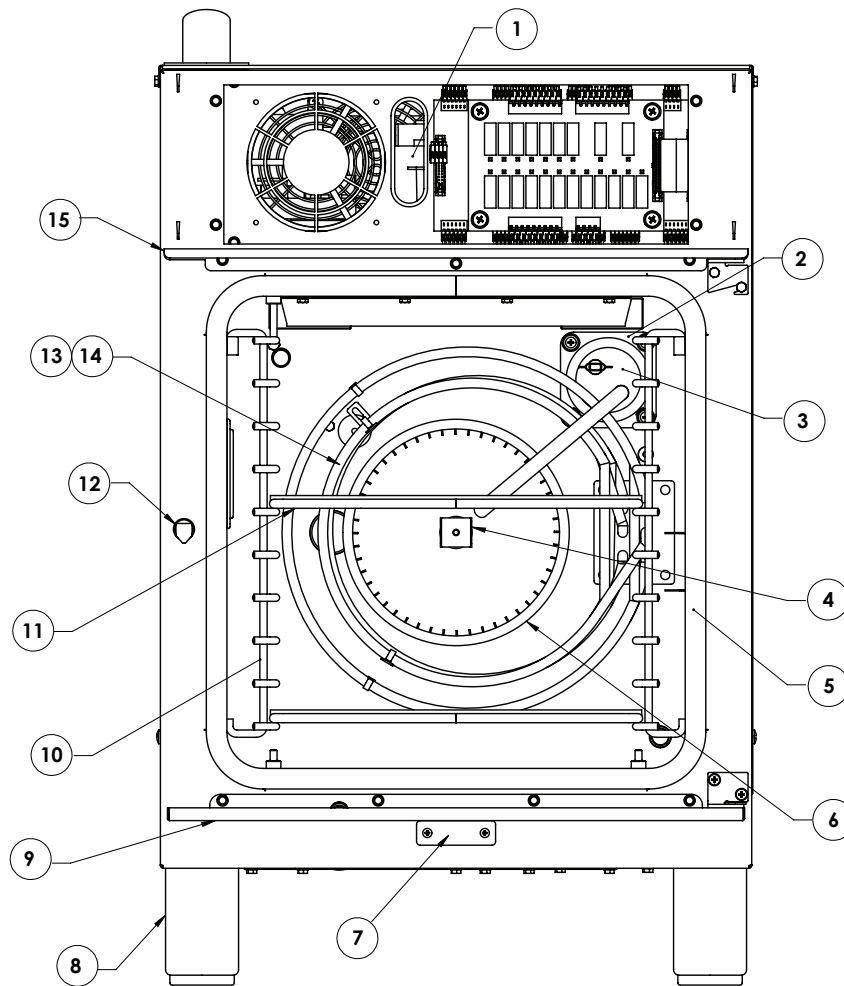
ИНСТРУКЦИИ К КОМПЛЕКТУ ДЛЯ МОДЕРНИЗАЦИИ:

1. СНИМИТЕ СТАРЫЙ АМОРТИЗАТОР И ОЧИСТИТЕ ПОВЕРХНОСТИ.
2. ПРОСВЕРЛИТЕ ДВА ОТВЕРСТИЯ (РАЗМЕРА N = 0,3020 ДЮЙМА) СВЕРЛОМ, ВХОДЯЩИМ В КОМПЛЕКТ.
3. ИНСТРУМЕНТОМ ДЛЯ УСТАНОВКИ ГАЕК ПРИЖМИТЕ ДВЕ ВСТАВНЫЕ ГАЙКИ (NU-23909).
4. УСТАНОВИТЕ АМОРТИЗАТОР С РЕЗЬБОЙ В 2 МЕСТАХ (5018362).

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	5018362	Амортизатор с резьбой	2
2	NU-23909	Гайка 6-гранная вставная М5	2
3	68566	Сверло размера N	1
4	SC-25091	Винт установочный М5 x 0,8 x 16 мм	1
5	BM-37115	Стопор-амортизатор внутренней двери	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ВНУТРЕННИЙ ВИД

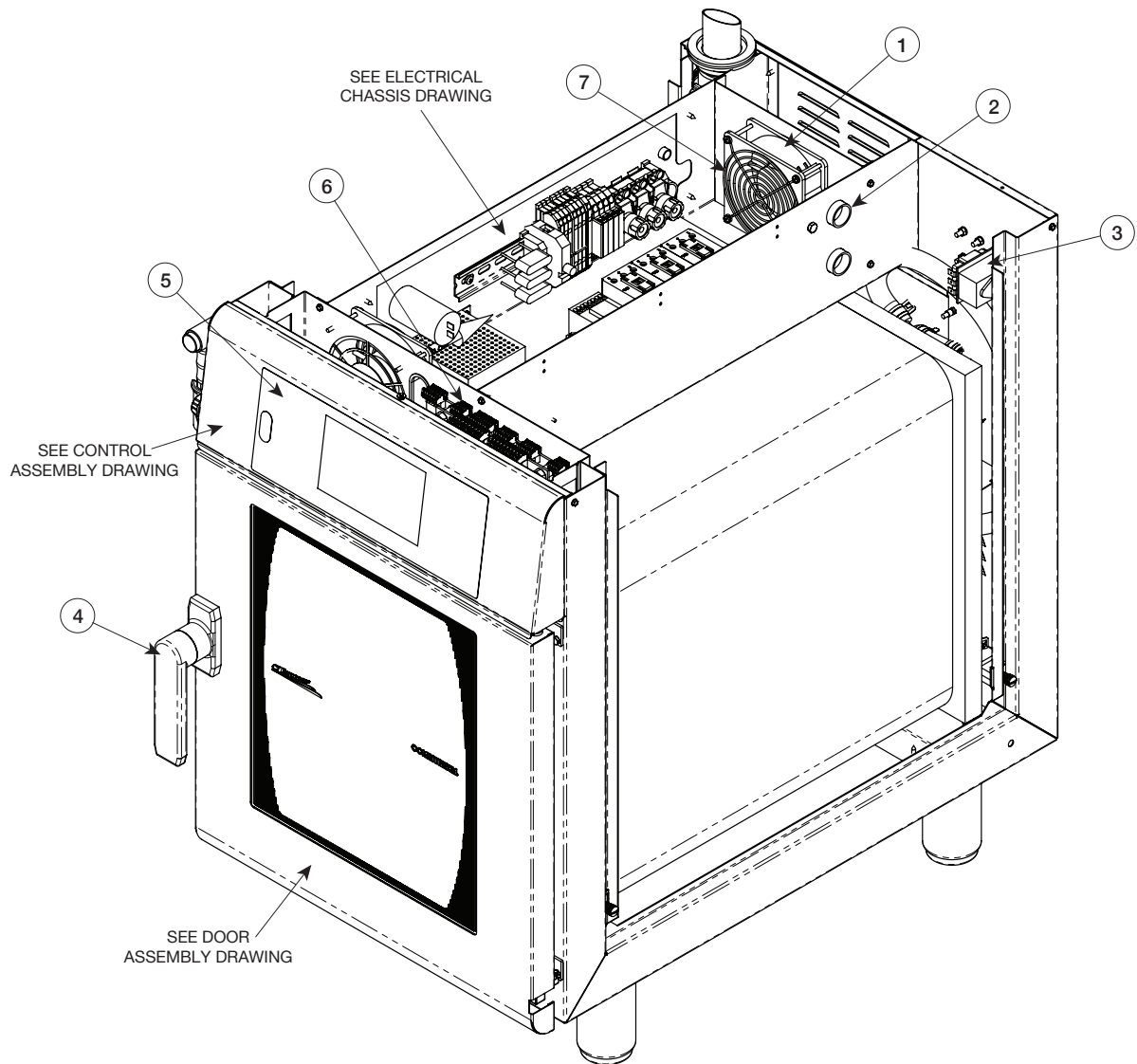


Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CB-34033	Кабель, длина 510 мм	1
2	CV-23896	Крышка кольцевая, нерж. сталь	1
3	5016140	Трубка нагнетательная, с очисткой	1
	5016205	Трубка нагнетательная, без очистки	
	SA-23934	Уплотнение нагнетательной трубки	1
4	1013034	Кронштейн	1
5	5014123	Прокладка дверная	1
6	WH-29634	Колесо вентилятора, нар. диам. 197 мм	1
7	1013935	Крышка	1
8	LG-29644	Ножки цилиндрич., 102 мм	4
	LG-26867	Ножки цилиндрич., 152 мм	4
	FT-29080	Ножки сейсмостойкие, 152 мм	4
9	5014033	Жиросборник	1

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
10	SR-29602	Стойка боковая проволочная, нерж. сталь	1
11	SH-2903	Полка, нерж. сталь	1
12	LT-29636	Защелка дверная	1
13	EL-29560	Элемент конвекционный, 2-витковый, 1-фазный	1
	EL-29649	Элемент конвекционный, 3-витковый, 3-фазный	1
14	GS-29818	Уплотнение конвекционного элемента	1
15	1012798	Дефлектор	1
16*	EL-35057	Бройлерный элемент, 208-240 В	1
	EL-36032	Бройлерный элемент, 318-480 В	1
17*	GS-35461	Бройлерный элемент, прокладка	2
	GS-25662	Бройлерный элемент, прокладка	1
18*	1013741	Бройлерный элемент, кронштейн	1
19*	CN-3654	Бройлерный элемент, контактор	1

*НЕ ПОКАЗАНА

ВНУТРЕННИЕ ДЕТАЛИ СВЕРХУ И СПРАВА

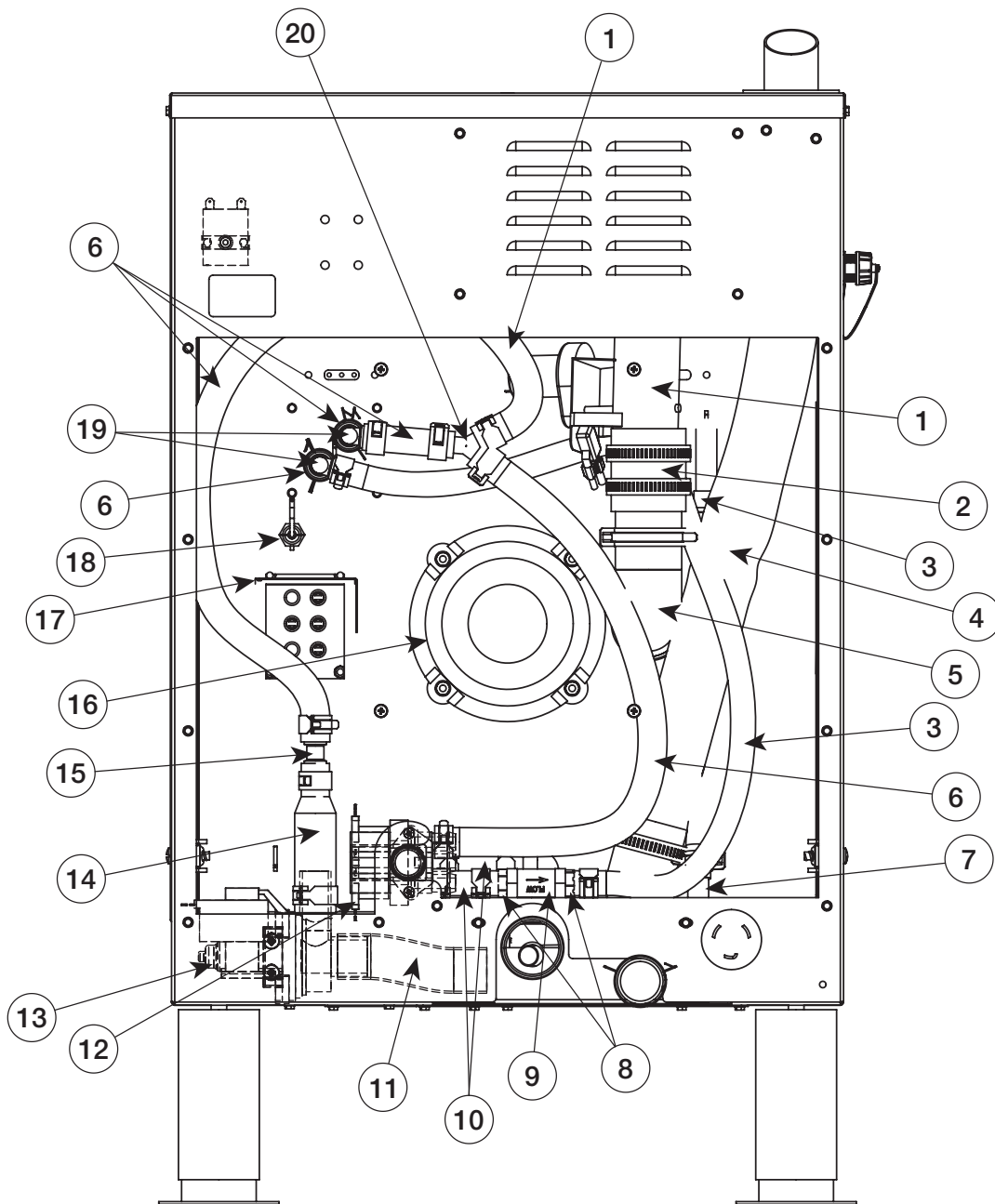


Вид слева

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	FA-36957	Блок вентилятора, 70 фут3/мин, 230 В, 50-60 Гцз	1
2	BU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма, черная	2
3	TT-3750	Thermostats, CT, Safety, 340°C, 208-240V	1
	TT-36204	Термореле защиты от перегрева, 340 °С, безаварийное, 380 – 415 В	1
4	HD-29635	Ручка дверная качающаяся	1
5	PE-29870	Накладка панели для сенсорного управления	1
	PE-36835	Накладка панели для простого управления, после 09/14	1
	PE-29869	Накладка панели для простого управления, до 09/14	1
6	BA-34670	Плата релейная	1
7	GD-2396	Ограждение вентилятора	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

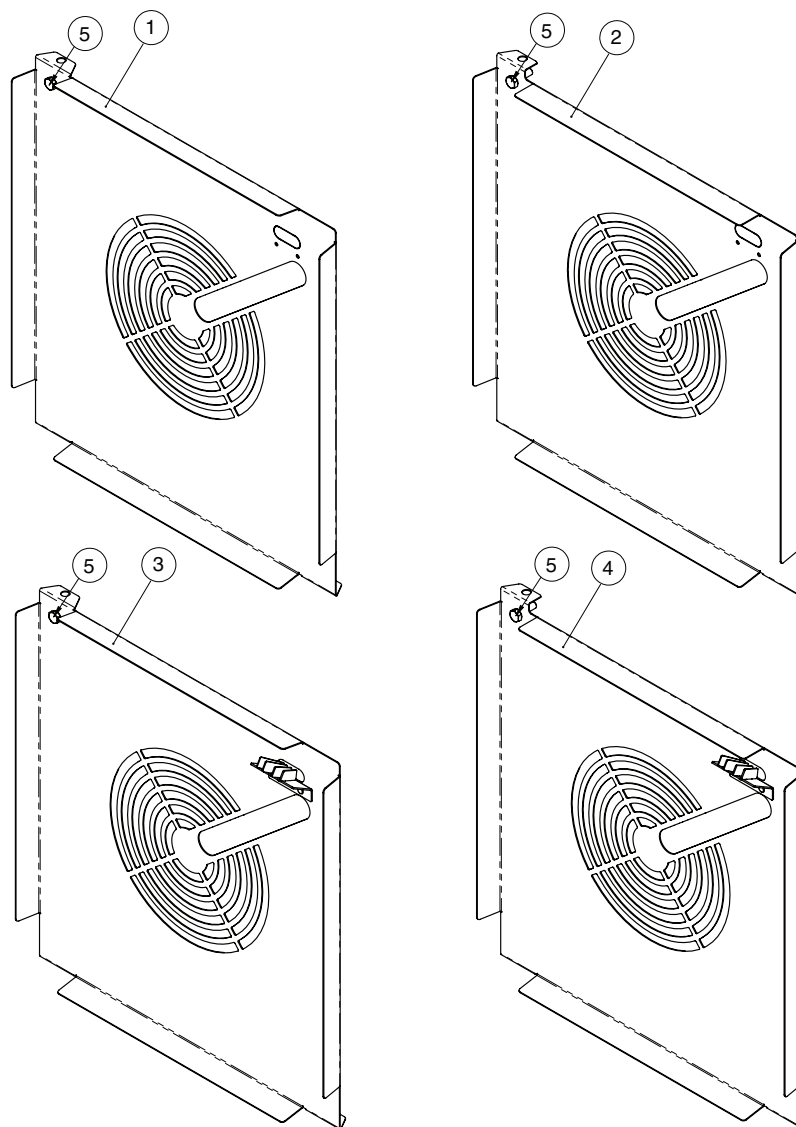
ВНУТРЕННИЙ ВИД



Поз.	Деталь	Описание	Кол.	Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	VA-26838	Клапан	2	11	HO-29667	Шланг паровой, длина 4 дюйма	*
2	HO-29435	Шланг 1-5/8 дюйма	*	12	VA-33723	Клапан соленоидный тройной	1
3	HO-2957	Шланг паровой обводной, 0,775 x 0,575 x 0,100	*	13	DA-24973	Насос сливной парогенератора	1
4	HO-29435	Шланг, 1-5/8 дюйма	*	14	PB-29289	Редукционный шланг, 7/8 дюйма	1
5	EB-27207	Колено, внутр. диам. 1-7/8 дюйма	1	15	PB-29489	Переходник прямой, 1/2 дюйма – 1/2 дюйма	1
6	HO-28790	Шланг, 1/2 дюйма	*	16	MO-29746	Двигатель вентилятора, 230 В	1
7	EB-22221	Колено, диам., 0,62, центр R 0,875	1	17	1012981	Крышка защитная	1
8	FT-29124	Штуцер, 1/2 дюйма с бородкой NPT 3/8 дюйма	2	18	PR-33724	Датчик, длина провода 1650 мм	1
9	VA-29643	Регулятор потока, 0,06 гал/мин	1	19	EB-35867	Колено с штуцером, 1/2 дюйма – 1/2 дюйма	2
10	HO-22255	Шланг 1/2 дюйма гибкий, прозрачный, длина 2 3/4 дюйма	*	20	PB-27838	Тройник нейлоновый, 1/2 дюйма	1

* заказ — в футах

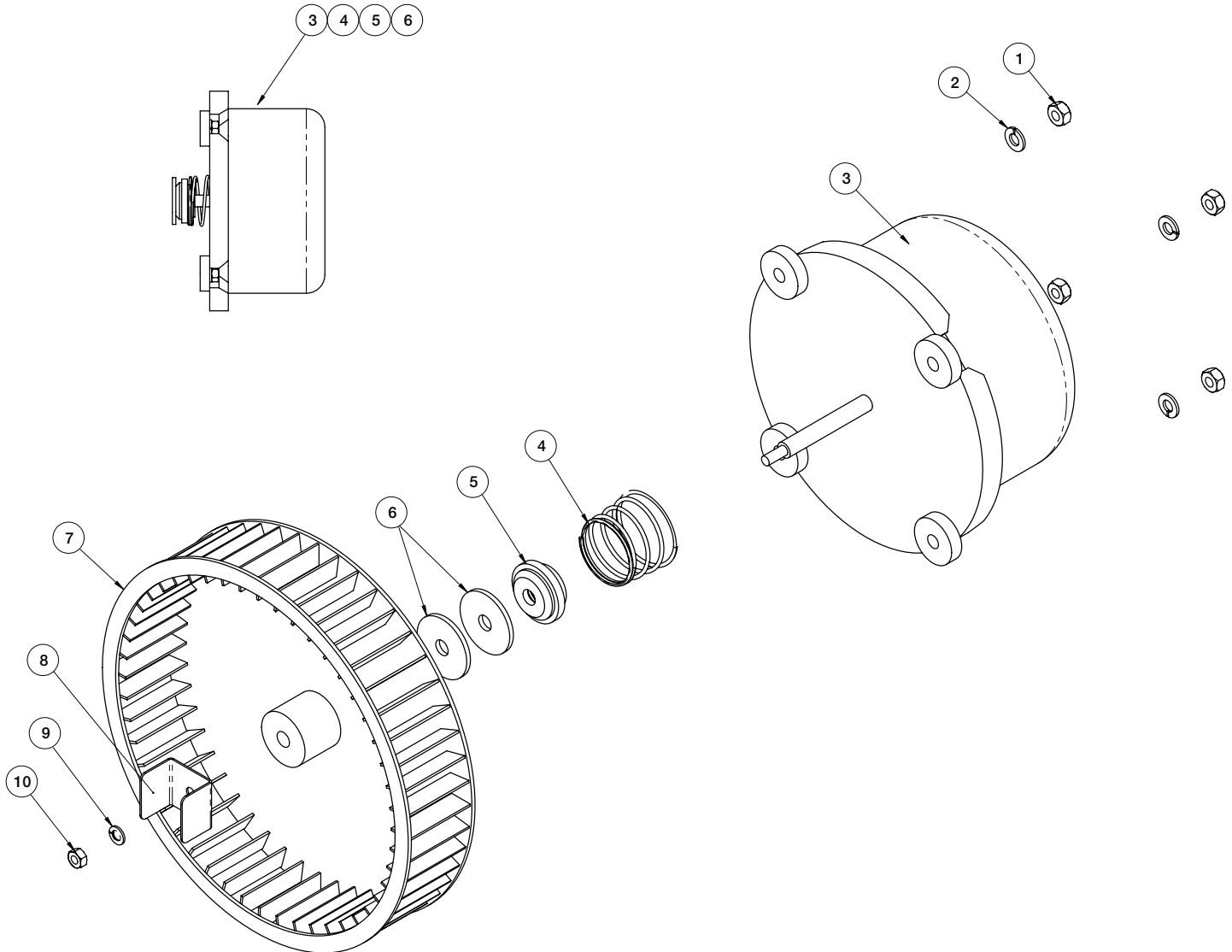
НАПРАВЛЯЮЩАЯ ПАНЕЛЬ



Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	5016146	Направляющая панель, без чистки	1
2	5016147	Направляющая панель, без чистки, с бройлерным элементом	1
3	5016701	Направляющая панель, с чисткой	1
4	5016702	Направляющая панель, с бройлерным элементом и чисткой	2
5	SC-22924	Винт, М6 x 1,0 x 20 мм, с шестигр. головкой	1

ДВИГАТЕЛЬ COMBITHERM

РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ 5014911

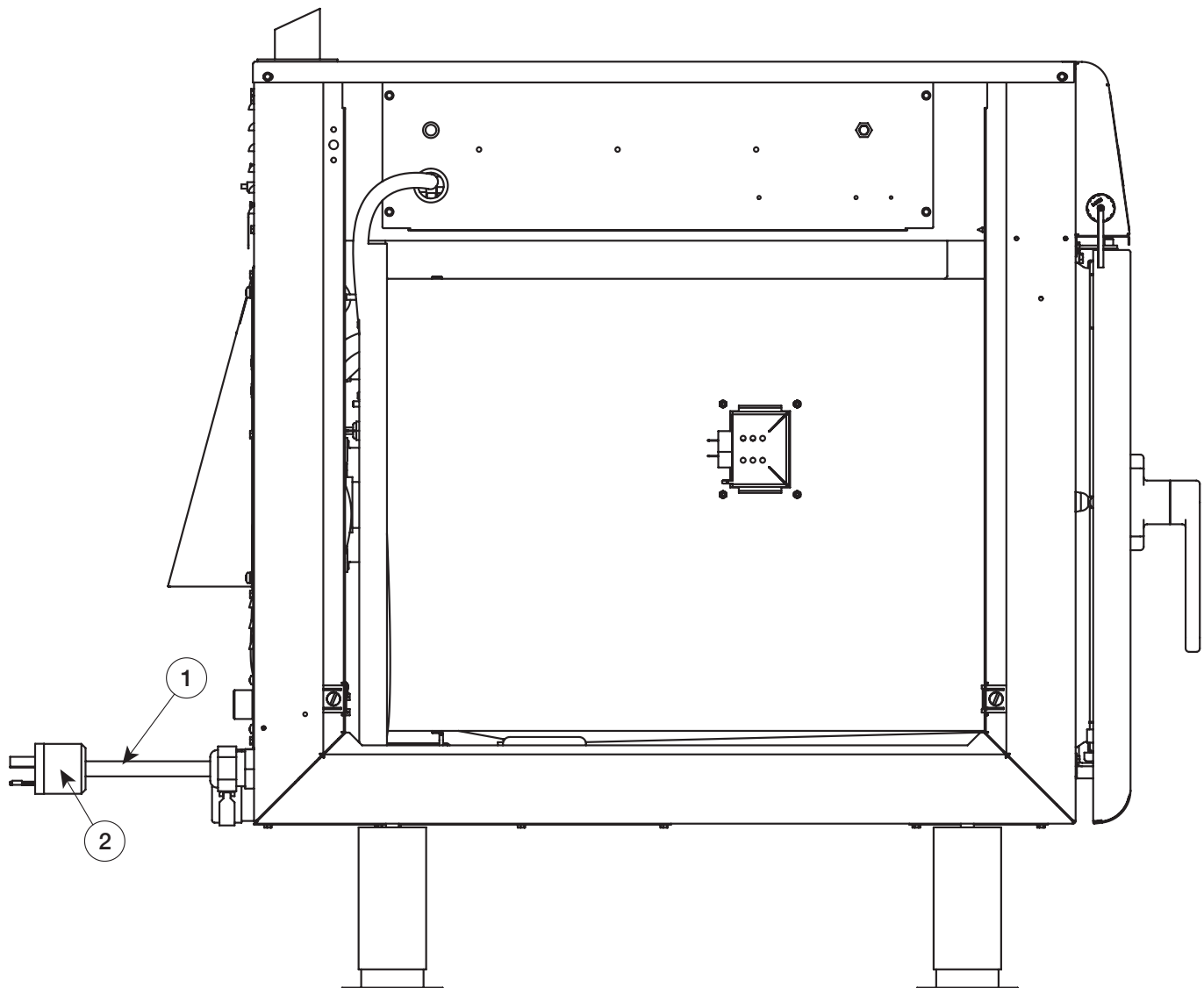


Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	NU-22291	Гайка М6-1,0 х шестигр. 18-8, нерж. сталь	1
2	WS-22302	Шайба разрезная стопорная	1
3**	MO-29746	Двигатель 2-скоростной, 230 В	1
4**	SD-23939	Пружина	1
5**	BU-29663	Втулка вала двигателя	1
6**	WS-29661	Шайба уплотнения вала двигателя	2
7	WH-29634	Колесо вентиляторное, нар. диам. 197 мм	1
8	1013034	Скоба разделительного блока	4
9	WS-22301	Шайба разрезная стопорная М5	1
10	NU-22289	Гайка, М5-0,8 шестигр., 18-8 DIN #934	1

**ВКЛЮЧЕНО В РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ 5014911

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ШНУР И ПРОВОДКА (ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОФАЗНЫХ МОДЕЛЕЙ, 208 В)

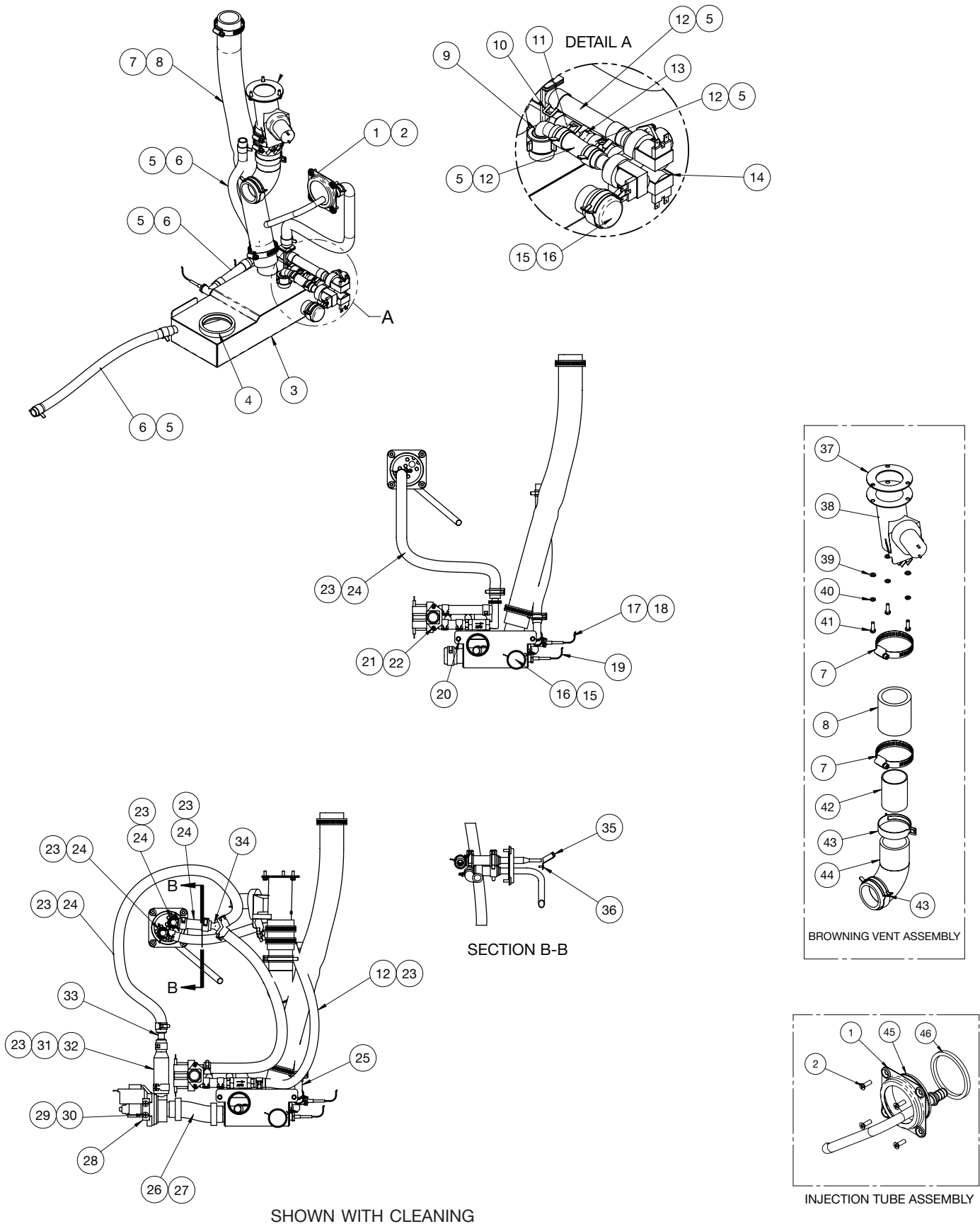


Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CD-3304	Шнур, 10-й калибр, 3 проводника	1
	CD-36230	Шнур, 208 – 240 В, 1 фаза, только 50 Гц	1
2	PG-34207	Вилка, 30 А, 250 В, L6-30P	1

*БЕЗ ШНУРА ИЛИ ВИЛКИ (ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ТРУБНАЯ ОБВЯЗКА



SHOWN WITH CLEANING

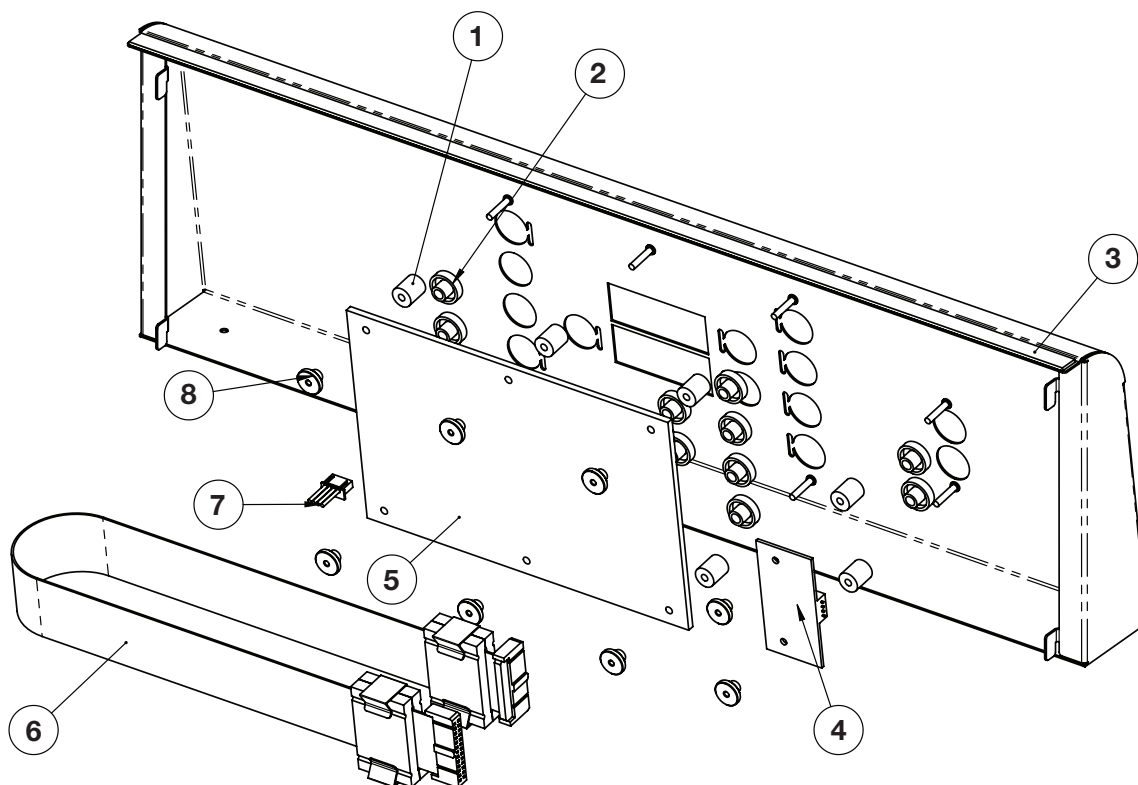
ТРУБНАЯ ОБВЯЗКА

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CV-23896	Крышка, ML, кольцо из нерж. стали, со скругленными углами	1
2	SC-22281	Винт, М5 х 0,8 х 16 мм с плоской головкой	4
3	5013627	Сварная деталь конденсаторного бака	1
4	SA-22212	Уплотнение конденсатора	1
5	CM-28145	Хомут шланговый, 20 мм	12
6	HO-2957	Шланг полупрозрачный силиконовый	1
7	CL-22234	Хомут червячный, 40-60, шланг — без чистки	2
		Хомут червячный, 40-60, шланг — с чисткой	4
8	HO-29435	Шланг, внутр. диам. 1-5/8 дюйма	1
9	HO-22116	Фитинг, колено 90-градусное	1
10	PB-29162	Коллектор, нагнетательная трубка	1
11	VA-29643	Регулятор потока, 0,06 гал/мин	1
12	HO-22255	Шланг 1/2 дюйма гибкий, прозрачный	1
13	FT-29124	Штуцер, 1/2 дюйма с бородкой NPT 3/8 дюйма	1
14	VA-33723	Клапан СТ соленоидный тройной	1
15	CM-29038	Хомут шланговый, 38 мм	2
16	CP-29648	Колпачок обжимной, нар. диам. 1-1/4 дюйма	2
17	SA-25061	Уплотнение датчика	1
18	PR-33751	Датчик обхода В5	1
19	PR-33751	Датчик конденсата	1
20	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	2
21	WS-22300	Шайба разрезная стопорная	2
22	SC-22273	Винт М4 х 0,7 х 10 мм с цилиндрич. головкой	2
23	CM-29301	Хомут шланговый, 23 мм — без чистки	2
		Хомут шланговый, 23 мм — с чисткой	11
24	HO-28790	Шланг, внутр. диам. 1/2 дюйма, высокотемпературный	1
25	EB-22221	Колено, диам., 0,63, центр R 0,875	1
26	HO-29667	Шланг паровой, длина 114 мм	1
27	CM-22794	Хомут червячный типа HSS, нерж. сталь 20, 3/4 – 1-3/4 дюйма	2
28	DA-24973	Насос системы чистки	1
29	WS-22302	Шайба разрезная стопорная	2
30	SC-27078	Винт М6 х 1,0 х 10 мм с цилиндрич. головкой	2
31	CM-29037	Хомут шланговый, 32 мм	1
32	PB-29289	Переходник, 7/8 – 1/2 дюйма	1
33	PB-29489	Переходник 1/2 – 1/2 дюйма	1
34	PB-27838	Тройник нейлоновый, 1/2 дюйма	1
35	5016164	Сварная отклоняющая трубка системы чистки	1
36	RI-27108	Заклепка, герметизирующая	2
37	SA-26890	Уплотнение двигателя продувки	1
38	VA-26838	Двигатель продувки	1
39	WS-22295	Шайба плоская М5, нерж. сталь	3
40	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3
41	SC-22926	Винт, М5 х 0,8 х 16 мм, с шестигр. головкой	3
42	FT-27406	Муфта без ограничителя, 1,5 дюйма	1
43	CM-29039	Хомут шланговый, 55 мм	2
44	EB-27207	Шайба опоры слива	1
45	5016205	Сварная деталь, нагнетательная трубка — без чистки	1
	5016140	Сварная деталь, нагнетательная трубка — с чисткой	1
46	SA-23934	Уплотнительное кольцо, легкое	1
47*	EB-35867	Колено с штуцером, 1/2 дюйма – 1/2 дюйма	2

*НЕ ПОКАЗАНА

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ПАНЕЛЬ ОБЫЧНОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ

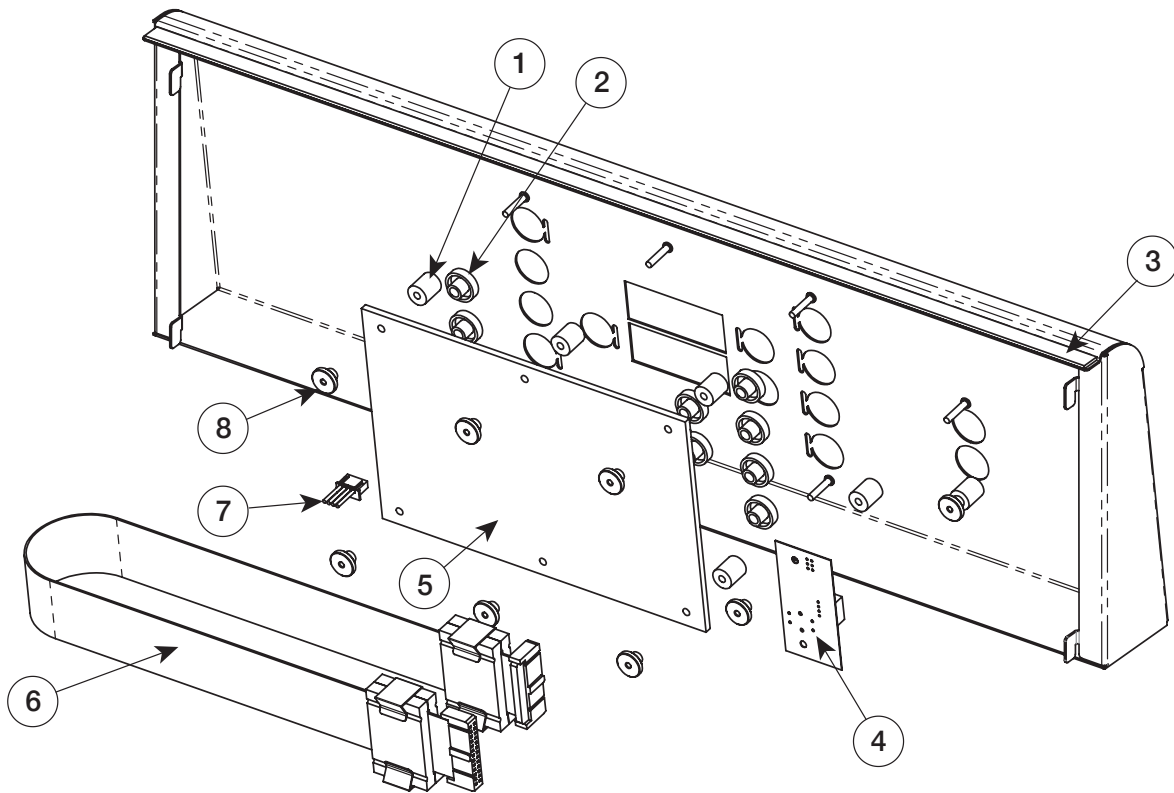


До 09/14

67451

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	BU-25094	Распорная втулка, латунь	8
2	CP-25405	Колпачок цилиндрич., диам. 15 x 8,5 мм	13
3	GS-23622	Прокладка пенопластовая, длина 508 мм	1
4	BA-34778	Плата, вкл/выкл, сенсорный экран	1
5	CC-29772	Панель обычной системы управления	1
6	CB-34033	Кабель связи, 510 мм	1
7	CB-29873	Кабель платы вкл/выкл	1
8	NU-25095	Гайка накатанная, М3, высокая, А2, нерж. сталь	8

ПАНЕЛЬ ОБЫЧНОЙ СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ



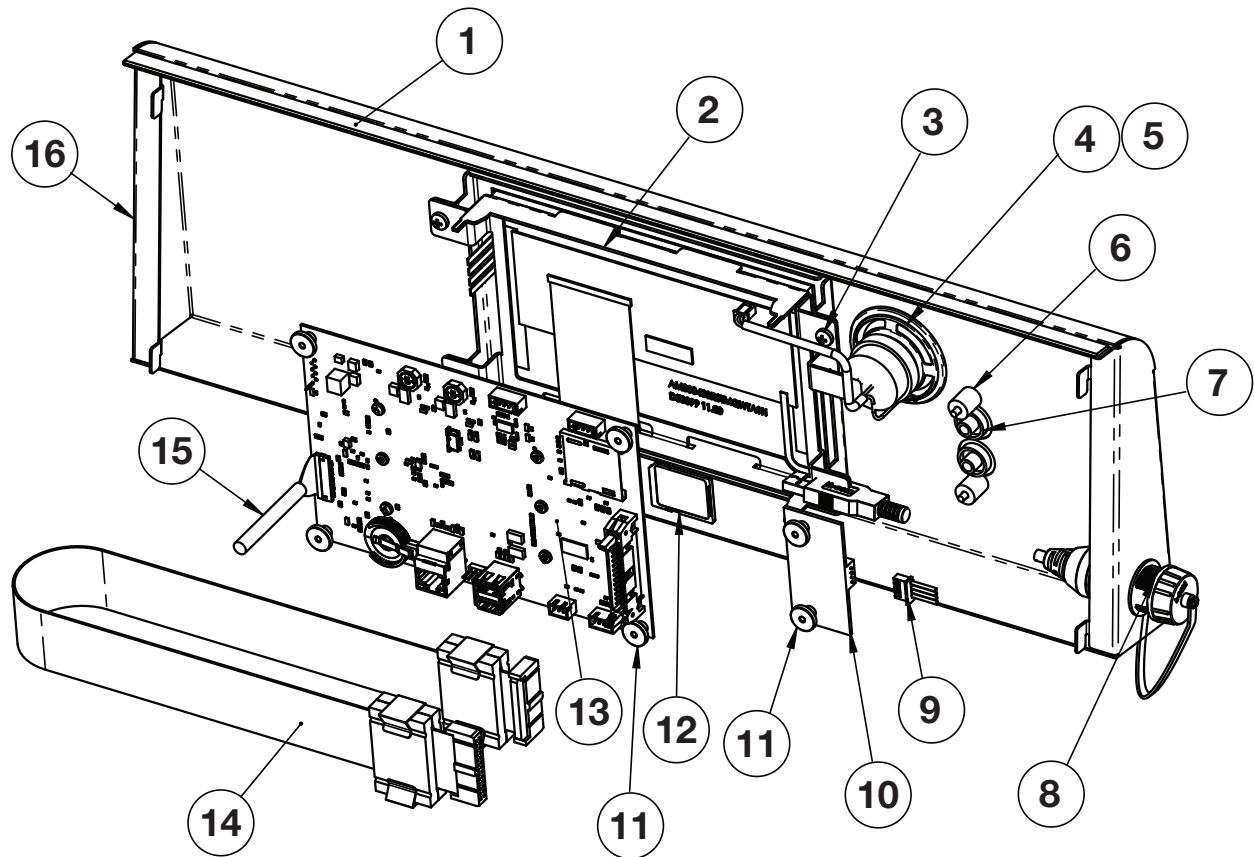
После 09/14

67451

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	ВU-25094	Распорная втулка, латунь	8
2	CP-25405	Колпачок цилиндрич., диам. 15 x 8,5 мм	11
3	GS-23622	Прокладка пенопластовая, длина 508 мм	1
4	CC-36871	Плата, Вкл/Выкл	1
5	CC-29772	Панель обычной системы управления	1
6	CB-34033	Кабель связи, 510 мм	1
7	CB-29873	Кабель платы вкл/выкл	1
8	NU-25095	Гайка накатанная, М3, высокая, А2, нерж. сталь	8

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ПАНЕЛЬ EXPRESS TOUCH



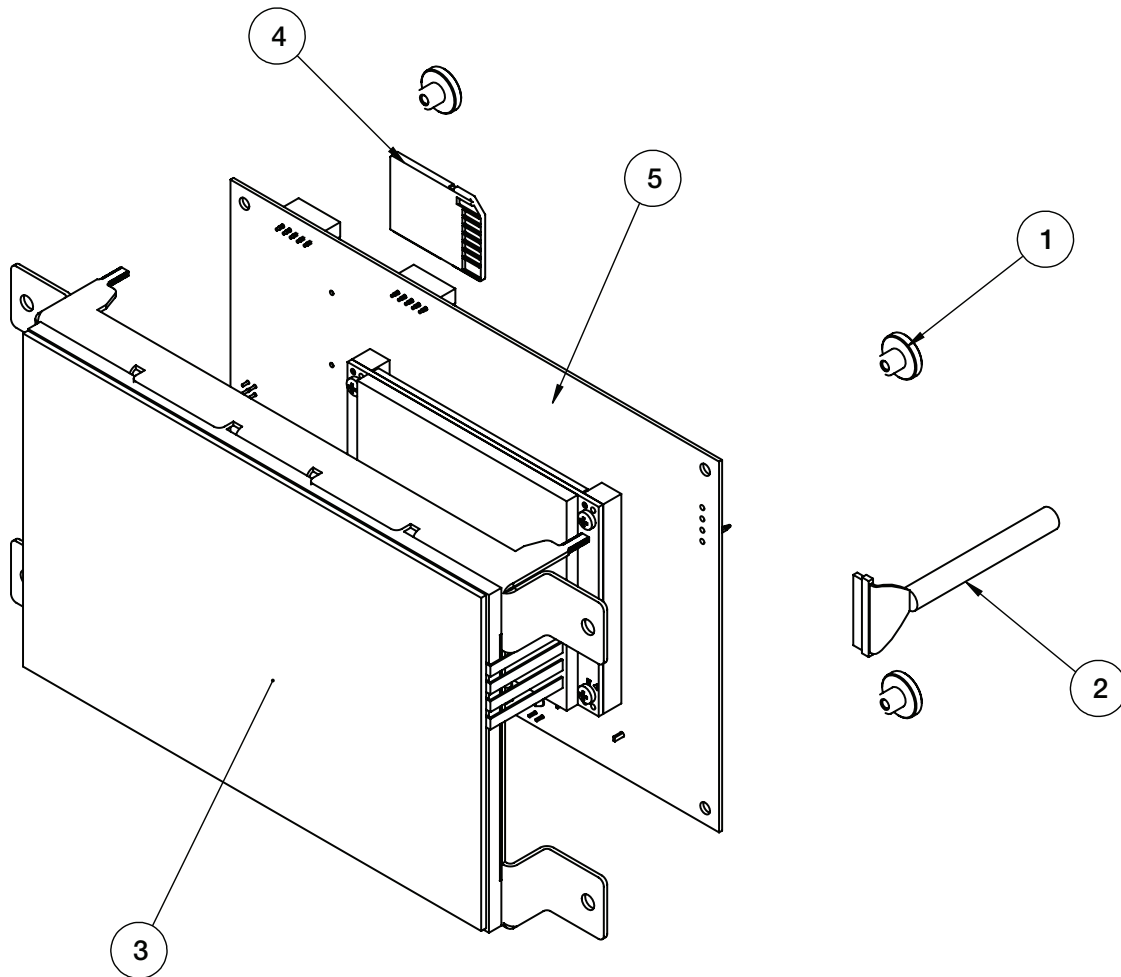
66455

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	GS-23622	Прокладка пенопластовая, длина 508 мм	1
2	5014562	Установочный кронштейн дисплея	1
3	SC-22271	Винт М4 х 0,07 х 6 мм с цилиндрич. головкой	4
4	BZ-34675	Зуммер промышл., 8 Ом	1
5	CB-34914	Кабель зуммера, сенсорная плата	1
6	BU-25094	Распорная втулка, латунь	2
7	CP-25405	Колпачок цилиндрич., диам. 15 х 8,5 мм	2
8	5014750	Выход НАССР с портом USB	1
9	CB-29873	Кабель платы вкл/выкл	1
10	BA-34778	Плата, вкл/выкл, сенсорный экран	1
11	NU-25095	Гайка накатанная, М3, высокая, А2, нерж. сталь	6
12	BA-35138	Компактная флэш-карта	1
13	BA-29719	Интерфейсная плата	1
14	CB-34033	Кабель связи, 510 мм	1
15	CB-29872	Кабель низковольтн. сигналов (LVDS), Express Touch	1
16*	5014363	Блок управления вставной, для правой двери, нерж. сталь	1
	5015265	Блок управления вставной, для левой двери, нерж. сталь	1
17*	PE-29870	Прозрачный экран, Express Touch	1
18*	5015926	Сменный комплект для сенсорного управления	1

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

СМЕННЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ СЕНСОРНОГО УПРАВЛЕНИЯ (ТОЛЬКО EXPRESS TOUCH)

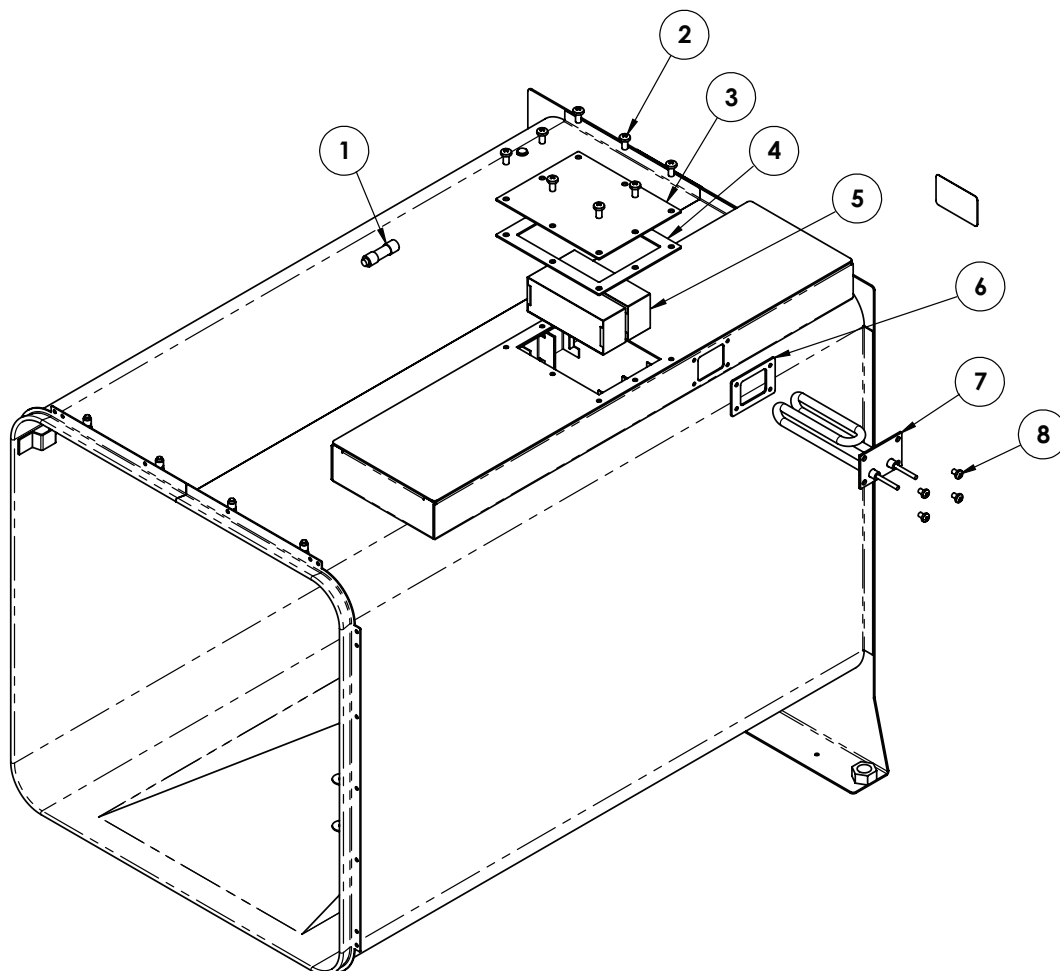


Сменный комплект для системы управления - 5015926

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	NU-25095	Гайка накатанная, М3, высокая, А2, нерж. сталь	4
2	СВ-29872	Кабель низковольтн. сигналов (LVDS), Express Touch	1
3	5014562	Установочный кронштейн дисплея	1
4	ВА-35138	Компактная флэш-карта	1
5	ВА-29719	Интерфейсная плата	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

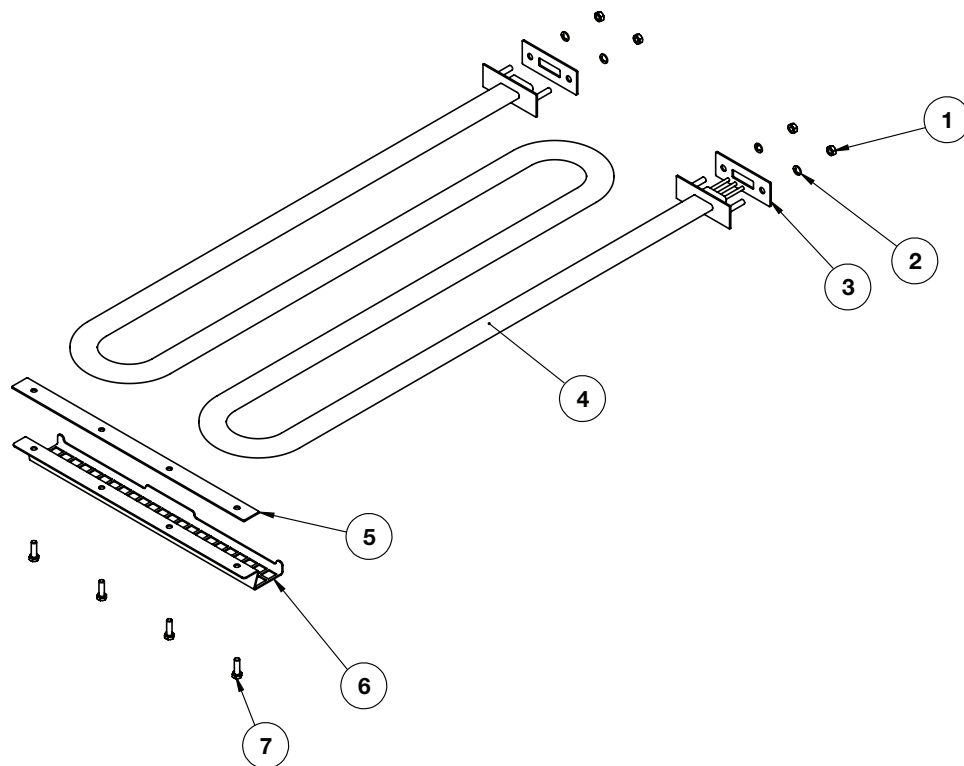
КАТАЛИТИЧЕСКИЙ КОНВЕРТЕР



67780

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	FU-34938	Плавкая вставка, 3 А	1
2	SC-22766	Винт М4 х 0,8 х 10 мм с цилиндрич. головкой	8
3	1014243	Крышка	1
4	GS-35495	Уплотнительная прокладка	1
5	FI-29651	Фильтр	2
6	GS-35494	Уплотнительная прокладка	1
7	EL-35051	Нагревательный элемент	1
8	SC-22271	Винт М4 х 0,7 х 10 мм с цилиндрич. головкой	4

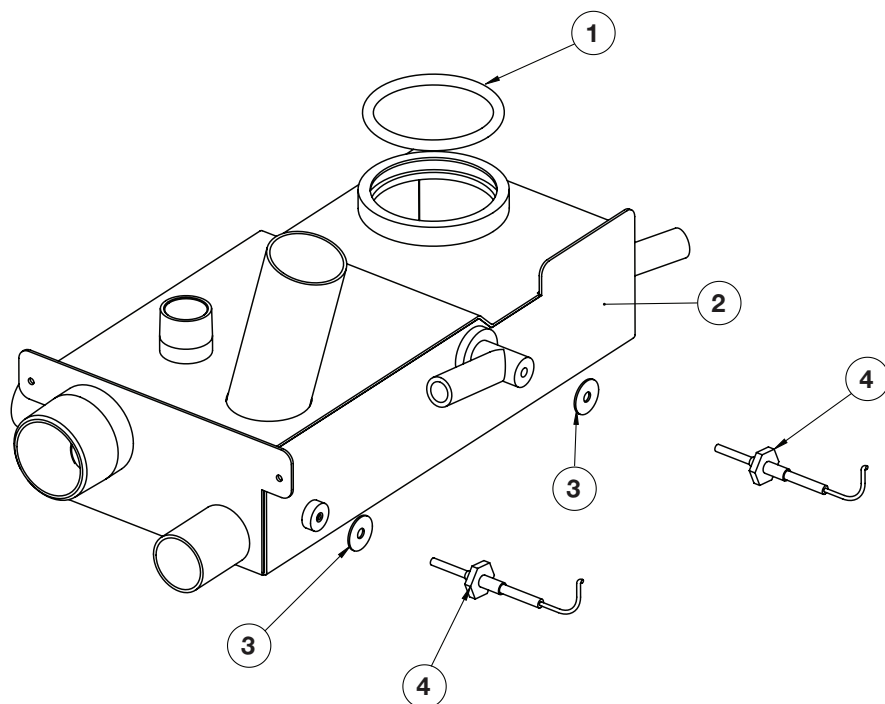
БРОЙЛЕРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ



Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	NU-22289	Гайка, М5-0,8 шестигр., 18-8 DIN #934	4
2	WS-22301	Шайба разрезная стопорная М5	4
3	GS-35461	Прокладка уплотнительная элемента	2
4	EL-35057	Элемент, 208-240 В	1
	EL-36032	Элемент, 380-415 В	1
5	GS-35662	Прокладка уплотнительная установочного кронштейна	1
6	1013741	Кронштейн бройлерного элемента	1
7	SC-22926	Винт, М5 x 0,8 x 16 мм, с шестигр. головкой	4

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

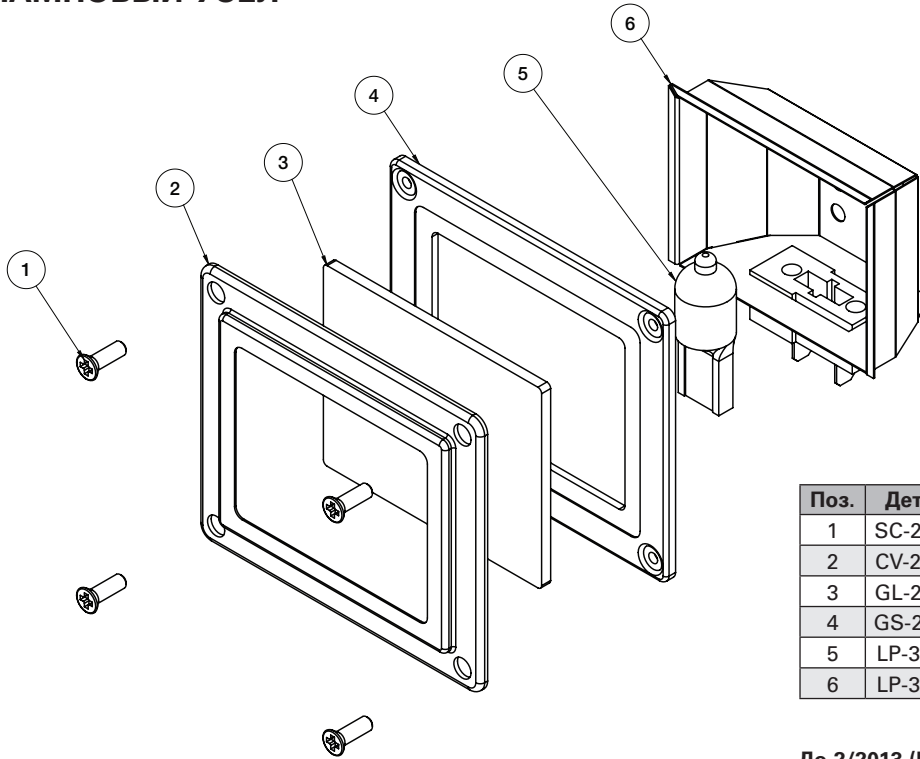
БАК КОНДЕНСАТОРА



5013628

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	SA-22212	Уплотнительное кольцо, красное, силиконовое, тверд. 70 ед., 225С, 59,6 x 5,33 мм	1
2	5013627	Сварная деталь конденсаторного бака	1
3	SA-25061	Уплотнение термопары	2
4	PR-33751	Датчик, термопара, длина провода 3050 мм	2

ЛАМПОВЫЙ УЗЕЛ



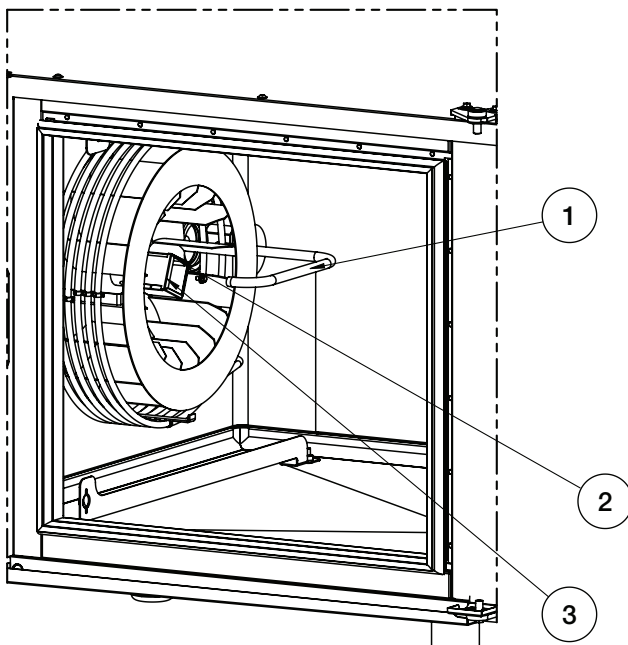
5016299

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	SC-23141	Винт	4
2	CV-26607	Крышка лампы печи	1
3	GL-26608	Стекло лампы печи	1
4	GS-26609	Прокладка лампы печи	1
5	LP-35865	Лампа, 40 Вт	1
6	LP-35866	Патрон лампы самозажимаемый	1

До 2/2013 (НЕ взаимозаменяемы с LP-35865 и LP-35866)

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
5	LP-34206	Лампа, 40 Вт	1
6	LP-34161	Патрон лампы самозажимаемый	1

ВНУТРЕННЯЯ ТРУБКА И ПРОМЫВОЧНОЕ СОПЛО

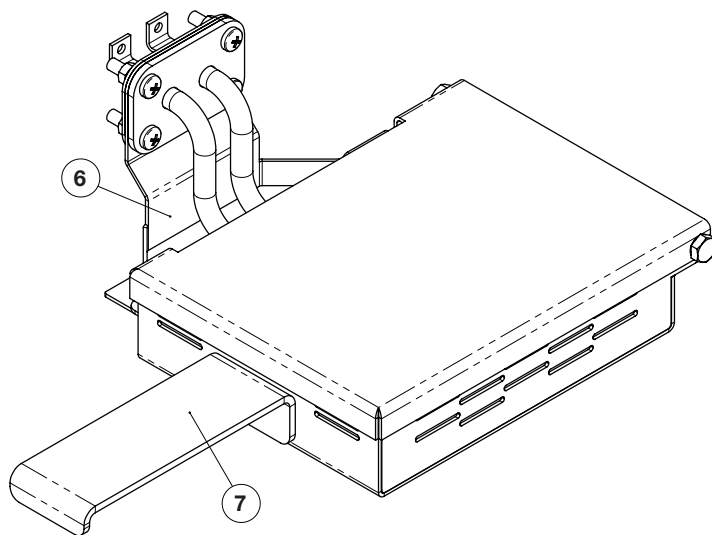
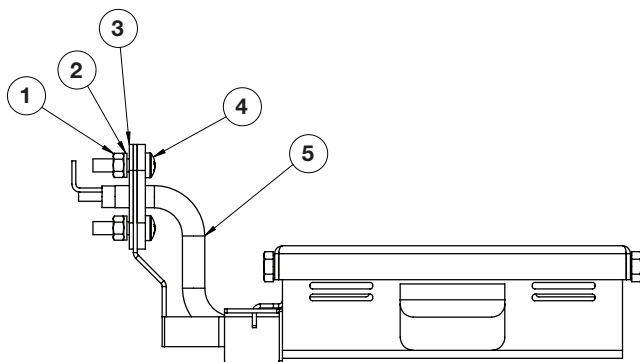


Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	5016140	Трубка нагнетательная, с очисткой	1
	5016205	Трубка нагнетательная, без очистки	1
2	1013034	Разделительный кронштейн	1
3	NU-22289	Гайка шестигр. М5	1

Подробности см. чертеж двигателя

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ПОДДОН ДЛЯ КОПТИЛЬНОЙ ЩЕПЫ

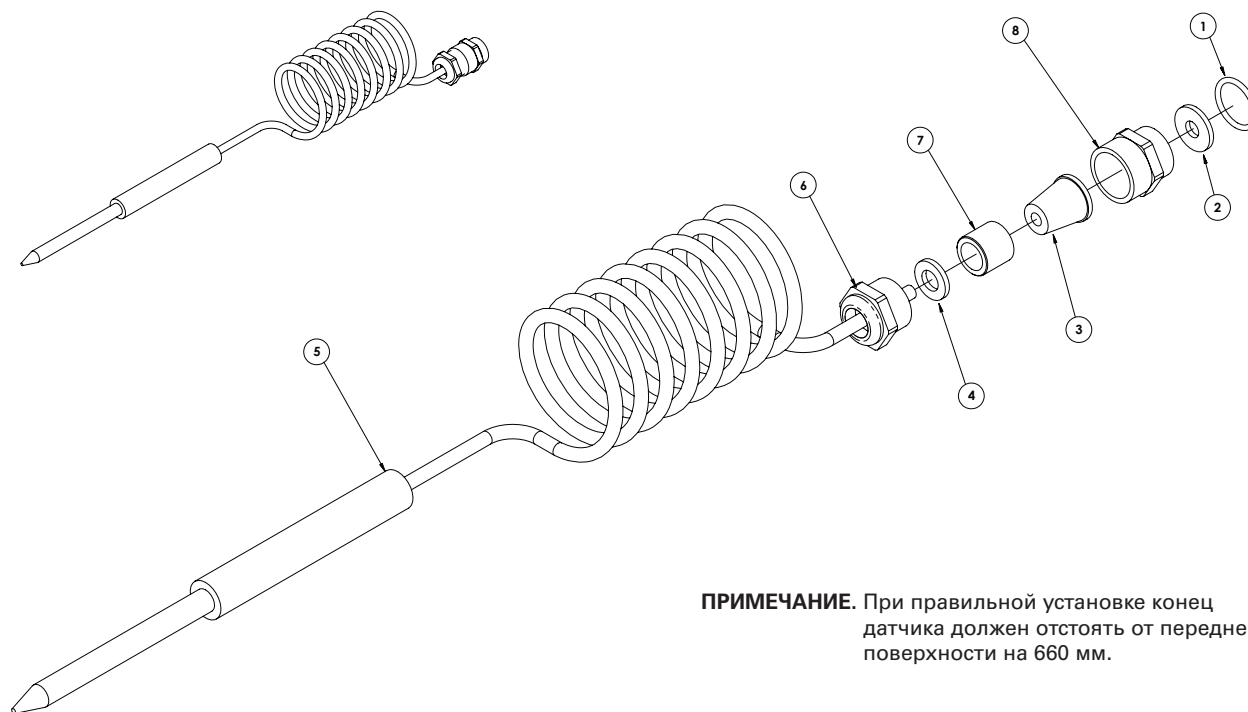


5015597

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	NU-22289	Гайка, М5-0,8 шестигр., 18-8 DIN #934	4
2	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	4
3	GS-35229	Прокладка уплотнительная коптильного элемента	1
4	SC-22779	Винт М5 х 0,8 х 20 мм с цилиндрич. головкой	4
5	EL-35216	Элемент	1
6	5015311	Кронштейн коптильного элемента	1
7	5015596	Блок коптильного элемента	1
8*	WC-22540	Щепа, вишня, пакет 0,92 kg	1
9*	WC-22542	Щепа, яблоня, пакет 0,92 kg	1
10*	WC-22544	Щепа, сахарный клен, пакет 0,92 kg	1
11*	WC-2828	Щепа, орех, пакет 0,92 kg	1
12*	FU-34784	Плавкая вставка, 5 А	1
	FU-33452	Плавкая вставка, коптильный элемент, 6,3 А, 380-415 В	1

*НЕ ПОКАЗАНО

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ОДНОТОЧЕЧНЫЙ ДАТЧИК



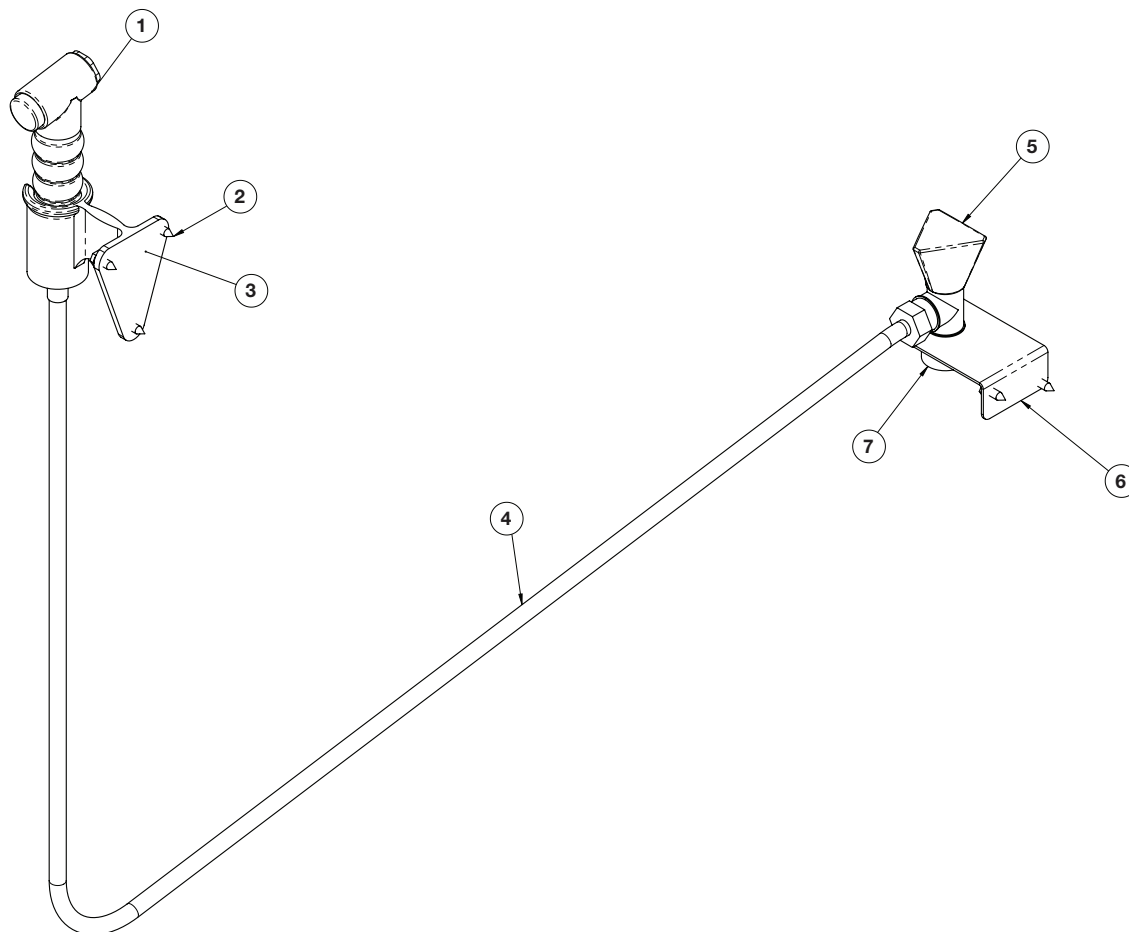
ПРИМЕЧАНИЕ. При правильной установке конец датчика должен отстоять от передней поверхности на 660 мм.

5014297

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	SA-22199	Уплотнительное кольцо	1
2	WS-22323	Шайба плоская	1
3	SA-22322	Уплотнение вставное, диам. 4 мм	1
4	WS-22297	Шайба плоская	1
5	PR-29650	Датчик-зонд, длина 1300 мм	1
6	SA-22320	Верхнее уплотнение, PG9	1
7	SA-22321	Уплотнение коническое, PG9, латунь	1
8	PG-3826	Переходник трубка – уплотнение	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РУЧНОЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ



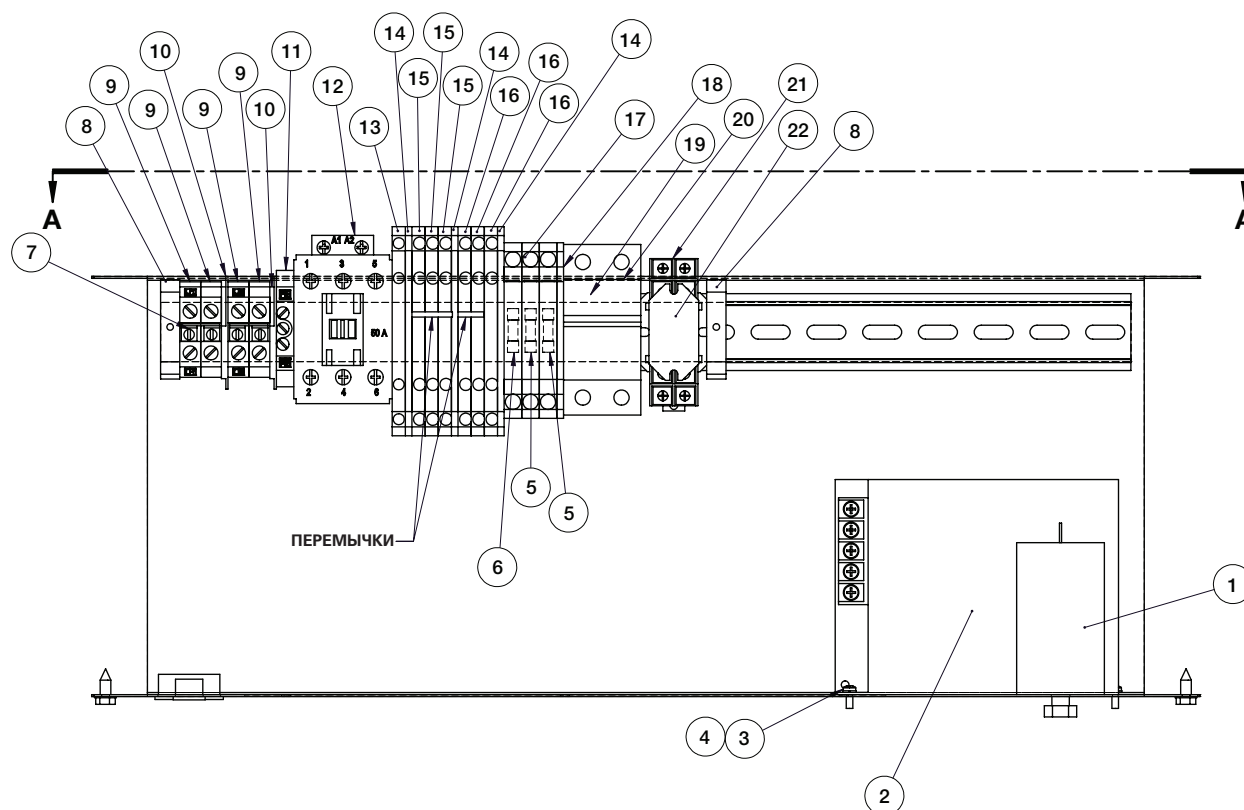
5014743

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	PВ-29664	Штуцер, ручной опрыскиватель	1
2	SC-29871	Винт, #8 x 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	1
3	HL-29741	Держатель ручного опрыскивателя	1
4	HO-29669	Шланг ручного опрыскивателя	1
5	VA-29646	Вентиль отсечной ручного опрыскивателя	1
6	1012645	Установочный кронштейн отсечного вентиля	1
7	PВ-35228	Переходник, 3/4 дюйма GHT (наружн.) к 1/2 дюйма NPT (внутр.)	1

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, ОБЫЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, 208 В, 1 ФАЗА И 240 В, 1 ФАЗА

(5013817)



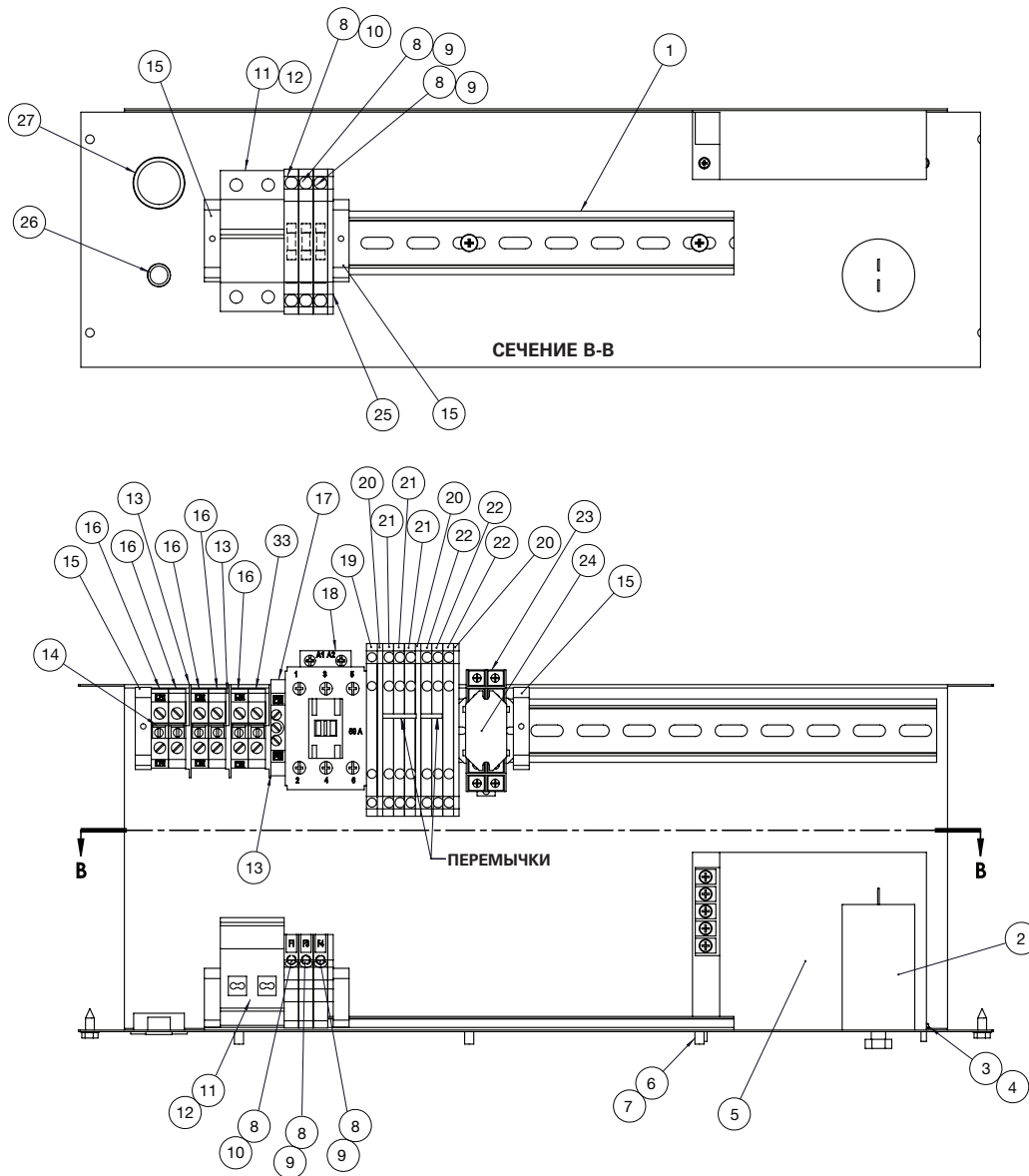
Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1
2	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1
3	SC-22268	Винт М3 х 0,5 х 8 мм с цилиндрич. головкой	2
4	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2
5	FU-33184	Плавкая вставка, 5 х 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4
6	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	2
7	TM-33675	Переключатель	2
8	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	2
9	TM-3779	Клеммный блок	4
10	TM-3785	Перегородка	2
11	TM-3932	Клемма заземления	1
12	CN-3731	Контактор, 50 А	1
13	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
14	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
15	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
16	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
17	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	3
18	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
19	FU-35680	Плавкая вставка, 6,25 А	1
20	FU-34771	Держатель плавких вставок, 2 группы	1
21	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
22	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
23	BU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
24	BU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма	1
25*	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
26*	TM-34310	Переключатель	1
27*	5013818	Направляющая стойки электрического блока	1

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, ОБЫЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, 208-240 В, 3 ФАЗЫ
(5014568)



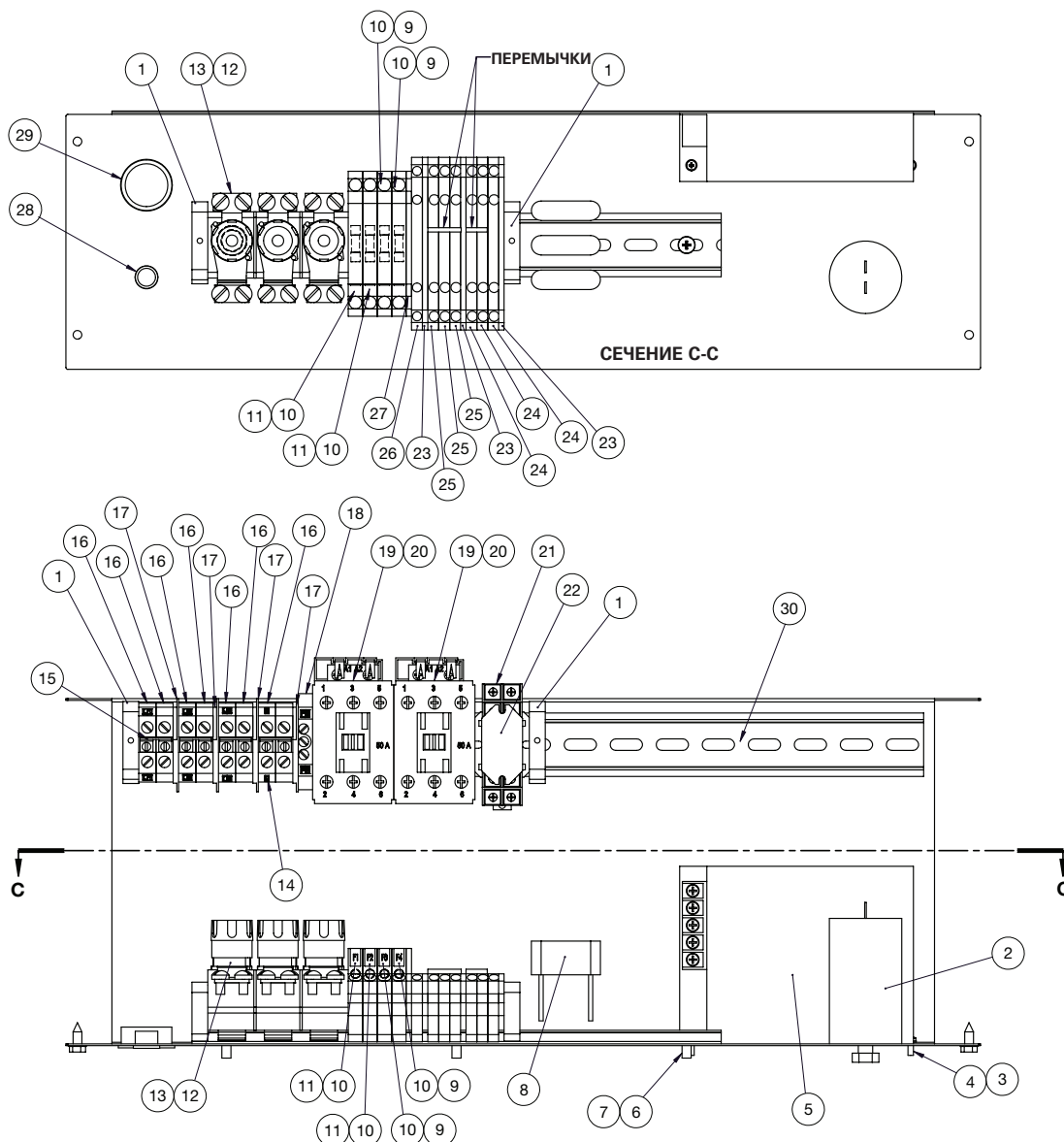
Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	1009584	Направляющая DIN 11-1/2 дюйма	1
2	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1
3	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2
4	SC-22268	Винт М3 х 0,5 х 8 мм с цилиндрич. головкой	2
5	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1
6	SC-22766	Винт М5 х 0,8 х 10 мм с цилиндрич. головкой	3
7	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3
8	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	3
9	FU-33184	Плавкая вставка, 5 х 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4
10	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	2
11	FU-34771	Держатель плавких вставок, 2 группы	1
12	FU-35680	Плавкая вставка, 6,25 А	1
13	TM-3785	Перегородка	3
14	TM-33675	Переемычка	3
15	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	4

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
16	TM-3779	Клеммный блок	6
17	TM-3932	Клемма заземления	1
18	CN-3731	Контактор, 50 А	1
19	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
20	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3
21	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
22	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
23	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
24	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
25	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
26	BU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
27	BU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма	1
28*	5013818	Направляющая электрического блока	1
29*	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
30*	TM-34310	Переемычка	1

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, ОБЫЧНОЕ УПРАВЛЕНИЕ, 380-415 В, 3 ФАЗЫ (5014569)



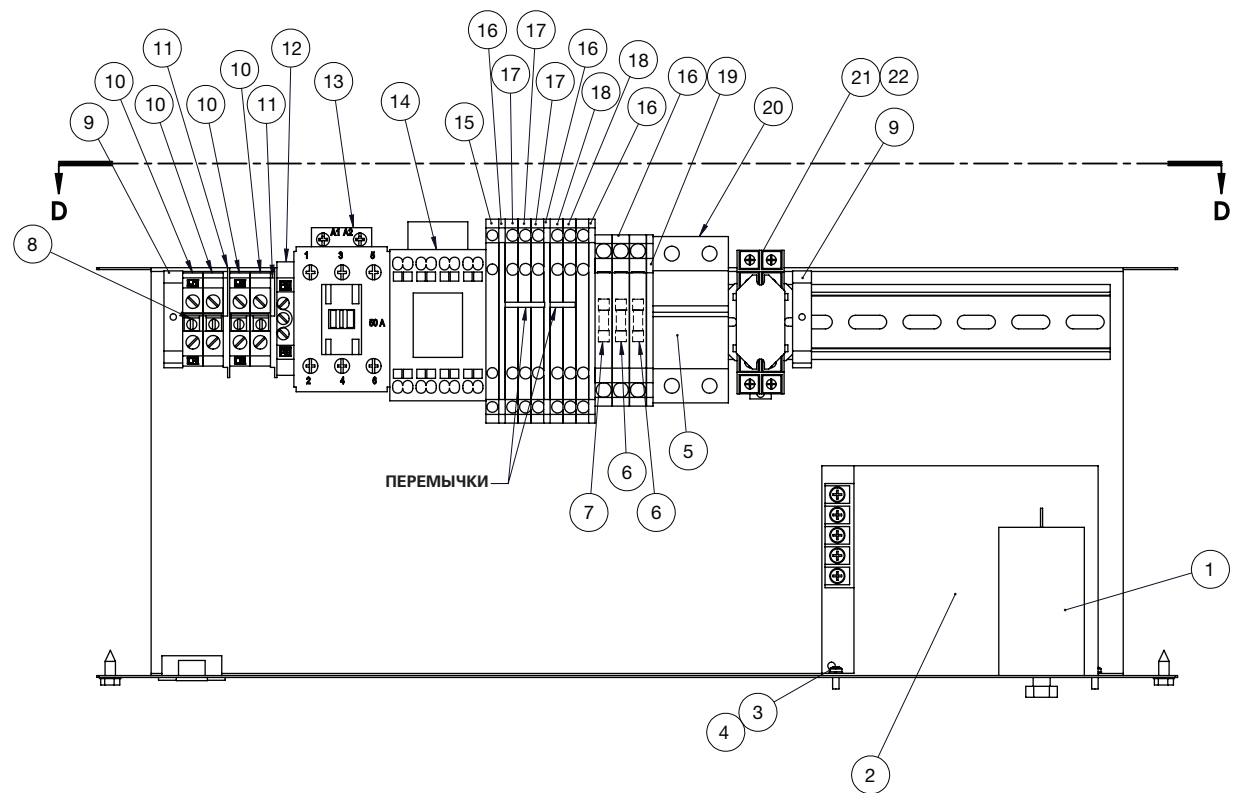
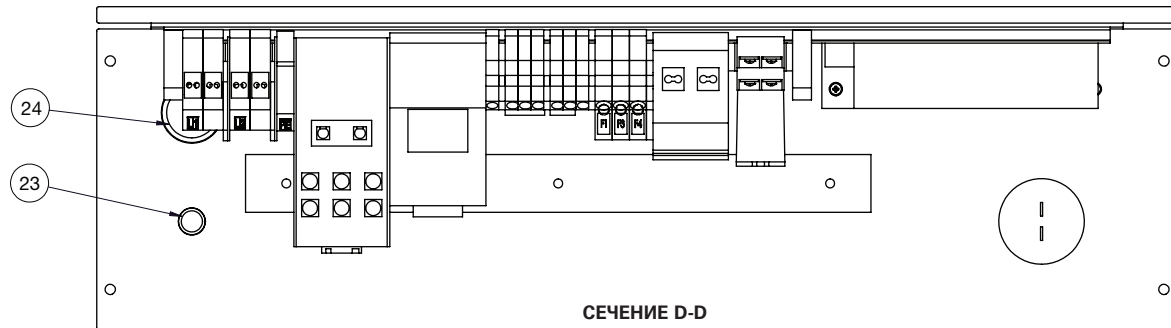
Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	4
2	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1
3	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2
4	SC-22268	Винт М3 х 0,5 х 8 мм с цилиндрич. головкой	2
5	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1
6	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3
7	SC-22766	Винт М5 х 0,8 х 10 мм с цилиндрич. головкой	3
8	FI-33989	RC-фильтр, *СТ, WW	3
9	FU-33184	Плавкая вставка, 5 х 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4
10	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	4
11	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	4
12	FU-33445	Плавкая вставка, DO2 Neozed с винтовой крышкой	3
13	FU-33444	Плавкая вставка, DO2 Neozed защелкивающаяся	3
14	TM-33479	Клеммы	2
15	TM-33675	Перемычка	4
16	TM-3779	Клеммный блок	8
17	TM-3785	Перегородка	4
18	TM-3932	Клемма заземления	1

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
19	CN-3731	Контактор, 50 А	2
20	FI-33990	Фильтр электромагнитных помех (EMI)	2
21	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
22	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
23	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3
24	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
25	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
26	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
27	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
28	BU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
29	BU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма	1
30	1009584	Направляющая DIN 11-1/2 дюйма	1
31*	5013818	Направляющая электрического блока	1
32*	FU-33447	Плавкая вставка, DO2 Neozed, с мерным кольцом, 20 А	3
33*	FU-33450	Плавкая вставка, DO2 Neozed, 20 А, синяя	2
34*	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
35*	TM-34310	Перемычка	1

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, EXPRESS TOUCH, 208 В, 1 ФАЗА И 240 В, 1 ФАЗА (5014731)

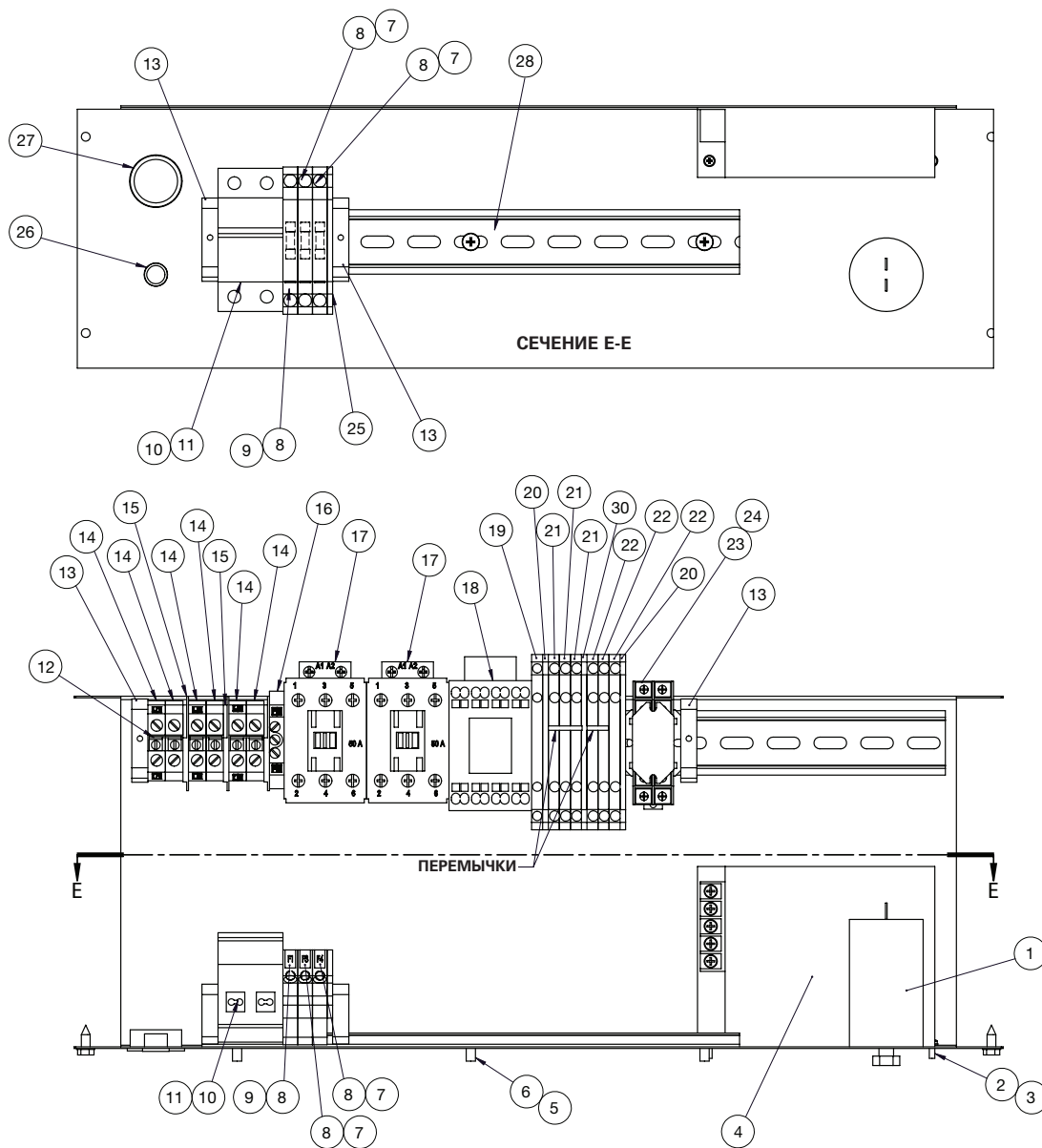


Поз.	Деталь	Описание	Кол.	Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1	15	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
2	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1	16	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3
3	SC-22268	Винт М3 x 0,5 x 8 мм с цилиндрич. головкой	2	17	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
4	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2	18	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
5	FU-35680	Плавкая вставка, 6,25 А	1	19	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
6	FU-33184	Плавкая вставка, 5 x 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4	20	FU-34771	Держатель плавких вставок, 2 группы	1
7	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	2	21	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
8	TM-33675	Перемычка	2	22	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
9	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	2	23	VU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
10	TM-3779	Клеммный блок	4	24	VU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма	1
11	TM-3785	Перегородка	2	25*	5013818	Направляющая электрического блока	1
12	TM-3932	Клемма заземления	1	26*	SC-29871	Винт, #8 x 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
13	CN-3731	Контактор, 50 А	1	27*	TM-34310	Перемычка	1
14	CN-34304	Контактор, 240 В, 25 А	1	28*	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	3

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, EXPRESS TOUCH, 208-240 В, 3 ФАЗЫ (5014732)



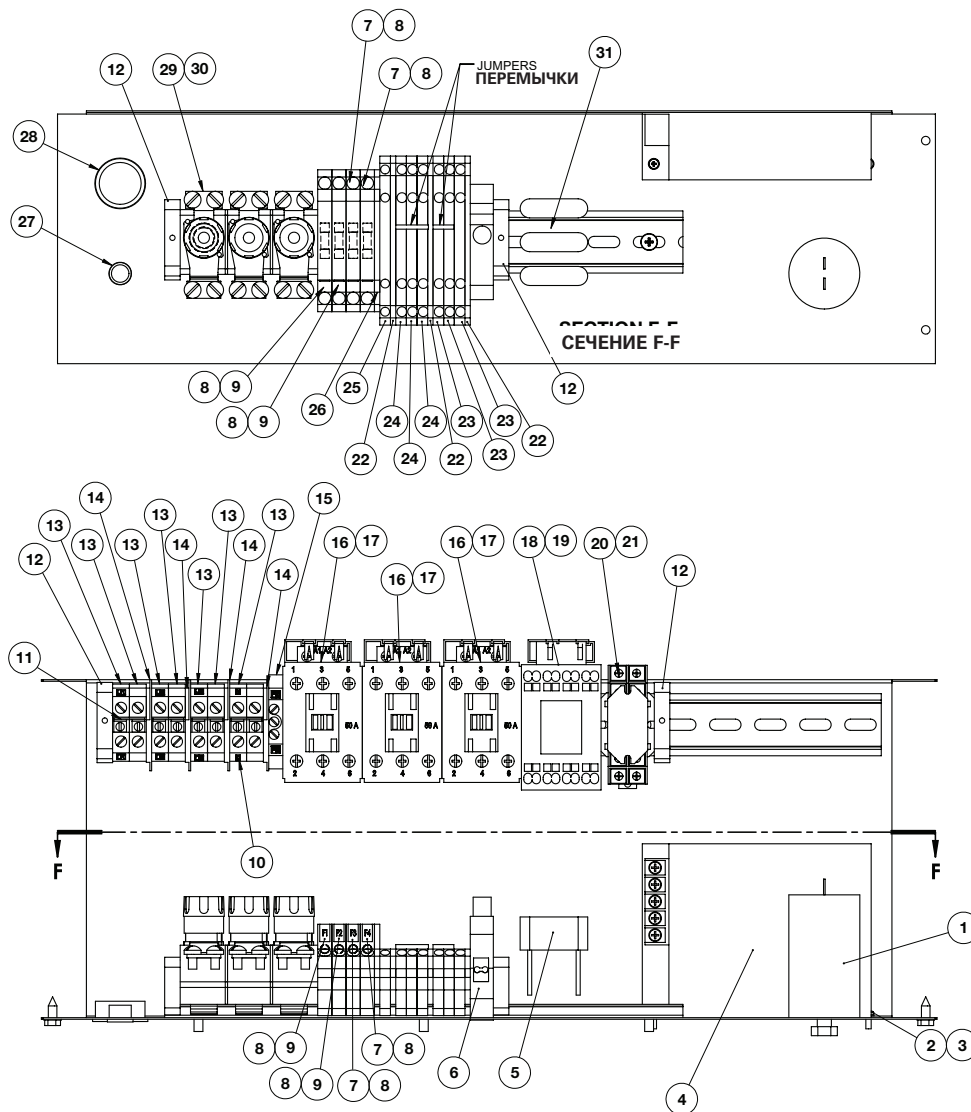
Поз.	Деталь	Описание	Кол.	Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1	17	CN-3731	Контактор, 50 А	2
2	SC-22268	Винт М3 х 0,5 х 8 мм с цилиндрич. головкой	2	18	CN-34304	Контактор, 240 В, 25 А	1
3	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2	19	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
4	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1	20	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3
5	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3	21	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
6	SC-22766	Винт М5 х 0,8 х 10 мм с цилиндрич. головкой	3	22	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
7	FU-33184	Плавкая вставка, 5 х 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4	23	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
8	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	3	24	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
9	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	2	25	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
10	FU-35680	Плавкая вставка, 6,25 А	1	26	BU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
11	FU-34771	Держатель плавких вставок, 2 группы	1	27	BU-3378	Втулка пружинная, 1-1/8 дюйма	1
12	TM-33675	Перемычка	3	28	1009584	Направляющая DIN 11-1/2 дюйма	1
13	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	4	29*	5013818	Направляющая электрического блока	1
14	TM-3779	Клеммный блок	6	30*	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
15	TM-3785	Перегородка	3	31*	TM-34310	Перемычка	1
16	TM-3932	Клемма заземления	1				

*НЕ ПОКАЗАНО

ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БЛОК, EXPRESS TOUCH, 380-415 В, 3 ФАЗЫ

(5014733)

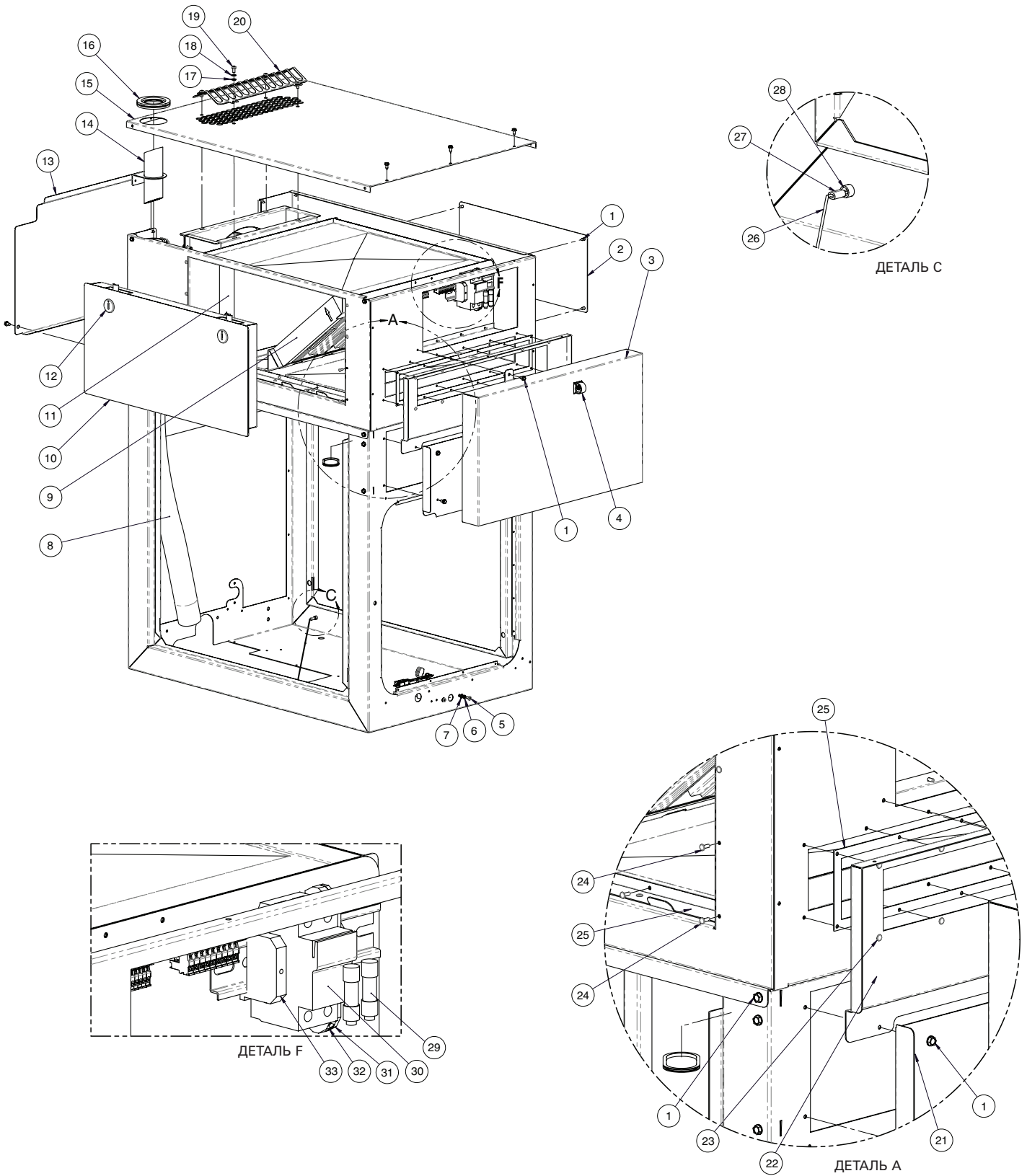


Поз.	Деталь	Описание	Кол.	Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	CU-29666	Конденсатор, 16 мкФ	1	20	RL-34634	Универсальное посадочное гнездо	1
2	SC-22268	Винт М3 х 0,5 х 8 мм с цилиндрич. головкой	2	21	RL-33483	Реле, 240 В, LY1F	1
3	WS-22299	Шайба разрезная стопорная	2	22	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	3
4	BA-34508	Плата источника питания, 40 Вт, 12 В пост. тока	1	23	TM-34307	Клемма, 6 мм, оранжевая, пружинная	3
5	FI-33989	RC-фильтр, *СТ, WW	3	24	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	3
6	FU-33451	Плавкая вставка клеммного блока, 6,3 А	1	25	TM-34306	Клемма заземления, пружинная, 6 мм	1
7	FU-33184	Плавкая вставка, 5 х 20 мм, медленно перегорающая, 2 А, 250 В	4	26	TM-34315	Клеммный блок, концевая пластинка	1
8	TM-34311	Клемма держателя плавкой вставки, 8 мм	4	27	BU-3006	Втулка, отверстие 1/2 дюйма	1
9	FU-33452	Плавкая вставка, Neozed, 6,3 А	4	28	BU-3378	Втулка пружинная 1-1/8 дюйма	1
10	TM-33479	Клемма	2	29	FU-33444	Плавкая вставка, DO2 Neozed зашелкивающаяся	3
11	TM-33675	Переключатель	4	30	FU-33445	Плавкая вставка, DO2 Neozed с винтовой крышкой	3
12	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	4	31	1009584	Направляющая DIN 11-1/2 дюйма	1
13	TM-3779	Клеммный блок	8	32*	5013818	Направляющая электрического блока	1
14	TM-3785	Перегородка	4	33*	FU-33447	Плавкая вставка, DO2 Neozed, с мерным кольцом, 20 А	3
15	TM-3932	Клемма заземления	1	34*	FU-33450	Плавкая вставка, DO2 Neozed, 20 А, синяя	2
16	CN-3731	Контактор, 50 А	3	35*	SC-22766	Винт М5 х 0,8 х 10 мм с цилиндрич. головкой	3
17	FI-33990	Фильтр электромагнитных помех (EMI)	3	36*	SC-29871	Винт, #8 х 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	4
18	CN-34304	Контактор, 240 В, 25 А	1	37*	TM-34310	Переключатель	1
19	FI-34492	Фильтр для пружинного хомута	1	38*	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	3

*НЕ ПОКАЗАНО

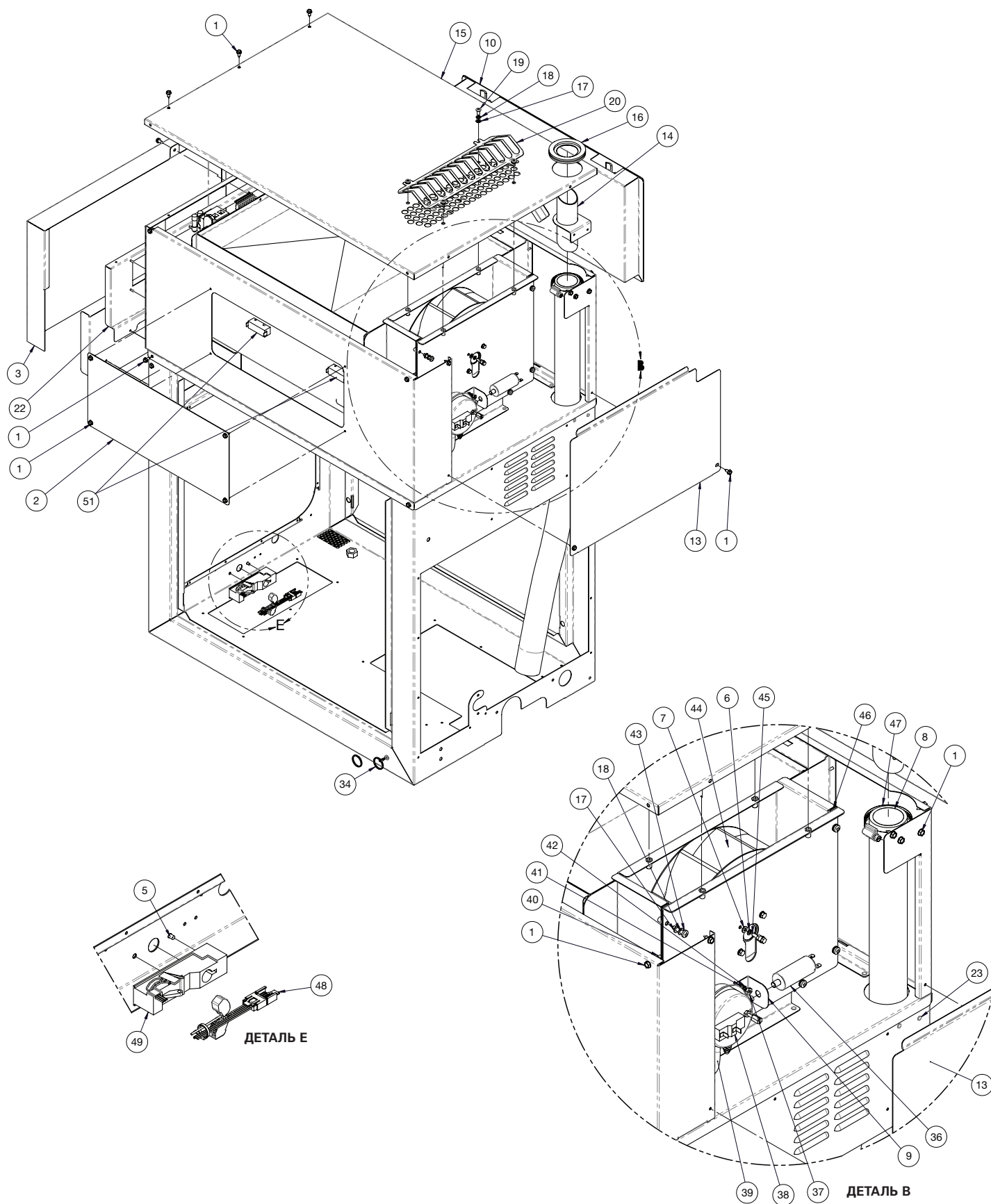
ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЙ КОЛПАК. ВИД СПЕРЕДИ И СБОКУ



ИНФОРМАЦИЯ О ДЕТАЛЯХ

НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЙ КОЛПАК. ВИД СБОКУ И СЗАДИ



НЕВЕНТИЛИРУЕМЫЙ КОЛПАК - 67751

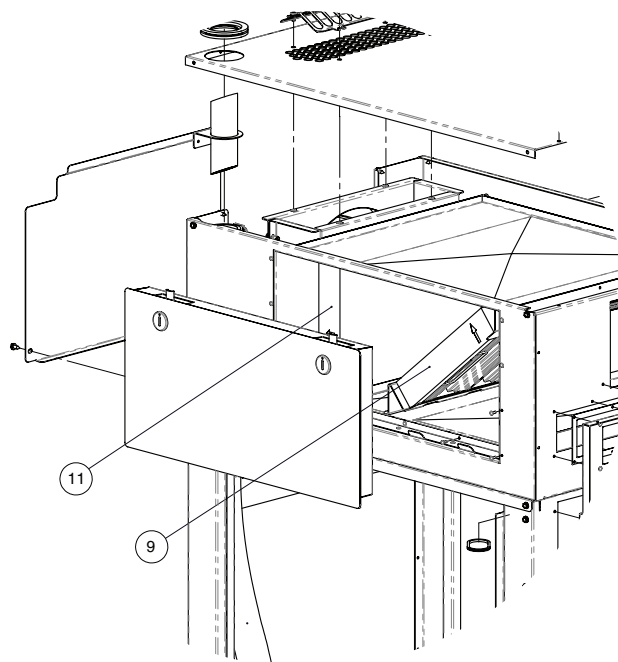
Поз.	Деталь	Описание	Кол.
1	SC-29871	Винт, #8 x 1/2 дюйма, шестигр. головка с фланцем	36
2	1013196	Крышка датчика	1
3	1013224	Шноркель, передний	1
4	CM-3585	Хомут, самоклеющийся	1
5	SC-35729	Винт М4 x 0,7 x 8 мм с цилиндрич. головкой	2
6	WS-22300	Шайба разрезная стопорная	6
7	WS-22294	Шайба плоская М4, нерж. сталь	6
8	HO-29435	Шланг, внутр. диам. 1 5/8 дюйма, длина 914 мм	1
9	FI-24113	Фильтр жировой, VHML-10	1
10	5014975	Крышка вставная	1
11	FI-24114	Фильтр противозапаховый III	1
12	LT-25513	Ручка-замок	2
13	1013195	Крышка черная	1
14	5014726	Вентиляционная трубка сварная	1
15	1013194	Верхняя крышка	1
16	BU-28391	Прокладка гнезда, мембрана	1
17	WS-22295	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь	10
18	WS-22301	Шайба М5 разрезная стопорная, нерж. сталь, 18-8	10
19	SC-22766	Винт М5 x 0,8 x 10 мм с цилиндрич. головкой	5
20	1013243	Ограждение выпуска	1
21	1013511	Шноркель черный, нижний	1
22	1013223	Шноркель, задний	1
23	RI-27108	Заклепка, герметизирующая	51
24	1013412	Язычки запорные	1
25	1013225	Распорка. швеллер	1

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
26	1011021	Кабель, VHES	1
27	CL-28849	Хомут обжимной для провода 1/16 дюйма	2
28	BU-3009	Втулка пружинная, 5/16 дюйма	1
29	FU-34784	Плавкая вставка, 5 А	2
30	FU-34771	Держатель плавких вставок, 2 группы	1
31	TM-34309	Клемма, концевая часть, пружинная	1
32	TM-34308	Клемма, 6 мм, синяя, пружинная	1
33	TM-34305	Клемма, безвинтовой конец	2
34	PL-28413	Тяга ручная, с кольцом 3/4 дюйма	2
35	SW-35056	Переключатель, 5 А 125-250 В, 1/10 л.с.	2
36	FA-34860	Конденсатор вентилятора, 5 мкф 275 В 10000	1
37	NU-2296	Гайка шестигр. #8-32	3
38	5014331	Переключатель калиброванного давления	1
39	TU-24183	Трубки,*СТ, неопреновые, внутр. диам. 3/16 дюйма, длина 356 мм	1
40	FT-24182	Фитинг с борошкой для шланга	1
41	WS-23424	Шайба #8, плоская	3
42	WS-27045	Шайба #8, стопорная	3
43	SC-22779	Винт, М5-0,8 x 20 мм, с цилиндрич. головкой, MS	6
44	FA-34497	Вентилятор, 230 В, диам. 225 мм. 756 фут ³ /мин	1
45	SC-23664	Винт, М4 x 10 мм, с шестигр. головкой	4
46	GS-2019	Прокладка, 1/2 дюйма, панель самоклеющаяся, длина 838 мм	1
47	CL-22234	Хомут червячный, шланг 40-60	1
48	5015598	Замок, паяный	1
49	LK-34292	Замок, Rahrbach GMBH	1
50*	1013372	Кронштейн конденсатора	1

*НЕ ПОКАЗАНО

Фильтры

Поз.	Деталь	Описание	Кол.
9	FI-24113	Фильтр жировой, VHML-10	1
11	FI-24114	Фильтр противозапаховый III	1



МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

Самые последние версии монтажных схем см. в комплекте, полученном с устройством.

208-240 В, 60 Гц, 1 фаза

77391 F-2

208-240 В, 60 Гц, 3 фазы

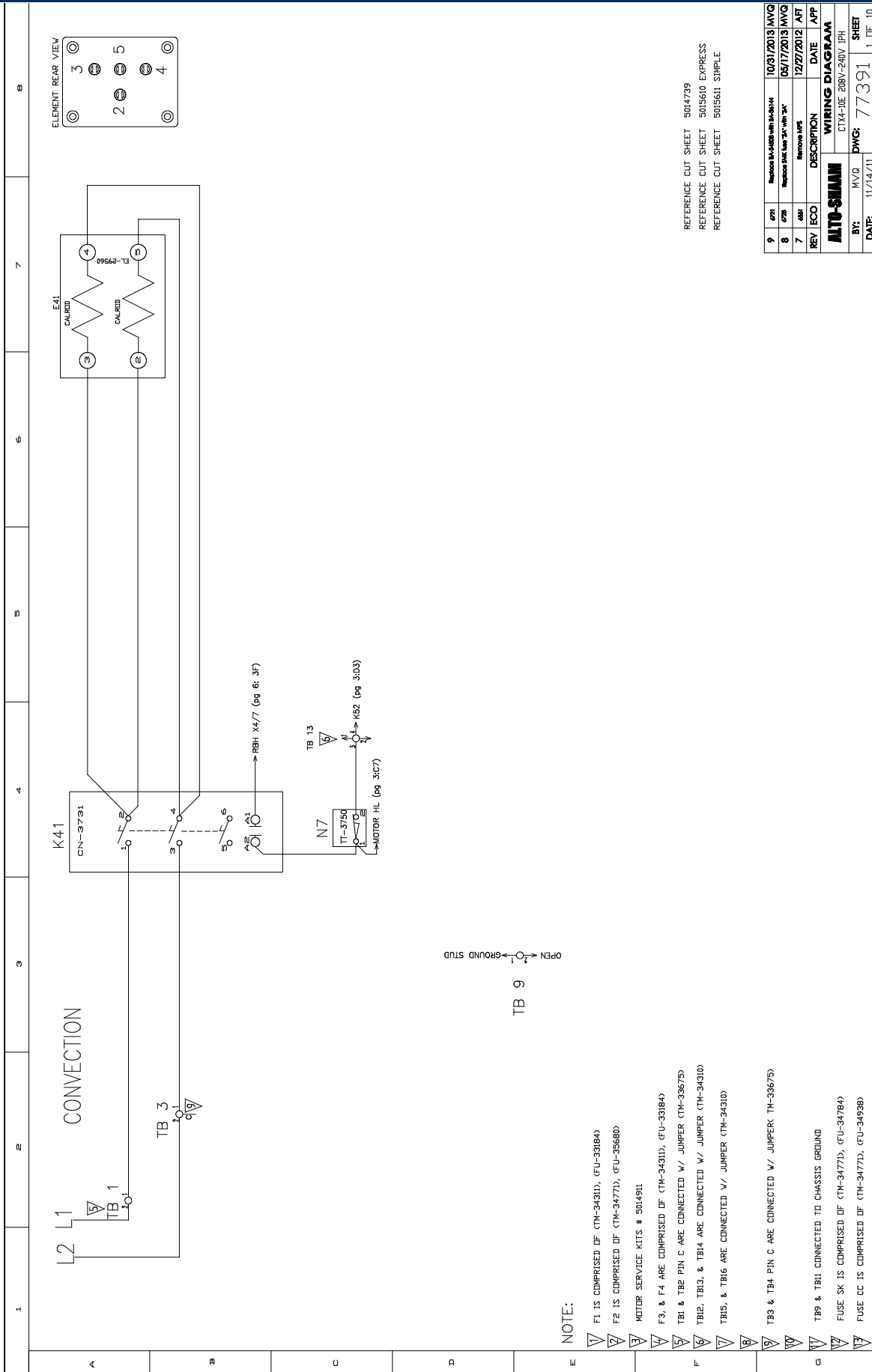
77421 F-12

380-415 В, 50 Гц, 3 фазы

77420 F-24

Основное содержание ii

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

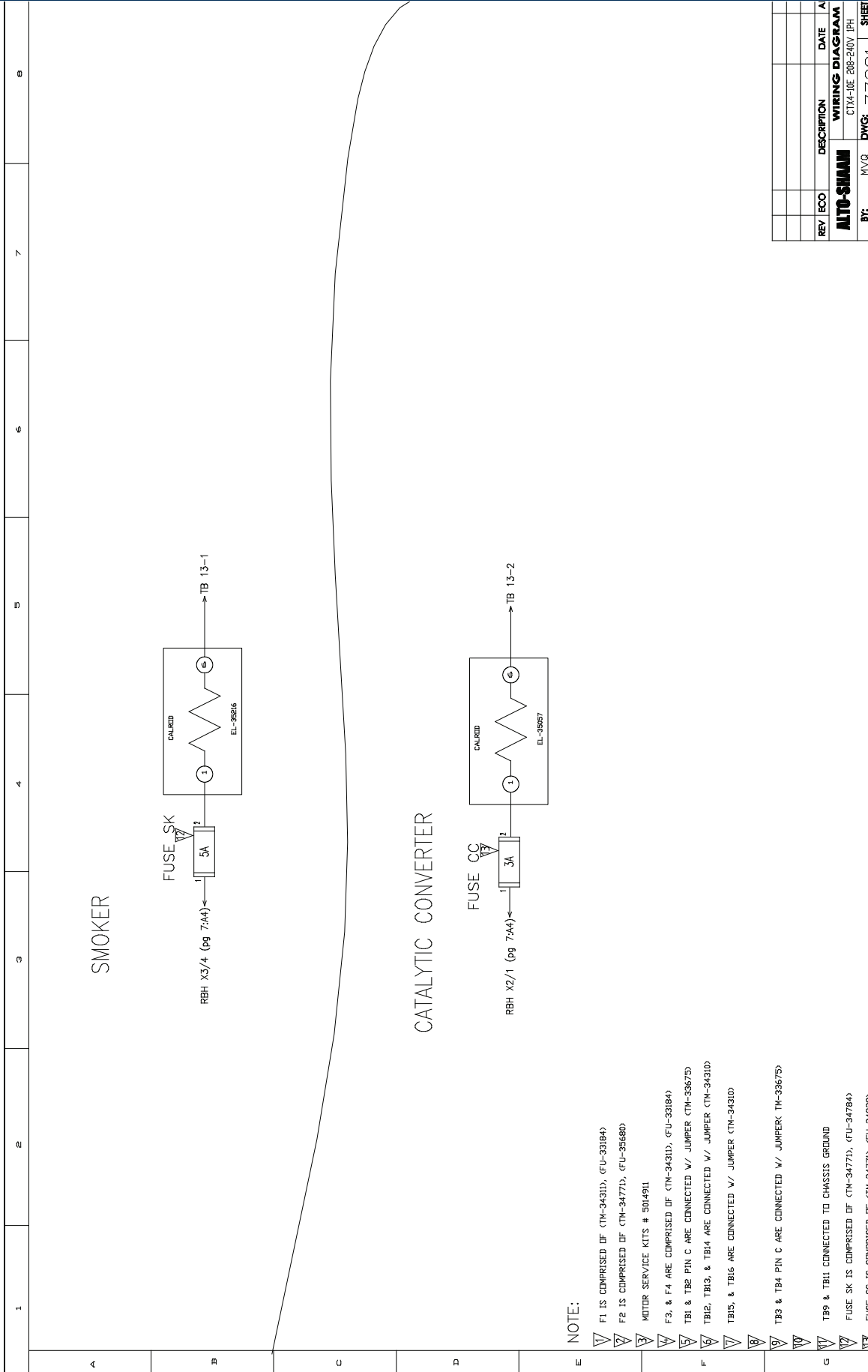


REFERENCE CUT SHEET 5014739
 REFERENCE CUT SHEET 5015610 EXPRESS
 REFERENCE CUT SHEET 5015611 SIMPLE

9	REV	Revision 1A-3431B with TB-3414	10/31/2013	MVQ
8	REV	Revision 1A-3431B with TB-3414	05/17/2013	MVQ
7	REV	Revision 1A-3431B	12/27/2012	APF
6	REV	Revision 1A-3431B		
5	REV	Revision 1A-3431B		
4	REV	Revision 1A-3431B		
3	REV	Revision 1A-3431B		
2	REV	Revision 1A-3431B		
1	REV	Revision 1A-3431B		
WIRING DIAGRAM				
BY: MVQ				
DATE: 11/14/11				
DWG: 77391				
SHEET 1				
L_DF_10				

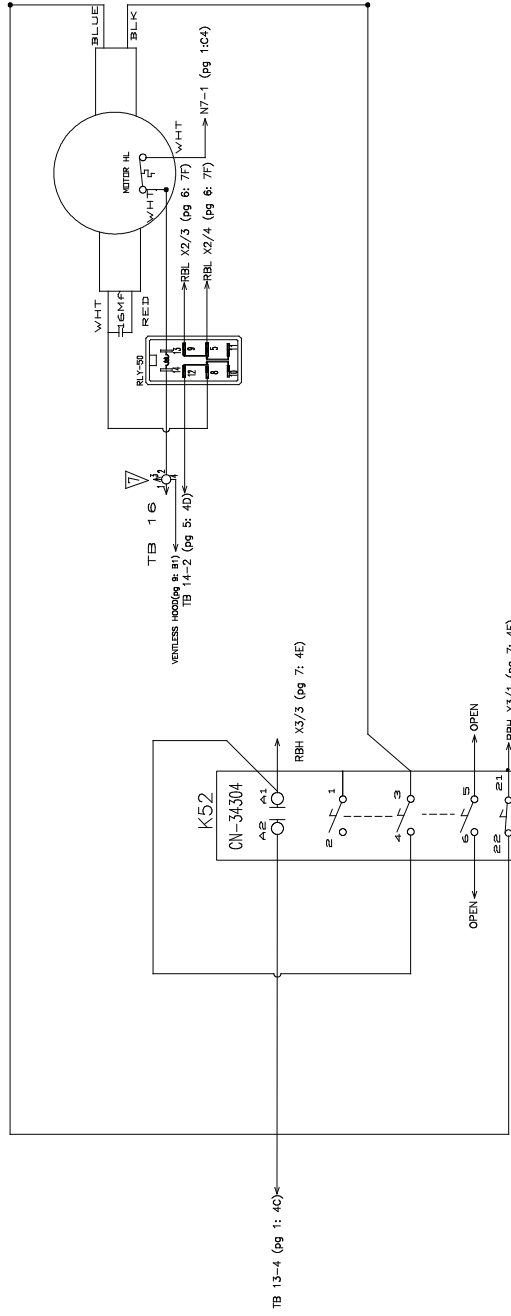
NOTE:

- 1 F1 IS COMPRISED OF (TM-3431), (FU-33184)
- 2 F2 IS COMPRISED OF (TM-3477), (FU-35680)
- 3 MOTOR SERVICE KITS # 5014911
- 4 F3, & F4 ARE COMPRISED OF (TM-3431), (FU-33184)
- 5 TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33675)
- 6 TB2, TB3, & TB4 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-34310)
- 7 TB5, & TB6 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-34310)
- 8 TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33675)
- 9 TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- 10 FUSE SK IS COMPRISED OF (TM-3477), (FU-34784)
- 11 FUSE CC IS COMPRISED OF (TM-3477), (FU-34938)



REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	A
		WIRING DIAGRAM		
		ALTO-SHAM	CY4-10E 208-240V JPH	
BY: M.V.G.		DWG: 111111	SHEET	

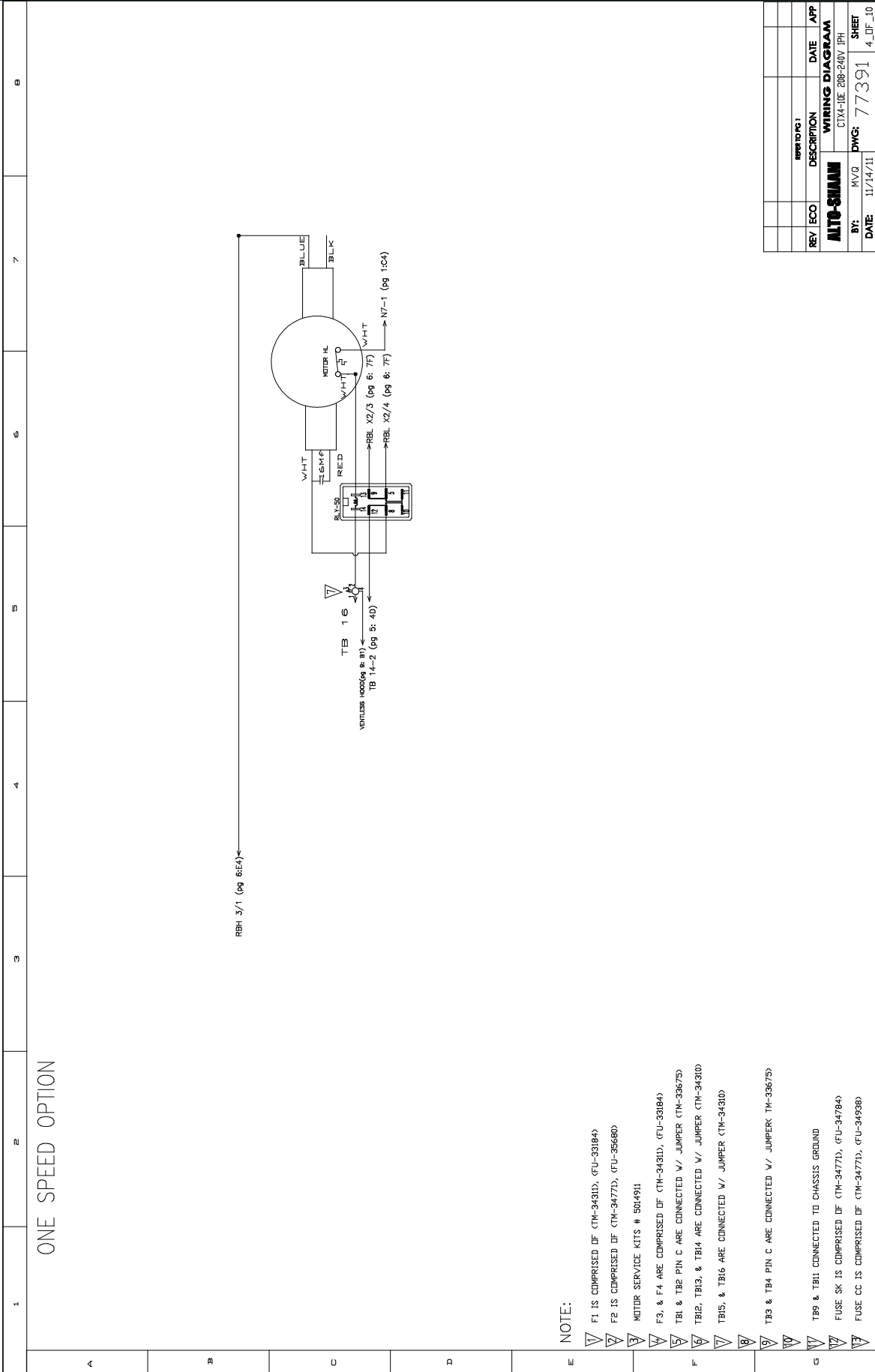
TWO SPEED OPTION



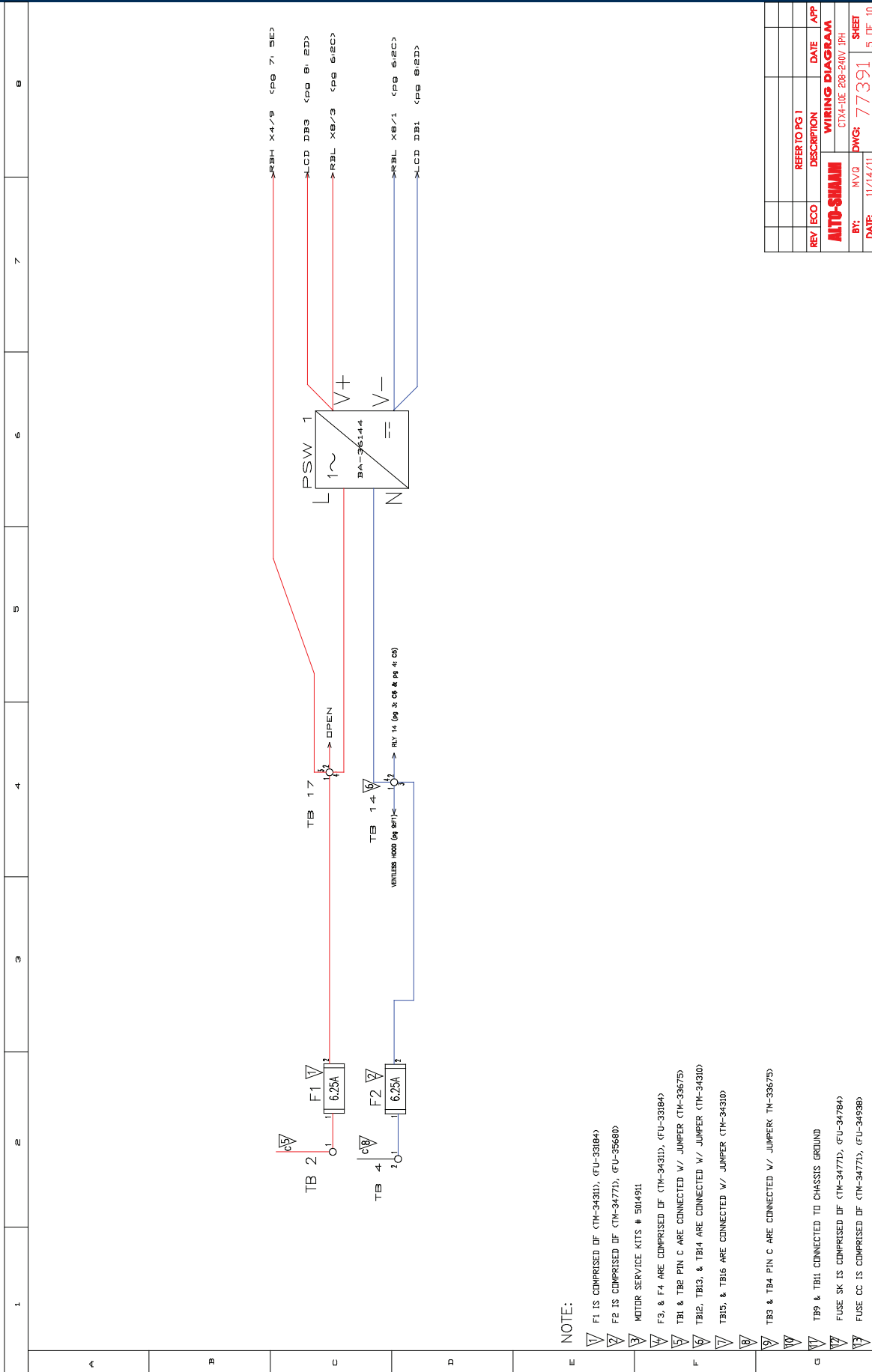
NOTE:

- F1 IS COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33184)
- F2 IS COMPRISED OF (TM-3477D), (FU-3568D)
- MOTOR SERVICE KITS # 5014911
- F3, & F4 ARE COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33184)
- TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-3967D)
- TB2, TB3, & TB4 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-3431D)
- TB5, & TB6 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-3431D)
- TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-3367D)
- TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- FUSE SK IS COMPRISED OF (TM-3477D), (FU-34784)
- FUSE CC IS COMPRISED OF (TM-3477D), (FU-34938)

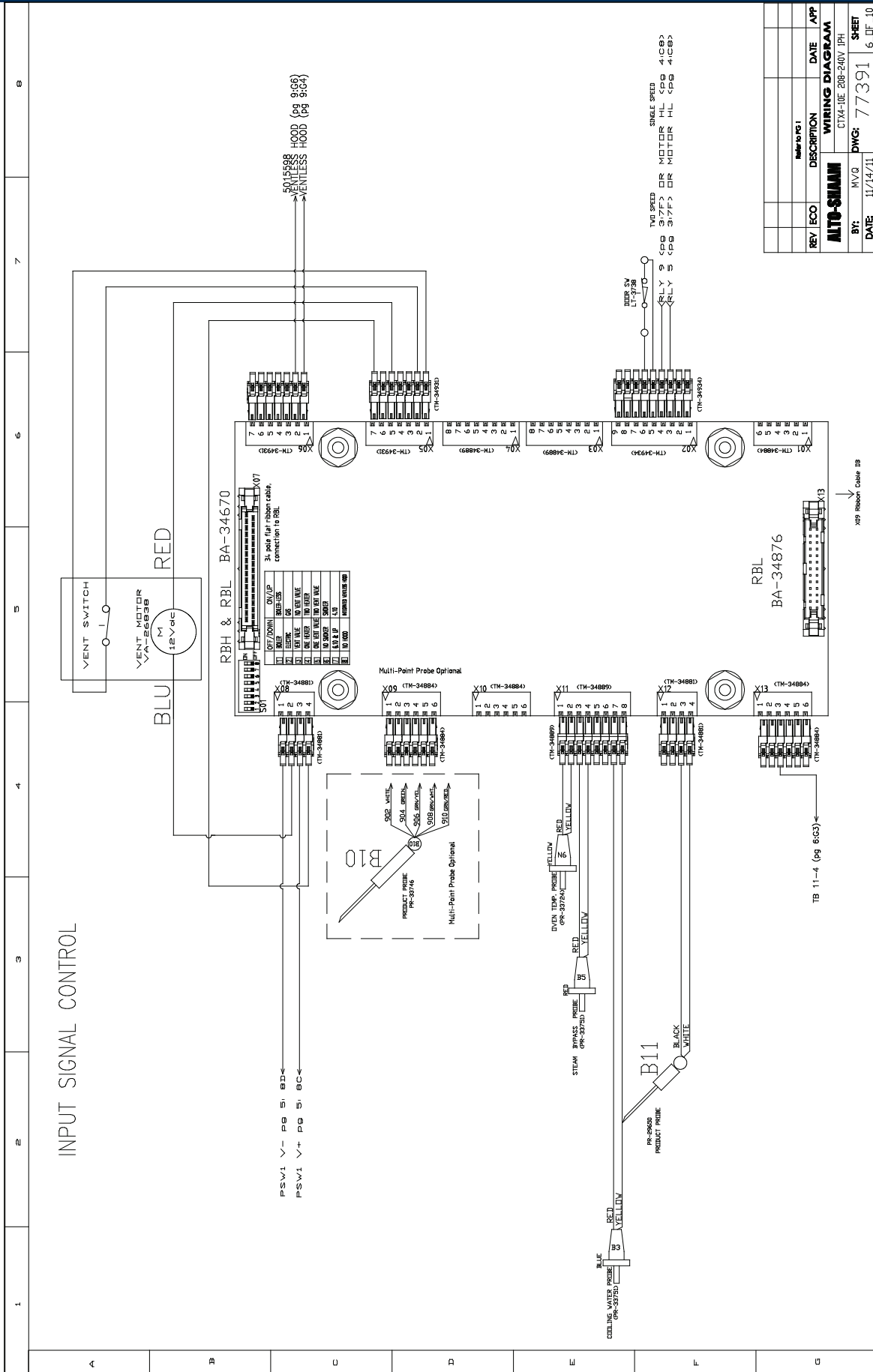
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		REVISED 1		
WIRING DIAGRAM				
AUTO-SUMMIT				
BY:	KVQ	DWG:	77391	SHEET
DATE:	11/14/11			3_OF_10



МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

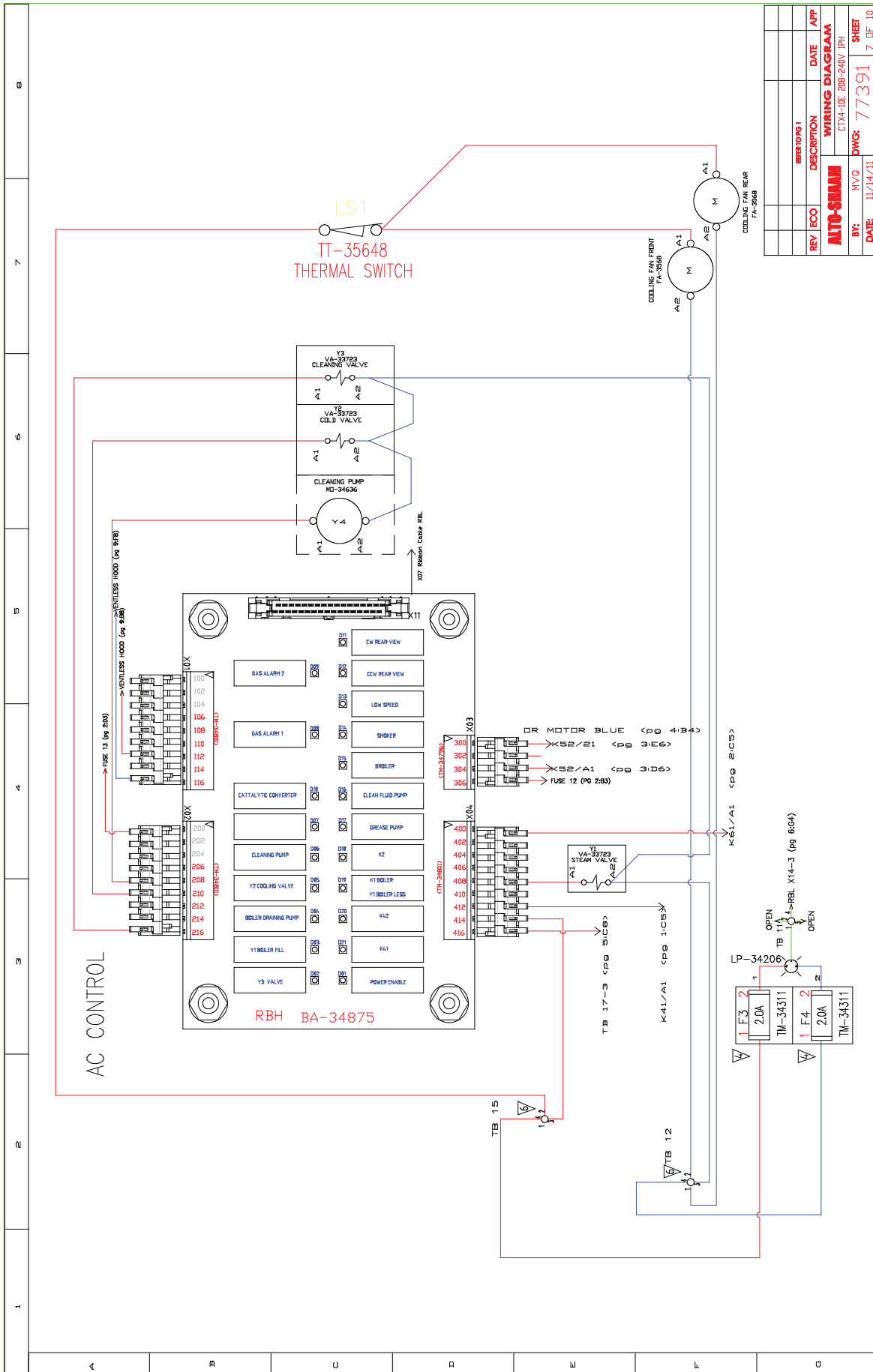


REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		REFER TO PG 1		
WIRING DIAGRAM				
ALTO-SULAM				
BY:	M.Y.O.		DWG:	77391
DATE:	11/14/11		SHEET	5 OF 10

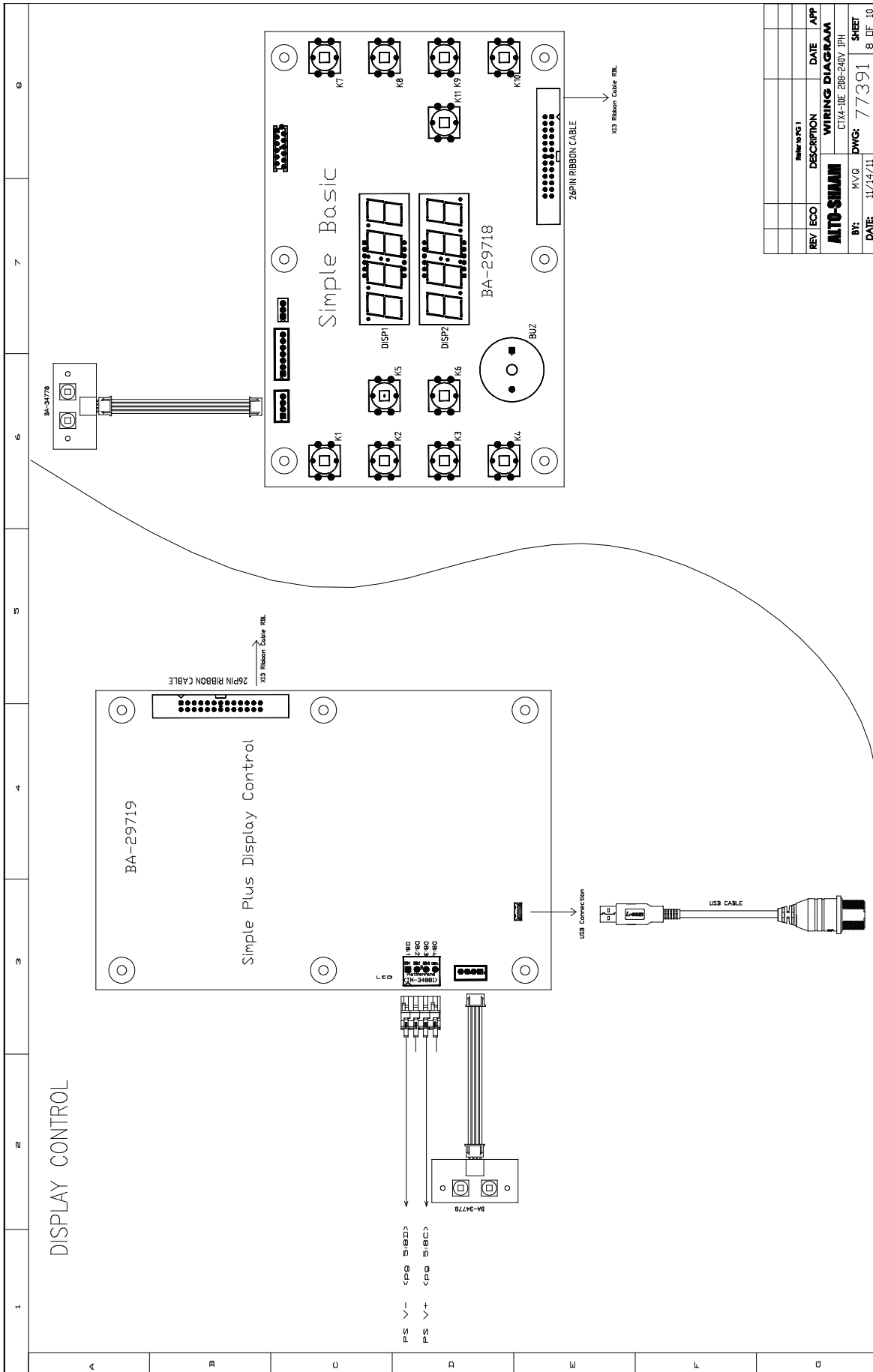


REV	ECD	DESCRIPTION	DATE	APP
		Make to PG 1		
WIRING DIAGRAM				
ALTO-SILAHN				
BY:	MVQ			
DATE:	11/14/11	DWG:	77391	SHEET
				6_DF_10

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

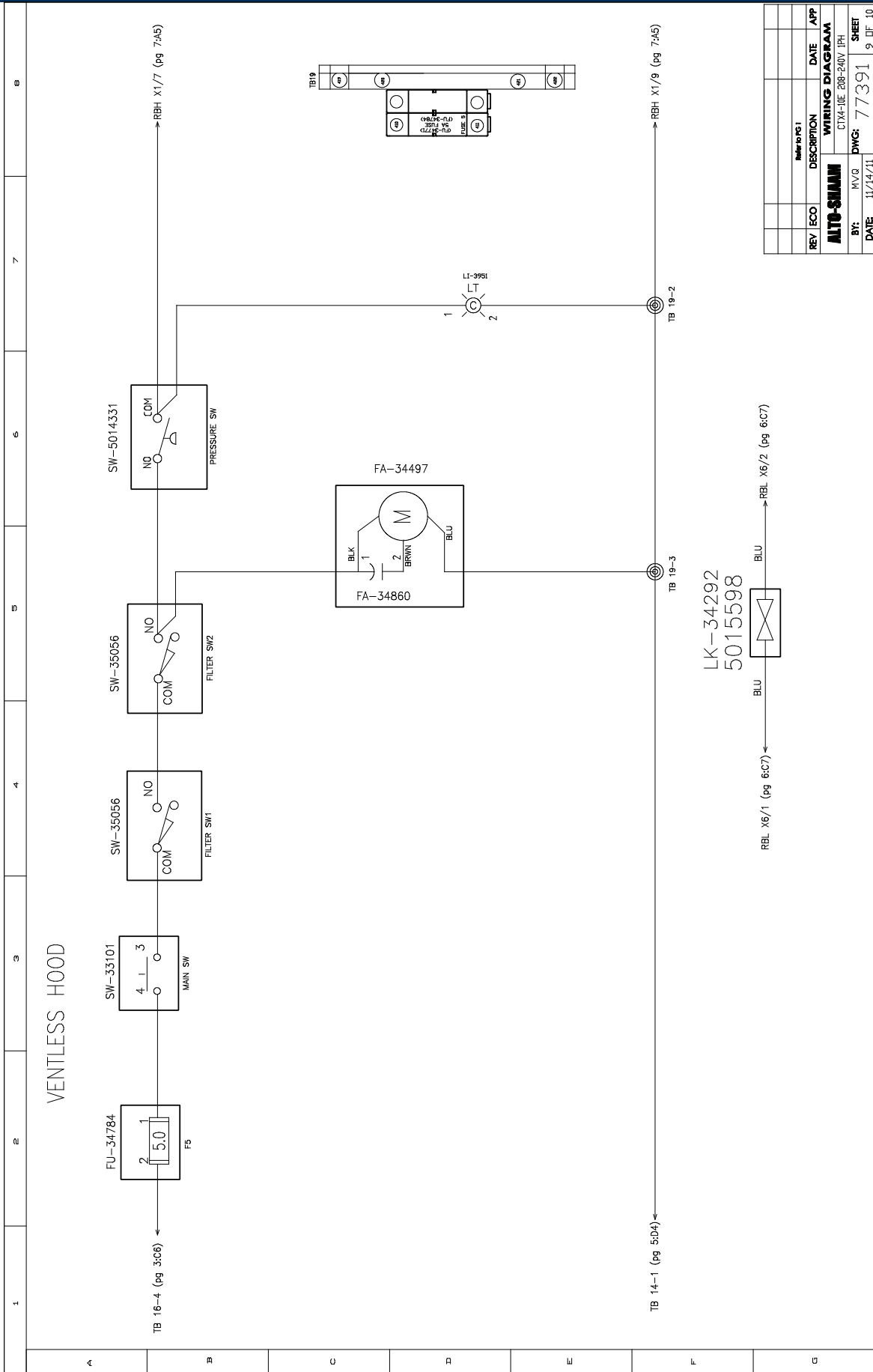


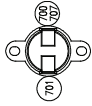
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		R88810P01		
WIRING DIAGRAM				
AUTO-SHAW				
BY:	MVG	DWG:	77391	SHEET
DATE:	11/14/11			7_DF_10



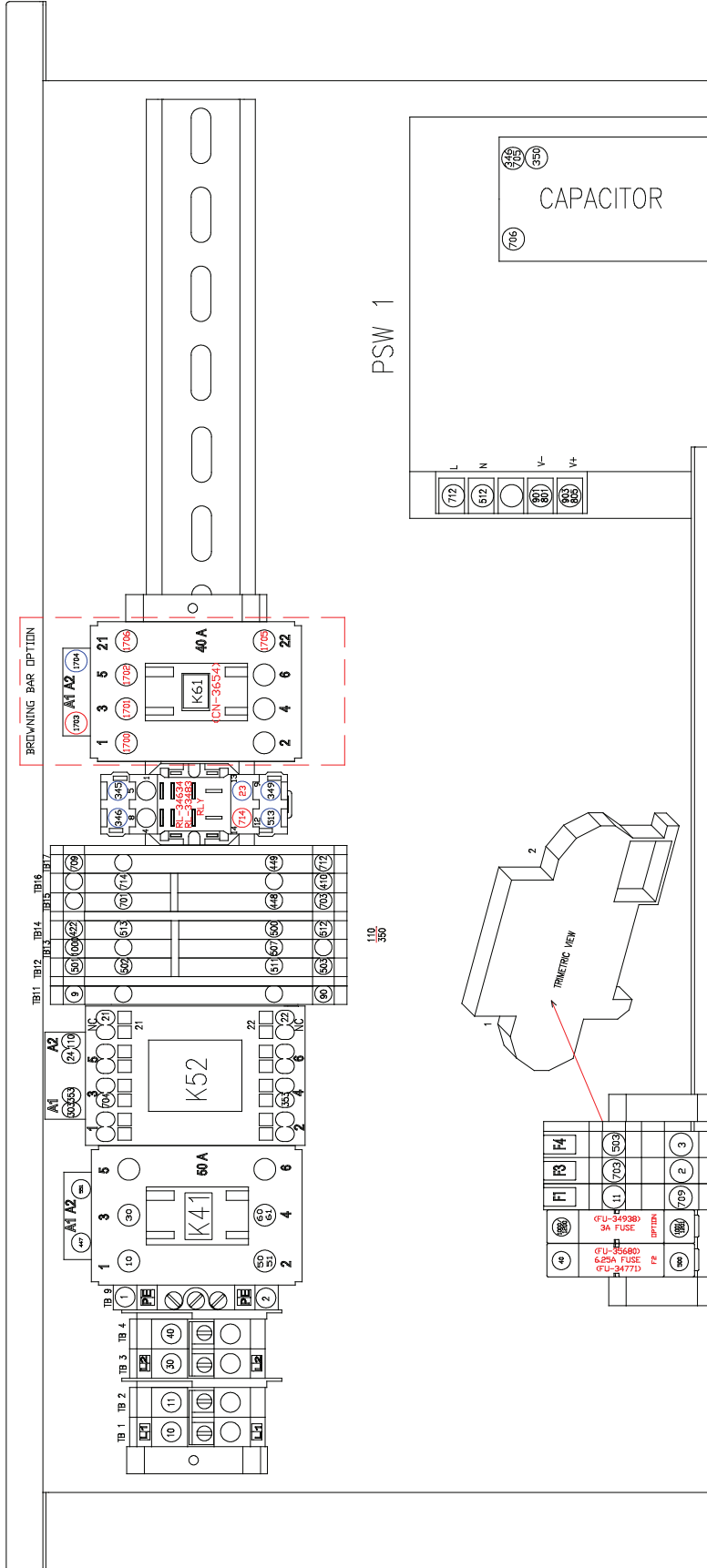
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		BAW16 P01		
WIRING DIAGRAM				
AUTO-SHAM				
BY:	MVQ	CTM-DE 208-240V_IPH		
DATE:	11/14/11	DWG: 77391	SHEET	8_DF_10

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



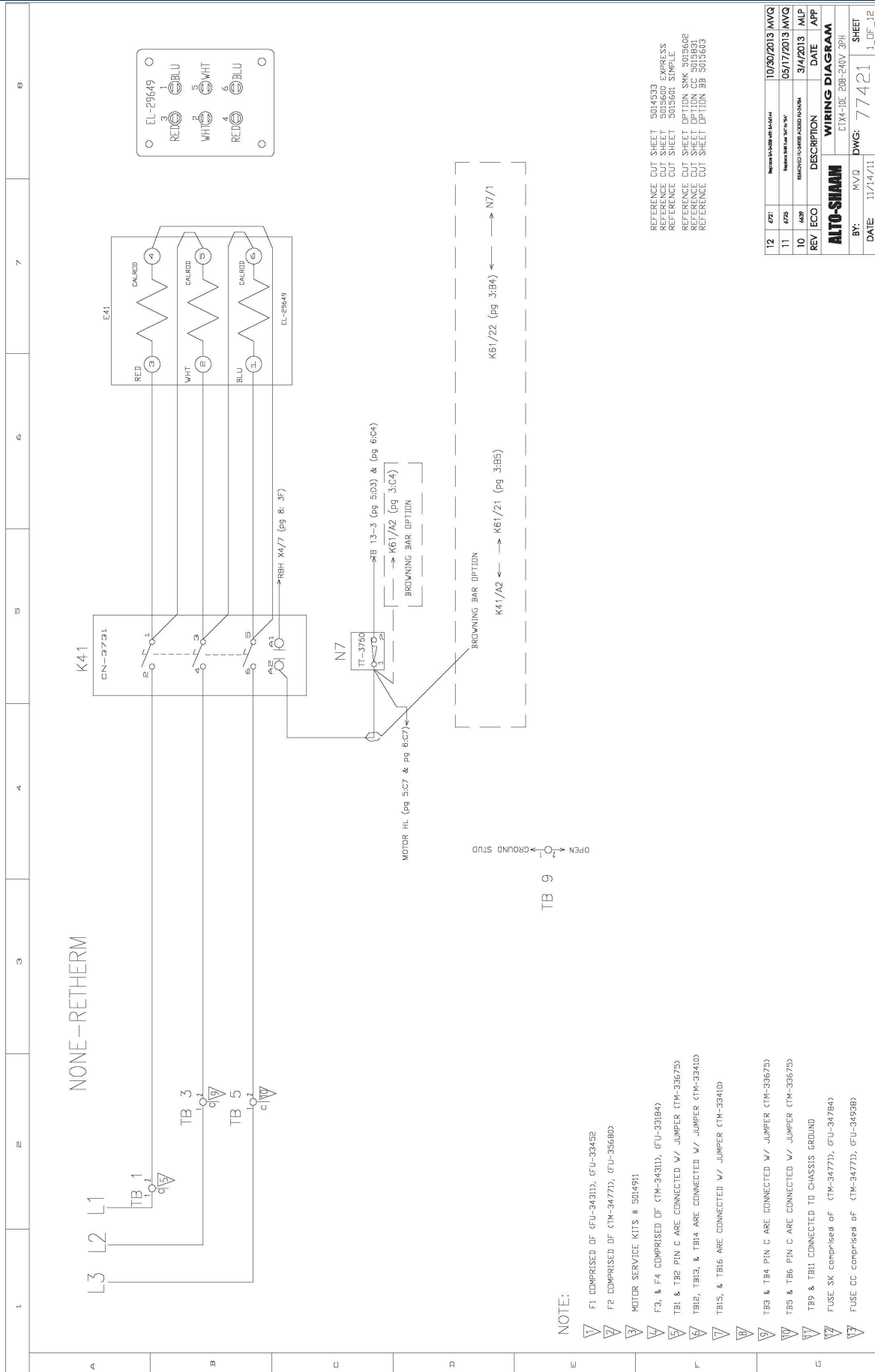


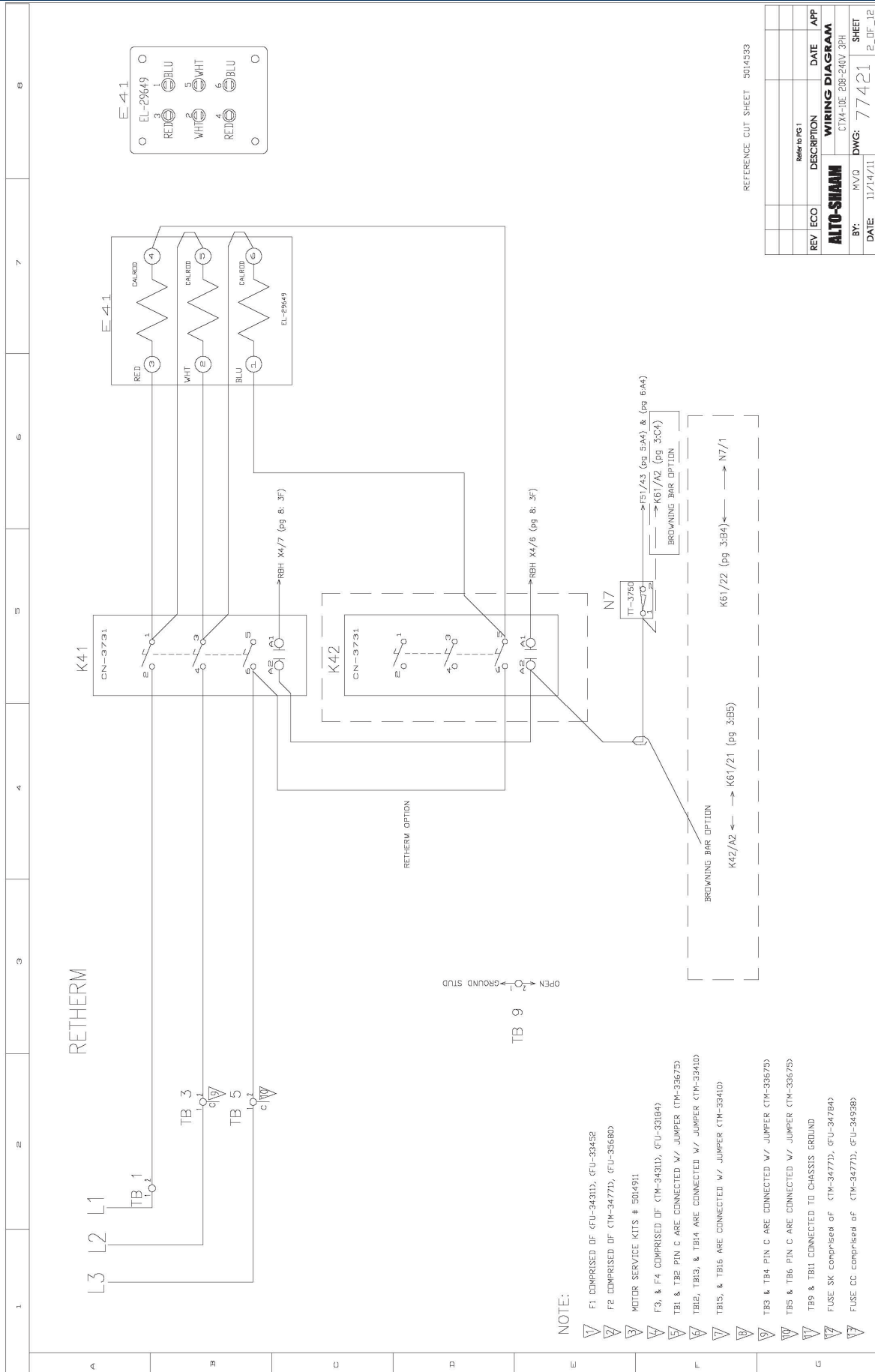
LEGEND



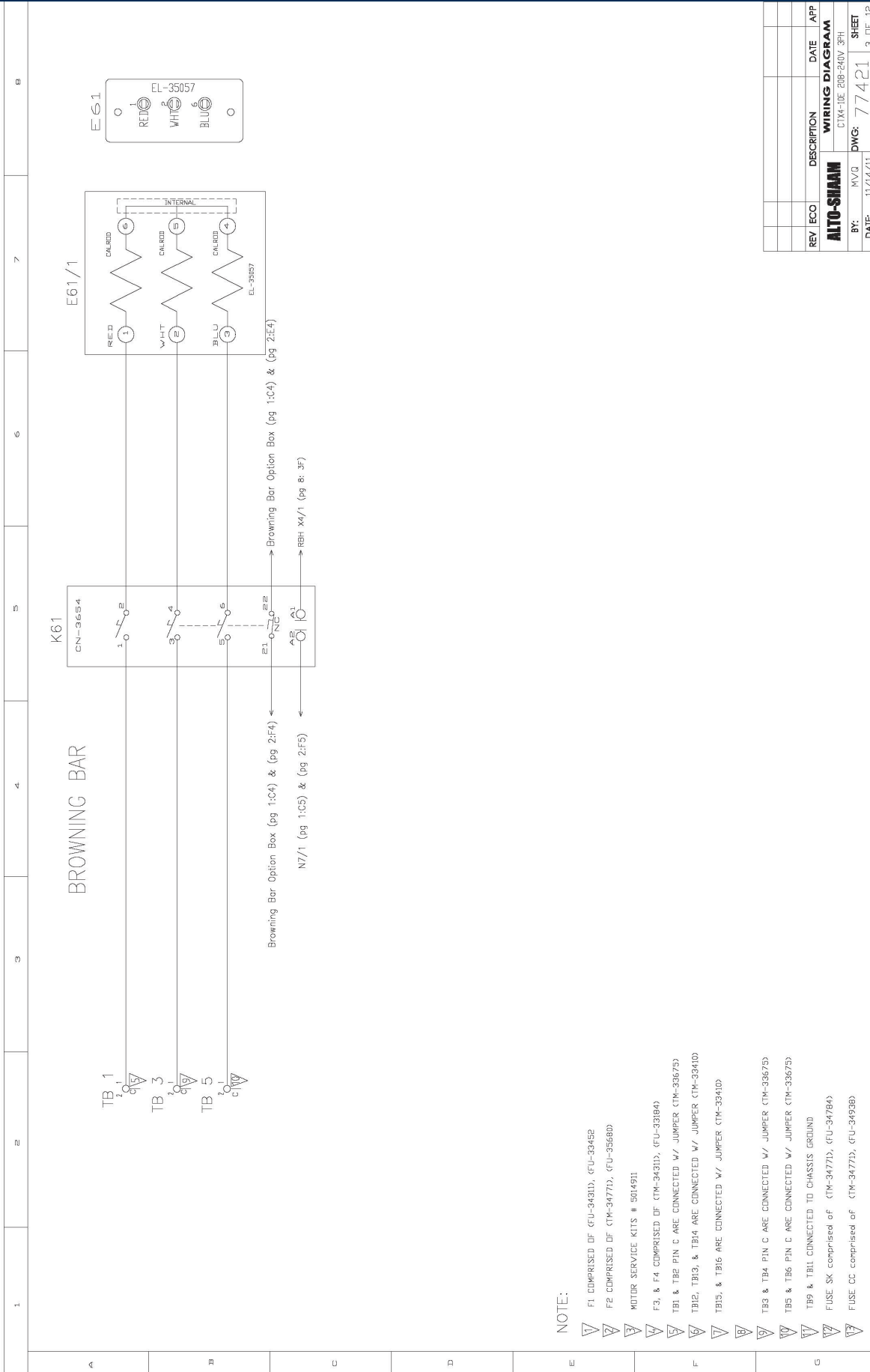
REV	ECCO	DESCRIPTION	DATE	APP
WIRING DIAGRAM				
CTM4-10E-20B-240V-1PH				
BY:	INVQ:	DWG:	77391	SHEET
DATE:	11/14/11			10_OF_10

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

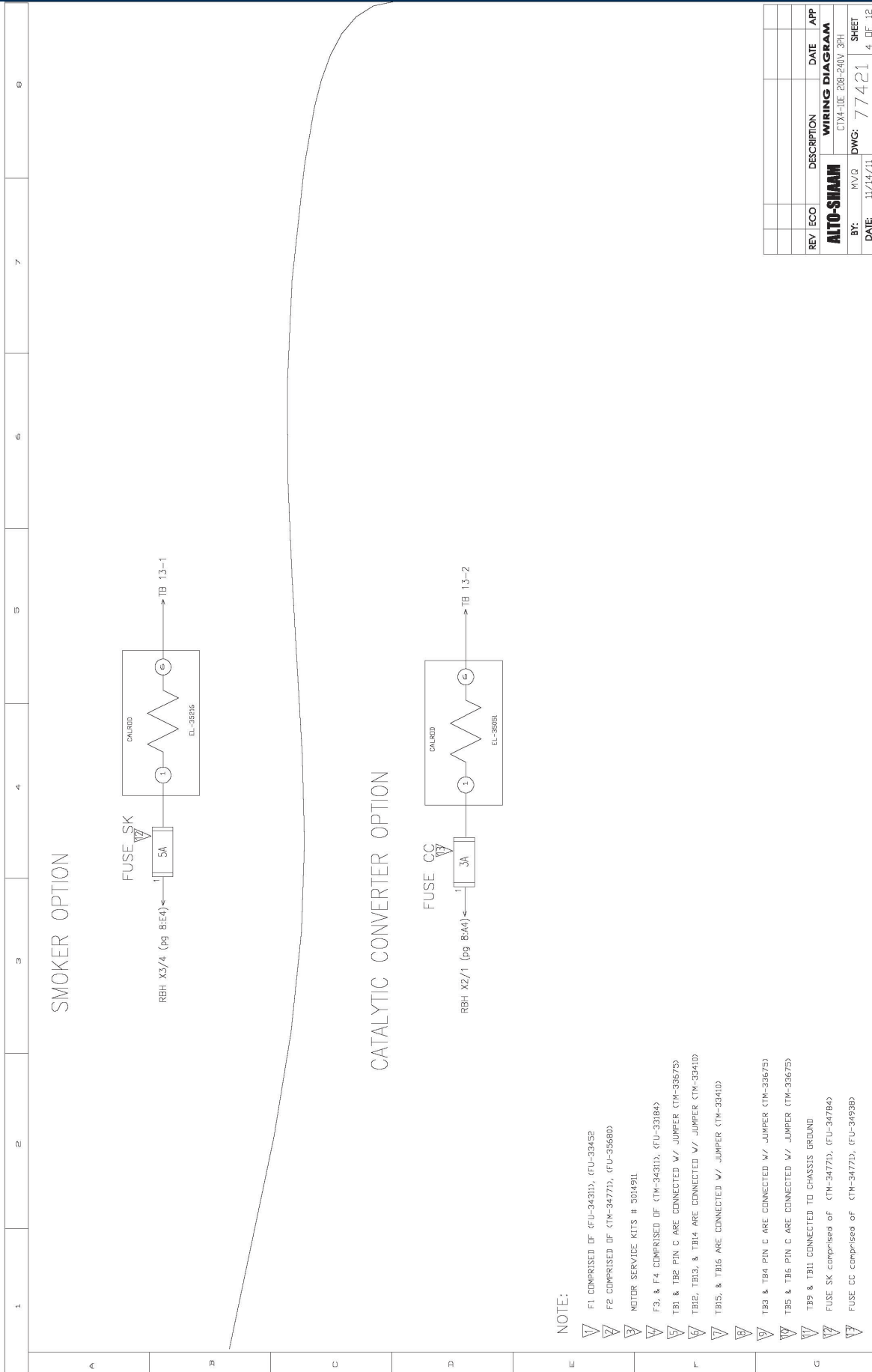




МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



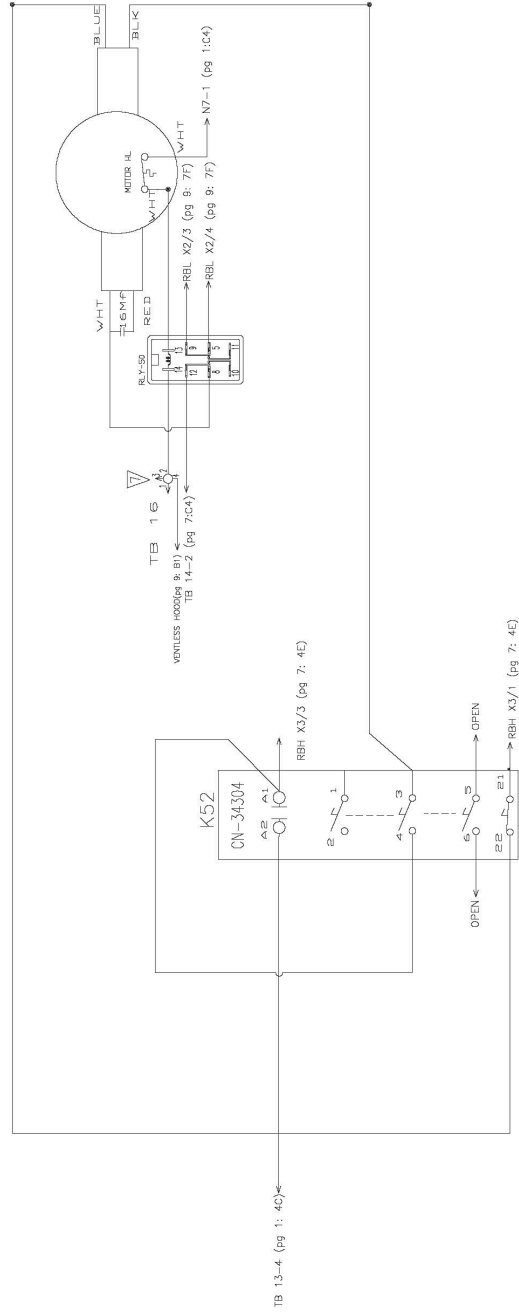
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
ALTO-SHAM				
WIRING DIAGRAM				
C1X4-10E-208-240V-3PH				
BY:	MVJ	DWG:	77421	SHEET
DATE:	11/14/11			3 OF 12



REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
ALTO-SHAAN				
WIRING DIAGRAM				
CTM-10E 200-240V 3PH				
BY:	KVQ	DWG:	77421	SHEET
DATE:	11/14/11			4_DF_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

TWO SPEED OPTION

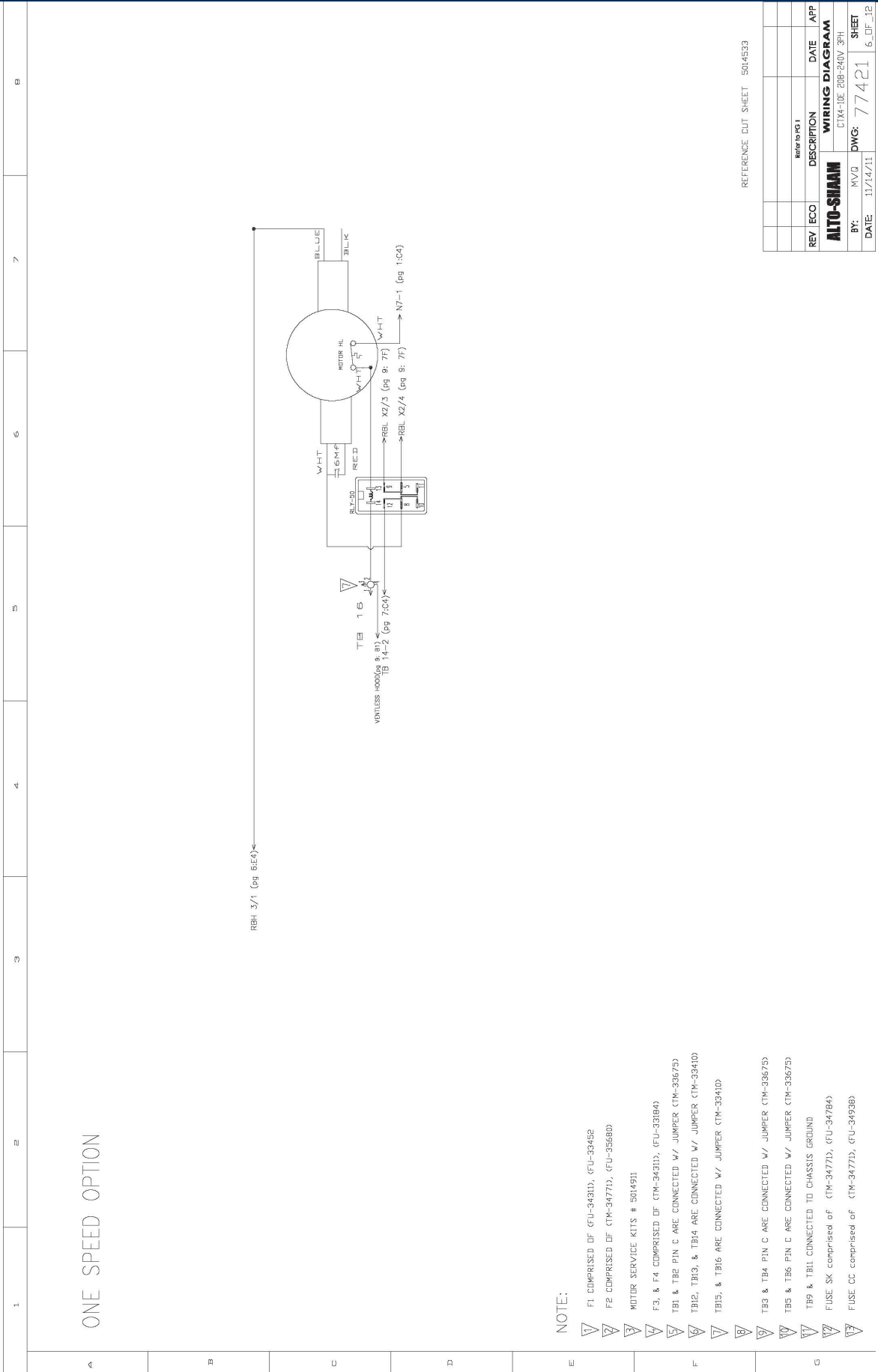


NOTE:

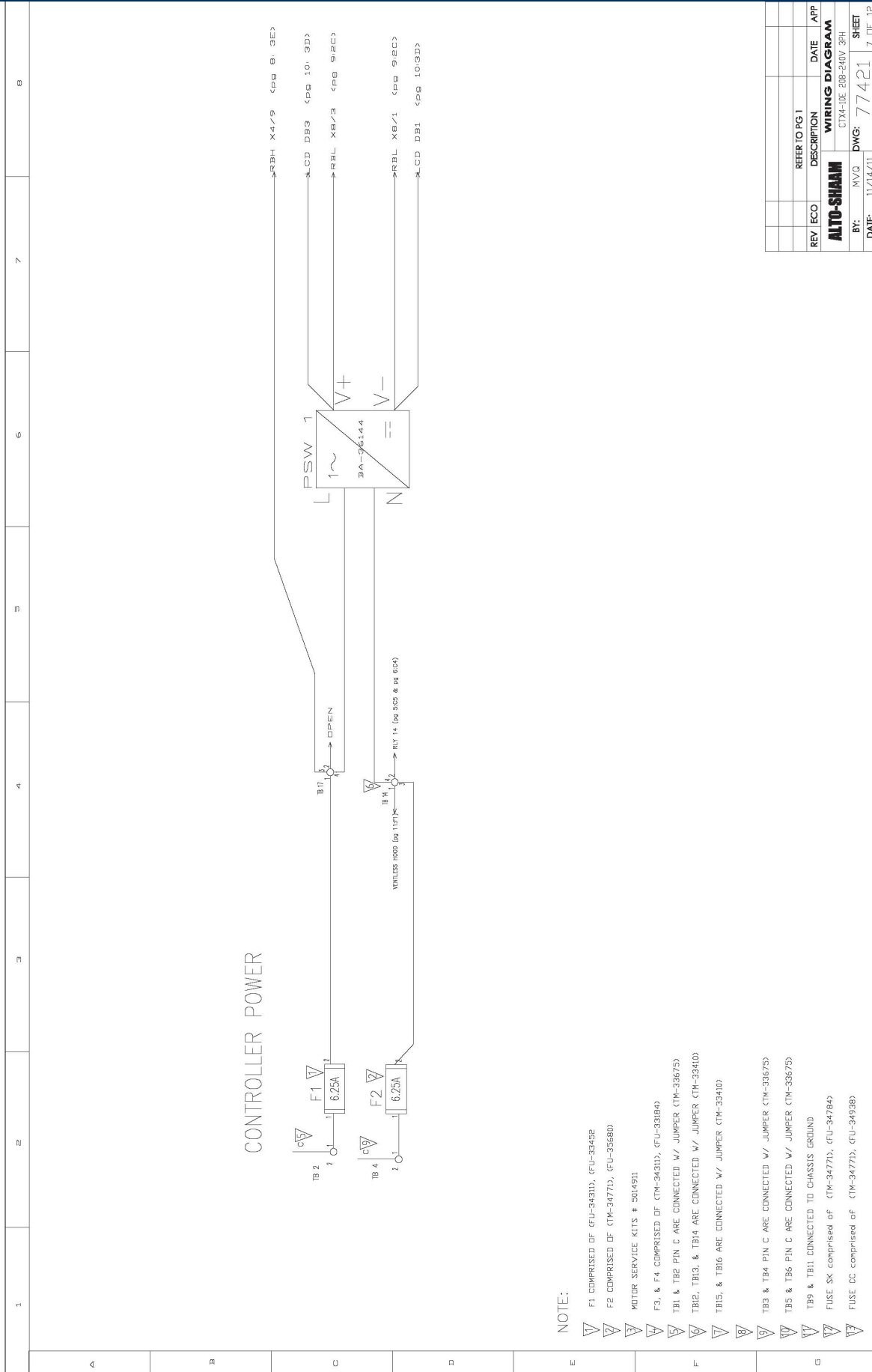
- ▽ F1 COMPRISED OF (TM-3471), (FU-35452)
- ▽ F2 COMPRISED OF (TM-3471), (FU-35680)
- ▽ MOTOR SERVICE KITS # 501491
- ▽ F3, & F4 COMPRISED OF (TM-3431), (FU-32184)
- ▽ TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33675)
- ▽ TB2, TB3, & TB4 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33410)
- ▽ TB5, & TB6 ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33410)
- ▽ TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33675)
- ▽ TB5 & TB6 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER (TM-33675)
- ▽ TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- ▽ FUSE SK completed of (TM-3471), (FU-34784)
- ▽ FUSE CC completed of (TM-3471), (FU-34928)

REFERENCE CUT SHEET 5014533

REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to Pg 1		
WIRING DIAGRAM				
CTM-106 208-240V 3PH				
BY:	KVQ	DWG:	77421	SHEET
DATE:	11/14/11			5 OF 12

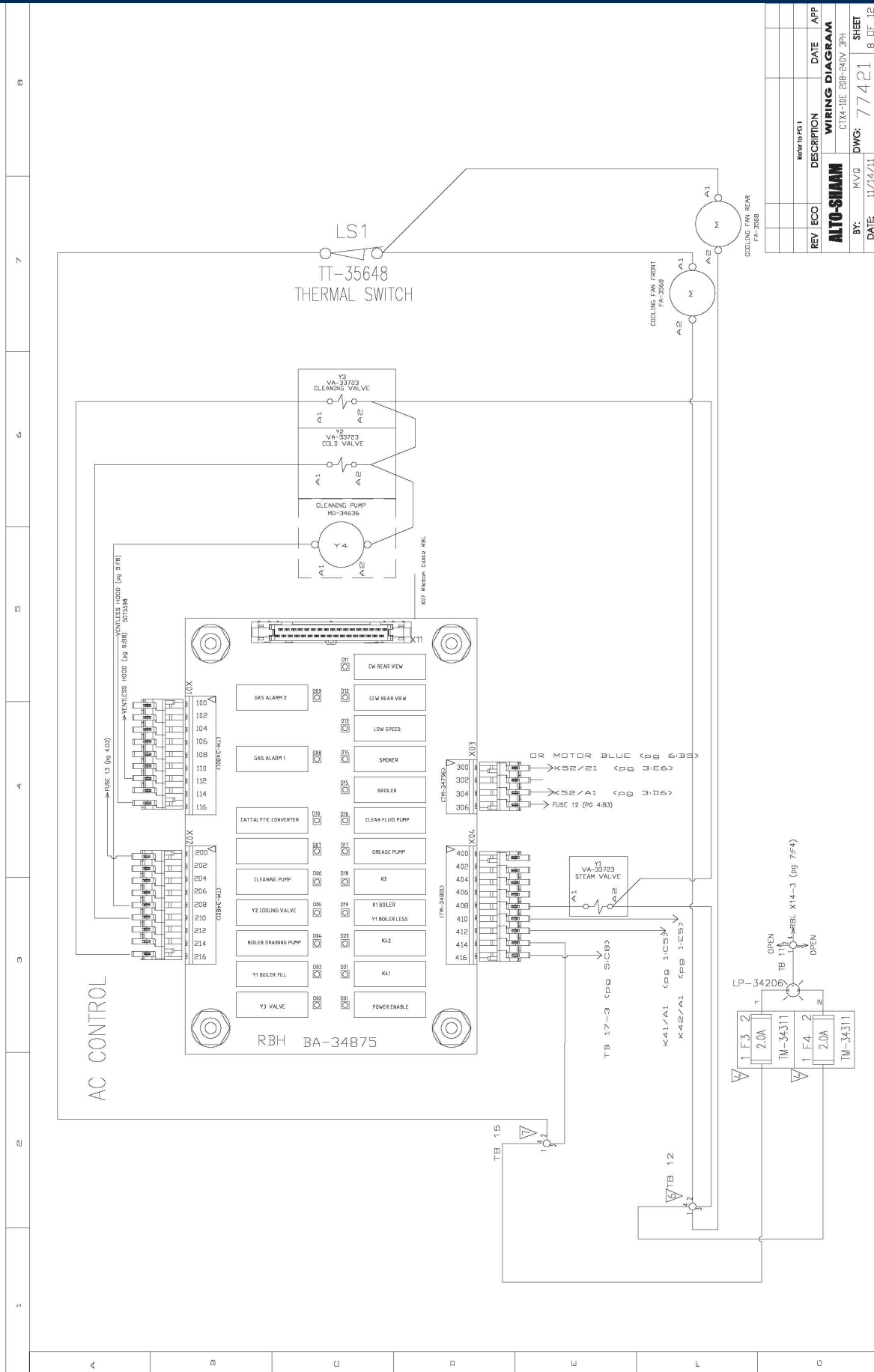


МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



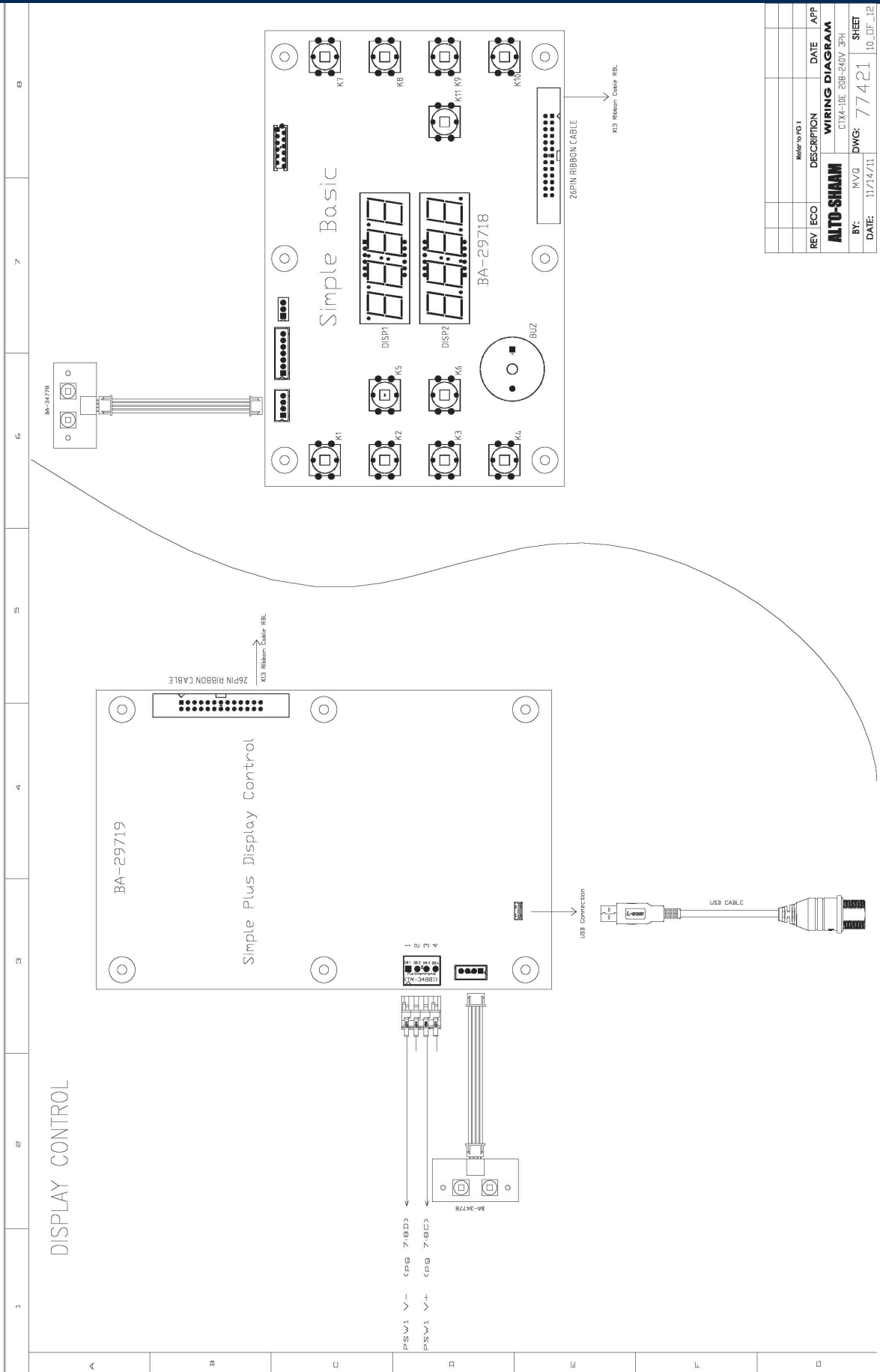
	REFER TO PG 1	DATE	APP
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE
ALTO-SHAM			
WIRING DIAGRAM			
C14-10E-208-240V-3PH			
BY:	MVG	DWG:	77421
DATE:	11/14/11		7_OF_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

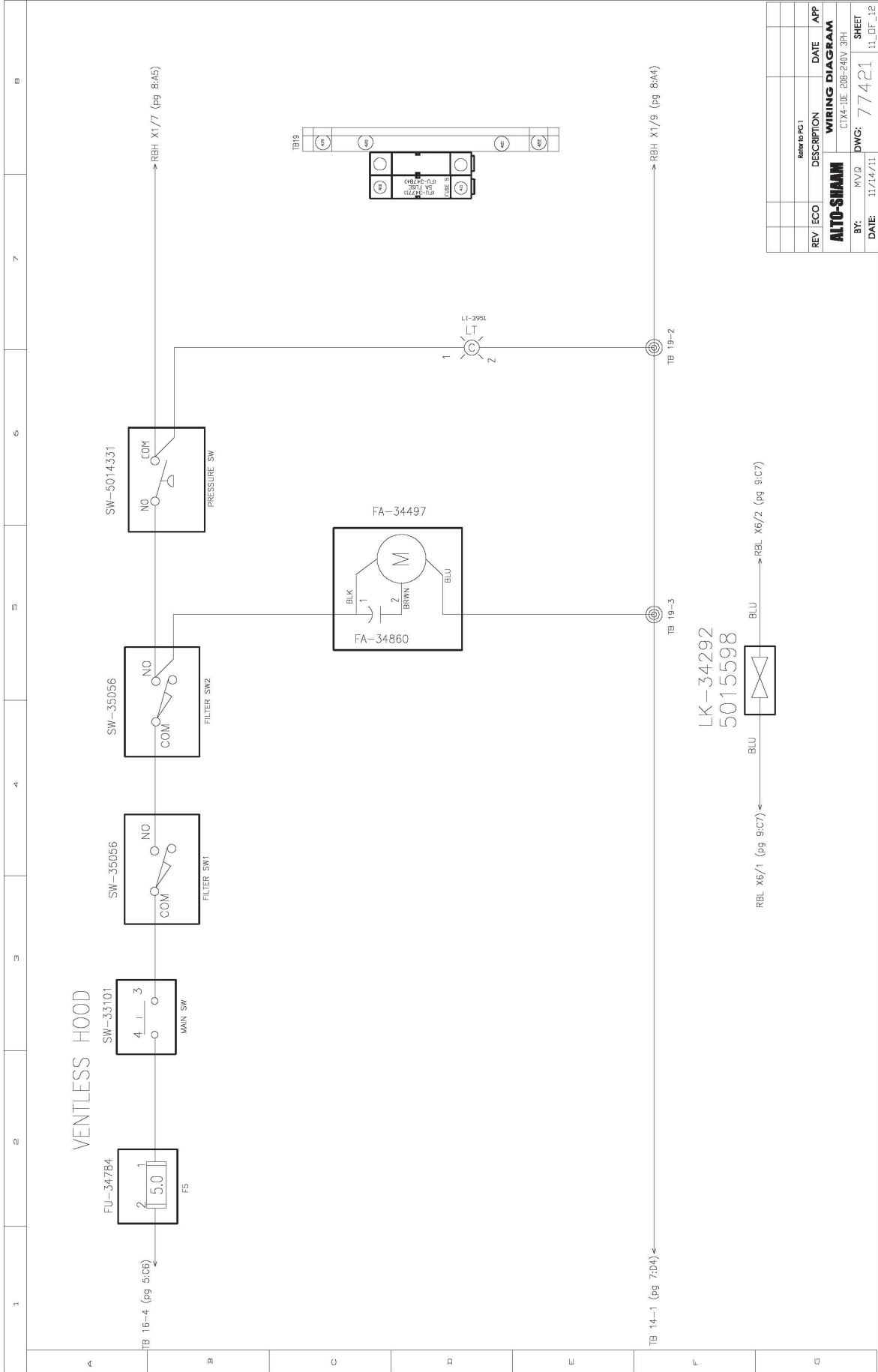


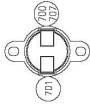
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to PG 1		
WIRING DIAGRAM				
CTM-10E 208-240V 3PH				
BY:	MVQ	DWG:	77421	SHEET
DATE:	11/14/11			8_DF_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

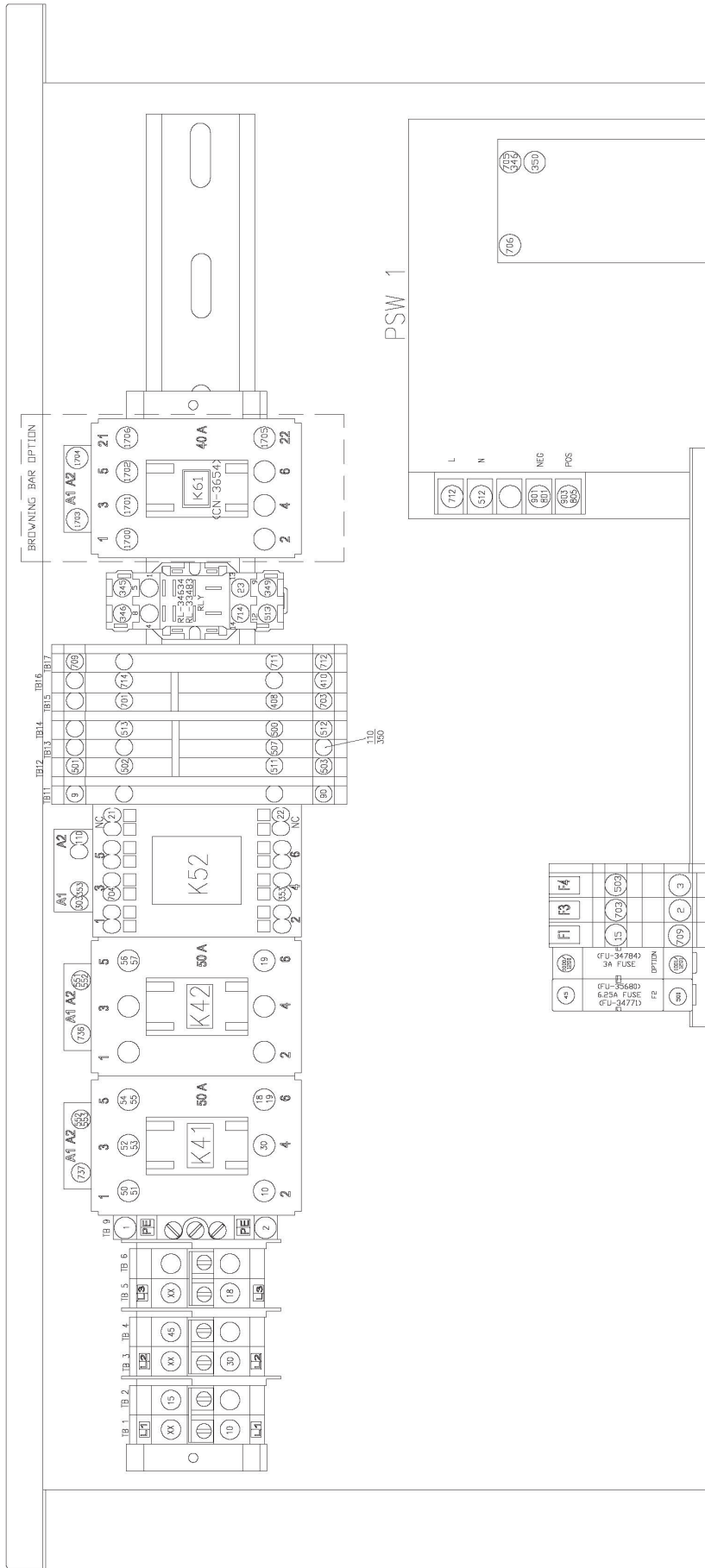


МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



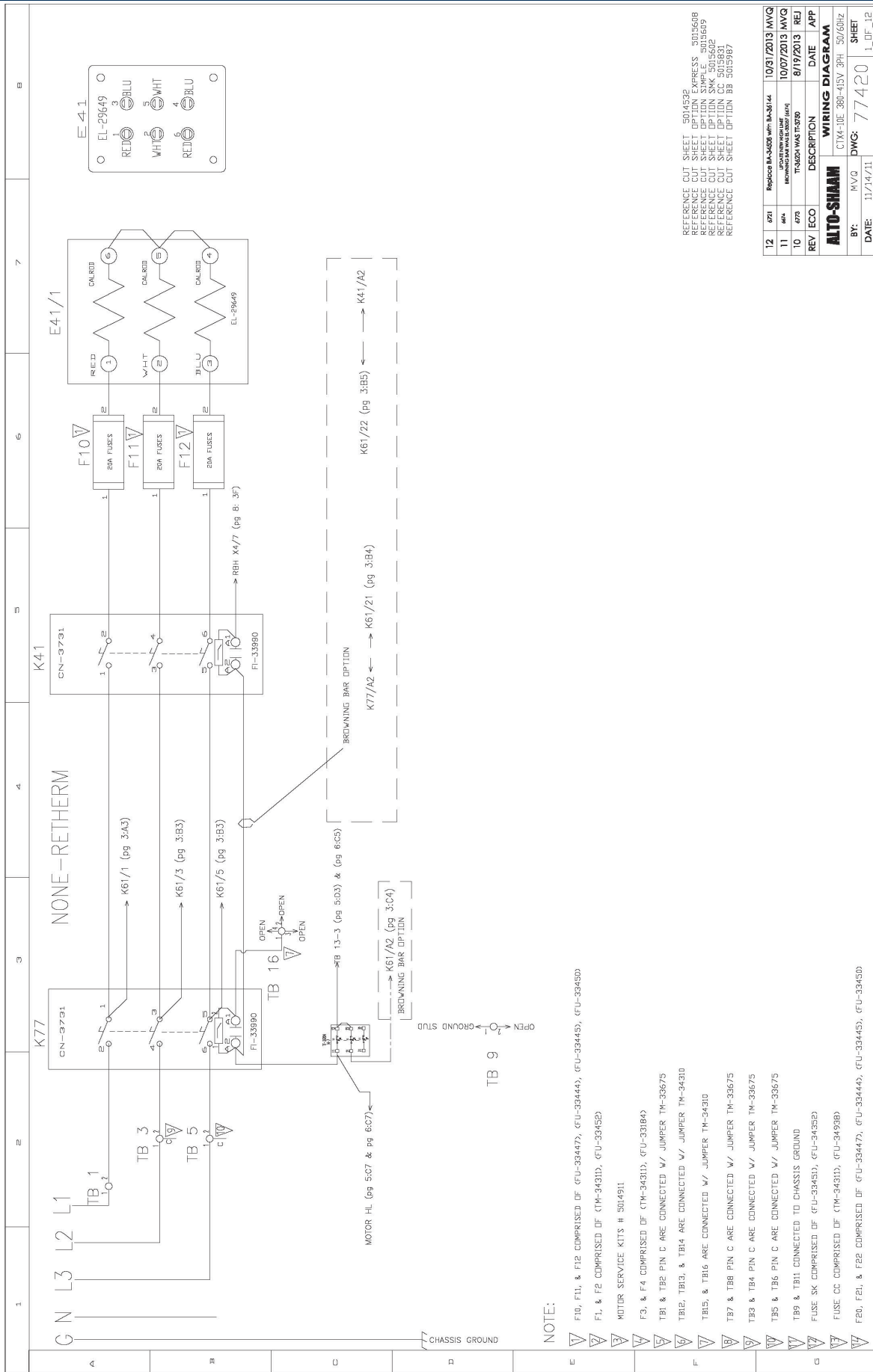


LEGEND



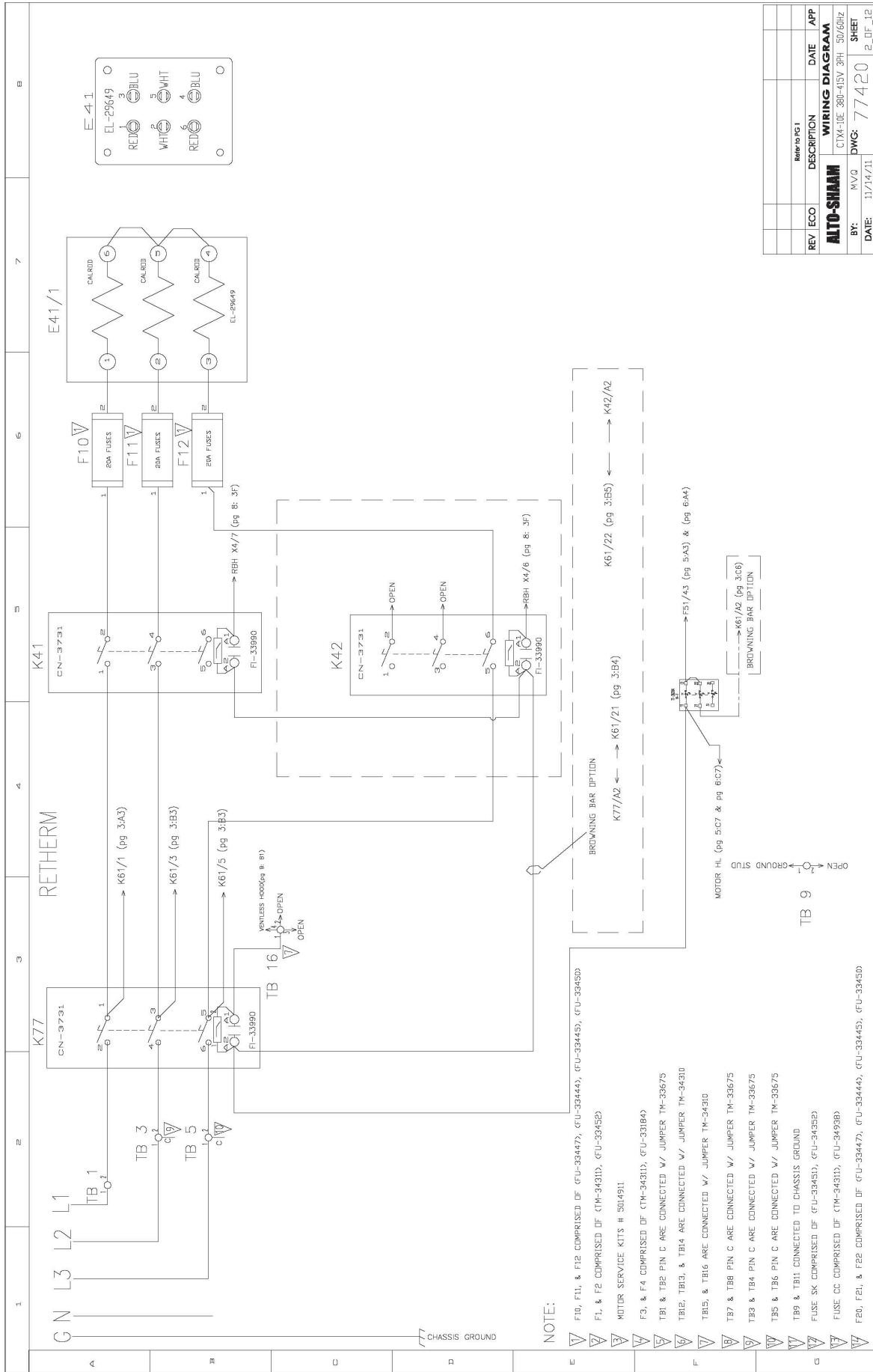
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to K6.1		
		WIRING DIAGRAM		
		ALTO-SHAM		
BY:	MVD			
DATE:	11/14/11	DWG: 77421		SHEET
				12_OF_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



REFERENCE CUT SHEET 5014599
 REFERENCE CUT SHEET OPTION EXPRESS 5015608
 REFERENCE CUT SHEET OPTION SIMPLE 5015619
 REFERENCE CUT SHEET OPTION SK 5015602
 REFERENCE CUT SHEET OPTION BB 5015987

12	071	Replace BA-3408 with BA-3414	10/31/2013	INVQ
11	064	REWORKING W/ W/ 1000 (M4)	10/07/2013	INVQ
10	079	TRUCK W/ 15/270	8/19/2013	REJ
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
ALTO-SHAAM				
BY:	INVQ	DWG: 77420	1_01	SHEET
DATE:	11/24/11			

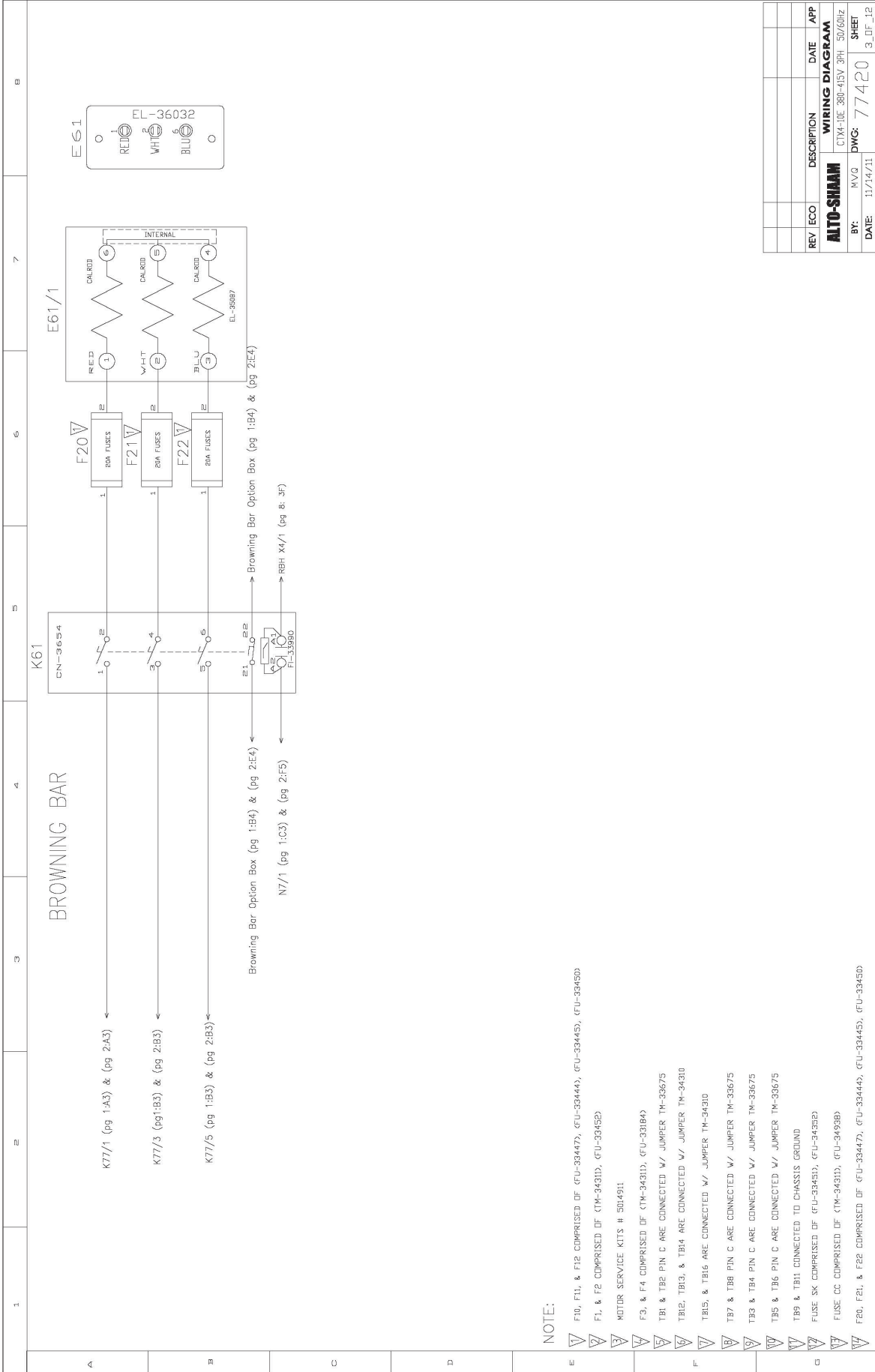


NOTE:

- ▽ F10, F11, & F12 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-33450)
- ▽ F1, & F2 COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33452)
- ▽ MOTOR SERVICE KITS # 501491
- ▽ F3, & F4 COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33184)
- ▽ TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB2, TB3, & TB4 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-3431D
- ▽ TB5, & TB6 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-3431D
- ▽ TB7 & TB8 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB5 & TB6 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- ▽ FUSE SK COMPRISED OF (FU-3345D), (FU-3435D)
- ▽ FUSE CC COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-3493B)
- ▽ F20, F21, & F22 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-3345D)

REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
WIRING DIAGRAM				
C1X-10C 380-415V 3PH 50/60HZ				
BY:	MVQ	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/24/11		2	OF 12

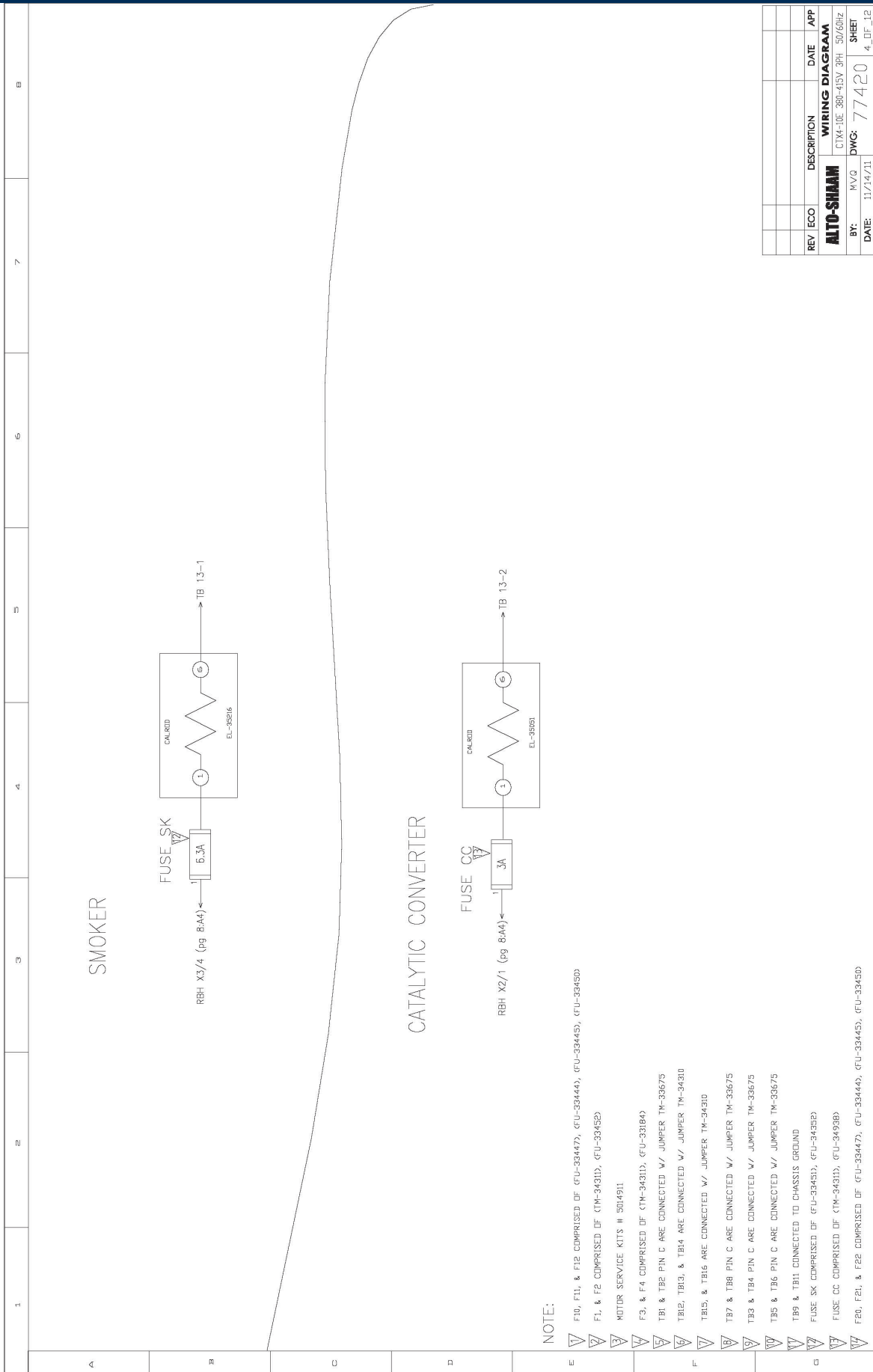
МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



NOTE:

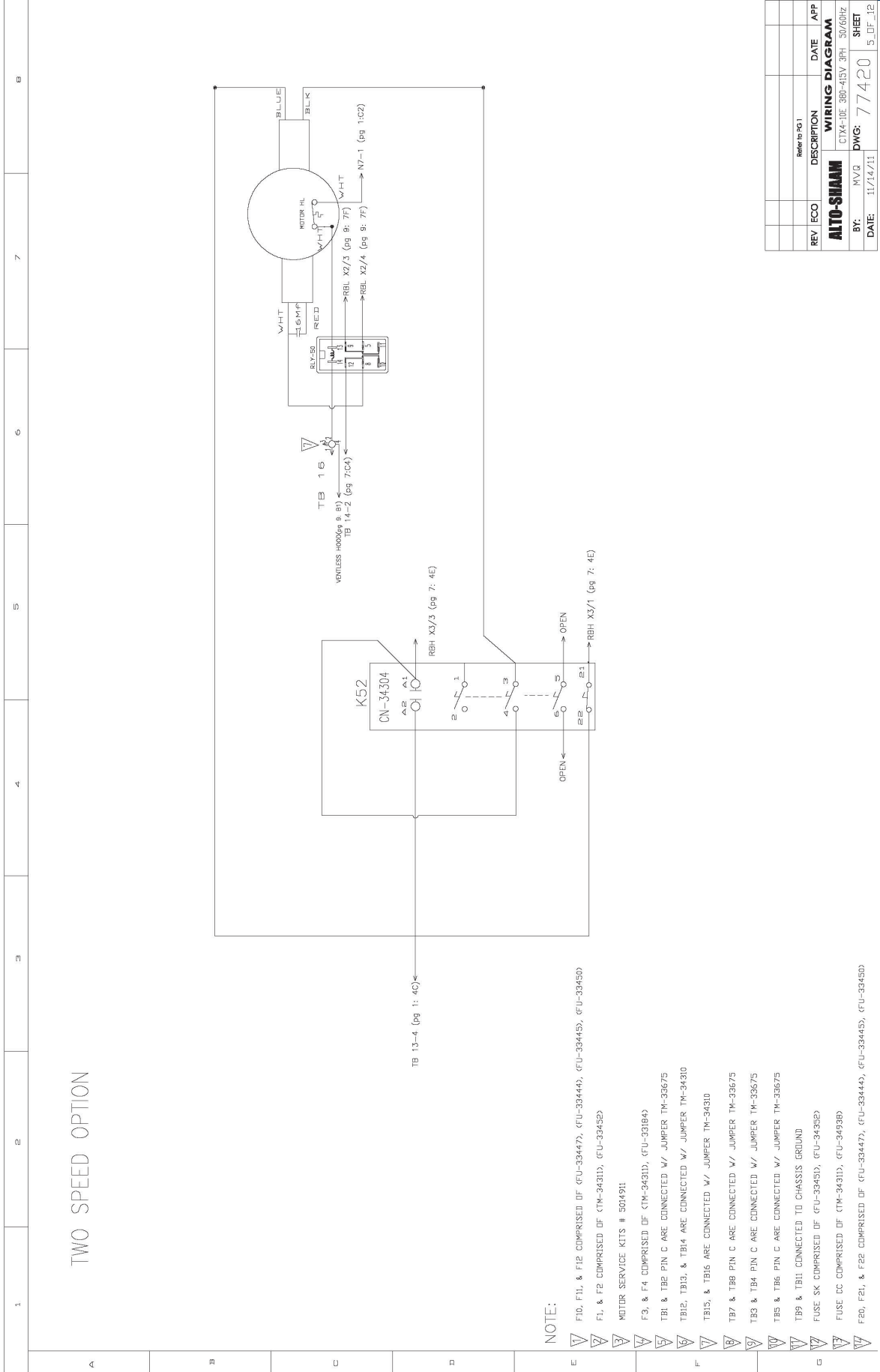
- F10, F11, & F12 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-33450)
- F1 & F2 COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33452)
- MOTOR SERVICE KITS # 5814911
- F3, & F4 COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-33184)
- TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- TB12, TB13, & TB14 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-34310
- TB15, & TB16 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-34310
- TB7 & TB8 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- TB5 & TB6 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- FUSE SK COMPRISED OF (FU-33451), (FU-34332)
- FUSE CC COMPRISED OF (TM-3431D), (FU-34938)
- F20, F21, & F22 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-33450)

REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
ALTO-SHAAN				
WIRING DIAGRAM				
BK:	RVQ	CTX4-10E 380-415V 3PH 50/60Hz		
DATE:		DWG:	77420	SHEET
				3_DF_1,2

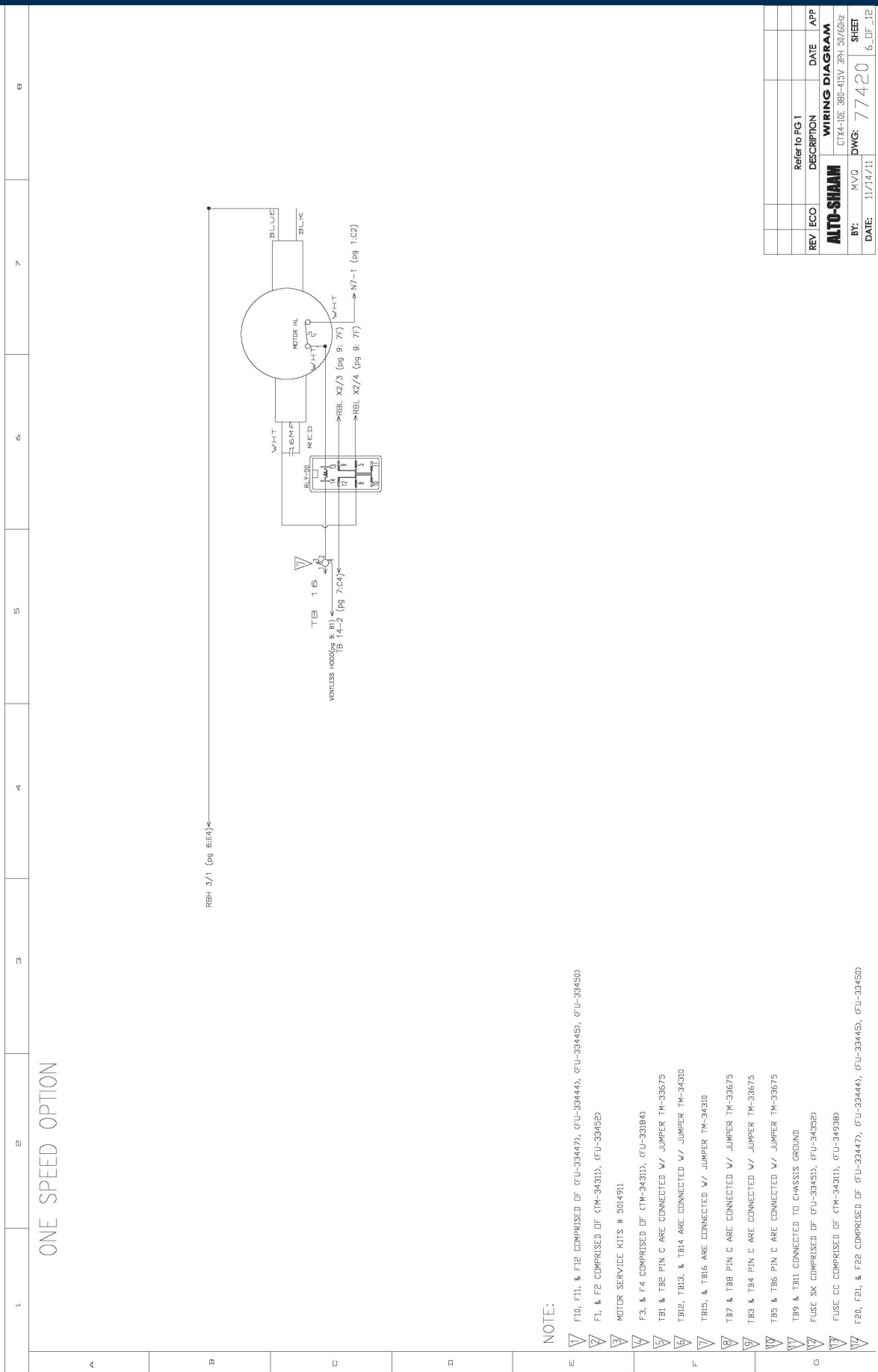


REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
ALTO-SHAAM				
C1X1-0E 380-415V 3PH 50/60HZ				
BY:	KVQ	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/14/11			4_DF_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ



REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
Refer to #01				
ALTO-SHAAM				
CTXF-10E-380-435V-3PH 50/60HZ				
BY: MVQ			DWG: 77420	
DATE: 11/14/11			SHEET 5_OF_12	

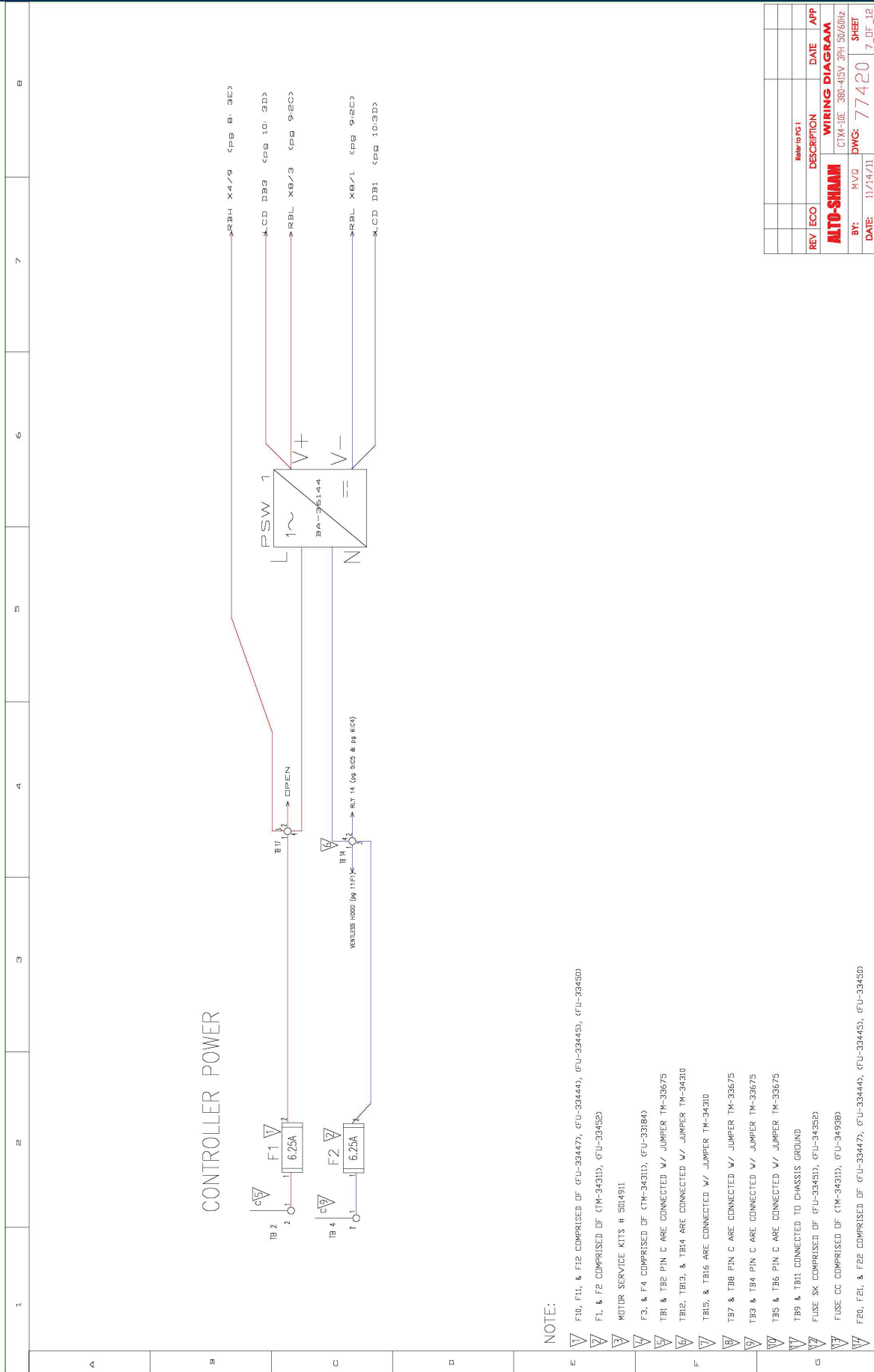


NOTE:

- ▽ F10, F11, & F12 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-33450)
- ▽ F1, & F2 COMPRISED OF (TM-3431), (FU-33452)
- ▽ MOTOR SERVICE KITS # 501491
- ▽ F3, & F4 COMPRISED OF (TM-3431), (FU-33184)
- ▽ TB1 & TB2 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB2, TB3, & TB4 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-34310
- ▽ TB5, & TB6 ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-34310
- ▽ TB7 & TB8 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB3 & TB4 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB5 & TB6 PIN C ARE CONNECTED W/ JUMPER TM-33675
- ▽ TB9 & TB11 CONNECTED TO CHASSIS GROUND
- ▽ FUSE SK COMPRISED OF (FU-33451), (FU-34352)
- ▽ FUSE CC COMPRISED OF (TM-3431), (FU-34938)
- ▽ F20, F21, & F22 COMPRISED OF (FU-33447), (FU-33444), (FU-33445), (FU-33450)

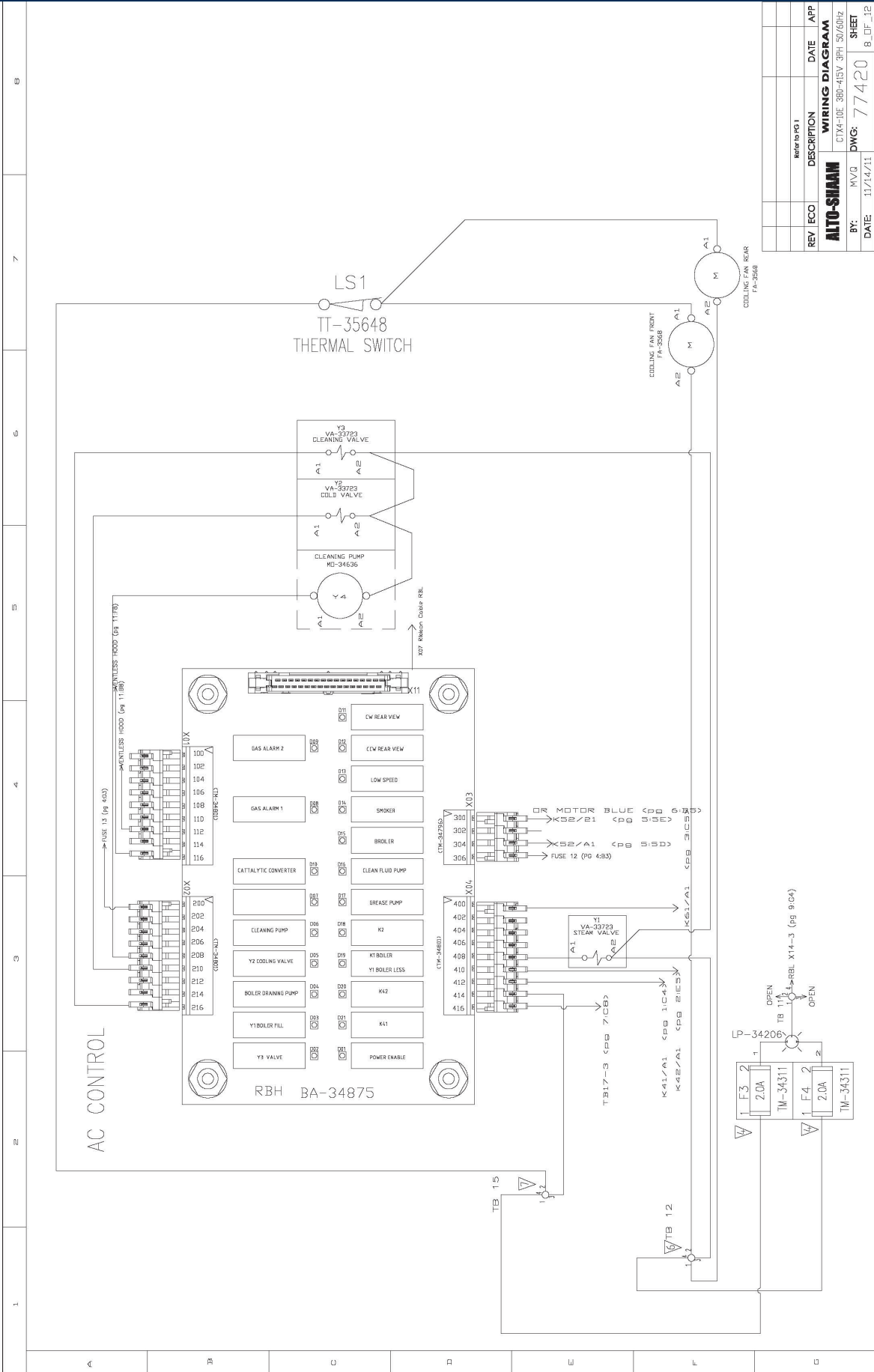
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to FG 1		
WIRING DIAGRAM				
ALTO-SHAM				
CTX4-0E-380-415V-3PH 50/60Hz				
BY:	MVG	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/14/11			6 OF 12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

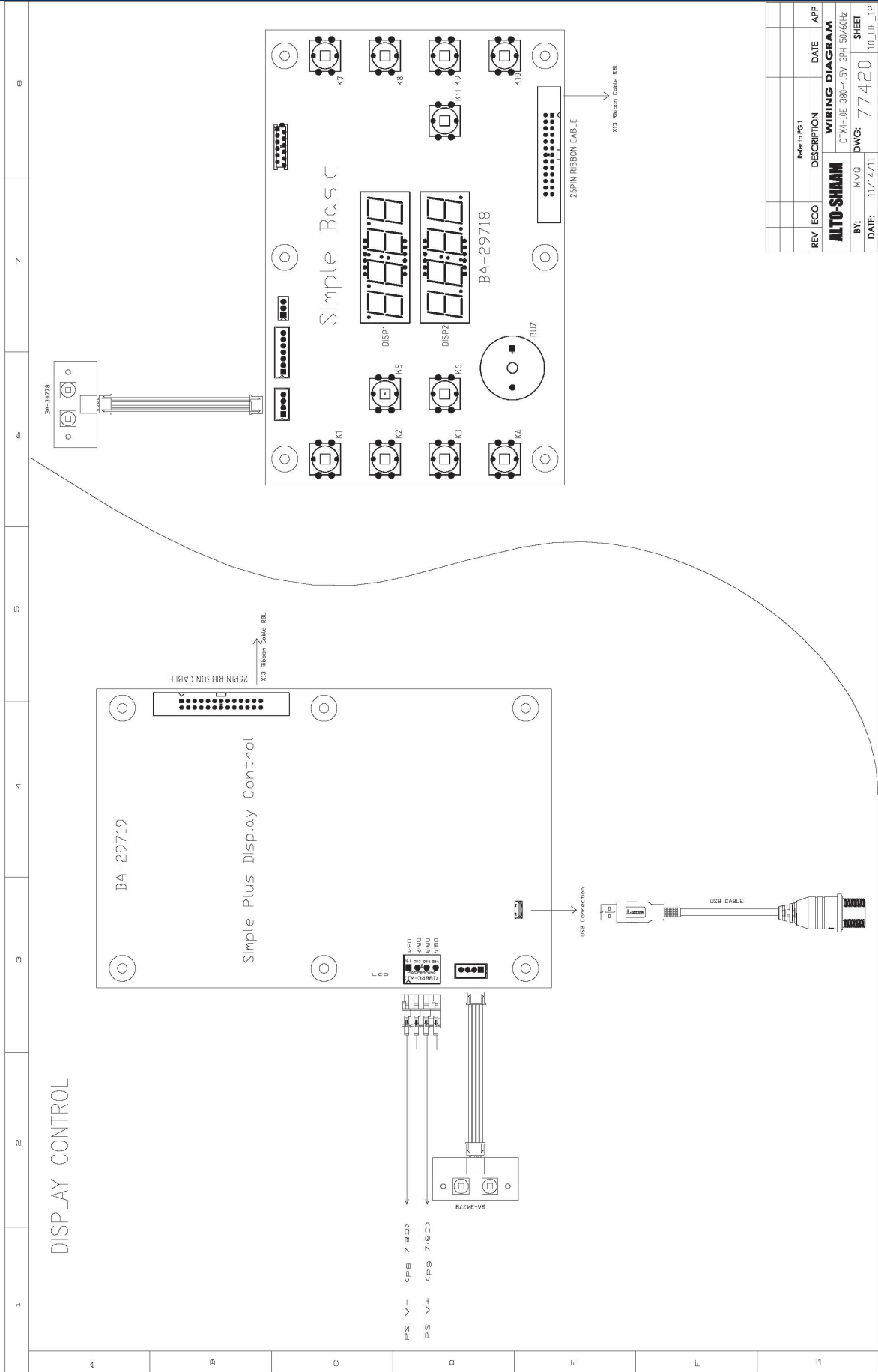


REV	ECCO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to Pg 1		
		WIRING DIAGRAM		
		CTXA-10E 386-485V 3PH 50/60Hz		
		BY: MVQ	DWG: 77420	SHEET
		DATE: 11/14/11		7 OF 12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ

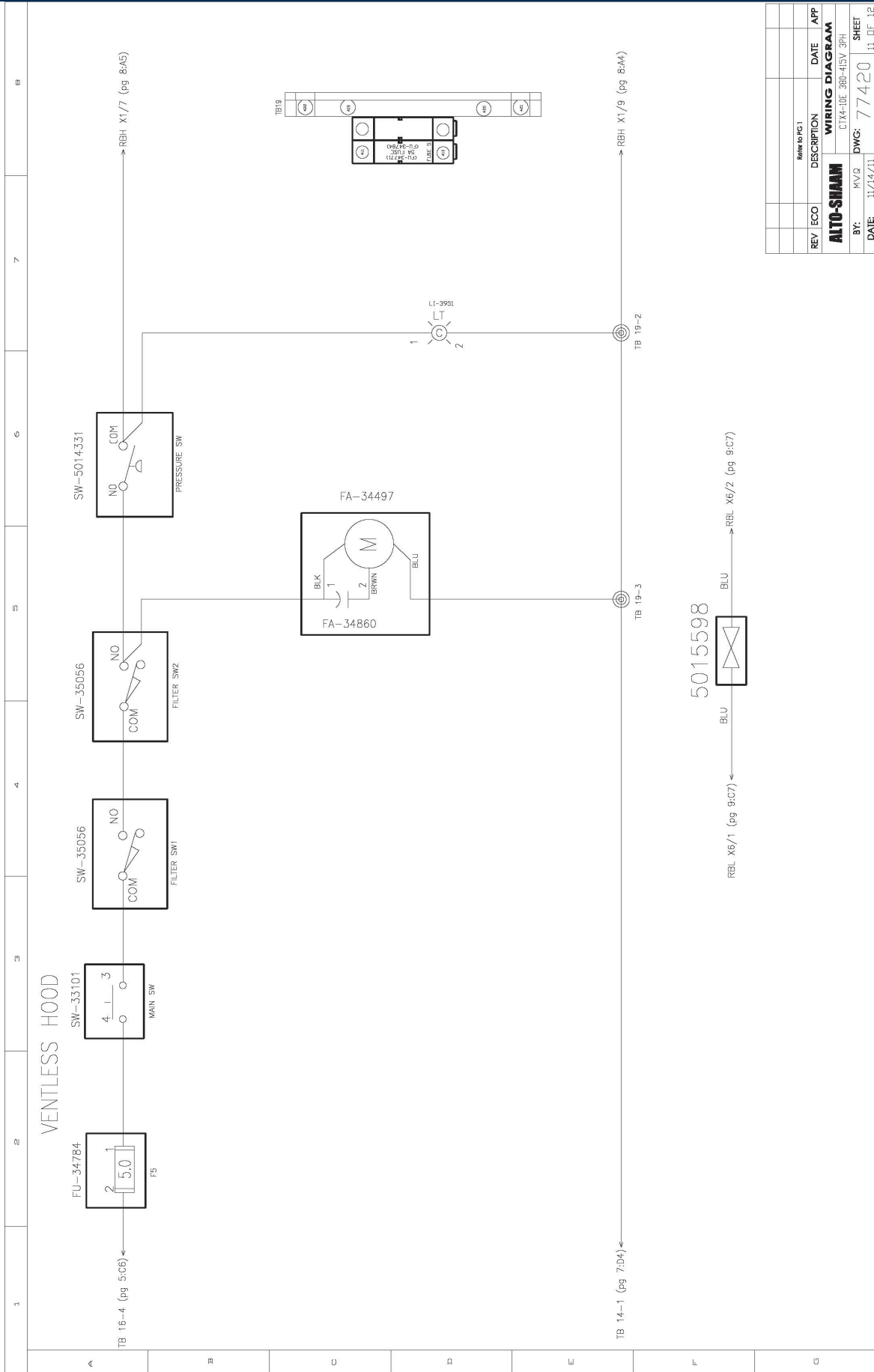


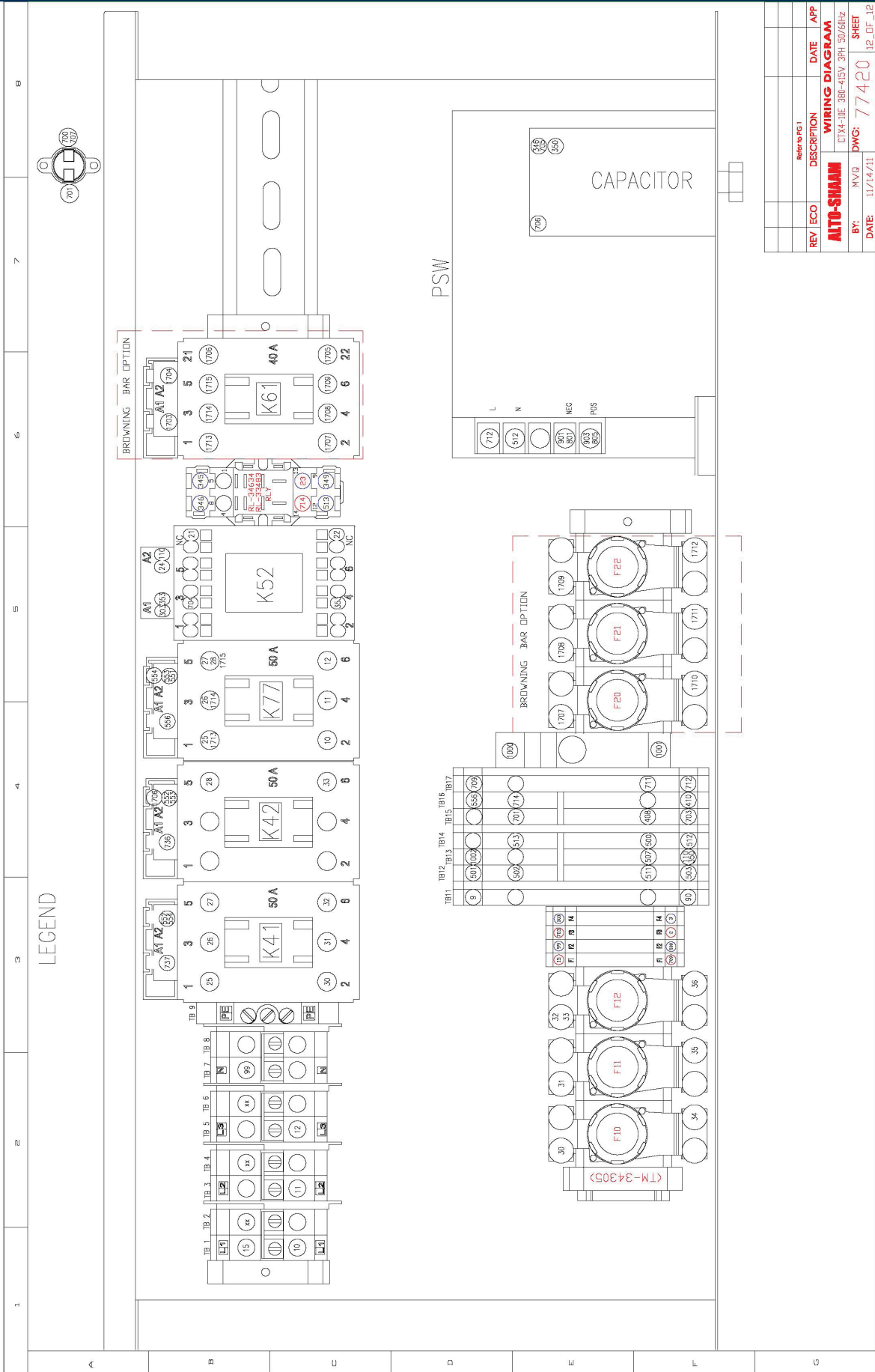
REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to PG 1		
		WIRING DIAGRAM		
		CTX4-10E-38B-415V_3PH_50/60HZ		
BY:	MVD	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/14/11			8 OF 12



REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Refer to K6.1		
		WIRING DIAGRAM		
		CTX4-10E-380-415V_3PH_50/60Hz		
BY:	M.V.G.	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/14/21			ID: DP_12

МОНТАЖНЫЕ СХЕМЫ





REV	ECO	DESCRIPTION	DATE	APP
		Reference PG 1		
		WIRING DIAGRAM		
		С1Х4-1Е-3ВВ-415V, 3Ф, 50/60Hz		
BY:	MVG	DWG:	77420	SHEET
DATE:	11/14/11			12 of 12